



Настанова щодо експлуатування (переклад) Самоскидний напівпричіп

Приділіть хвилинку свого часу...

У цій брошурі йдеться про самоскидні напівпричепи Schmitz Cargobull. Вона містить важливу інформацію щодо поводження з самоскидним напівпричепом.

Уважно прочитайте інформацію, що міститься у цій брошурі. Зверніть особливу увагу на вказівки щодо вашої безпеки.

Слідкуйте за тим, щоб ця брошура завжди знаходилася на транспортному засобі, навіть якщо транспортний засіб позичається чи продається.

Компанія Schmitz Cargobull постійно вдосконалює свої продукти. Тому описи в цій брошурі текстом і зображеннями можуть відрізнятися від вашого напівпричепа.

З питань, на які немає відповідей в цій брошурі, звертайтеся до сервісного центру Schmitz Cargobull або до служби підтримки клієнтів Schmitz Cargobull:

Schmitz Cargobull AG
Siemensstraße 50
D-48341 Altenberge

У разі поломки ви можете зв'язатися з Schmitz Cargobull Euroservice за номером:



Im Pannenfall
In Case of Break Down:

 **00 800 24 CARGOBULL**
 **00 800 24 227 462 855**
+ 32 11 30 26 52

24h

CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

1400710
-2011

Ідентифікаційний номер транспортного засобу (VIN) вибитий на рамі транспортного засобу. Підтримуйте ідентифікаційний номер транспортного засобу у розбірливому стані, уникайте пошкоджень.

Ідентифікаційний номер транспортного засобу ви також можете прочитати на паспортній табличці «Транспортний засіб».

Typ

SCHMITZ CARGOBULL
The Trailer Company
"Schmitz Cargobull Trailer GmbH"

IN COMPLIANCE WITH DIRECTIVE
94/103/EC
in Übereinstimmung mit Richtlinie
94/103/EG

LENGTH
Länge 10

WIDTH
Breite 11

0 min. 0 max.

11182-01

Паспортна табличка «Транспортний засіб»

- 1 тип
- 2 номер схвалення
- 3 ідентифікаційний номер транспортного засобу
- 4 код країни
- 5 допустима загальна вага
- 6 допустиме навантаження на точку зчеплення
- 7 допустиме навантаження на вісь (1-а вісь)
- 8 допустиме навантаження на вісь (2-а вісь)
- 9 допустиме навантаження на вісь (3-а вісь)
- 10 довжина
- 11 ширина

Паспортна табличка «Дані про гальма» містить відомості про гальмівну систему.

SCHMITZ CARGOBULL

OVERVIEW OF THE DIRECT APPROVAL NUMBERS
APPROVAL OBJECT APPROVAL NUMBER

Brake system

10853-01

Паспортна табличка «Дані про гальма»



Тримайте паспортні таблички у розбірливому стані та негайно замінюйте нерозбірливі або втрачені паспортні таблички. Заміну можна отримати в центрі запасних частин Schmitz Cargobull, вказавши ідентифікаційний номер транспортного засобу.

Вказівки з безпеки

У цій брошурі містяться різні вказівки з безпеки з таким значенням:



НЕБЕЗПЕКА!

Тексти з таким символом попереджають вас про можливу небезпеку для здоров'я та життя. Невиконання вказівок, позначених таким способом, може призвести до нещасних випадків та травм, в тому числі зі смертельним наслідком.

- Зверніть увагу на описані заходи для уникнення небезпек.



Пошкодження майна

Тексти з таким символом попереджають вас про можливе пошкодження майна.

- Зверніть увагу на описані заходи для уникнення пошкоджень майна.

Додаткова інформація



Тексти з цим символом містять поради або додаткову інформацію.

Інструкції/дії

- Тексти, позначені цим символом, вказують на дію, яку ви маєте виконати.
- ▷ Тексти з цим символом описують цільовий результат попередньої дії.

Указання напрямків

Напрямки в цьому посібнику завжди вказуються відносно напрямку руху. Наприклад, «ліворуч на рамі шасі» означає «з лівого боку транспортного засобу», якщо дивитися в напрямку руху. «Вперед» означає «в напрямку руху», «назад» — «проти напрямку руху».

Спеціальне обладнання*

Тексти, позначені зірочкою*, вказують на спеціальне обладнання, яке пропонується за бажанням. Тому тексти та рисунки в цій брошурі можуть відрізнятися від вашого транспортного засобу.

Ця настанова щодо експлуатування стосується перелічених нижче напівпричепів Schmitz Cargobull.

S.KI 18 7.2

Двовісний самоскидний напівпричіп із заднім розвантаженням з вантажною довжиною прибл. 7,2 м.

S.KI 24 7.2

Тривісний самоскидний напівпричіп із заднім розвантаженням з вантажною довжиною прибл. 7,2 м.

S.KI 24 8.2

Тривісний самоскидний напівпричіп із заднім розвантаженням з вантажною довжиною прибл. 8,2 м.

S.KI 24 9.6

Тривісний самоскидний напівпричіп із заднім розвантаженням з вантажною довжиною прибл. 9,6 м.

S.KI 24 10.5

Тривісний самоскидний напівпричіп із заднім розвантаженням з вантажною довжиною прибл. 10,5 м.

1 БЕЗПЕКА

Вказівки щодо експлуатування	12
Загальні відомості	12
Використання за призначенням	12
Обладнання сідлового тягача	13
З'єднання сідловий тягач — напівпричіп	13
Узгодження гальм	13
Оптимальна потужність гальмування	14
Сервіс і поточний ремонт	14
Попереджувальні наклейки	14
Залишкові ризики	15
Перевірка перед початком поїздки та після закінчення поїздки	18
Перед початком поїздки	18
Залежно від погоди	19
Після завантаження або розвантаження	19
Після закінчення поїздки	19
Гарантійні зобов'язання	20
Умови	20
Запасні частини	20

2 ШАСІ

Огляд шасі	22
Електричне обладнання	24
Електричні з'єднання	24
Освітлювальні прилади	25
Контурне маркування	25
Задні маркувальні панелі відповідно до ECE-R70*	26
Додаткові фари заднього ходу*	27
Фари робочого освітлення*	27
Проблисковий маячок ззаду*	27
Огляд блоків керування	29
Консоль керування «Транспортний засіб»	29
Блок керування «Trailer Information»*	30
Блок керування «Зсувний верх»*	31
Гальмівна система	32
Загальні відомості	32
З'єднувальні головки	32
Роз'єм ABS/EBS	34
Паркувальний /маневровий клапан	35
Пристрій аварійного розблокування пружинного енергоакумулятора	38
Індикатор зносу гальмівних накладок*	39
Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником*	40
Повітряний ресивер	41

Пневмопідвіска	42
Обмежувач ходу	42
Керування шасі	43
Підймання та опускання/регулювання рівня	43
Функція автоматичного скидання*	47
Автоматичне опускання*	47
Автоматичне опускання за допомогою пневматичної підвіски з електронним керуванням*	48
Підтримувальний керований міст*	48
Механізм підймання підтримувального моста*	49
LSP* (Load Spread Programm)	52
Друга висота руху*	53
Індикатор навантаження на вісь*	54
Базове налаштування висоти руху	57
Регулювання висоти руху	57
Бічний захисний пристрій	59
Відкидний протипідкатний брус	61
Протипідкатний брус з ручним приводом	61
Протипідкатний брус з електропневматичним приводом*	62
Буксирна зчіпка	67

Колеса і шини	68
Заміна коліс і шин	68
Захисні ковпачки гайок	
кріплення коліс*	70
Система контролю тиску в шинах*	71
Система поповнення тиску в шинах*	72
Крило колеса	74

Одометр*	
(лічильник пробігу в кілометрах)	76

3 КУЗОВ

Гідросистема тягача	78
Об'ємна витрата і тиск	79
Гідронасоси на допоміжному	
приводі тягачів	79
Гідравлічна олива	80
Бак гідросистеми	81

Гідросистема самоскидного	
напівпричепа	83
Циліндр-перекидач	83
Гідравлічні підключення на	
самоскидному напівпричепі	84
Гідравлічні з'єднання	86
Запобіжник від розриву трубопроводу з	
аварійним спускним з'єднанням*	87

Задні борти	92
Хитна заслінка*	93
Двостулкові двері*	94
Двостулкові комбіновані двері*	95
Одностулкові комбіновані двері*	96
Задній борт з гідравлічним приводом і	
функцією хитання*	96

Замок заднього борта	98
Автоматичний механічний	
гаковий замок*	99
Автоматичний механічний гаковий	
замок з функцією блокування*	100
Пневматичний гаковий замок*	101
Гідравлічний блокувальний пристрій	
заднього борта*	103
Замок з поворотною штангою*	105
Запобіжний замок з бічним	
керуванням*	107
Додаткові натяжні замки*	109

Оснащення ковшової платформи	111
Напрямний пристрій ковшової	
платформи	112
Напрямний пристрій заслінки заднього	
борта*	112
Натяжні ланцюги*	112
Портальна поперечна дуга тенту*	114
Фіксація дверей*	115
Зернова засувка*	115
Освітлення внутрішнього простору	
ковшової платформи*	117
Камера внутрішнього простору	
ковшової платформи*	118

Теплоізоляція*	118
Пластмасове облицювання ковшової	
платформи*	121
Пневматичний роликівий вібратор*	123
Бічні відвідні щитки*	124
Ручка на задньому борті*	124
Розподільний пристрій*	124

Верхи/тенти*	126
Рулонний тент*	126
Зсувний верх*	134
Захисний тент заднього борта*	136

Робоча платформа*	137
--------------------------------	------------

4 НАВІСНІ ДЕТАЛІ

Опорні стійки	140
Опорні домкрати*	141
Опори від падіння*	143
Допоміжні опори*	144

Противідкотні упори	146
----------------------------------	------------

Тримач гідравлічного шланга* ...	147
---	------------

Тримач запасного колеса*	148
Загальні відомості	148
Тримач запасного колеса у	
кошикоподібному варіанті*	149
Тримач запасного колеса	
в домкратному варіанті*	152

Тримач запасного колеса збоку на шасі*	155
Драбини/східці/підніжки*	157
Приставна драбина*	157
Драбина для підняття в задній частині транспортного засобу*	158
Драбина для підняття на передньому борті*	159
Штанга керування тентом*	161
Тримачі для штанги керування тентом*	161
Тримач для мітли і лопати*	163
Тримач на рамі транспортного засобу*	163
Тримач на передньому борті*	164
Ящики для зберігання*	165
Вказівки з безпеки	165
Ящик для інструментів, малий*	165
Ящик для інструментів, великий*	166
Бак для води*	167
Вогнегасники*	168
Коробка для документів*	169
Розвантажувальна воронка*	170
Паркувальна позиція	170
Монтаж/демонтаж на зерновій засувці	171

Попереджувальні знаки та таблички*	173
Попереджувальні знаки*	173
Тримальна рамка для етикетки небезпечного вантажу*	174
Знаки швидкості*	174
Камера заднього простору*	175
Точки кріплення*	176
Додатковий тримач номерного знака*	177

5 РУХ

Складання автопоїзда	180
Перша поїздка	181
Перевірка гайок кріплення коліс	181
Узгодження гальм	182
Маневрування	183
Гальмівна система з електронним керуванням (EBS)	184
Схвалені штекерні з'єднання	184
Програма стабілізації	185
Попереджувальна індикація	185
Індикатор навантаження на вісь	185

Trailer Informations System*	186
WABCO® SmartBoard*	186
KNORR® Trailer Informations Modul*	188
Максимальна найвища швидкість . 190	
Символ швидкості	190
Зчеплення і розчеплення	191
Перед зчепленням	191
Зчеплення	192
Розчеплення	193
Вільні простори	195
Лінії живлення	195
Радіус розвороту (радіус повороту)	195
Радіус вільного проходу	195
Кут вигину	196
Кут нахилу	196
Пневмопідвіска	197
Вказівки щодо водіння	197
Їзда з несправною пневмопідвіскою	197
Транспортування на поромі	198
Транспортування на поромі з супроводом	198
Транспортування на поромі без супроводу	198
Розташування точок кріплення (поромні кріплення)	198
Виїзд з порома	198

6 ВЕТРІВ

Застосування ковшової платформи.	200
Рекомендації щодо застосування	201
Вказівки щодо транспортування особливих вантажів	203
Завантаження і розвантаження	205
Завантаження	205
Розвантаження	206
Кріплення вантажу	209
Правові вимоги	209
Фізичні основи	209
Операція перекидання.	211
Безпека перекидання	211
Перед операцією перекидання	212
Операція перекидання	213
Після операції перекидання	214
Робота з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом*	216
Загальні вказівки	216
Вказівки з безпеки	216
Режими роботи	218
Плавне ручне відкривання/закривання/функція зернової засувки	219
Функція хитання	220
Повністю відкритий задній борт	221
Відкривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом	221

Закривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом	222
Виявлення помилок при миготінні контрольної лампи	224

Робота з одностулковими комбінованими дверима*	226
Система замка	226
Функція зернової засувки	227
Функція хитання	228
Функція дверей	229
Функція попередження про поперечний крен*	230
Застосування засфальтоукладальником	232
Попередні умови для застосування з асфальтоукладальником	232
Операція перекидання при роботі з асфальтоукладальником	233
Після операції перекидання на асфальтоукладальник	234
Увімкнення стоянкового гальма асфальтоукладальника	234
Вимкнення стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником	236

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД

Попередні умови	238
Випробування щодо безпеки	238
Зміни напівпричепа	239
Кваліфікація персоналу	239
Сервісна книжка	239
Інтервали технічного обслуговування.	240
Одноразові роботи з технічного обслуговування	240
Регулярні роботи з технічного обслуговування	241
Роботи з технічного обслуговування.	246
Болти і гайки	246
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою (поворотна цапфа)	246
Циліндр-перекидач	248
Підшипник кочення	249
Знос підлоги ковшової платформи	249
Ходова частина	250
Задній борт і самовстановлювальний підшипник	251
Замок	251
Опори ковшової платформи	251
Пневматична система	252
Опорні стійки	252
Колеса і шини	252

Тримач запасного колеса*	253
Індикатор зносу гальмівних накладок*	253
Пластмасове облицювання ковшової платформи*	254
Відкидний протипідкатний брус	254
Теплоізоляція*	256
Задній борт з гідравлічним приводом*	257
Масильні роботи	258
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою і плита сідлово-зчіпного пристрою	258
Нижній підшипник циліндра-перекидача	258
Верхній підшипник циліндра-перекидача	258
Підшипник кочення	259
Самовстановлювальний підшипник*	259
Задній борт з гідравлічним приводом*	260
Шарніри двостулкових дверей*	261
Важільний замок одностулкових комбінованих дверей*	261
Регулятор важільної передачі*	261
Опорні домкрати*	262
Догляд за вантажним транспортним засобом	263
Застосування очищувачів високого тиску	264
Лаковані поверхні	264
Поверхні, оцинковані гарячим способом	265
Очищення внутрішнього простору ковшової платформи	265

Зняття з експлуатації	266
Повторне введення в експлуатацію	266
Остаточне зняття з експлуатації	266

8 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Розміри	268
Електричне обладнання	270
Розташування роз'ємних з'єднань	270
Схеми з'єднань	274
Моменти затягування	275
Експлуатаційні матеріали	276
Масильні матеріали	276
Гідравлічна олива	277
Перелік наклейок	280
Знаки маркування компонентів, які потребують схвалення	280
Наклейка на консолі керування	280
Попереджувальні та інформаційні таблички	282

9 ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ/СЕРВІС

Запасні частини	288
Закупівля запасних частин	288
Поломка	288

Вказівки щодо експлуатування

Залишкові ризики

Перевірка перед початком поїздки та після закінчення поїздки

Гарантійні зобов'язання

Вказівки щодо експлуатування

Загальні відомості

- Напівприцепом дозволяється керувати лише проінструктованому персоналу.
- Оператор несе відповідальність за дотримання правил техніки безпеки та охорони праці.
- Перед початком експлуатування напівприцепа оператор повинен переконатися, що транспортний засіб знаходиться в стані, безпечному для експлуатування.
- Приладдя, інструменти та інші предмети не повинні лежати на напівприцепі у незакріпленому стані.
- Необхідно враховувати та дотримуватися дозволених навантажень на осі й допустимої загальної ваги напівприцепа.
- При експлуатації, технічному обслуговуванні та ремонті напівприцепа слід дотримуватись відповідних правил техніки безпеки та запобігання нещасним випадкам, а також інших загально-визнаних правил техніки безпеки, охорони праці та дорожнього руху.

- Модифікації напівприцепа та його компонентів, встановлення несхваленого приладдя та запасних частин сторонніх виробників спричиняють анулювання дозволу на експлуатування.
- Кріплення вантажу повинно здійснюватися згідно з чинними нормами та відповідним типом вантажу.

Використання за призначенням

Напівприцепи Schmitz Cargobull схвалені для експлуатування лише позаду тягачів з гальмівними системами відповідно до Правил ЄЕК № 13.

Експлуатація напівприцепа допускається лише за умови належного підключення ліній живлення (стисненого повітря та електрики) та з'єднувального кабелю EBS. Для електроживлення гальмівної системи (EBS) тягачі повинні бути оснащені штекерним з'єднанням ISO 7638-1:1997 (7-контактним, 24 В) або штекерним з'єднанням ISO 7638:1985 (5-контактним, 24 В).

Самоскидний напівпричіп із заднім розвантаженням призначений для перевезення сипучих навалювальних матеріалів. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Застосування ковшової платформи» зі с. 200, щоб уникнути пошкодження транспортного засобу через неправильне завантаження.

Напівпричіп, завантажений сипучим матеріалом, призначений для розвантаження перекиданням кузова. Розвантаження екскаватором заборонено.

Не дозволяється перевезення таких вантажів:

- жива худоба,
- харчові продукти, на які поширюється Угода АТР,
- плинні вантажі,
- люди,
- ємності з рідинами,
- вантажі, що через свої властивості (фізичні, хімічні, температурні) ушкоджують кузов,
- вантажі, які неможливо безпечно завантажити або розвантажити,
- вантажі, які неможливо безпечно транспортувати,
- вантажі, які неможливо достатньо закріпити (напр., генеральні вантажі).

Транспортування небезпечних вантажів відповідно до Європейської угоди про міжнародне дорожнє транспортування небезпечних вантажів (ADR) дозволяється лише за наявності необхідного додаткового обладнання та надання дозволу на транспортний засіб відповідно до ADR, ч. 9. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Транспортування небезпечних вантажів» на с. 203.

Перед початком руху достатньо закріпіть вантаж за допомогою бортового обладнання (напр., тенту) і додаткових допоміжних засобів (напр., натяжних сіток). Незакріплені або недостатньо закріплені вантажі у разі падіння з вантажної платформи можуть спричинити серйозні нещасні випадки з травмами людей.

Навантажуйте напівпричіп таким чином, щоб не перевищувалися допустимі навантаження на осі й сидло та дотримувалася допустима загальна вага напівпричепа. У разі часткового завантаження переконайтеся, що навантаження рівномірне. В іншому випадку можливе погіршення керованості, що підвищує ризик аварії.

Не перевищуйте законодавчо допустимі розміри довжини, ширини та висоти.

Завжди рухайтесь із закритим та закріпленим заднім бортом і закритим та закріпленим тентом. Відкриті задні борти та тенти, що розвіваються, можуть стати причиною нещасних випадків з травмами людей.

Не вносьте у напівпричіп жодних змін. При цьому ви можете зменшити безпеку напівпричепа. Крім того, анулюється дозвіл на експлуатування. Компанія Schmitz Cargobull не несе відповідальності за пошкодження, спричинені змінами напівпричепа.

Використання за призначенням також включає дотримання цих настанов щодо експлуатування та дотримання інтервалів огляду та обслуговування та умов обслуговування, встановлених компанією Schmitz Cargobull. Це також стосується всіх настанов щодо експлуатування, що додаються.

Обладнання сідлового тягача

Для керування деякими функціями напівпричепа на сідловому тягачі потрібні приводні пристрої або додаткове обладнання.

При дооснащенні цими пристроями слід дотримуватись відповідних характеристик виробника сідлового тягача.

З'єднання сідловий тягач — напівпричіп

З'єднання між тягачем та напівприцепом мають бути правильно узгоджені.

- З'єднання пневматичних гальм
- Електричне живлення EBS/ABS
- Електричне підключення освітлення та додаткових споживачів (в 2x7-конт. або 1x15-конт.)
- Додаткові електричні підключення для додаткових споживачів (напр., привода верху)
- Гідравлічні з'єднання (макс. тиск, зчеплення); гідравлічна олива, що використовується

Узгодження гальм

Для того, щоб рівномірно розподілити роботу гальм між усіма гальмами на автопоїзді, після перших 2000–5000 км слід виконати узгодження автопоїзда у навантаженому стані відповідно до ECE-R13. (див. «Узгодження гальм» на с. 182).

1

Оптимальна потужність гальмування

Для підтримання оптимальної потужності гальмування під час експлуатування протягом тривалого часу гальмівна накладка повинна постійно зазнавати термічної дії. Це можливо лише за умови регулярного використання колісного гальма причепа. Негативними факторами, що впливають на гальмівну дію, є напр.:

- використання на дорогах агресивної дорожньої солі,
- низьке використання гальм через профіль завдання,
- часте використання ретардерів і гальмування двигуном,
- переважно лише невеликі адаптаційні гальмування,
- низьке теплове навантаження на колісні гальма.

Тому до обов'язків оператора належить регулярно застосування колісних гальм та перевірка ефективності гальмування перед початком руху. Водій повинен регулярно гальмувати транспортний засіб з високих швидкостей і без використання ретардерів і гальмування двигуном.

Сервіс і поточний ремонт

Доручайте виконання робіт з сервісу та поточного ремонту лише кваліфікованим спеціалізованим майстерням.

Забезпечуйте вчасне проведення встановлених випробувань та сервісних робіт з встановленими інтервалами.

Для документування проведених випробувань слугує сервісна книжка, яка є основою для будь-яких гарантійних претензій.

Попереджувальні наклейки

Попереджувальні наклейки, нанесені на транспортний засіб, належать до настанови щодо експлуатування. Дотримуйтесь вказівок на цих попереджувальних наклейках, так само як й настанови щодо експлуатування. Тримайте попереджувальні наклейки розбірливими та негайно замінійте нерозбірливі або втрачені наклейки.

Перелік наклейок, нанесених на транспортний засіб, наведено в розділі «Перелік наклейок» на с. 280.

Залишкові ризики

Напівпричепи Schmitz Cargobull створені за останнім словом техніки та відповідають загально визнаним правилам техніки безпеки. Однак, під час роботи з напівпричепом можуть виникати небезпеки для життя та здоров'я або пошкодження напівпричепа та іншого майна.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Через рух заднім ходом без нагляду існує небезпека затискання!

Нижче наведено перелік залишкових ризиків під час роботи з самоскидним напівпричепом.

1

Джерело небезпеки	Небезпека/наслідки
Зчеплення і розчеплення	НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ! Люди, які перебувають у небезпечній зоні між тягачем та напівприцепом, можуть бути роздавлені або затиснуті. ■ Під час зчеплення або відчеплення тримайте небезпечну зону вільною від людей. ■ Під час зчеплення або розчеплення нікому не дозволяється перебувати біля замка зчеплення тягача. ■ Якщо необхідні сигнальніки, вони повинні дотримуватися достатньої відстані.
Робота з відпущеним гальмом	НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ! При відпущеному стоянковому гальмі транспортний засіб може почати рух і переїхати або затиснути людей. ■ Перед початком робіт зафіксуйте транспортний засіб протидікатними упорами, щоб уникнути відкочування.
Відкривання та закривання тенту	НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ! На непридатних допоміжних пристроях для підймання ви можете послизнутися та впасти. ■ Не використовуйте колеса, протипідкатний брус або інші навісні деталі як допоміжний засіб для підймання. ■ Завжди використовуйте драбину з нековзними ніжками.

Джерело небезпеки	Небезпека/наслідки
Електричні повітряні лінії	НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ! Під час роботи поблизу повітряних або контактних ліній електропередач слід дотримуватися безпечної відстані не менше 5 метрів між ними та людьми, транспортними засобами, допоміжним обладнанням і вантажами, що перевозяться. ■ Завжди дотримуйтесь мінімальної відстані. Існує небезпека ураження електричним струмом.
Операція перекидання	НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ! Під час операції перекидання не дозволяється перебування людей у зоні висипання. Ви можете травмуватися вантажем або заднім бортом.
Задній борт з гідравлічним приводом	НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ! Задній борт з гідравлічним приводом відкривається та закривається автоматично з високою швидкістю. ■ Люди, які перебувають у зоні відкидання заднього борта, можуть бути відкинуті або затиснуті. ■ Під час операції перекидання не дозволяється перебування людей у зоні відкидання заднього борта.
Опускання перекидного кузова	НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ! Люди, які перебувають у зоні під ковшовою платформою, можуть бути затиснуті. ■ Видаліть людей із небезпечної зони під ковшовою платформою.

1

Перевірка перед початком поїздки та після закінчення поїздки

Перевірка перед виїздом є важливим внеском у безпеку дорожнього руху. Виконуйте перевірку перед виїздом перед кожною поїздкою. Після перерв у поїздках, таких як перерви на місцях відпочинку або після вихідних, обійдіть свій автопоїзд, перевірте основні пункти та усуньте виявлені недоліки.

Перед початком поїздки

- Чи всі частини транспортного засобу та обладнання перебувають у положенні руху та закріплені?
- Чи працює система освітлення?
- Чи не пошкоджено контурне та попереджувальне маркування?
- Чи правильно заблоковано та закріплено сидлово-зчіпний пристрій?
- Чи усі опори втягнуті та закріплені? Чи закріплена кривошипна рукоятка?
- Чи всі лінії живлення підключені?
- Чи герметичні з'єднання та лінії подачі стисненого повітря?
- Чи знаходиться клапан підймання/опускання в положенні «РУХ»?
- Чи відсутня конденсаційна вода в повітряному ресивері?
- Чи не мають складок та пошкоджень пневморесори?

- Чи не пошкоджені, складені та закріплені бічні захисні пристрої?
- Чи непошкоджений, складений і закріплений складаний протипідкатний брус?
- Чи працюють пристрої керування?
- Чи всі компоненти за межами вантажного простору, такі як рама, жолоб транспортного засобу, протипідкатний брус, драбини тощо вільні від сипучого матеріалу?
- Чи повністю опущена ковшова платформа?
- Чи вимкнено допоміжний привод на тягачі?
- Чи належним чином закриті та закріплені двері заднього борта/задня заслінка?
- Чи належним чином закриті та закріплені зернові засувки?
- Чи належним чином закритий та закріплений тент?
- Чи у бездоганному стані усі шини? Чи правильний тиск у шинах?
- Чи закріплені та зафіксовані запасні колеса?
- Чи складена та закріплена складана драбина робочої платформи?

- Чи всі навісні деталі частини комплектні, непошкоджені та закріплені у положенні руху? Чи непошкоджені та цілі кріпильні елементи?
- Перевірте, чи не залишилося на напівпричепі вільно лежати жодного приладдя, інструментів, допоміжних засобів та інших предметів.
- Слід перевірити стан гальмівних дисків, особливо на наявність бруду та корозії.
- Гальмівну дію необхідно перевіряти невдовзі після початку поїздки шляхом тестування гальм. (Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Оптимальна потужність гальмування» на с. 14.)

Залежно від погоди

Залежно від погоди враховуйте такі пункти:

- Під час дощу зливайте воду з самоскидного напівпричепа, цілеспрямовано рушаючи з місця та гальмуючи. При цьому тримайте вікна закритими.
- У разі морозу чи снігу видаліть зі самоскидного напівпричепа крижані чи сніжні маси. Не наражайте себе при цьому на небезпеку.

Після завантаження або розвантаження

Після завантаження або розвантаження або після прийняття напівпричепа перевірте також такі пункти:

- Чи правильно завантажений самоскидний напівпричіп?
- Чи всі компоненти за межами вантажного простору, такі як рама, жолоб транспортного засобу, протипідкатний брус, драбини тощо вільні від сипучого матеріалу?
- Чи складений і знову закріплений протипідкатний брус після застосування з дорожньою обробною машиною?

Після закінчення поїздки

- Після руху припаркуйте самоскидний напівпричіп таким чином, щоб вода могла стікати з жолоба назад (напр., опустивши самоскидний напівпричіп).
- Щодо простою більше ніж 6 місяців, зверніть увагу на відомості в розділі «Зняття з експлуатації» на с. [266](#).

1

Гарантійні зобов'язання

Зміни компонентів, що стосуються безпеки, і компонентів, які потребують схвалення, заборонені та можуть призвести до втрати дозволу на експлуатування. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД».

Умови

Зміст і обсяг гарантійних претензій ґрунтуються на умовах постачання нових автомобілів Schmitz Cargobull (зміст договору купівлі-продажу між компанією Schmitz Cargobull і покупцем).

Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, спричинені:

- надмірним використанням,
 - неналежним використанням, використанням не за призначенням
 - неприпустимими змінами
- Природний знос також виключається з гарантійних зобов'язань.

Обов'язок надання гарантії існує лише:

- якщо напівпричіп експлуатується за призначенням і лише з компонентами, схваленими компанією Schmitz Cargobull,
- якщо використовуються запасні частини, схвалені компанією Schmitz Cargobull,
- якщо все призначене технічне обслуговування виконувалося одним із наших авторизованих сервісних партнерів.

Запасні частини

Запасні частини, не схвалені компанією Schmitz Cargobull, не можуть бути оцінені компанією Schmitz Cargobull щодо їхньої придатності, безпеки та надійності.



Дозвіл на експлуатування та гарантія втрачають силу, якщо використовуються запасні частини, не схвалені компанією Schmitz Cargobull.

Вказівки щодо отримання запасних частин наведені в розділі «ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ/ СЕРВІС».

Поломка

У разі поломки ви можете зв'язатися з Cargobull Euroservice за номером:



**Im Pannenfall
In Case of Break Down:**

00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52

24h

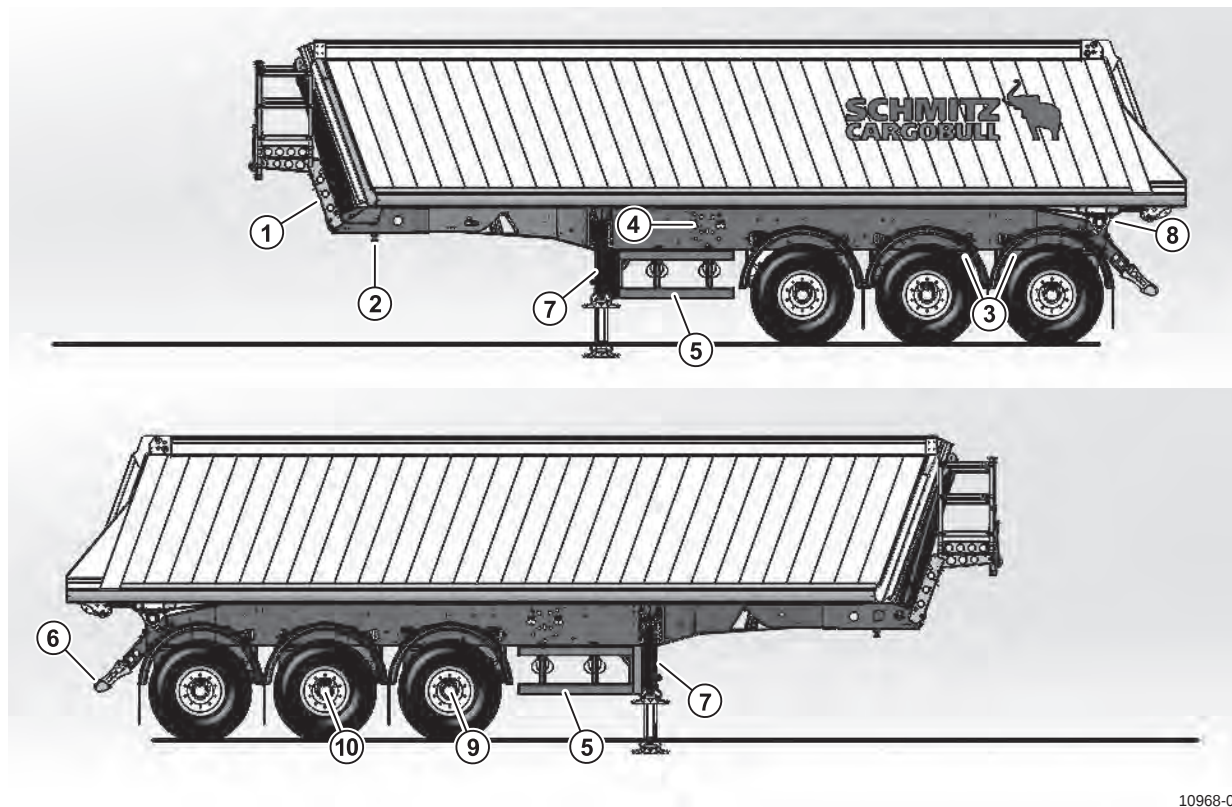
CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

Огляд шасі
Електричне обладнання
Освітлювальні прилади
Огляд блоків керування
Гальмівна система
Пневмопідвіска
Керування шасі
Базове налаштування висоти руху
Бічний захисний пристрій
Відкидний протипідкатний брус
Буксирна зчіпка
Колеса і шини
Одометр* (лічильник пробігу в кілометрах)

Огляд шасі

2



Огляд шасі S.KI

10968-01

Поз.	Найменування
1	Підключення живлення для стисненого повітря та електрообладнання, роз'єм EBS
2	З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою (поворотна цапфа)
3	Повітряний ресивер (основне обладнання 2 шт.)
4	Консоль керування
5	Бічний захисний пристрій
6	Відкидний протипідкатний брус
7	Опорні стійки
8	Буксирна зчіпка*
9	Додатковий підймальний міст*
10	Одометр*

Електричне обладнання

Транспортні засоби Schmitz Cargobull обладнані 24 В освітлювальними системами відповідно до чинних норм.

До електричного обладнання належить усе струмопровідне обладнання:

- освітлювальні прилади
- підключення живлення до тягача
- пристрої керування, такі як електронний пристрій керування гальмівною системою з електроживленням (EBS)
- з'єднувальні лінії
- перемикачі
- датчики

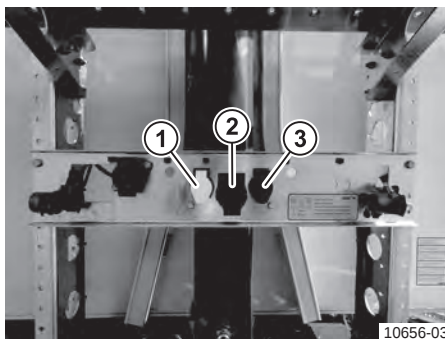
З'єднання між причепом і тягачем встановлюється за допомогою з'єднувального кабелю.

Після приєднання з'єднувальних кабелів і перед початком кожної поїздки слід перевіряти роботу освітлювальної системи.

Слід регулярно перевіряти компоненти електричної системи. Несправні або пошкоджені деталі слід негайно замінити.

Електричні з'єднання

Напівпричепа Schmitz Cargobull стандартно оснащені двома 7-контактними розетками та/або однією 15-контактною розеткою.



Електричні з'єднання

- 1 7-контактна розетка
- 2 15-контактна розетка
- 3 7-контактна розетка

Для обладнання причепа, яке перемикається з кабіни водія, зверніть увагу на пункт «Розташування роз'ємних з'єднань» в розділі [«ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»](#) зі с. 270.



Розміщення контактів залежить від оснащення вашого самоскидного напівпричепа (див. [«ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»](#) зі с. 270).

Освітлювальні прилади

Основне обладнання вашого напівпричепа має таке світлове обладнання відповідно до ECE-R48:

- звичайний багатокамерний ліхтар, який має такі функції: миготливий вогонь, стоп-сигнал, стоянковий вогонь, заднє світло, фара заднього ходу, задні протитуманні ліхтарі, трикутний відбивач
- гнучкі світлодіодні ліхтарі контурного вогню з вбудованим бічним габаритним світлом
- білі передні світлодіодні габаритні ліхтарі з відбивачами
- світлодіодні бічні габаритні вогні з відбивачами (додатково у версії з миганням)
- світлодіодне освітлення номерного знака
- контурне маркування

Залежно від оснащення на напівприцепі можуть бути встановлені такі освітлювальні прилади:

- світлодіодний багатокамерний ліхтар, який має такі функції: миготливий вогонь, стоп-сигнал, стоянковий вогонь, заднє світло, фара заднього ходу, задні протитуманні ліхтарі, трикутний відбивач
або:

світлодіодний трикамерний ліхтар, що складається з миготливого вогню, стоп-сигналу, заднього ліхтаря з окремим заднім протитуманним ліхтарем, окремих трикутних відбивачів, окремих світлодіодних фар заднього ходу

- додаткові фари заднього ходу*
- фари робочого освітлення*
- пробісиковий маячок ззаду*

Після приєднання з'єднувальних кабелів між тягачем і напівприцепом і перед початком кожної поїздки слід перевіряти роботу освітлювального обладнання.

Освітлювальні прилади та їхнє встановлення на транспортному засобі підлягають схваленню.

Не дозволяється змінювати освітлювальне обладнання або встановлювати додаткове обладнання без додаткового схвалення.



Пошкодження майна!

Усе освітлювальне обладнання, встановлене на транспортному засобі, має бути справним.

- Перед поїздкою перевіряйте освітлювальне обладнання.
- Несправні або пошкоджені деталі слід негайно замінити.

Контурне маркування

Контурне маркування є частиною освітлювального обладнання.

Контурне маркування, нанесене на транспортні засоби Schmitz Cargobull, відповідає нормам ECE. Законодавчі вимоги до бічних контурних смуг дозволяють лише вибір між білим або жовтим.

2



Контурне маркування бічного борта (приклад)

Для контурного маркування на задньому борті можна вибрати червоний або жовтий колір.



Контурне маркування заднього борта (приклад)



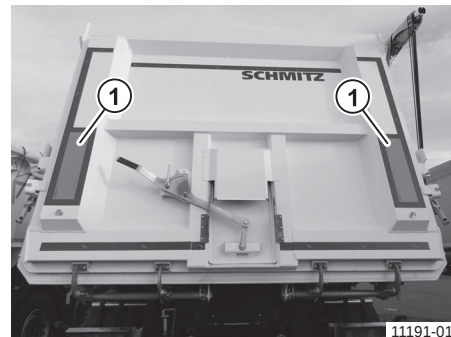
ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Слідкуйте за тим, щоб контурне маркування завжди було добре видно.

- ▶ Перед поїздкою переконайтеся, що всі контурні маркування в наявності та вільні від забруднень.
- ▶ Замініть контурне маркування, якщо воно зношене.
- ▶ Використовуйте тільки контурне маркування, схвалене компанією Schmitz Cargobull.

Задні маркувальні панелі відповідно до ECE-R70*

Задні маркувальні панелі відповідно до ECE-R70 кріпляться до заднього борта самоскидного напівпричепа.



Приклад кріплення задньої маркувальної панелі відповідно до ECE-R70

1 ідентифікаційна табличка ECE-R70



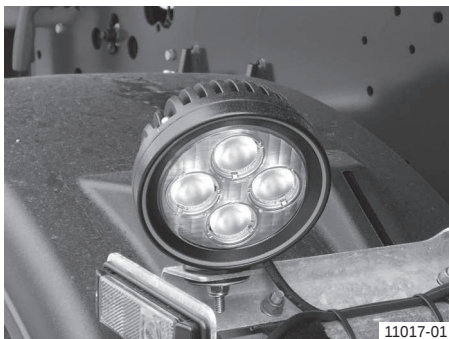
ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Слідкуйте за тим, щоб заднє маркування завжди було добре видно.

- ▶ Перед поїздкою переконайтеся, що всі задні маркування в наявності та вільні від забруднень.
- ▶ Замініть заднє маркування, якщо воно зношене.

Додаткові фари заднього ходу*

За бажанням ваш напівпричіп можна оснастити додатковими фарами заднього ходу. Фари заднього ходу розташовані симетрично на транспортному засобі ззаду та/або з боків.



Додаткові фари заднього ходу (вигляд збоку)

Фари робочого освітлення*

Залежно від оснащення фари робочого освітлення можуть бути встановлені на транспортному засобі в таких позиціях:

- у задній частині транспортного засобу
- з боків на рамі транспортного засобу
- в кузові (ковшовій платформі)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Застосування фар робочого освітлення на дорогах загального користування не дозволяється.

- ▶ Застосовуйте фари робочого освітлення лише під час завантаження, розвантаження або маневрування.
- ▶ Перед тим, як рухатися в громадському русі, переконайтеся, що фари робочого освітлення вимкнені.

Фари робочого освітлення в задній частині транспортного засобу/збоку на рамі транспортного засобу

Фари робочого освітлення, встановлені на шасі, освітлюють зону поряд і/або позаду транспортного засобу.

Додатково встановіть окремий вимикач у кабіні водія тягача для керування/перемикання фар робочого освітлення, встановлених збоку та ззаду транспортного засобу.

Фари робочого освітлення на кузові

Фари робочого освітлення, встановлені на ковшовій платформі, освітлюють зону всередині ковшової платформи.

Для перемикавання фар робочого освітлення на ковшовій платформі потрібен окремий перемикач на блоці керування на рамі транспортного засобу.

Проблисковий маячок ззаду*

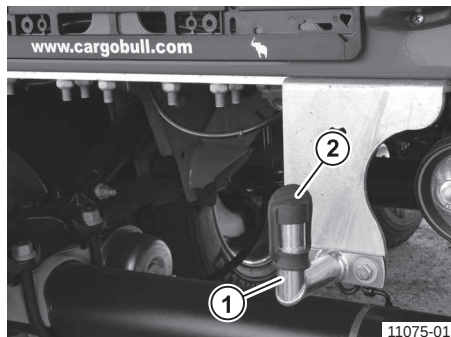
Для виконання спеціальних завдань (будівельні транспортні засоби) ваш транспортний засіб може бути оснащений проблисковим маячком ззаду.

Дотримуйтеся національних норм під час застосування проблискового маячка.

У Німеччині застосування проблискового маячка (прилад для подачі розпізнавальних світлових сигналів з миготливим жовтим світлом) на дорогах загального користування дозволено лише на транспортних засобах з особливими правами. Необхідною умовою для цього також є ідентифікація транспортного засобу червоно-білими попереджувальними знаками відповідно до DIN 30710.



У Німеччині проблiсковий маячок перед поїздкою по дорогах загального користування необхідно знімати.



Тримач проблiскового маячка

- 1 тримач
- 2 захисний ковпачок

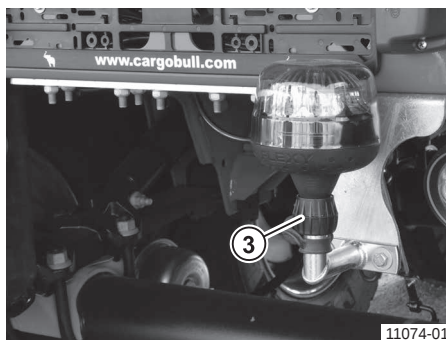
Установка проблiскового маячка

- Зніміть захисний ковпачок (2) з тримача (1).
- З легким натисканням надягніть проблiсковий маячок на тримач (1).

- Закріпіть проблiсковий маячок на тримачі, повернувши затискний гвинтовий з'єднувач (3) вправо.

Двоконтактне електричне з'єднання встановлюється шляхом правильного під'єднання.

- Затягніть затискний гвинтовий з'єднувач (3) від руки.



Проблiсковий маячок, встановлений

- 3 затискний гвинтовий з'єднувач

Демонтаж проблiскового маячка

- Послабте затискний гвинтовий з'єднувач (3) проблiскового маячка, повернувши його вліво.

- Потягніть проблiсковий маячок вгору та вийміть його з тримача проблiскового маячка (1).

- Надягніть захисний ковпачок (2) на тримач.

- Уберіть проблiсковий маячок у ящик для інструментів, щоб не загубити його.

Електричне перемикання

Рекомендуємо встановити в кабіні тягача додатковий перемикач для керування проблiсковим маячком.

У разі постійного живлення струмом вмикання та вимикання проблiскового маячка здійснюється шляхом його надягання (встановлення) або зняття (демонтажу).



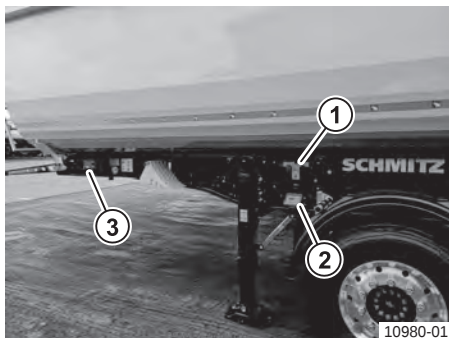
Розміщення контактів залежить від оснащення вашого самоскидного напівпричепа (див. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ» зі с. 270).

Огляд блоків керування

Залежно від оснащення ваш транспортний засіб має один або декілька блоків керування:

- консоль керування «Транспортний засіб»
- блок керування «Trailer Information»*
- блок керування «Зсувний верх»*

Блоки керування серійно встановлені з лівого боку напівпричепа.



**Огляд блоків керування S.KI
(зі спеціальним обладнанням*)**

- 1 консоль керування «Транспортний засіб»
- 2 блок керування «Trailer Information»*
- 3 блок керування «Зсувний верх»*



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Дізнайтеся про функції різних елементів керування перед їхнім використанням.

- ▶ Уважно прочитайте вказівки щодо окремих елементів керування в цій настанові щодо експлуатування.
- ▶ Дотримуйтеся також настанов щодо експлуатування виробників систем.
- ▶ Особливу увагу звертайте на вказівки з безпеки.



Тримайте наклейки блоків керування розбірливими та негайно замінійте нерозбірливі або втрачені наклейки. Перелік наклейок наведено в розділі «Наклейка на консолі керування» на с. 280.

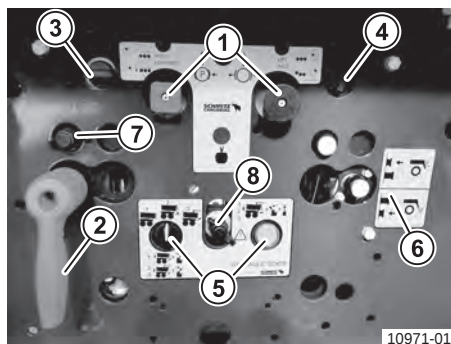
Консоль керування «Транспортний засіб»

Залежно від оснащення транспортного засобу консоль керування транспортного засобу має різні елементи керування.

Залежно від оснащення на консолі керування «Транспортний засіб» за допомогою відповідних елементів керування можна керувати такими функціями шасі та кузова вашого самоскидного напівпричепа:

- робоче гальмо (с. 36)
- стоянкове гальмо (с. 36)
- підймання та опускання/регулювання рівня (с. 43)
- друга висота руху* (с. 53)
- механізм підймання підтримувального моста* (с. 49)
- автоматичне опускання* (с. 47)
- протипідкатний брус з електропневматичним приводом* (с. 62)
- підтримувальний керований міст* (с. 48)
- LSP* (с. 52)
- задній борт з гідравлічним приводом* (с. 96)
- гаковий замок з пневмоприводом* (с. 101)
- пневматичний роликовий вібратор* (с. 123)
- Контрольні роз'єми робочого гальма та пневматичної підвіски

2



Приклад консолі керування «Транспортний засіб» з елементами керування (частково зі спеціальним обладнанням*)

- 1 гальмо
- 2 підймання та опускання
- 3 автоматичне опускання*
- 4 механізм підймання підтримувального моста*
- 5 задній борт з гідравлічним приводом*
- 6 протипідкатний брус з пневматичним приводом*
- 7 контрольний роз'єм пневматичної ресори
- 8 контрольний роз'єм робочого гальма



На рисунку показано не усе можливе оснащення вашого транспортного засобу. Ознайомтеся зі своїм транспортним засобом і перед тим, як експлуатувати його, уважно прочитайте інформацію в цій настанові щодо експлуатування.

Блок керування «Trailer Information»*

Залежно від оснащення транспортного засобу на вашому напівпричепі може бути встановлена інформаційна система причепа Trailer Informations System. Для отримання детальнішої інформації див. с. 186.



Блок керування «Trailer Information»

- 1 TIS - WABCO® SmartBoard
- 2 TIM - KNORR® Trailer Informations Modul

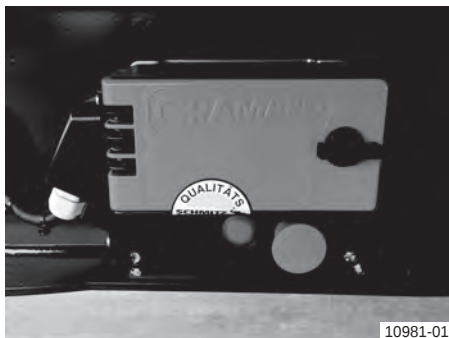


Перед початком роботи уважно прочитайте інформацію в цій настанові щодо експлуатування та настанов на експлуатування виробника системи.

Як опція, доступна система стеження за причепом Cargobull Telematics*, яка забезпечує швидкий доступ до такої інформації:

- розташування транспортного засобу
- стан завантаження
- стан зчіпки
- тиск в шинах (з додатково встановленими датчиками)

Детальніша інформація про керування надається Cargobull Telematics.

Блок керування «Зсувний верх*»**Блок керування «Зсувний верх*»**

Залежно від оснащення ваш транспортний засіб обладнаний зсувним верхом з електроприводом. Для керування верхом до рами транспортного засобу прикріплено блок керування «Зсувний верх» (див. розд. «КУЗОВ» на с. 135).



Перед початком роботи уважно прочитайте вказівки настанови щодо експлуатування виробника системи.

Гальмівна система

Загальні відомості

Напівпричеви Schmitz Cargobull серійно оснащуються гальмівною системою з електронним керуванням EBS (англ. electronic brakingsystem) (див. «Гальмівна система з електронним керуванням (EBS)» на с. 184).



Система EBS також включає функцію ABS (автоматична антиблокувальна гальмівна система), а також функцію ALB (автоматичний контроль гальмівного тиску залежно від навантаження).

Всі живильні з'єднання об'єднані на одному тримачі.



Спіральні кабелі Wendelflex при сильному повороті можуть розриватися. Від'єднайте їх перед підключенням.

З'єднувальні головки

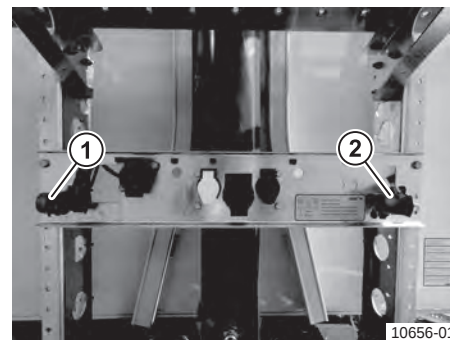
Можуть бути встановлені такі види з'єднувальних головок:

- стандартні з'єднувальні головки (серійно) з вбудованими лінійними фільтрами
- з'єднання Duo-Matic*
- С-образні з'єднувальні головки* з окремим лінійним фільтром



Для особливих умов застосування одночасно може бути встановлено кілька типів з'єднувальних головок.

Стандартні з'єднувальні головки



- 1 стандартна з'єднувальна головка живлення (червона)
- 2 стандартна з'єднувальна головка гальма (жовте)

Під'єднання стандартних з'єднувальних головок до тягача

Попередня умова:

Стоянкове гальмо тягача активоване.

- ▶ Перевірте ущільнювальні поверхні з'єднувальних головок і якщо потрібно, очистьте їх.
- ▶ Завжди спочатку під'єднуйте з'єднувальну головку гальма (2) (жовту).

▷ Напівпричіп гальмує.

- ▶ Під'єднайте з'єднувальну головку живлення (1) (червону).
- ▶ Перевірте з'єднувальні головки щодо герметичності. Замініть негерметичні гумові ущільнювачі.

Від'єднання стандартних з'єднувальних головок від тягача

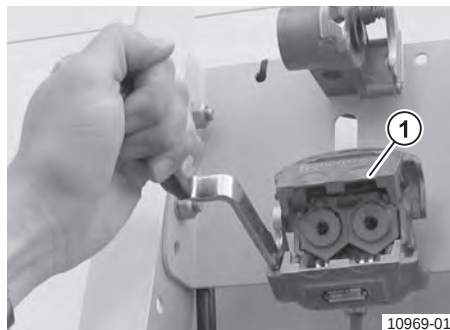
Попередня умова:

Стоянкове гальмо тягача активоване.

- ▶ Додатково зафіксуйте напівпричіп двома противідкотними упорами.
- ▶ Завжди спочатку від'єднуйте з'єднувальну головку живлення (1) (червону).
- ▷ Напівпричіп гальмує.

- ▶ Від'єднайте з'єднувальну головку гальма (2) (жовту).
- ▶ Закрийте захисні ковпачки з'єднувальних головок.

З'єднувальна головка Duo-Matic*



З'єднання Duo-Matic*

- 1 з'єднувальна головка Duo-Matic

Під'єднання з'єднувальної головки Duo-Matic до тягача

Попередня умова:

Стоянкове гальмо тягача активоване.

- ▶ Перевірте ущільнювальні поверхні з'єднувальних головок і якщо потрібно, очистьте їх.
- ▶ Потягніть важіль з'єднувальної головки донизу та вставте відповідну частину.
- ▷ Напівпричіп гальмує.

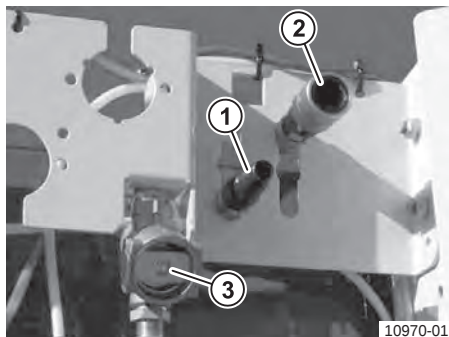
- ▶ Перевірте з'єднання щодо герметичності. Замініть негерметичні гумові ущільнювачі.

Від'єднання з'єднувальної головки Duo-Matic від тягача

Попередня умова:

Стоянкове гальмо тягача активоване.

- ▶ Додатково зафіксуйте напівпричіп двома противідкотними упорами.
- ▶ Потягніть важіль з'єднувальної головки донизу та вийміть відповідну частину.
- ▷ Напівпричіп гальмує.

С-образні з'єднувальні головки***С-образні з'єднувальні головки***

- 1 з'єднувальна головка живлення
- 2 з'єднувальна головка гальма
- 3 лінійний фільтр

Під'єднання С-образних з'єднувальних головок до тягача*Попередня умова:*

Стоянкове гальмо тягача активоване.

- ▶ Перевірте ущільнювальні поверхні з'єднувальних головок і якщо потрібно, очистьте їх.
- ▶ Завжди спочатку під'єднуйте з'єднувальну головку гальма (2).
 - ▷ Напівпричіп гальмує.

- ▶ Під'єднайте з'єднувальну головку живлення (1).
- ▶ Перевірте з'єднувальні головки на герметичність, усуньте негерметичність.

Від'єднання С-образних з'єднувальних головок від тягача*Попередня умова:*

Стоянкове гальмо тягача повинно бути активоване.

- ▶ Додатково зафіксуйте напівпричіп двома протидіотними упорами.
- ▶ Завжди спочатку від'єднуйте з'єднувальну головку живлення (1).
 - ▷ Напівпричіп гальмує.
- ▶ Від'єднайте з'єднувальну головку гальма (2).

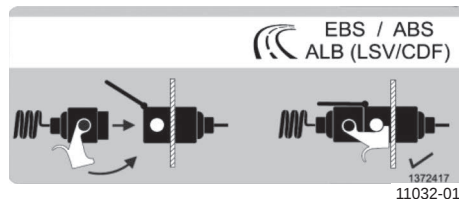
Роз'єм ABS/EBS**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Без штекерного з'єднання ABS/EBS не працює EBS, а отже, ABS і автоматичний контроль гальмівного тиску залежно від навантаження ALB, що може призвести до аварій через надмірне гальмування та занос напівпричепа.

- ▶ Завжди з'єднуйте штекерне з'єднання ABS/EBS між тягачем і напівпричіпом.
- ▶ Використовуйте лише схвалені штекерні з'єднання ABS/EBS.
- ▶ Буксируйте напівпричіп із Trailer EBS лише за допомогою тягачів, які мають штекерне з'єднання згідно з ISO 7638.



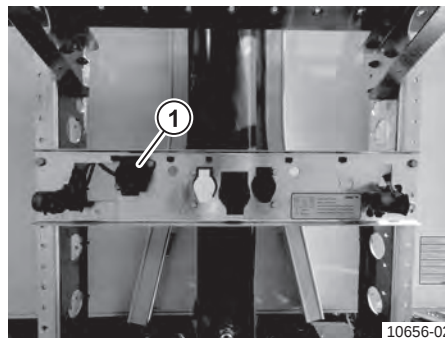
Транспортні засоби Schmitz Cargobull мають додаткове електроживлення для системи EBS. Воно забезпечується завдяки живленню стоп-сигналу 7-контактного роз'єму (ISO 1185) або 15-контактного роз'єму (ISO 12098) освітлювальної системи. Це забезпечує роботу ABS і ALB, навіть якщо штекерне з'єднання ABS/EBS не з'єднано. Це живлення через 7-/15-контактний роз'єм призначене лише для додаткового живлення у разі несправності штекерного з'єднання ABS/EBS!



Попереджувальна наклейка «EBS» на передній стінці

Попереджувальна наклейка «EBS» є частиною настанови щодо експлуатування. Зверніть увагу на наклейку та тримайте її в розбірливому стані. Замініть попереджувальну наклейку «EBS», якщо вона відсутня або нерозбірлива.

Схвалені штекерні з'єднання



1 розетка EBS

Щодо дозволених штекерних з'єднань див. розділ «РУХ» п. «Схвалені штекерні з'єднання» на с. 184.

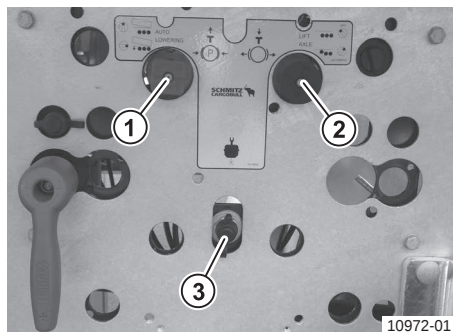


Розташування розеток залежить від оснащення вашого самоскидного напівпричепа.

Паркувальний /маневровий клапан

При від'єднанні живильної лінії напівпричіп автоматично гальмується. Забезпечується функція екстреного гальмування/захисту від несправностей відповідно до ECE-R13. Використовуйте маневровий клапан (чорна ручка) для відпускання та приведення в дію робочого гальма, що забезпечує можливість маневрування напівприцепом. Живильні з'єднання (гальмо->жовте і живлення->червоне) при цьому роз'єднані.

2



10972-01

Блок керування гальмами

- 1 паркувальний клапан (червона кнопка)
- 2 маневровий клапан (чорна кнопка)
- 2 контрольний роз'єм робочого гальма

За допомогою паркувального клапана (червона кнопка) активуйте стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором. Для захисту від ненавмисного ослаблення паркувальний клапан (червона кнопка) має вбудований запобіжник.

Робоче гальмо

При багаторазовому відпусканні та включенні робочого гальма витрачається стиснене повітря. Витоки в пневмосистемі також призводять до втрати тиску.

Якщо тиск становить нижче 3 бар, робоче гальмо більше не можна відпустити за допомогою маневрового клапана (чорна кнопка).



Маневровий клапан (чорна кнопка) можна натиснути лише тоді, коли лінії живлення від'єднані (відпускання робочого гальма). При під'єднанні лінії живлення маневровий клапан автоматично виштовхується і не може бути активований (положення руху).

Відпускання робочого гальма

- ▶ Натисніть маневровий клапан (чорна кнопка).
- ▶ Робоче гальмо відпущено.

! При відпущеному стоянковому гальмі з пружинним енергоакумулятором напівпричіп не гальмується.

Увімкнення робочого гальма

- ▶ Витягніть маневровий клапан (чорна кнопка).
- ▶ Робоче гальмо активовано, напівпричіп загальмований.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Робоче гальмо не призначене для постійного гальмування припаркованого напівпричепа! Втрата тиску в гальмівній системі призводить до зниження гальмівної дії робочого гальма. Це може призвести до відкочування напівпричепа та спричинити аварії з травмами.

- ▶ Завжди фіксуйте припаркований напівпричіп за допомогою стоянкового гальма з пружинним енергоакумулятором (паркувальний клапан; червона кнопка).
- ▶ Крім того, завжди встановлюйте під колеса противідкотні упори.

Стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором

Під час спрацювання стоянкового гальма з пружинним енергоакумулятором відбувається вихід повітря із гальмівних циліндрів з пружинними енергоакумуляторами. Напівпричіп постійно загальмований.

При низькому тиску (нижче 5,2 бара) і роз'єднаних з'єднаннях живлення (живлення, гальмо) автоматично вмикається стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором. Його можна вимкнути лише за наявності в пневмосистемі напівпричіпа тиску щонайменше 5,2 бара.

Для того, щоб можна було відпустити стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором без стисненого повітря, гальмівних циліндрів з пружинними енергоакумуляторами оснащені механічним пристроєм аварійного розблокування (див. «Пристрій аварійного розблокування пружинного енергоакумулятора» на с. 38).



У разі втрати тиску під час руху з підключеними з'єднаннями живлення зворотний клапан запобігає ненавмисному активуванню стоянкового гальма з пружинним енергоакумулятором. Стоянкове гальмо залишається відпущеним при тиску менше ніж 5,2 бара, але після одноразової активації його вже не можна відпустити.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

При відпущеному стоянковому гальмі з пружинним енергоакумулятором відчеплений причіп може почати рух і перейти або затиснути людей.

- ▶ Завжди фіксуйте відчеплений причіп за допомогою стоянкового гальма з пружинним енергоакумулятором, витягуючи паркувальний клапан (червона кнопка).

Відпускання/застосування стоянкового гальма з пружинним енергоакумулятором

При **відключених** з'єднаннях живлення:

- ▶ Натисніть паркувальний клапан (червона кнопка).
- ▶ Натисніть маневровий клапан (чорна кнопка).
 - ▷ Стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором відпущено, напівпричіп не гальмується!
- ▶ Витягніть паркувальний клапан (червона кнопка).
 - ▷ Стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором активовано, напівпричіп загальмований.

При **підключених** з'єднаннях живлення:

- ▶ Натисніть паркувальний клапан (червона кнопка).
 - ▷ Стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором відпущено, напівпричіп не гальмується!
- ▶ Витягніть паркувальний клапан (червона кнопка).
 - ▷ Стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором активовано, напівпричіп загальмований.

Маневрування напівпричіпом

Попередня умова:

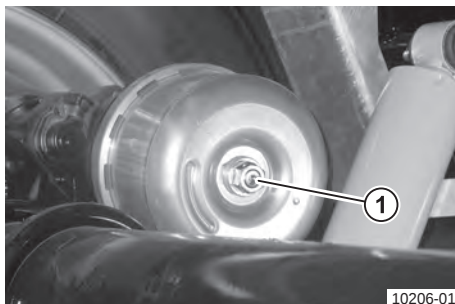
З'єднання живлення від'єднані.

- ▶ Натисніть паркувальний клапан (червона кнопка).
- ▶ Натисніть маневровий клапан (чорна кнопка).
 - ▷ Гальмо відпущено, напівпричіп не гальмується!
- ▶ Витягніть маневровий клапан (чорна кнопка).
 - ▷ Гальмо активовано, напівпричіп загальмований.

Для того, щоб поставити напівпричіп на стоянку:

- ▶ знову витягніть паркувальний клапан (червона кнопка).

2 Пристрій аварійного розблокування пружинного енергоакумулятора



- 1 захисний ковпачок для пристрою аварійного розблокування на гальмівному циліндрі з пружинними енергоакумуляторами (KNORR®)

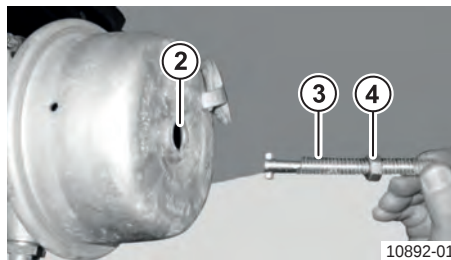


НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Незагальмований напівпричіп може відкотитися та наїхати на вас чи інших людей!

- ▶ Зафіксуйте напівпричіп від відкочування противідкотними упорами перед тим, як відпустити або активувати стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором за допомогою пристрою аварійного розблокування.

Аварійне розблокування стоянкового гальма з пружинним енергоакумулятором



Гальмівний циліндр з пружинними енергоакумуляторами (KNORR®)

- 2 монтажний отвір
- 3 звільнювальна штанга
- 4 гайка

Попередня умова:

Напівпричіп необхідно зафіксувати від відкочування.

- ▶ Зніміть захисний ковпачок (1) з монтажного отвору (2).
- ▶ Зніміть звільнювальну штангу (3) з утримувального пристрою на гальмівному циліндрі та вставте її в монтажний отвір (2).
- ▶ Зафіксуйте звільнювальну штангу, повернувши на 90° за годинниковою стрілкою в монтажному отворі (2).
- ▶ Послабте пружинний енергоакумулятор, повернувши гайку за годинниковою стрілкою.

Використовуйте для цього тільки кільцеві або ріжкові ключі.

- ▷ Стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором відпущено, напівпричіп не гальмується!

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

При спрацьовуванні пристрою аварійного розблокування стоянкове гальмо не працює, напівпричіп може відкотитися і наїхати на вас або інших людей!

- ▶ Вимкніть пристрій аварійного розблокування перед тим, як рухатися з причепом.

Деактивація пристрою аварійного розблокування

Як тільки робочий тиск причепа становитиме принаймні 5,2 бара, слід знову деактивувати пристрій аварійного розблокування. Тільки після цього причіп можна знову загальмувати стоянковим гальмом.



З продутими гальмівними циліндрами з пружинними енергоаккумуляторами пристрій аварійного розблокування деактивується легше.

Попередня умова:

Напівпричіп необхідно зафіксувати від відкочування.

- ▶ Повністю відкрутіть гайку (4).
- ▶ Зніміть звільнювальну штангу (3) і знову закріпіть в тримачі, передбаченому для цього на гальмівному циліндрі.
 - ▷ Пристрій аварійного розблокування деактивовано, напівпричіп можна знову загальмувати стоянковим гальмом з пружинним енергоаккумулятором.

- ▶ Закріпіть захисний ковпачок (1) на монтажному отворі (2).

Індикатор зносу гальмівних накладок*

Індикатор зносу гальмівних накладок дає можливість своєчасно визначити межу зносу гальмівних накладок на мостах з дисковими гальмами.

Щодня перевіряйте, чи досягли накладки дискових гальм межі зносу. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД»/«Індикатор зносу гальмівних накладок*» на с. 253.

Залежно від оснащення вашого напівпричепа знос відображається за допомогою:

- Trailer Informations System
- попереджувальної лампи ABS в тягачі
- системи стеження за причепом «Cargobull Telematics»

Trailer Informations System*

Залежно від оснащення знос гальмівних накладок на вашому напівпричепі може відображатися за допомогою блока керування «Trailer-Information» (див. с. 30). Зверніть увагу на вказівки на с. 253, а також настанови щодо експлуатування відповідного виробника системи.

- ▶ Якщо ви не бачите повідомлення «ОК» у вікні огляду блока керування, принаймні одна гальмівна накладка досягла межі зносу 2 мм.
 - ▷ негайно замініть гальмівні накладки.

Попереджувальна лампа ABS на тягачі*

Дані для відображення в тягачі надсилаються на сідловий тягач по шині CAN. Відповідний варіант індикації слід уточнювати у відповідного виробника.

Коли состав транспортних засобів стоїть на місці та запалювання ввімкнено, на тягачі мигає попереджувальна лампа ABS, повідомляючи про обмеження зносу 2 мм. Залежно від встановленої системи

- ▷ попереджувальна ABS мигає чотири рази, робить коротку паузу і мигає ще чотири рази.

або:

- ▷ попереджувальна лампа ABS мигає постійно.

- ▶ Терміново замініть гальмівні накладки!



Попереджувальна лампа ABS в тягачі гасне, як тільки ви починаєте рух.

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником*

Для застосування з асфальтоукладальником ваш самоскидний напівпричіп можна оснастити спеціальним стоянковим гальмом для роботи з асфальтоукладальником.

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником регулює певний гальмівний тиск у гальмівній системі самоскидного напівпричепа та за необхідності спрощує застосування з асфальтоукладальником.

Залежно від оснащення стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником активується за допомогою перемикача в кабіні водія або за допомогою блока керування «Trailer Information» (WABCO® SmartBoard).

Робоче гальмо також можна активувати при увімкненому стоянковому гальмі для роботи з асфальтоукладальником.



Пошкодження майна!

Якщо стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником постійно ввімкнено, існує ризик збільшення зносу гальмівних накладок і шин, а також перегріву гальма.

- ▶ Після використання за призначенням вимкніть стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником вимикачем в кабіні водія.



Забороняється рух самоскидного напівпричепа на дорогах загального користування з увімкненим стоянковим гальмом для роботи з асфальтоукладальником.

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником регулюється в залежності від оснащення транспортного засобу.

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником з KNORR® EBS

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником активується перемикачем у кабіні водія. Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником спрацьовує лише при піднятті ковшової платформи під час операції перекидання (кут нахилу прибіл. 5°).

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником вимикається, коли ковшова платформа опускається на раму транспортного засобу. Повторне підняття ковшової платформи знову вмикає стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником.

Для деактивації цієї функції вимкніть перемикач гальма для роботи з асфальтоукладальником в кабіні водія.

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником з WABCO® EBS

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником вмикається/вимикається перемикачем у кабіні водія. Підймання або опускання ковшової платформи не впливає на стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником.

При перевищенні швидкості 10 км/год стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником відпускається. Якщо швидкість падає нижче 10 км/год, стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником знову активується.

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником з пультом керування WABCO® SmartBoard

Окрім перемикача в кабіні водія, стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником додатково можна вмикати/вимикати на пульті керування WABCO® SmartBoard.

Заданий гальмівний тиск можна встановити за допомогою пульта керування WABCO® SmartBoard.

Щодо керування інформаційною системою причепа (WABCO® SmartBoard) дотримуйтеся інформації на с. 186, а також настанови щодо експлуатування виробника системи.



Пошкодження майна!

Для правильної активації стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником слід виконати електричне підключення з правильним розміщенням контактів напівпричепа (див. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ» / «Електричне обладнання» на с. 270).

- ▶ Неправильне розміщення контактів призводить до несправностей і пошкоджень напівпричепа.
- ▶ Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Застосування засфальтоукладальником» зі с. 232, а також настанову щодо експлуатування тягача та вказівки з техніки безпеки, що містяться в ній.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Конденсаційна вода у повітряному ресивері може призвести до замерзання компонентів гальм і, таким чином, до поломки гальмівної системи!

- ▶ Конденсаційну воду слід регулярно видаляти відповідно до плану технічного обслуговування.
- ▶ При робочих температурах нижче 0°C конденсаційну воду потрібно видаляти щотижня.
- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД» на с. 252.

Повітряний ресивер

До основного обладнання вашого транспортного засобу належать два повітряних ресивери, які значною мірою запобігають утворенню конденсаційної води в стисненому повітрі.

Регулярно перевіряйте наявність конденсаційної води в повітряних ресиверах. Видаліть воду з ресивера відповідно до плану технічного обслуговування (див. с. 241).

Пневмопідвіска

Завдяки пневмопідвісці у всіх станах завантаження напівпричепа між мостом і рамою встановлюється постійна відстань. Ця відстань є «висотою руху» (див. «Базове налаштування висоти руху» на с. 57).

Після зміни висоти внаслідок навантаження або розвантаження базовий рівень відновлюється.

Шасі з пневматичною підвіскою вашого напівпричепа забезпечує зокрема такі функції:

- підймання та опускання/регулювання рівня
- додатковий підймальний міст
- система покращення зчеплення коліс з дорогою

Залежно від оснащення транспортного засобу керування клапаном пневмопідвіски виконується:

- звичайним способом
- за допомогою електроніки*



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Якщо пневмопідвіска перед початком руху не встановлена в положення «РУХ», існує ризик аварій через погіршення ходових характеристик або застрягання на проїздах через підвищений рівень дорожнього просвіту.

- Перед початком поїздки завжди встановлюйте клапан підймання/опускання в положення «РУХ».



Функції пневмопідвіски описані в розділі «Керування шасі» зі с. 43.

Обмежувач ходу

Амортизатори слугують обмежувачами ходу. Це означає, що обмежувальні троси чи інші обмежувачі ходу не потрібні.

Для повністю опущеної пневмопідвіски передбачено упорний буфер, вбудований в повітряну ресору, або упор на з'єднанні моста.

Цей упор дозволяє протягом короткого часу їхати на низькій швидкості без амортизації, що дає змогу дістатися до найближчої сервісної майстерні, якщо система пневмопідвіски вийшла з ладу. Однак переконайтеся, що у вас є достатній простір для шин.

Керування шасі

В цьому розділі описані окремі функції шасі.

Керування виконується:

- звичайним способом за допомогою консолі керування «Транспортний засіб»
- за допомогою електроніки* за допомогою Trailer Informations System* (див. «WABCO® SmartBoard*» зі с. 186)

Підймання та опускання/регулювання рівня

Ви можете використовувати функцію підймання та опускання для підняття та опускання рівня дорожнього просвіту нерухомого причепа (напр., під час зчеплення та розчеплення).

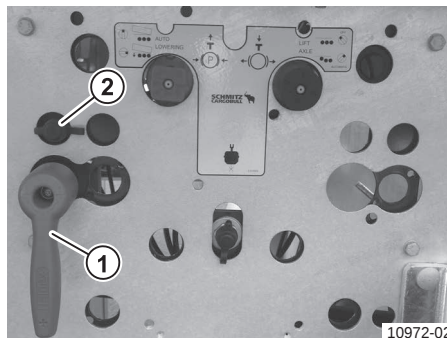


НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Слідкуйте за тим, щоб ніхто не знаходився безпосередньо поруч із причепом під час підймання та опускання.

У положенні «РУХ» пневмопідвіска завжди підтримує рівень дорожнього просвіту на одній висоті, незалежно від стану навантаження.

Звичайна пневмопідвіска



Блок керування «Підймання/опускання»

- 1 поворотний важіль клапана підймання/опускання (зображення в положенні «РУХ»)
- 2 контрольний роз'єм пневмопідвіски

Перед початком поїздки завжди встановлюйте клапан підймання/опускання в положення «РУХ».



Пошкодження майна!

Рух з клапаном підймання/опускання, встановленим у положення «ПІДЙМАННЯ», «ОПУСКАННЯ» або «СТОП», може призвести до пошкодження вантажу, напівпричепа, гальм і системи пневмопідвіски, а також до перевантаження та руйнування амортизатора.

- Перед початком поїздки завжди встановлюйте клапан підймання/опускання в положення «РУХ».

Якщо клапан підймання/опускання під час завантаження або розвантаження не знаходиться в положенні «РУХ», рівень дорожнього просвіту напівпричепа змінюється відповідно до стану завантаження!



Коли робоче або стоянкове гальмо активовано, підймання та опускання можуть бути утруднені, оскільки серга ресори не може повертатися вільно.



Зверніть також увагу на вказівки в розділі «РУХ» зі с. 197.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Якщо пневмопідвіска перед початком руху не встановлена в положення «РУХ», існує ризик аварій через погіршення ходових характеристик або застрягання на проїздах через підвищений рівень дорожнього просвіту.

- ▶ Перед початком поїздки завжди встановлюйте клапан підймання/опускання в положення «РУХ».

Можливі такі положення поворотного важеля:

Положення «РУХ»

Поворотний важіль висувається в середнє положення і не може бути зрушений.

Положення «СТОП»

- ▶ Натисніть на поворотний важіль із положення «РУХ».
- ▷ Повертання важеля тепер можливе.



10976-01

Положення «СТОП»

Для того, щоб установити положення руху, перетягніть поворотний важіль із положення «СТОП» у положення «РУХ».



Залиште поворотний важіль у положенні «СТОП» або в положенні фіксації, якщо ви хочете залишити напівпрічіп опущеним (напр., на поромі) або піднятим (напр., на рампі).

Положення «ПІДЙМАННЯ»

- ▶ Поверніть поворотний важіль із положення «СТОП» вправо (проти годинникової стрілки).
- ▷ Напівпрічіп підіймається, поки ви активуєте поворотний важіль.
- ▷ Після відпускання поворотного важеля він автоматично повертається в положення «СТОП», і процес підймання припиняється (функція безпеки).



10977-01

Положення «ПІДЙМАННЯ»

Положення фіксації «ПІДІЙМАННЯ»

- ▶ Поверніть поворотний важіль із положення «СТОП» вправо (проти годинникової стрілки).
- ▶ Натисніть поворотний важіль знову.
 - ▷ Напівпричіп підіймається на максимально можливу висоту.

Для того, щоб вийти з положення фіксації «ПІДІЙМАННЯ», потягніть поворотний важіль у положення «СТОП».



Не залишайте поворотний важіль у положенні фіксації «ПІДІЙМАННЯ» на тривалий період часу.



10978-01

Положення фіксації «ПІДІЙМАННЯ»

Положення «ОПУСКАННЯ»

- ▶ Поверніть поворотний важіль із положення «СТОП» вліво (за годинниковою стрілкою).
- ▷ Напівпричіп опускається, поки ви активуєте поворотний важіль.
- ▷ Після відпускання поворотного важеля він автоматично повертається в положення «СТОП», і процес опускання припиняється (функція безпеки).

Для того, щоб установити положення «РУХ», перетягніть поворотний важіль із положення «СТОП» у положення «РУХ».

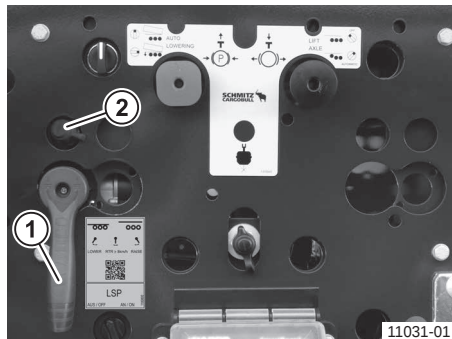
Положення фіксації «ОПУСКАННЯ»

- ▶ Поверніть поворотний важіль із положення «СТОП» вліво (за годинниковою стрілкою).
- ▶ Натисніть поворотний важіль знову.
 - ▷ Напівпричіп повністю опускається.

Для того, щоб вийти з положення фіксації «ОПУСКАННЯ», потягніть поворотний важіль у положення «СТОП».

В положенні фіксації «ПІДІЙМАННЯ» або «ОПУСКАННЯ» поворотний важіль фіксується. Процес підйому або опускання після відпускання поворотного важеля **не** припиняється.

Пневмопідвіска з електронним керуванням*



Блок керування «Підймання/опускання» у поєднанні з пневмопідвіскою з електронним керуванням (eTask)

- 1 клапан підймання/опускання eTask
- 2 контрольний роз'єм пневмопідвіски

Транспортний засіб можна підіймати або опускати за допомогою клапана підймання/опускання (eTask).

Положення руху встановлюється автоматично зі швидкості руху від 8 км/год.

Положення «ПІДІЙМАННЯ»

- Поверніть поворотний важіль із середнього положення «СТОП» вправо (проти годинникової стрілки).

- Напівпричіп підіймається, поки ви активуєте поворотний важіль.
- Після відпускання поворотного важеля він автоматично повертається в середнє положення «СТОП», і процес підймання припиняється.

У положенні «ПІДІЙМАННЯ» немає положення фіксації.

Положення «ОПУСКАННЯ»

- Поверніть поворотний важіль із середнього положення «СТОП» вліво (за годинниковою стрілкою).
- Напівпричіп опускається, поки ви активуєте поворотний важіль.
- Після відпускання поворотного важеля він автоматично повертається в середнє положення «СТОП», і процес опускання припиняється.

Положення фіксації «ОПУСКАННЯ»

- Поверніть поворотний важіль із середнього положення «СТОП» вліво (за годинниковою стрілкою) до положення фіксації.
- Напівпричіп повністю опускається.

Для того, щоб вийти з положення фіксації «ОПУСКАННЯ», поверніть поворотний важіль назад у положення «СТОП».

При під'єднаному тягачі (з обмеженням до двох годин параметрами EBS) висота рами під час процесу завантаження та розвантаження автоматично підтримується або регулюється.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Слідкуйте за тим, щоб ніхто не знаходився безпосередньо поруч із причепом під час підймання та опускання.

За бажанням функціями ходової частини можна керувати за допомогою інформаційної системи причепа Trailer Informations System, встановленої збоку на шасі (див. «WABCO® SmartBoard*» на с. 186).

До відповідних тягачів за бажанням можна підключити пульт дистанційного керування.

Функція автоматичного скидання*

Функція автоматичного скидання (також функція **RtR = Reset to Ride**) є захисною функцією, яка автоматично регулює рівень дорожнього просвіту.

За допомогою функції автоматичного скидання зі швидкості руху 16 км/год, поворотний важіль переміщується з положення «СТОП» в положення «РУХ», при цьому положення руху налаштовується автоматично.

Функція автоматичного скидання також ефективна в фіксованих положеннях.

Поворотний важіль також переміщується з зафіксованого положення «ПІДЙИМАННЯ» або «ОПУСКАННЯ» в положення «РУХ».

Тому рух з опущеним або піднятим напівприцепом можливий лише зі швидкістю до 16 км/год.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

При проїзді низькими проходами зі свідомо заниженим дорожнім просвітом на швидкості 16 км/год напівпричіп автоматично підіймається і може застрягти.

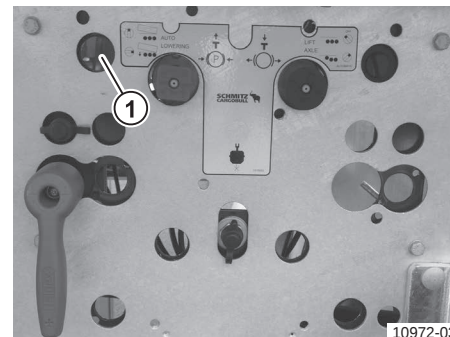
- Проїжджайте низькими проходами з навмисно опущеним напівприцепом з максимальною швидкістю (значно нижче 16 км/год).

Автоматичне опускання*

Функція «Автоматичне опускання» повністю видаляє повітря з пневмопідвіски. Самоскидний напівпричіп автоматично повністю опускається під час операції перекидання. В результаті можна досягти більшої стійкості під час операції перекидання.

Для увімкнення або вимкнення автоматичного опускання використовуйте поворотний перемикач «Автоматичне опускання» (1).

У вимкненому стані самоскидний напівпричіп більше не опускається автоматично під час операції перекидання.



2

Блок керування «Автоматичне опускання»

- 1 поворотний перемикач

Увімкнення автоматичного опускання

- Поверніть поворотний перемикач (1) у положення «УВІМК.» (вправо).
- ▷ Автоматичний режим активовано.

Пневмопідвіска автоматично опускається під час операції перекидання.

Вимкнення автоматичного опускання

- ▶ Поверніть поворотний перемикач (1) у положення «ВИМК.» (вліво).
- ▷ Автоматичний режим деактивовано.

Самоскидний причіп більше не опускається автоматично під час операції перекидання.

**Пошкодження майна!**

Рух з опущеним самоскидним напівприцепом може пошкодити систему пневмопідвіски.

- ▶ Після операції перекидання, перш ніж продовжити рух, зачекайте, поки пневматична підвіска знову налаштується на рівень дорожнього просвіту.

**Пошкодження майна!**

Використання функції «Автоматичне опускання» під час використання з асфальтоукладачем може призвести до проблем.

- ▶ Перед використанням з асфальтоукладачем вимкніть цю функцію.

Автоматичне опускання за допомогою пневматичної підвіски з електронним керуванням*

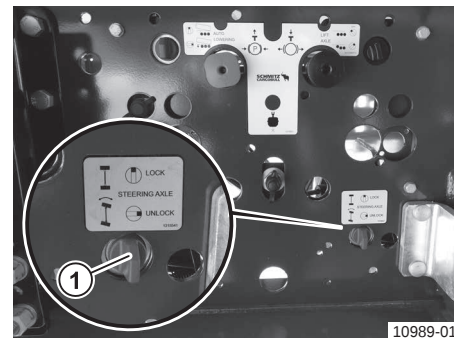


Функція «Автоматичне опускання» **недоступна**, якщо на WABCO® SmartBoard* (див. с. 186) **вимкнена** функція «Рівень розвантаження».

- ▶ Функцію «Рівень розвантаження» спочатку потрібно **активувати** на пульті керування WABCO® SmartBoard!
- ▶ Дотримуйтеся настанови щодо експлуатування виробника системи.

Підтримувальний керований міст*

Підтримувальний керований міст покращує керованість напівпричепа при русі на поворотах за рахунок повороту коліс. Це відбувається завдяки силі тертя між шинами та дорогою.



Блок керування «Підтримувальний керований міст»

1 поворотний перемикач

Підтримувальний керований міст оснащений автоматичним скиданням залежно від навантаження, яке підтримує повернення коліс для руху прямо. Міст оснащено демпфером кермового керування, який забезпечує рівномірний прямолінійний рух.

У випадку з 3-вісними напівпричепами підтримувальний керований міст також може застосовуватися, коли перший міст піднято.



Поворотні кулаки та зворотний пристрій оснащені змащувальними ніпелями, які слід заправляти згідно з планом технічного обслуговування (див. с. 241).

Блокування заднього ходу підтримувального керованого моста

Для того, щоб запобігти неконтрольованим поворотам коліс під час руху заднім ходом, перед цим слід заблокувати підтримувальний керований міст.

Блокування відбувається на кермовій тязі моста. Блокування спрацьовує лише тоді, коли колеса не повернути (прямий рух або розтягнутий сідловий автопоїзд). З цієї причини перед рухом заднім ходом або перед увімкненням блокування кермового керування слід випрямити (розтягнути) сідловий автопоїзд.

Автоматичне блокування підтримувального керованого моста

При включенні задньої передачі блокування підтримувального керованого моста активується автоматично.

Перед тим, як рухатися заднім ходом, завжди встановлюйте сідловий автопоїзд прямо (розтягнутим). Коли потім ви рухаєтесь вперед, підтримувальний керований міст розблоковується та на повороті сам повертається назад.



Залежно від оснащення транспортного засобу підтримувальний керований міст автоматично блокується при русі зі швидкістю понад 45 км/год.

Ручне блокування підтримувального керованого моста

Блокування підтримувального керованого моста здійснюється вручну за допомогою поворотного перемикача (1) на консолі керування «Транспортний засіб» і перемикача в кабіні водія.

Блокування підтримувального керованого моста:

- Припаркуйте сідловий автопоїзд розтягнутим.
- Активуйте поворотний перемикач (1) на консолі керування або перемикач в кабіні водія для підтримувального керованого моста.

- Проїдьте напівприцепом прибіл. на 1 м вперед.

- ▷ Блокування підтримувального керованого моста фіксується.

Розблокування підтримувального керованого моста:

Підтримувальний керований міст розблоковується так само, як було зафіксовано блокування (поворотний перемикач на консолі керування або перемикач в кабіні).

Механізм підймання підтримувального моста*

Знос шин можна мінімізувати, застосовуючи під час руху в порожньому стані додаткові підймальні мости.

Для 2-вісних напівприцепів доступний такий варіант з додатковим підймальним мостом:

- механізм підймання підтримувального моста на першому мості

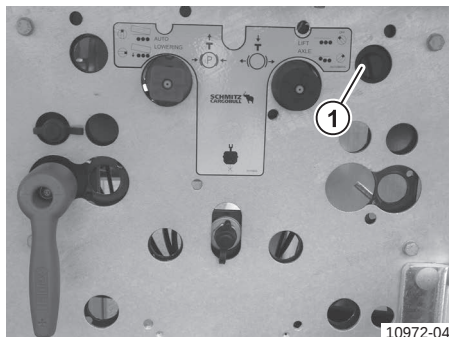
Для 3-вісних напівприцепів доступні такі варіанти з додатковими підймальними мостами:

- механізм підймання підтримувального моста на першому мості
- механізм підймання підтримувального моста на першому і другому мостах
- механізм підймання підтримувального моста на першому і третьому мості



Для транспортних засобів з **EBS** додатковий підймальний міст опускається незалежно від стану завантаження, коли ви вмикаєте запалювання в тягачі.

Активация механізму підймання підтримувального моста на шасі



Блок керування «Механізм підймання підтримувального моста»

1 поворотний перемикач

Система підймання підтримувального моста вмикається та вимикається за допомогою поворотного перемикача (1) на консолі керування напівпричепа.

Увімкнення — активація автоматичного режиму (повертання перемикача вправо).

Коли систему підймання підтримувального моста увімкнено, повністю автоматичне керування підймальними мостами починається після того, як вмикається запалювання. Залежно від стану навантаження підймальні мости підіймаються або опускаються.

Незалежно від стану завантаження додаткові підймальні мости опускаються, як тільки вимкнеться запалювання.

Вимкнення — деактивація автоматичного режиму (повертання перемикача вліво).

При вимкненій системі підймання підтримувального моста підймальні мости більше не підіймаються. Додаткові підймальні мости залишаються постійно опущеними, навіть коли напівприцеп порожній або частково завантажений.

Механізмом підймання підтримувального моста можна керувати вручну за допомогою кнопки в кабіні тягача.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Швидке опускання додаткового підйимального моста може призвести до затискання ступень.

- ▶ Опустіть додатковий підймальний міст перед тим, як залишати напівприцеп на стоянці без нагляду. Якщо відбувається втрата повітря, міст неконтрольовано опускається.
- ▶ Перед завантаженням самоскидного причепа вимкніть механізм підймання підтримувального моста.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Перед проведенням ремонтних робіт на транспортному засобі необхідно опустити додаткові підймальні мости та вимкнути запалювання.

- ▶ Раптове підймання або опускання додаткових підймальних мостів може налякати або створити небезпеку для людей, які знаходяться безпосередньо поруч. Особливо це стосується людей, які перебувають під транспортним засобом, напр., для ремонтних робіт.

Керування механізмом підймання підтримувального моста за допомогою кнопки в кабіні водія



Пошкодження майна!

Для правильної активації системи підймання підтримувального моста слід виконати електричне підключення з правильним розміщенням контактів напівпричепа (див. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»/«Електричне обладнання» на с. 270).

- ▶ Неправильне розміщення контактів призводить до несправностей і пошкоджень напівпричепа.

За допомогою кнопки в кабіні водія тягача, коли транспортний засіб розвантажений і поворотний перемикач вимкнено, можна керувати такими функціями:

Підймання додаткового підйимального моста

- ▶ Коротко натисніть кнопку один раз (менше ніж 5 секунд).

Опускання додаткового підйимального моста

- ▶ Утримуйте кнопку натиснутою 5–10 секунд.

▶ KNORR®-EBS:

Додаткові підйимальні мости опускаються тільки після відпускання кнопки.

▶ WABCO®-EBS:

Додатковий підйимальний міст опускається без необхідності відпускати перемикач.

Стандартна система покращення зчеплення коліс з дорогою

Усі 3-вісні самоскидні напівпричепа з механізмом підймання підтримувального моста в серійному виконанні мають систему покращення зчеплення коліс з дорогою. Це дає можливість підняти перший міст при навантаженню транспортного засоби, щоб збільшити навантаження на ведучий міст тягача і тим самим покращити тягу.

На швидкості від 30 км/год міст опускається автоматично, а система покращення зчеплення коліс з дорогою вимикається.

Активация системи покращення зчеплення коліс з дорогою

- ▶ натисканням педалі гальма тричі протягом 5 секунд на місці або:
- ▶ одним коротким натисканням кнопки в кабіні водія.

Деактивація системи покращення зчеплення коліс з дорогою

- ▶ натисканням педалі гальма тричі протягом 5 секунд на місці або:
- ▶ довгим натисканням кнопки в кабіні водія протягом 5–10 секунд.



Застосування системи покращення зчеплення коліс з дорогою, на дорогах загального користування дозволяється лише на дорогах, покритих снігом та льодом!

Система покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі*

За бажанням ваш самоскидний напівпричіп можна оснастити системою покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі. Система покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі завжди налаштовується як додаткова функція до стандартної системи покращення зчеплення коліс з дорогою.

Систему покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі необхідно додатково вмикати вручну.

2

Для того, щоб увімкнути систему покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі, потрібна кнопка на тягачі. Систему покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі можна ввімкнути, лише якщо навантаження на агрегат не перевищено. На швидкості понад 20 км/год система покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі деактивується автоматично.

Активация системи покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі

- ▶ Двічі коротко натисніть кнопку в кабіні водія (менше ніж 5 секунд)

Деактивация системи покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі

- ▶ натисканням педалі гальма тричі протягом 5 секунд на місці або:
- ▶ довгим натисканням кнопки в кабіні водія протягом 5–10 секунд.



Застосування системи покращення зчеплення коліс з дорогою на бездоріжжі на дорогах загального користування не дозволяється!

Ручне опускання додаткового підйимального моста

Для транспортних засобів, обладнаних системою підймання підтримувального моста KNORR®, додатковий підйимальний міст також можна примусово опустити в порожньому стані, тричі натиснувши педаль гальма.

LSP* (Load Spread Programm)

Функція зміщення навантаження опціонально доступна для 3-вісних самоскидних напівпричепів.

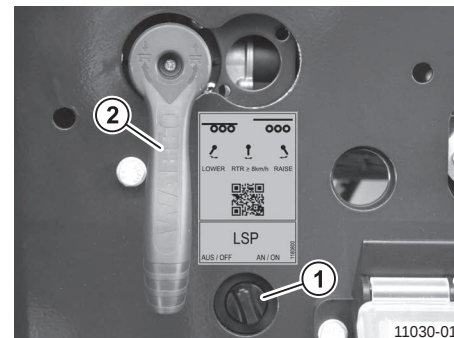
Завдяки контрольованому розвантаженню третього моста (шляхом випуску повітря із пневморесор) з одночасним навантаженням на два передні мости ефективна колісна база напівпричепа плавно скорочується. Це призводить до зміщення навантаження (зменшення навантаження на ведучий міст тягача).



Функція LSP діє лише в діапазоні часткового навантаження.

Функція LSP комбінується з WABCO® Optilevel (див. «Пневмопідвіска з електронним керуванням*» на с. 46.)

Функція LSP активується або деактивується (УВІМК./ВИМК.) за допомогою поворотного перемикача (1) або перемикача в кабіні водія (див. «Розташування роз'ємних з'єднань» на с. 270).



Блок керування «Підймання/опускання» у поєднанні з пневмопідвіскою з електронним керуванням (eTask) і LSP

- 1 поворотний перемикач LSP
- 2 клапан підймання/опускання eTask

Перемикачем у кабіні водія можна керувати незалежно від того, чи була система деактивована за допомогою поворотного перемикача (1).

В увімкненому стані останній міст розвантажуються до досягнення допустимого навантаження на вісь 1-го та 2-го мостів напівпричепа (прибл. 2х9 тонн). До цієї межі навантаження на сидло знижується. Ефективне покращення ходових якостей на поворотах (зменшення ефективної колісної бази) досягається лише при частковому завантаженні напівпричепа.



Для роботи взимку систему LSP необхідно вимикати, щоб без потреби не зменшувати зчеплення ведучого моста з дорогою.

Систему LSP також можна комбінувати з механізмом підймання підтримувального моста на передньому мості.

Механізм підймання підтримувального моста з LSP

При піднятому мості система LSP вимкнена. Вся система (LSP + механізм підймання підтримувального моста) активна:

- ▶ Механізм підймання підтримувального моста опускається при навантаженні 12 т на 2-й і 3-й мости.

Система LSP деактивована за допомогою перемикача:

- ▶ Механізм підймання підтримувального моста опускається при навантаженні 18 т на 2-й і 3-й мости.

Функції LSP і механізм підймання підтримувального моста/покращення зчеплення коліс з дорогою можуть бути активовані або деактивовані на тягачі незалежно від того, чи була система деактивована вручну за допомогою поворотного перемикача (1) (див. «Розташування роз'ємних з'єднань» на с. 270).

Керування LSP на пульті керування WABCO® SmartBoard

- ▶ Виберіть символ пневмопідвіски в меню пульта керування SmartBoard (див «WABCO® SmartBoard» на с. 186).
- ▶ Виберіть символ OptiLoad.
- ▶ Для того, щоб активувати/деактивувати WABCO® OptiLoad, дійте, як описано в настанові щодо експлуатування пульта керування WABCO® Smartboard.



11033-01

Символ «OptiLoad» на пульті керування WABCO SmartBoard

Друга висота руху*

Для певних випадків застосування (напр., збільшення кліренсу протипідкатного бруса при застосуванні з асфальтоукладальником) опціонально можна встановлювати попередньо задану другу висоту руху.

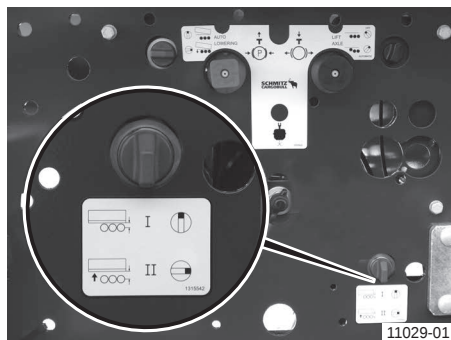


Застосування другої висоти руху на дорогах загального користування не дозволяється!

Залежно від оснащення транспортного засобу висота руху вибирається за допомогою:

- перемикача в кабіні тягача* або:
- поворотного перемикача на консолі керування на шасі* або опціонально:
- при активації стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником* (див. також с. 40)

2



Блок керування «Друга висота руху»

- 1 поворотний перемикач (показана нижня висота руху)

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Независиме обертання поворотного перемикача на напівпричепі, припаркованому на опорах, може призвести до перекидання причепа.

- Перш ніж поставити напівпричіп на опори, повністю спустіть повітря з пневморесор напівпричепа.
- Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Зчеплення і розчеплення» зі с. 191.

Індикатор навантаження на вісь*

10985-01

Індикатор навантаження на вісь*
(покажчик тиску)

На покажчику тиску ви можете прочитати поточний тиск у пневморесорах, який залежить від стану навантаження.

Чим вищий цей тиск, тим вище навантаження на агрегат.



Перевірте навантаження на агрегат перед початком руху, щоб вчасно розпізнати перевищення навантаження на агрегат.

Визначення навантаження на вісь

- Визначте загальне навантаження порожнього самоскидного напівпричепа та занесіть цей тиск в діаграму (див. приклад діаграми на с. 56).

Приклад зчитування (3):

Тиск у пневморесорі 0,3 бара при загальному навантаженні на агрегат 3 т.

- Визначте загальне навантаження завантаженого самоскидного напівпричепа та занесіть цей тиск в діаграму (див. приклад діаграми).

Приклад зчитування (4):

Тиск у пневморесорі 4,3 бара при загальному навантаженні на агрегат 27 т

- З'єднайте дві введені точки між собою.
 - ▷ Введена характеристика на діаграмі вказує відповідне навантаження на агрегат.

Приклад: Значення 3,0 бар, на покажчику тиску, відповідає у нашому прикладі сукупному навантаженню на агрегат 19 т.

Навантаження на агрегат — це сума навантажень на окремі осі.



Визначене навантаження на вісь ніколи не повинно перевищувати максимально допустиме навантаження на вісь. Воно вказане на Паспортна табличка «Транспортний засіб» (див. с. 1).

Зверніть увагу: У межах Європи допустимі навантаження на вісь можуть розрізнятися в залежності від країни.

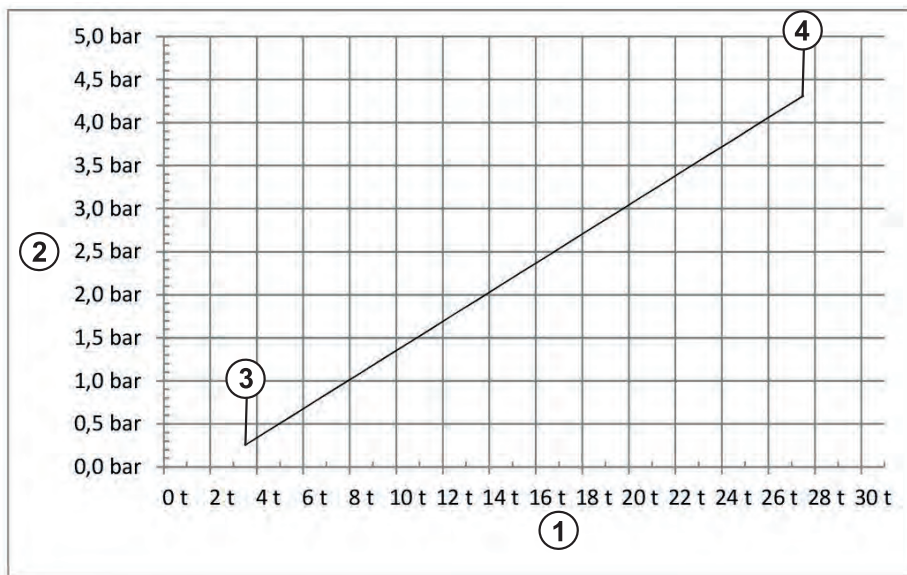


Визначення навантаження на вісь за показаннями тиску в пневморесорі є лише дуже приблизною оцінкою. Визначене значення є лише орієнтиром!

Для визначення фактичного навантаження на вісь слід використовувати спеціальні ваги.

Навантаження на вісь за умови підтримки тягачем можна визначити та відобразити за допомогою системи Trailer-EBS.

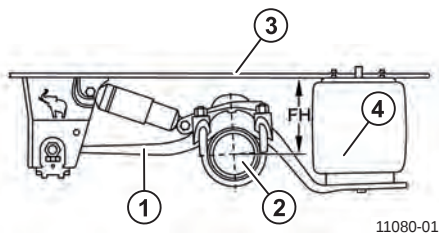
У поєднанні з інформаційною системою причепа* Trailer Informations System (TIS) на дисплеї відображається навантаження на вісь для кожної осі. Детальніша інформація надається в розділі «Trailer Informations System*» на с. 186 і відповідним виробником системи.



**Зразок діаграми навантаження на агрегат
для 3-вісного напівпричепа з
пневмопідвіскою Schmitz Cargobull AC387**

- 1 навантаження на агрегат в т
- 2 тиск в пневморесорі в барах
- 3 навантаження на агрегат порожнього транспортного засобу
- 4 навантаження на агрегат завантаженого транспортного засобу

Базове налаштування висоти руху



Важіль моста

ДП висота руху

- 1 важіль моста
- 2 кожух моста
- 3 нижній край рамки
- 4 пневморесора

Висота руху впливає передній та зворотний ходи пружини, керованість та загальну висоту.

Зміни встановленої на заводі висоти руху допустимі лише після схвалення виробником. Запитайте у відділі запчастин і обслуговування Schmitz Cargobull про діапазони налаштування висоти руху.

Не перевищуйте та не опускайтеся нижче заданих значень!

Ваш самоскидний напівпричіп оснащений пневмопідвіскою з електронним керуванням (див. с. 46), висота руху запрограмована як параметр. Зміни висоти руху вимагають нового калібрування в сервісній майстерні Schmitz Cargobull.



Налаштування системи пневмопідвіски дозволяється виконувати лише авторизованим сервісним партнерам.

Регулювання висоти руху



Налаштування висоти руху дозволяється виконувати лише на ненавантаженому транспортному засобі.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Незагальмований напівпричіп може відкотитися на людей!

- Налаштовуйте висоту руху тільки на плоскій рівній поверхні.
- Зафіксуйте напівпричіп від відколювання противідкотними упорами.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

При регулюванні висоти руху шасі може опуститися і розчавити кінцівки.

- Не допускайте потрапляння кінцівок до небезпечної зони між мостом та шасі.
- Переконайтеся, що в небезпечній зоні відсутні люди.

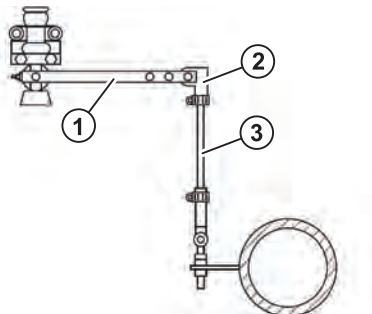
Збільшення/зменшення висоти руху

Висота руху налаштовується безпосередньо шарнірною штангою (3) клапана пневмопідвіски/датчика кута повороту.

Попередня умова:

Напівпричіп зчеплено з тягачем і зафіксовано від відкочування.

- ▶ Відпустіть робоче та стоянкове гальма напівпричепа.
- ▶ Послабте затискний гвинт гумового з'єднання.
- ▶ Переміщайте гумовий шарнір (2) вгору/вниз, поки виміряна висота руху (ВР) не буде в допустимих межах.
- ▶ Затягніть затискний гвинт гумового шарніра.



10979-01

Клапан пневмопідвіски

- 1** підіймач клапана
- 2** гумовий шарнір
- 3** шарнірна штанга



Дотримуйтеся законодавчого обмеження загальної висоти транспортного засобу (згідно з Директивою ЄС 4 000 мм або з національними правилами).

Бічний захисний пристрій

Залежно від комплектації транспортного засобу бічні захисні пристрої бувають жорсткими та/або складаними.

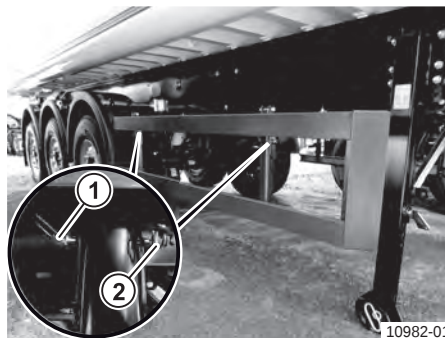
Частини обладнання, такі як ящики для зберігання, також можуть бути частиною бокового захисного обладнання та не повинні модифікуватися.

Бічне захисне обладнання та його встановлення на транспортному засобі підлягають схваленню. Не дозволяється вносити зміни в бічні захисні пристрої та їхні кріплення.

На дорогах загального користування слід стежити за тим, щоб бічні захисні пристрої не були пошкоджені та перебували у положенні руху (опущені та зафіксовані).

Бічний захисний пристрій, складаний*

Бічний захисний пристрій, якщо потрібно, можна скласти. У положенні руху бічний захисний пристрій закріплено стопором (1) ліворуч та праворуч.



Бічний захисний пристрій у положенні руху (закріплений)

- 1 стопорний штифт
- 2 штекер з пружиною



Пошкодження майна!

Перед початком поїздки боковий захисний пристрій має бути в закріпленому положенні руху.

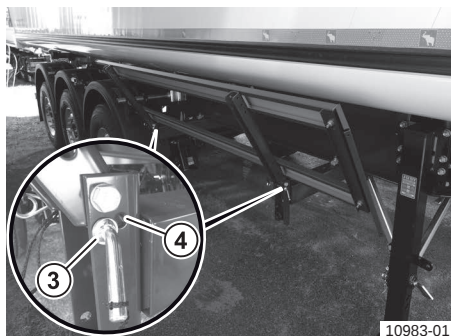
- ▶ Перевірте, чи правильно встановлені стопорний штифт та штекер з пружиною.

Складання/розкладання

Консоль має дві позиції фіксації. Залежно від оснащення транспортного засобу може знадобитися використовувати задній отвір (4), щоб не пошкодити навісне обладнання, прикріплене до транспортного засобу (напр., бак для води).

- ▶ Потягніть штекер з пружиною (2) і витягніть стопорний штифт (1) із консолі.
 - ▷ Захисний пристрій не закріплено.
- ▶ Відкиньте захисний пристрій вгору/донизу і прикріпіть стопори на всіх консолях.

2



Бічний захисний пристрій, складений догори і зафіксований в передньому отворі

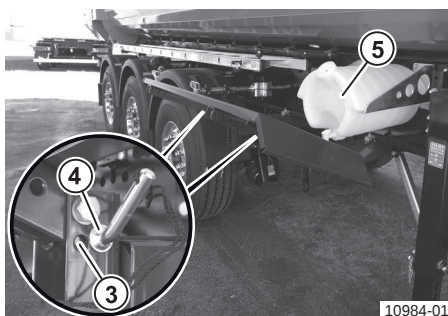
- 3 передній отвір — стопорний штифт, закріплений у передньому отворі
- 4 задній отвір



Пошкодження майна!

Не використовуйте передній отвір (3) для додаткових пристосувань, таких як бак для води, розвантажувальна воронка, драбина тощо.

- Замість цього використовуйте задній отвір (4).



Бічний захисний пристрій, складений догори і зафіксований в задньому отворі (Бак для води перешкоджає передній позиції фіксації!)

- 3 передній отвір
- 4 задній отвір — стопорний штифт, закріплений у задньому отворі
- 5 бак для води



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Бічний захисний пристрій може неконтрольовано розкластися і травмувати людей, які стоять під ним на колінах.

- Завжди закріплюйте складений догори бічний захисний пристрій усіма стопорами.
- Переконайтеся, що всі стопори зафіксовані належним чином.

Відкидний протипідкатний брус

Ваш транспортний засіб оснащено відкидним протипідкатним брусом.

Протипідкатний брус та його встановлення на транспортному засобі підлягають схваленню. Не дозволяється вносити зміни в протипідкатний брус та його кріплення.

На дорогах загального користування слід стежити за тим, щоб протипідкатний брус перебував у розкладеному донизу стані (положення руху).

У разі застосування з асфальтоукладальником складаний протипідкатний брус має бути складено догори.



Пошкодження майна!

Перевірте всі компоненти щодо безпечного функціонування, комплектності, герметичності й пошкоджень.

- ▶ Зверніть також увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД».



Застосування протипідкатного бруса не за призначенням не дозволяється!



УВАГА!

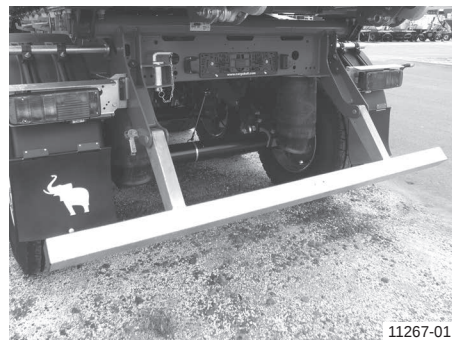
Експлуатація самоскидного напівпричепа з протипідкатним брусом, складеним догори, на дорогах загального користування заборонена.

- ▶ Після застосування з асфальтоукладальником та перед початком руху перевірте, чи знаходиться протипідкатний брус в закріпленому положенні руху.

Залежно від оснащення транспортного засобу привод протипідкатного бруса забезпечується:

- вручну
- електропневматично*

Протипідкатний брус з ручним приводом



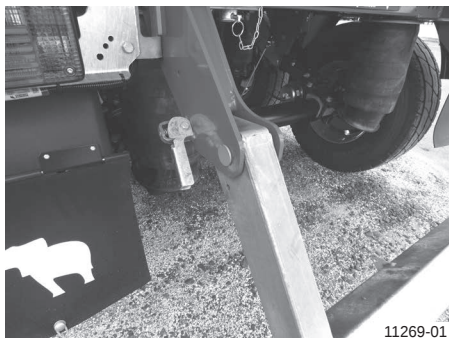
Приклад протипідкатного бруса з ручним приводом у закріпленому положенні руху (нижнє кінцеве положення, закріплене)

Залежно від оснащення транспортного засобу протипідкатний брус з ручним приводом закріплено за допомогою пружинного засува або шарнірно-важільного затискача у нижньому кінцевому положенні (положення руху).

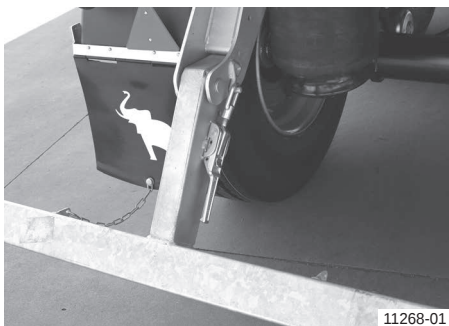
Перш ніж складати ППБ догори, повністю відкрийте пружинний засув/шарнірно-важільний затискач і залиште його в цій позиції під час операції перекидання.



2



Кріплення за допомогою пружинного засува



Кріплення за допомогою шарнірно-важільного затискача



УВАГА!

Перед тим, як рушити, переконайтеся, що протипідкатний брус знаходиться в положенні руху (нижнє кінцеве положення, з фіксацією).

Протипідкатний брус з електропневматичним приводом*

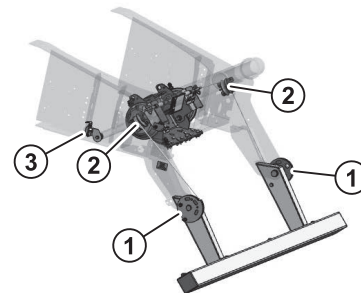
Протипідкатний брус з електропневматичним приводом дозволяє зручно приводити протипідкатний брус у крайнє верхнє положення перед операцією перекидання за допомогою кнопки, додатково встановленої в кабіні водія. Положення протипідкатного бруса визначається двома датчиками, прикріпленими до протипідкатного бруса, та вказується габаритним вогнем.



Переміщення протипідкатного бруса можливе лише при повністю опущеній ковшовій платформі!



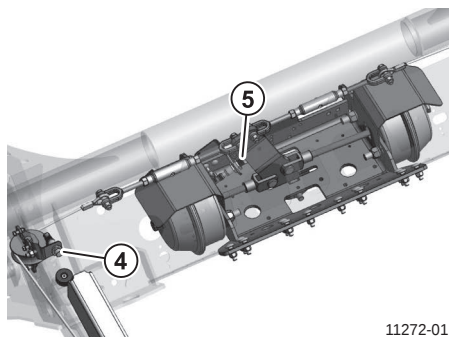
Протипідкатний брус з пневмоприводом можна активувати, лише якщо під'єднано червону з'єднувальну головку гальмівної системи (див. розділ «ШАСІ» зі с. 35) і в наявності є робочий тиск **4,5 бара**.



11271-01

3D-модель протипідкатного бруса з електропневматичним приводом (положення руху)

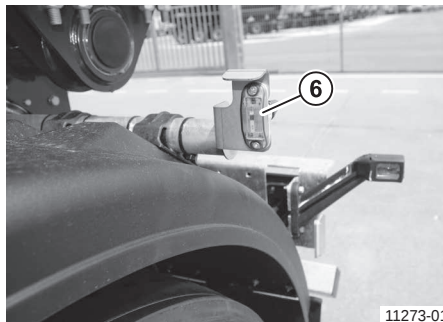
- 1 нижні ролики для троса
- 2 верхні ролики для троса
- 3 габаритний вогонь



11272-01

Датчики протипідкатного бруса

- 4 датчик (зелений) позиції протипідкатного бруса у верхньому кінцевому положенні
- 5 датчик (чорний) для позиції протипідкатного бруса в нижньому кінцевому положенні (положення руху)



11273-01

6 габаритний вогонь протипідкатного бруса

Індикація габаритного вогню

Позиція протипідкатного бруса

Світлодіод вимкнено

нижнє кінцеве положення (положення руху)

Світлодіод мигає

проміжне положення
-> помилка

Світлодіод горить постійно

верхнє кінцеве положення



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Протипідкатний брус при активації може травмувати людей, які перебувають у зоні повороту.

- Перед активацією переконайтеся, що в зоні повороту немає людей.

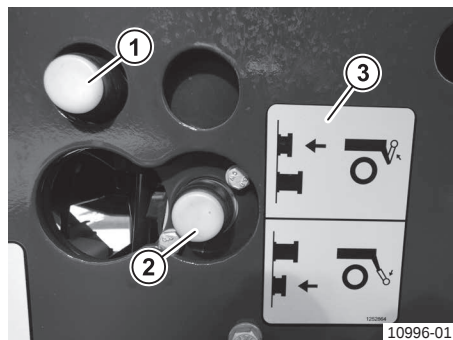


Розміщення контактів:

контакт 9 постійний плюс (D+)/контакт 15 підймання

Управління протипідкатним брусом з пневмоприводом здійснюється за допомогою блока керування «Електропневматичний протипідкатний брус» на консолі керування «Транспортний засіб» (див. с. 29). Кнопку, додатково встановлену в кабіні водія, можна застосовувати лише для підняття протипідкатного бруса.

2



Блок керування «Електропневматичний протипідкатний брус»

- 1 кнопка керування «ПІДІЙМАННЯ»
- 2 кнопка керування «ОПУСКАННЯ»
- 3 наклейка з повідомленням

Приведення протипідкатного бруса у верхнє кінцеве положення

Попередня умова:

Ковшова платформа повністю опущена:

- ▶ Переконайтеся, що в нижніх роликах для троса (4) немає бруду чи сипучого матеріалу.
 - ▷ За потреби очистьте нижні ролики для троса (4)!

- ▶ Переконайтеся, що ніхто не знаходиться в зоні повороту протипідкатного бруса.
- ▶ Натиснути кнопку «ПІДІЙМАННЯ» (1) на пульті керування або кнопку в кабіні тягача (залежно від оснащення).
 - ▷ Габаритний вогонь починає мигати відразу після виходу з нижнього кінцевого положення.
 - ▷ Протипідкатний брус складається у верхнє крайнє положення. Після досягнення верхнього кінцевого положення габаритний вогонь горить безперервно.



УВАГА!

Якщо габаритний вогонь мигає безперервно, це означає, що протипідкатний брус знаходиться в проміжному положенні!

- ▶ Не починайте операцію перекидання, поки не буде досягнуто верхнє кінцеве положення.



Пошкодження майна!

Якщо протипідкатний брус піднято не повністю (проміжне положення), протипідкатний брус і ковшова платформа під час нахилу ковшової платформи зіткнуться.

- ▶ Перевірте перед операцією перекиданням, чи протипідкатний брус складений догори до упору.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Якщо ролик для троса протипідкатного бруса брудний, перед активацією його необхідно очистити.

- ▶ Для очищення завжди використовуйте відповідні засоби!
- ▶ Не очищуйте голими руками!
- ▶ Регулярно очищайте та обслуговуйте протипідкатний брус з пневмоприводом (див. «Інтервали технічного обслуговування» зі с. 240).



Кнопку, додатково встановлену в кабіні водія, можна застосовувати лише для підняття протипідкатного бруса. Опускання протипідкатного бруса повинно виконуватися на консолі керування.

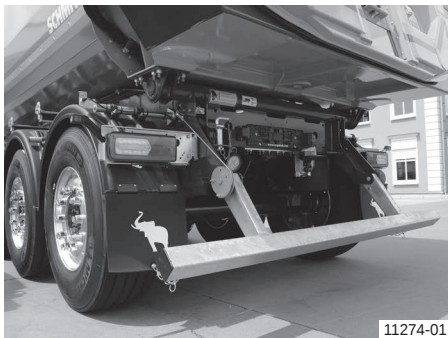
Приведення протипідкатного бруса у положення руху

Попередня умова:

Ковшова платформа повністю опущена:

- ▶ Переконайтеся, що в нижніх роликах для троса (4) немає бруду чи сипучого матеріалу.
 - ▷ За потреби очистьте нижні ролики для троса (4)!
- ▶ Переконайтеся, що ніхто не знаходиться в зоні повороту протипідкатного бруса.
- ▶ Натисніть кнопку керування «ОПУСКАННЯ» (2).
 - ▷ Габаритний вогонь починає мигати відразу після виходу з верхнього кінцевого положення.

- ▷ Протипідкатний брус складається у нижнє крайнє положення (положення руху). Після досягнення нижнього кінцевого положення (положення руху) габаритний вогонь гасне.



Електропневматичний протипідкатний брус (у положенні руху)



Коли ковшова платформа повністю опущена і швидкість перевищує 16 км/год, пневматичний протипідкатний брус автоматично опускається в положення руху.



ВКАЗІВКА З БЕЗПЕКИ

На дорогах загального користування слід стежити за тим, щоб протипідкатний брус перебував у розкладеному донизу стані.

- ▶ Перевірте перед початком руху, чи протипідкатний брус складений донизу до упору (положення руху).

Якщо протипідкатний брус знаходиться в проміжному положенні (позиція між верхнім і нижнім кінцевим положенням), габаритний вогонь мигає. У цьому випадку з крайньою обережністю з'ясуйте, чому протипідкатний брус зупинився у проміжному положенні.

УВАГА: Протипідкатний брус може раптово повернутися догори або донизу. Не наражайте себе на небезпеку!

Перевірте такі пункти:

- Чи перевищує робочий тиск 4,5 бара?
- Чи немає на роликах для троса сипучого матеріалу?
- Чи в порядку сталевий трос?
- Зверніть також увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД» на с. 254.

Якщо ви можете виключити ці помилки, знову натисніть кнопку «ОПУСКАННЯ» або «ПІДІЙМАННЯ».

2 Якщо протипідкатний брус все ще знаходиться в проміжному положенні, подальша їзда або наступна операція перекидання на вашому самоскидному напівпричепі не дозволяються доти, доки не буде проведено ремонт протипідкатного бруса.

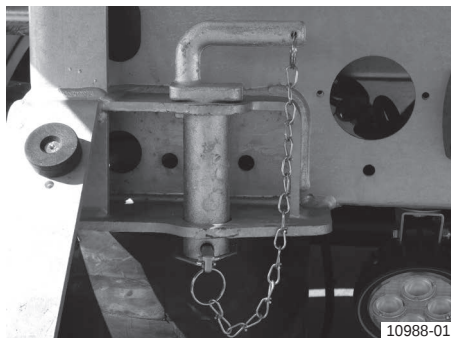


10313-01

Попереджувальна наклейка
«Протипідкатний брус з пневматичним приводом»

Буксирна зічка

Буксирна зічка призначена лише для буксирування напівпричепа заднім ходом у небезпечних ситуаціях.



Буксирна зічка



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Буксирна зічка може відірватися та травмувати людей або завдати шкоди майну.

- Використовуйте буксирну зічку лише для короточасних маневрів при буксируванні.



НЕБЕЗПЕКА!

Буксирну зічку не дозволяється використовувати для буксирування інших транспортних засобів.

Використовуйте відповідні допоміжні засоби (буксирувальна штанга), призначені для навантаження, достатнього для витягування самоскидного напівпричепа безпосередньо з небезпечної ситуації заднім ходом. При цьому напівпричіп повинен бути зчеплений з тягачем.

Переконайтеся, що в напрямку буксирування достатньо вільного простору!



Користуватися буксирною зічкою на дорогах загального користування заборонено.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Люди, які перебувають у небезпечній зоні між тягачем, напівприцепом та буксирувальним транспортним засобом, можуть бути роздавлені або затиснуті.

- Тримайте небезпечну зону вільною від людей.
- Необхідні сигнальніки повинні підтримувати достатню бічну відстань від транспортного засобу.
- Дотримуйтеся чинних правил запобігання нещасним випадкам.

Колеса і шини

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Велике значення для експлуатаційної безпеки напівпричепа має стан коліс і шин.

- ▶ Регулярно перевіряйте тиск у шинах усіх коліс. Виправте це, якщо є відхилення.
- ▶ З регулярними інтервалами проводьте перевірку стану усіх коліс і шин щодо деформації, іржі, тріщин і зламів (див. «Інтервали технічного обслуговування» зі с. 240).
- ▶ Негайно замінюйте пошкоджені колеса та шини.

Конструкція колеса (обода) має відповідати колісним болтам і колісним гайкам. Використовуйте тільки колеса та колісні гайки, схвалені Schmitz Cargobull для вашого напівпричепа.

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Пошкоджені болти або гайки кріплення колеса можуть призвести до раптової втрати коліс.

- ▶ Забороняється їздити з пошкодженими болтами або гайками кріплення колеса.

Символ швидкості, зображений на бічній поверхні шини, вказує на максимально допустиму максимальну швидкість шини. Зверніть увагу на вказівки в розділі «ПУХ» на с. 190.



Ми рекомендуємо тиск у шинах від **9 барів**.

Заміна коліс і шин

Під час заміни коліс і шин звертайте особливу увагу на:

- правильний розмір шин
- мінімально необхідний клас швидкості

- мінімально необхідний показник навантаження
- правильні розміри коліс (розмір обода)
- правильний виліт

Ця інформація вказана в реєстраційних документах транспортного засобу.

**Пошкодження майна!**

Встановлюйте на напівпричіп колеса і шини лише тих розмірів, які вказані в реєстраційних документах. Відмінні розміри коліс та шин, а також коди шин перед монтажем повинні бути схвалені Schmitz Cargobull.

- ▶ Після схвалення Schmitz Cargobull реєстраційні документи повинні бути відповідно скореговані відповідальними органами.

**УВАГА!**

Під час заміни колеса на транспортному засобі заборонено проводити подальші роботи!

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Під час зміни коліс напівпричіп може відкотитися або перекинутися.

- ▶ Замінійте колеса тільки на причепленому напівпричіпі.
- ▶ Заблокуйте тягач та напівпричіп від відкочування за допомогою відповідних засобів.

Демонтаж колеса.*Попередня умова:*

Автопоїзд має бути припаркований на рівній, міцній поверхні

- ▶ Затягніть стоянкове гальмо з пружинним енергоаккумулятором (див. с. 37).
- ▶ Випряміть підтримувальний керований міст* і заблокуйте його (див. с. 48).
- ▶ Опустіть усі мости за допомогою механізму підймання підтримувального моста*. Заблокуйте функцію підймання додаткових мостів (див. с. 49).
- ▶ Закріпіть протилежне непошкоджене колесо двома протидікотними упорами, щоб воно не відкотилося.

- ▶ Зверніть увагу на «Вказівки щодо заміни коліс на транспортних засобах із системою поповнення тиску в шинах*» на с. 74.

- ▶ Зніміть захисні ковпачки гайок кріплення коліс* (див. с. 70).

- ▶ Злегка послабте гайки кріплення колеса.

- ▶ Надійно розмістіть домкрат на твердій поверхні.

Точка докладання: Поруч з хомутами ресор на корпусі моста колеса, яке потрібно змінити.

- ▶ Підіймайте домкрат, доки шина, яку потрібно замінити, не відірветься від землі.

- ▶ Послабте та зніміть гайки кріплення колеса.

- ▶ Зніміть колесо з корпусу маточини.

Монтаж колеса

- ▶ Перед монтажем очистьте контактну поверхню колеса на втулці та на колесі.

- ▶ Замініть пошкоджені, тугі або заіржавілі гайки та болти кріплення колеса.

- ▶ Встановлюйте колеса лише з належним тиском у шинах.

Якщо тиск у шинах занадто високий, існує ризик вибуху!

- ▶ Надягніть колесо на корпус маточини.

- ▶ Накрутіть гайки кріплення колеса вручну.

- ▶ Злегка затягніть гайки кріплення колеса хрест-навхрест за допомогою гайкового ключа.

- ▶ Опустіть домкрат.

- ▶ Затягніть гайки кріплення колеса з вказаним моментом поетапно та хрест-навхрест (див. «Моменти затягування» на с. 275).

Для затягування та підтягування гайок кріплення коліс завжди використовуйте динамометричний ключ.

- ▶ Встановіть захисні ковпачки гайок кріплення коліс* (див. с. 70).

- ▶ Помістіть протидікотні упори у передбачені для цього тримачі та закріпіть їх (див. с. 146).

Перевірка гайок кріплення коліс

В результаті процесів усадки гайки кріплення колеса послаблюються.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Ослаблення гайок кріплення колеса призводить до відривання коліс, що може спричинити нещасні випадки з травмами.

- ▶ Підтягуйте гайки кріплення колеса нового напівпричепа зі встановленим моментом затягування після пробігу 50 км.
- ▶ Підтягуйте гайки кріплення колеса зі встановленим моментом затягування після кожної заміни колеса після пробігу 50 км.

Захисні ковпачки гайок кріплення коліс*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний захисними ковпачками гайок кріплення колеса для захисту болтів та гайок кріплення колеса від іржі та інших пошкоджень.

Залежно від специфікації транспортного засобу захисні ковпачки гайок кріплення колеса можуть бути:

- насувні
- нагвинчувані



Пошкодження майна!

Негайно замініть втрачені та пошкоджені захисні ковпачки болтів кріплення колеса, щоб мінімізувати пошкодження кріплення колеса.

- ▶ Дотримуйтесь інструкцій зі встановлення захисних ковпачків гайок кріплення колеса, які використовуються на вашому самоскидному напівпричіпі.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Ослаблення гайок кріплення колеса призводить до відривання коліс, що може спричинити нещасні випадки з травмами.

- ▶ Перед установкою захисних ковпачків гайок кріплення колеса переконайтеся, що гайки кріплення колеса затягнуті з правильним моментом.

Насувні захисні ковпачки гайок кріплення колеса*



Пошкодження майна!

Захисні ковпачки гайок кріплення колеса насунуті, і знімаються/надягаються руками.

- ▶ Не використовуйте інструменти для надягання/зняття захисних ковпачків гайок кріплення колеса.

Нагвинчувані захисні ковпачки гайок кріплення колеса



Пошкодження майна!

Ніколи не знімайте/встановлюйте захисні ковпачки гайок кріплення колеса за допомогою ударного гайковерта!

- ▶ Використовуйте ключ для гайок кріплення колеса/торцевий ключ.

Демонтаж

- ▶ Надягніть ключ для гайок кріплення колеса на захисний ковпачок.
- ▶ Поверніть ключ для гайок кріплення колеса приблизно на 15° вліво.
- ▶ Зніміть ключ для гайок кріплення колеса.
 - ▷ При знятті ключ для гайок кріплення колеса одночасно з гайки колеса знімається захисний ковпачок.
- ▶ Якщо необхідно, зніміть захисний ковпачок з ключа для гайок кріплення коліс перед тим, як знімати наступний захисний ковпачок.

Встановлення

Попередня умова:

Гайки кріплення колеса затягнуті з правильним моментом затягування.

- ▶ Надягніть захисний ковпачок на гайку кріплення колеса рукою, щоб захистити її.
- ▶ Надягніть ключ для гайок кріплення колеса на захисний ковпачок.
- ▶ Поверніть ключ для гайок кріплення коліс, злегка натискаючи, прибіл. на 15° вправо.
 - ▷ При цьому чітко відчувається фіксація. Ущільнювальна кромка захисного ковпачка притискається, і гвинтове з'єднання ущільнюється.

Система контролю тиску в шинах*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний системою контролю тиску в шинах.

Система контролю тиску в шинах постійно контролює тиск у шинах на всіх колесах напівпричіпа.



Компанія Schmitz Cargobull рекомендує встановити в кабіні водія тягача сигнальну лампу, щоб можна було ефективно використовувати систему контролю тиску в шинах. Дані передаються на тягач по шині CAN.

Якщо тиск у шинах падає нижче заданого рівня, залежно від оснащення в інформаційній системі причепа (Trailer Informations System)*, на порталі Cargobull Telematics* або на тягачі після ввімкнення запалювання з'явиться попереджувальний сигнал. Дотримуйтеся вказівок виробника системи!

- ▶ Зупиніть свій транспортний засіб у належному місці.
- ▶ Перевірте шини щодо пошкоджень і втрати повітря.
- ▶ Перевірте тиск у шинах.
- ▶ Перш ніж продовжити рух, відновіть у шинах правильний тиск.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Оснащення системою контролю тиску в шинах не звільняє вас від належної сумлінності.

- З регулярними інтервалами перевіряйте всі колеса та шини щодо пошкоджень.



Тиск у шинах контролюються датчиками на колесах.

А — видимими

Ці датчики підключено до клапанів зовні біля коліс.

В — невидимими

Ці датчики встановлено в основу обода.

Залежно від оснащення тиск у шинах кожного колеса може відображатися у Trailer Informations System*, на порталі Cargobull Telematics* або в кабіні тягача*. Дотримуйтеся вказівок виробника системи!

Вказівки щодо заміни коліс і шин на транспортних засобах із системою контролю тиску в шинах*

Після кожної заміни колеса необхідно заново конфігурувати електроніку керування. Виконуйте заміну коліс і шин в авторизованій спеціалізованій майстерні.



Пошкодження майна!

На колесах із датчиками в основі обода датчики не видно.

- Під час заміни шин будьте обережні, щоб не пошкодити датчики.



Заміна колеса в разі поломки

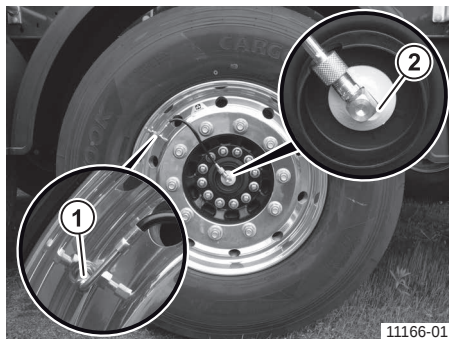
Після встановлення запасного колеса сигнальна лампа в кабіні водія тягача продовжує горіти.

- Відвідайте спеціалізовану майстерню, щоб сконфігурувати електроніку керування.

Система поповнення тиску в шинах*

Система поповнення тиску в шинах постійно контролює тиск у шинах на всіх колесах напівпричепа. Комбінація з системою контролю тиску в шинах не відбувається, відображення тиску у шинах неможливе.

Якщо тиск у шинах падає нижче заданого значення, автоматично додається повітря.



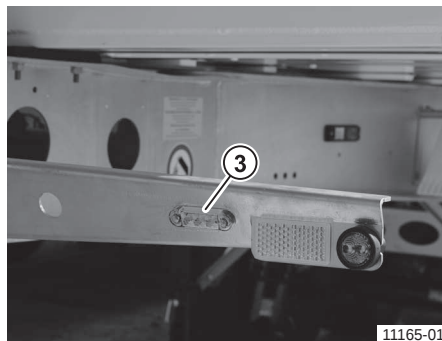
Система поповнення тиску в шинах

- 1 клапан
- 2 поворотне з'єднання

Система поповнення тиску в шинах працює незалежно. Джерело електроживлення не потрібне. Ця функція також активна, коли причіп відчеплений, якщо у баку є достатній тиск.

Для перевірки системи під час руху на тримачі бічного габаритного вогню вашого самоскидного напівпричепа ліворуч в напрямку руху встановлено контрольну лампу (3).

Ця контрольна лампа (3) забезпечує функцію попередження про тиск у шинах.



Контрольна лампа системи поповнення тиску в шинах

- 3 лампа на тримачі габаритного вогню

Миготлива контрольна лампа

- Система компенсує втрату тиску.

УВАГА!

Якщо контрольна лампа (3) мигає довше 10 хвилин, слід перевірити систему (шини, з'єднання та трубопроводи стисненого повітря) в авторизованій спеціалізованій майстерні.

- Під час вирівнювання тиску рух можна продовжити.

Постійне світло контрольної лампи

- Безпечно зупиніть свій транспортний засіб у належному місці.
- Система більше не в змозі компенсувати втрату тиску.

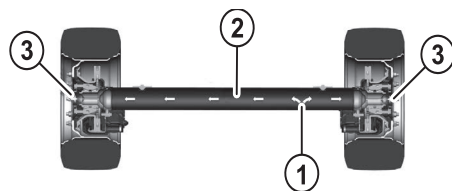


НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Якщо система поповнення тиску в шинах працює, про це свідчить сигнальна лампа (1) на тримачі габаритного вогню.

- Слідкуйте за контрольною лампою (3) під час руху за допомогою бічного дзеркала тягача.
- Слідкуйте за тим, щоб контрольна лампа (3) була добре видна весь час під час руху.
- Якщо контрольна лампа (3) горить безперервно, безпечно зупиніть свій транспортний засіб у належному місці.

Принцип роботи системи поповнення тиску в шинах



11167-01

Зображення моста транспортного засобу в розрізі

- 1 повітряний патрубок трубі моста
- 2 кожух моста
- 3 поворотне з'єднання

Труба моста (2) слугує каналом. Повітря подається від блока керування через повітряний патрубок (1) у кожух моста (2). Через поворотне з'єднання (3) у шийці осі повітря, якщо потрібно, направляється до кожної шини.

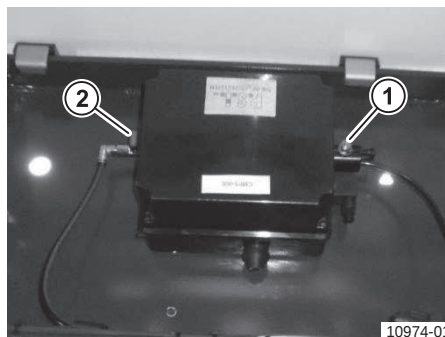


Пошкодження майна!

Блок керування системою доповнення тиску в шинах відкривати не дозволяється!

- ▶ Відкриття блока керування призведе до втрати гарантії виробника.

Вказівки щодо заміни коліс на транспортних засобах із системою поповнення тиску в шинах*



10974-01

Блок керування системою поповнення тиску в шинах

- 1 запірний клапан
- 2 клапан скидання тиску

Неналежна робота з системою призводить до пошкоджень.

Перед кожною заміною коліс виконуйте такі роботи:

- ▶ Закрийте запірний кран (1) на блоці керування.

Місце кріплення блока керування:
З внутрішнього боку рами транспортного засобу, праворуч у напрямку руху.

- ▶ Спустіть повітря за допомогою клапана скидання тиску (2) на блоці керування.
- ▶ Демонтуйте з'єднувальний шланг між клапаном і поворотним з'єднанням.
- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «Заміна коліс і шин» зі с. 68.

Крило колеса

Напівпричепи Schmitz Cargobull оснащені крилами коліс.



11185-01

Крило колеса з бризковиком на задньому мості (із захистом від бризок)

Негайно замінюйте пошкоджені крила коліс.

Бризковики

Бризковики є частинами крил коліс.

Залежно від колісної бази бризковики встановлюються за кожним колесом або лише на колесах останнього моста.

Задній бризковик залежно від оснащення транспортного засобу складається.



11187-01

Бризковик складаний



11186-01

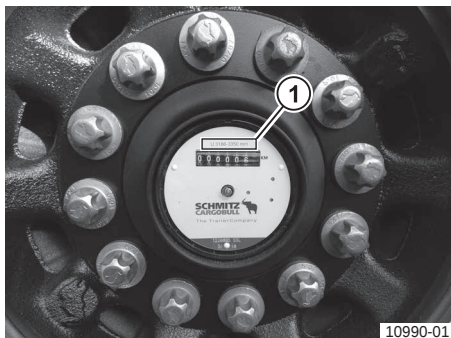
Бризковики із захисним пристроєм від бризок

Залежно від оснащення бризковик має захисний пристрій від бризок.



Бризковики з захисними пристроями від бризок є компонентами, які потребують схвалення. Номер дозволу на експлуатування вказано на бризковику.

Одометр* (лічильник пробігу в кілометрах)



Одометр

1 допустима окружність шини

Одометр (лічильник пробігу в кілометрах) підраховує пробіг напівпричепа в кілометрах.

Одометр узгоджується з розміром встановленої шини.

Окружність шини (1) дозволеного розміру шини позначена на одометрі.



При зміні розміру шин замініть одометр.

Гідросистема тягача
Гідросистема самоскидного напівпричепа
Задні борти
Замок заднього борта
Оснащення ковшової платформи
Верхи/тенти*
Робоча платформа*

3

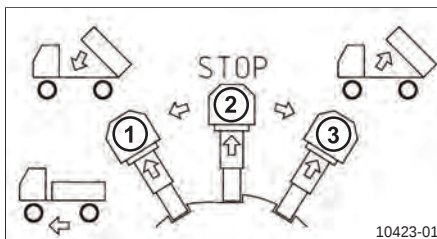
Гідросистема тягача

Передній підймальний циліндр-перекидач (див. с. 83) і задній борт з гідравлічним приводом (див. с. 96) самоскидного напівпричепа живляться та керуються гідравлічним обладнанням тягача. Привод забезпечується гідронасосом від допоміжного привода тягача.

Гідросистема тягача повинна бути узгоджена з гідросистемою самоскидного напівпричепа. Це стосується, поперед за все:

- максимально допустимого тиску в гідросистемі
- максимально допустимо об'ємної витрати
- гідравлічних підключень та зчіпки
- обсягу бака гідросистеми
- специфікації гідравлічної оливи
- керування

Керування підйманням та опусканням ковшової платформи здійснюється за допомогою клапана керування перекиданням, встановленого в кабіні водія тягача.

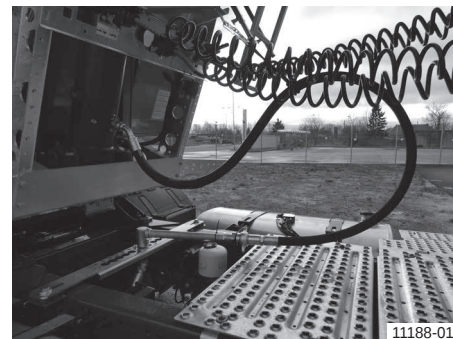


Приклад положень перемикачів для клапана керування перекиданням в кабіні водія

- 1 опускання/рух
- 2 стоп
- 3 підймання

Гідравлічне підключення

Гідравлічне підключення до напівпричепа забезпечується гнучким гідравлічним шлангом з муфтою. З'єднання з тягачем по можливості повинно бути перед сідлово-зчіпним пристроєм. Ми рекомендуємо використовувати поворотний кронштейн.



Приклад: Підключення гідравліки до тягача при використанні поворотного кронштейна

Вибирайте для всіх гідравлічних компонентів достатньо великі перерізи. Ми рекомендуємо номінальний внутрішній діаметр 25 або 1 дюйм.

Занадто малі перерізи призводять до:

- більш високої швидкості потоку
- нагрів оливи
- старіння оливи
- зниження швидкості при опусканні/підйманні ковшової платформи

**Пошкодження майна!**

Повітря, що потрапляє в гідросистему, призводить до пошкодження компонентів гідравліки та спричиняє несправності.

- ▶ Перед першим використанням після заміни оливи та компонентів гідравліки видаліть повітря з гідросистеми.

Об'ємна витрата і тиск

Передні циліндри-перекидачі розраховані на максимальну швидкість висування 0,35 м/с. Тому не дозволяється перевищувати максимально допустиму об'ємну витрату оливи на вході в циліндр-перекидач.

Залежно від моделі циліндра-перекидача досягається така максимально допустима об'ємна витрата:

Позначення моделі відповідно до паспортної таблички на циліндрі-перекидачі	максимально допустима об'ємна витрата
...169-5...	115 л/хв
...191-5...	190 л/хв
...191-6...	115 л/хв

Об'ємна витрата залежить від використаного гідравлічного насоса та його частоти обертання.

- Дотримуйтесь настанови щодо експлуатування гідронасоса.
- Вибирайте насос так, щоб робоча частота обертання насоса не перевищувала максимально допустиму об'ємну витрату.
- Зверніть увагу на максимально допустимий робочий тиск, вказаний на паспортній табличці циліндра-перекидача.
- Використовуйте для гідравлічного обладнання відповідні клапани обмеження тиску, які унеможливають перевищення максимально допустимого робочого тиску.

Гідронасоси на допоміжному приводі тягачів

Частота обертання на допоміжному приводі залежить від:

- частоти обертання двигуна
- передатного числа
- передатного числа допоміжного привода

**Пошкодження майна!**

Частота обертання допоміжного привода не обов'язково відповідає частоті обертання двигуна.

- ▶ Для керування допоміжним приводом дотримуйтеся настанови щодо експлуатування вашого тягача.

Вибирайте частоту обертання двигуна так, щоб частота обертання насоса на допоміжному приводі не перевищувала максимально допустиму об'ємну витрату. Залежно від оснащення тягача можна параметризувати частоту обертання двигуна при включеному допоміжному приводі.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Висування циліндра-перекидача на надмірній швидкості (перевищення максимально допустимої об'ємної витрати) і за надмірного тиску в гідросистемі можуть призвести до поломки кінцевих упорів на секціях циліндра. Це призводить до руйнування циліндра-перекидача і раптового опускання ковшової платформи з великою швидкістю.

- ▶ Ніколи не перевищуйте максимально допустиму об'ємну витрату і максимально допустимий робочий тиск циліндра-перекидача.

Гідравлічна олива



Пошкодження майна!

Використовуйте гідравлічну оливу відповідно до наших рекомендацій щодо застосування (див. «Експлуатаційні матеріали» зі с. 277).

- ▶ Замінійте гідравлічну оливу при зміні умов експлуатування.



Зверніть увагу на правильну специфікацію гідравлічної оливи залежності від температур застосування. Особливо це стосується високих і низьких температур застосування. Неправильна специфікація оливи призводить до пошкодження компонентів гідравліки та спричиняє несправності.



Пошкодження майна!

Через брудну гідравлічну оливу можливі пошкодження циліндра-перекидача (подряпини) та інших елементів гідросистеми.

- ▶ Негайно замініть забруднену гідравлічну оливу.



Шкода довкіллю!

Виток оливи завдає шкоди довкіллю!

- ▶ Зберіть оливу, що витікає, у відповідні ємності та утилізуйте екологічно чистим способом.

Оливні фільтри

Використовуйте в гідравлічній системі тягача оливні фільтри.

- ▶ Регулярно перевіряйте оливні фільтри тягача.
- ▷ Регулярно міняйте забруднені оливні фільтри. Дотримуйтеся вказівок виробника.

Бак гідросистеми

Робочий об'єм бака гідросистеми повинен відповідати робочому об'єму циліндра-перекидача та умовам експлуатування.

Корисний робочий об'єм бака гідросистеми повинен щонайменше на 20–30% перевищувати робочий об'єм циліндра-перекидача.

У наведеній нижче таблиці вказані робочі об'єми циліндрів-перекидачів.



Зверніть увагу, що наведені в таблиці мінімальні робочі об'єми баків гідросистем є лише рекомендаціями для експлуатування циліндрів-перекидачів.

Модель транспортного засобу	Циліндр-перекидач/ позначення моделі ¹	Робочий об'єм циліндрів-перекидачів	Мінімальний робочий об'єм бака гідросистеми ²
S.KI 18 - 7.2 S.KI 24 - 7.2	5-ступ. / ...169-5...	прибл. 80 л	100 л
	6-ступ. / ...191-6...	прибл. 95 л	120 л
S.KI 24 - 8.2	5-ступ. / ...169-5...	прибл. 90 л	115 л
	5-ступ. / ...191-5...	прибл. 116 л	145 л
S.KI 24 - 9.6 S.KI 24 - 10.5	5-ступ. / ...169-5...	прибл. 98 л	125 л
	5-ступ. / ...191-5...	прибл. 112 л	150 л
	6-ступ. / ...191-6...	прибл. 119 л	150 л
S.KI 24 - 10.5	5-ступ. / ...191-5-7150	прибл. 135 л	170 л

- Відповідне позначення моделі вашого циліндра-перекидача (напр., ...169-5...) вказано на паспортній табличці на циліндрі-перекидачі.
- При заміні самоскидного напівпричепа зверніть увагу на рекомендований мінімальний робочий об'єм бака гідросистеми.



Для тривалих періодів циркуляції оливи в гідросистемі без тиску та для більш високих робочих температур потрібні більші об'єми оливи.



Рекомендації щодо експлуатування гідравлічної оливи дивіться в таблиці на с. 277.



Пошкодження майна!

Екстремальні експлуатаційні температури вимагають спеціальних заходів.

- ▶ За потреби при високих експлуатаційних температурах використовуйте оливні радіатори.
- ▶ За **низьких експлуатаційних температур** може знадобитися попередньо підігріти гідравлічну оливу.



Дотримуйтесь вказівок з експлуатування виробника гідравлічного обладнання вашого тягача.

Гідросистема самоскидного напівпричепа

Компонентами, з яких складається гідросистема самоскидного напівпричепа, є:

- циліндр-перекидач
- гідравлічне підключення
- гідравлічні з'єднання
- клапан обмеження тиску*
- запобіжник від розриву трубопроводу*
- елементи керування заднім бортом з гідравлічним приводом*

Циліндр-перекидач

Ваш самоскидний напівпричіп оснащено переднім підймальним циліндром-перекидачем, який шарнірно кріпиться до переднього борта ковшової платформи та шасі. Циліндр-перекидач є самовентильованим. Багатоступеневий телескопічний циліндр має гідравлічне підключення для підймання та опускання ковшової платформи. Максимальне підймання ковшової платформи обмежене телескопічним циліндром.

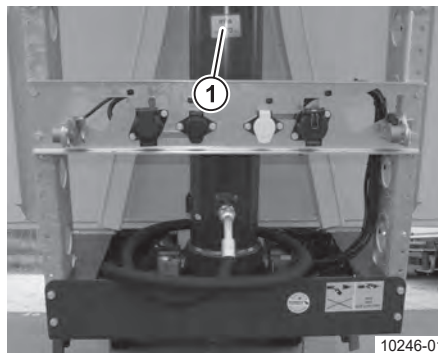
Циліндр-перекидач є компонентом самоскидного напівпричепа, який сильно навантажується. Зверніть увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД» на с. 248, а також «Інтервали технічного обслуговування» зі с. 240.



Пошкодження майна!

Циліндр-перекидач може бути пошкоджений, якщо він експлуатується із занадто високим робочим тиском.

- Дотримуйтеся вказаних робочих тисків.
- Робочий тиск циліндра-перекидача вказано на інформаційній табличці на циліндрі-перекидачі (1).



10246-01

Циліндр-перекидач

- 1 інформаційна табличка щодо робочого тиску



Пошкодження майна!

Циліндр-перекидач може бути пошкоджений, якщо в кінці підймання він працює із занадто високою швидкістю висування.

- Зменшуйте швидкість висування перед кінцем підймання.

Під час операції перекидання циліндр-перекидач виконує відносний рух назад. При цьому секції циліндра наближаються до переднього борта.



Пошкодження майна!

Видаліть предмети з простору зіткнення навколо циліндра-перекидача. Це також стосується простору під циліндром-перекидачем.

- Перед операцією перекидання видаліть будь-який вантаж, який міг потрапити під циліндр-перекидач.



Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Операція перекидання» на с. 211.

3

Секції циліндра у висунутому стані можуть піддаватися корозії навіть через короткий час.



Пошкодження майна!

Корозія секцій циліндра призводить до пошкодження ущільнень і ковзних втулок в циліндрі.

- Залишайте самоскидний напівпричіп у стані перекидання максимум на пів години.

При виконанні завдань, коли ковшова платформа перекидається більш ніж на пів години, слід використовувати тільки циліндри-перекидачі зі спеціальним захистом від корозії на всіх секціях циліндра (тверде хромування).

Тривалі простої самоскидного напівпричепа можуть призвести до корозії в опорних точках і, таким чином, до заклинювання циліндра-перекидача. Це призводить до пошкодження секцій циліндра аж до поломки циліндра-перекидача. Змащуйте верхню та нижню опорні точки перед довгими простоями напівпричепа. Щодо простою більше ніж 6 місяців, зверніть увагу на відомості в розділі «Зняття з експлуатації» на с. 266.



Пошкодження майна!

Пошкодження опорних точок корозією призводить до заклинювання при висуненні циліндра-перекидача.

- Перед застосуванням напівпричепа змастіть опорні точки. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Регулярні роботи з технічного обслуговування» на с. 241.



Інформація про конкретну модель циліндра-перекидача та серійний номер необхідні для заміни деталей та ремонту. Захищайте паспортну табличку від пошкоджень.

Гідравлічні підключення на самоскидному напівпричіпі

Гідравлічне підключення знаходиться в передній частині самоскидного напівпричепа.



Пошкодження майна!

Пошкодження гідравлічних підключень призводять до витоків і втрати тиску.

- Захищайте гідравлічні підключення від впливу зовнішнього середовища та механічних пошкоджень.

Гідромуфта

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний одним із таких типів з'єднань.

- муфта з рухомою частиною з приєднанням шланга безпосередньо на циліндрі-перекидачі
- муфта з рухомою частиною з приєднанням шланга безпосередньо на тримачі освітлення/повітря
- муфта з приєднанням безпосередньо на циліндрі-перекидачі
- муфта з приєднанням на тримачі освітлення/повітря
- муфта для подачі та муфта для повернення, включно клапан обмеження тиску на тримачі освітлення/повітря

Використовуйте для гідромуфт відповідні сполучні деталі. Зверніть увагу на герметичність і міцність з'єднання. Ми рекомендуємо номінальний внутрішній діаметр 25 або 1 дюйм.



Пошкодження майна!

Забруднення гідромуфт призводять до пошкодження гідросистеми.

- ▶ Перед з'єднанням напівмуфти (тягача та самоскидного напівпричепа) переконайтеся, що вони чисті, щоб у гідросистему не могли потрапити частинки бруду.



Пошкодження майна!

Під час операції перекидання циліндр-перекидач рухається, гідравлічному шлангу потрібен простір догори.

- ▶ У варіанті виконання з гідравлічним підключенням безпосередньо на циліндрі-перекидачі зверніть увагу на простір, необхідний для гідравлічного шланга.



При оснащенні «муфтою для подачі та муфта для повернення, включно клапан обмеження тиску», обмеження тиску виконується на самоскидному напівпричіпі. Для цього на тягачі потрібні два з'єднання шлангів.

Гідравлічний шланг

Якщо самоскидний напівпричіп оснащений гідравлічним шлангом, цей гідравлічний шланг розрахований на максимальний тиск і швидкість потоку гідросистеми самоскидного напівпричепа.

Використовуйте для під'єднання до самоскидного напівпричепа гідравлічні шланги для максимального необхідного робочого тиску.

З'єднання гідравлічним шлангом між тягачем і самоскидним напівпричіпом під час руху зазнає великих механічних навантажень та зносу. Ковшову платформу дозволяється нахилити лише в тому випадку, якщо гідравлічні шланги справні й не пошкоджені.



Для того, щоб запобігти пошкодженню гідравлічного шланга, дотримуйтеся також вказівок в розділі «Тримач гідравлічного шланга*» на с. 147.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Нахил ковшової платформи з пошкодженими гідравлічними шлангами може призвести до раптового розриву гідравлічного шланга, що призведе до різкого опускання ковшової платформи з високою швидкістю.

- ▶ Перед кожним використанням перевіряйте з'єднувальний шланг щодо пошкоджень/витікання оливи.
- ▶ Перекидання з пошкодженими гідравлічними шлангами заборонено.
- ▶ Негайно замінюйте пошкоджені гідравлічні шланги.



Шкода довкіллю!

Виток оливи завдає шкоди довкіллю!

- ▶ Зберіть оливу, що витікає, у відповідні ємності та утилізуйте екологічно чистим способом.

Гідравлічні з'єднання

Гідравлічні шланги, гідравлічні трубопроводи та їхні з'єднувальні фітинги розраховані на максимальний тиск і об'ємну витрату гідросистеми самоскидного напівпричепа.

Через властивості матеріалу гідравлічні шланги піддаються природним процесам старіння. Тому гідравлічні шланги розраховані на термін служби максимум 6 років. На кожному шлангу (на гвинтовому з'єднанні) вибита дата виготовлення.

У разі ремонту використовуйте тільки гідравлічні компоненти, схвалені Schmitz Cargobull, які придатні для застосування.

Зокрема, гідравлічні шланги на з'єднанні з циліндром-перекидачем та задній борт з гідравлічним приводом є компонентами, які зазнають високих механічних навантажень, які слід регулярно перевіряти щодо пошкоджень.

Нахиляти ковшову платформу і керувати заднім бортом з гідравлічним приводом дозволяється лише за умови цілих і неушкоджених гідравлічних шлангів.



Пошкодження майна!

Гідравлічні шланги мають термін придатності 6 років з дати виробництва.

- ▶ Замінюйте гідравлічні шланги не пізніше ніж через 6 років після дати виробництва, навіть якщо вони не мають видимих пошкоджень.

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Нахил ковшової платформи з пошкодженими гідравлічними шлангами може призвести до раптового розриву гідравлічного шланга, що призведе до різкого опускання ковшової платформи з високою швидкістю.

- Перед кожним використанням перевіряйте з'єднувальні шланги щодо пошкоджень/витікання оливи.
- Перекидання з пошкодженими гідравлічними шлангами заборонено.
- негайно замінюйте пошкоджені гідравлічні шланги.

**Шкода довкіллю!**

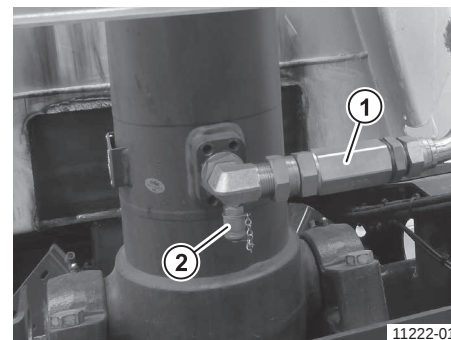
Виток оливи завдає шкоди довкіллю!

- Зберіть оливу, що витікає, у відповідні ємності та утилізуйте екологічно чистим способом.

Запобіжник від розриву трубопроводу з аварійним спускним з'єднанням*

У разі раптової втрати тиску в гідросистемі (напр., через розрив гідравлічного шланга) або через занадто швидке перемикавання клапана керування перекиданням з положення «СТОП» у положення «ОПУСКАННЯ», запобіжник від розриву трубопроводу* замикається. При цьому зворотний потік гідравлічної оливи з циліндра-перекидача блокується. Різне опускання ковшової платформи виключається. Ковшова платформа далі не опускається. Запобіжник від розриву трубопроводу* розташований безпосередньо на з'єднанні з циліндром-перекидачем та оснащений аварійним спускним з'єднанням.

Аварійне спускне з'єднання оснащено клапаном. Цей клапан запобігає ненавмисному витoku гідравлічної оливи.



11222-01

Циліндр-перекидач

- 1 запобіжник від розриву трубопроводу*
- 2 аварійне спускне з'єднання*

**УВАГА!**

Якщо під час нахилу ковшової платформи циліндр-перекидач з високою швидкістю наштовхується на кінцевий упор, існує небезпека блокування запобіжника від розриву трубопроводу.

- Висувайте циліндр-перекидач наприкінці ходу зі зниженою швидкістю.

**Пошкодження майна!**

Після одноразового блокування запобіжника від розриву трубопроводу його робота більше не забезпечується.

- ▶ Замініть запобіжник від розриву трубопроводу* у спеціалізованій майстерні для гідравлічного обладнання.

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Блокування запобіжника від розриву трубопроводу під час операції перекидання ковшової платформи становить небезпеку для життя та здоров'я.

- ▶ Зафіксуйте транспортний засіб належними засобами від відкочування та перекидання на бік. Видаліть людей і предмети із небезпечної зони.
- ▶ Негайно винайміть компетентну рятувальну компанію, щоб убезпечити перекинуту ковшову платформу.
- ▶ Дотримуйтеся правил запобігання нещасним випадкам.

Розблокування запобіжника від розриву трубопроводу

Якщо запобіжник від розриву трубопроводу активовано, ковшова платформа більше не опускається за допомогою клапана керування перекиданням із положення «СТОП» у положення «ОПУСКАННЯ».

Якщо гідросистема не пошкоджена (напр., через розрив гідравлічного шланга, падіння тиску, втрати оливи тощо), ви можете спробувати розблокувати запобіжник від розриву трубопроводу, виконавши такі дії:

- обережно активуйте клапан керування перекиданням (див. «Розблокування запобіжника від розриву трубопроводу за допомогою клапана керування перекиданням» на с. 88)
- забезпечте вирівнювання тиску в системі (див. «Розблокування запобіжника від розриву трубопроводу шляхом вирівнювання тиску» на с. 89)

Якщо запобіжник від розриву трубопроводу не відпускається за допомогою цих засобів, гідросистема пошкоджена. У цьому випадку необхідно опустити ковшову платформу, зливши гідравлічну оливу (див. «Злив гідравлічної оливи для опускання ковшової платформи» на с. 90). Перед наступною операцією перекидання усуньте пошкодження в авторизованій спеціалізованій майстерні.

Розблокування запобіжника від розриву трубопроводу за допомогою клапана керування перекиданням

Якщо запобіжник від розриву трубопроводу заблокується, ви можете усунути блокування, обережно піднявши/опустивши ковшову платформу.

- ▶ Увімкніть допоміжний привод.
- ▶ Повільно перемістіть клапан керування перекиданням в положення «ПІДНЯТТЯ» (без ривків).
 - ▷ У системі створюється тиск.
- ▶ Приблизно через 5 секунд перемістіть клапан керування перекиданням в положення «СТОП».
- ▶ Вимкніть допоміжний привод.
- ▶ Потім повільно перемикайте клапан керування перекиданням в положення «ОПУСКАННЯ» (без ривків).
 - ▷ Запобіжник від розриву трубопроводу розблоковується, ковшова платформа опускається.

або:

- ▷ Запобіжник від розриву трубопроводу залишається заблокованим, ковшова платформа не опускається.

- Повторіть цю операцію, якщо ковшову платформу не вдається опустити.
 - ▷ Якщо обережна активація клапана керування перекиданням не розблоковує запобіжник від розриву трубопроводу, використовується аварійне спускне з'єднання (див. «Розблокування запобіжника від розриву трубопроводу шляхом вирівнювання тиску»).

Розблокування запобіжника від розриву трубопроводу шляхом вирівнювання тиску

Якщо запобіжника від розриву трубопроводу неможливо розблокувати шляхом обережного підняття/опускання ковшової платформи, використовується аварійне спускне з'єднання.

Попередня умова:

Допоміжний привод вимкнений, зливний шланг підготовлено.

- Відкрийте бак гідросистеми тягача.
- Зніміть захисні ковпачки зі зливного шланга.
- Помістіть один кінець зливного шланга в бак гідросистеми.

- Зніміть ковпачок з аварійного спускного з'єднання та відкрутіть інший кінець зливного шланга.

- ▷ Відкручуванням зливного шланга відкривається клапан в аварійному спускному з'єднанні. Відбувається вирівнювання тиску. Гідравлічна олива, що витікає, потрапляє в бак гідросистеми.

- Залиште шланг приєднаним до роз'єму аварійного спускного з'єднання приблизно на одну хвилину.
- Від'єднайте шланг від роз'єму аварійного опускання та встановіть ковпачок на кінець аварійного спускного з'єднання.
- Злийте оливу зі шланга в бак гідросистеми.
- Закріпіть обидва кінці шланга захисними ковпачками.
- Закрийте бак гідросистеми.
- Тепер виконайте дії, описані в розділі «Розблокування запобіжника від розриву трубопроводу за допомогою клапана керування перекиданням», щоб розблокувати запобіжник від розриву трубопроводу (див. с. 88).

- Повторіть цю операцію, якщо ковшову платформу не вдається опустити.

- ▷ Якщо вирівнювання тиску не призведе до розблокування запобіжника від розриву трубопроводу, це означає, що в гідросистемі є несправність (напр., розрив гідравлічного шланга, падіння тиску, втрата оливи тощо). Для опускання ковшової платформи, необхідно злити гідравлічну оливу з гідравлічного циліндра (див. «Злив гідравлічної оливи для опускання ковшової платформи» зі с.).



Шкода довкіллю!

Витік гідравлічної оливи шкідливий для довкілля.

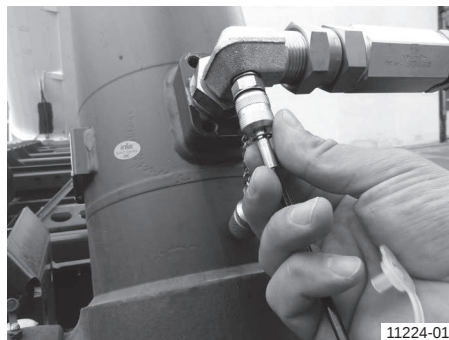
- Зберіть оливу, що витікає, у бак гідросистеми.

3



11223-01

Зливний шланг із захисними ковпачками (входить до комплекту постачання з обладнанням «запобіжник від розриву трубопроводу з аварійним спускним з'єднанням*»)



11224-01

Встановлення зливного шланга на аварійне спускне з'єднання*



Пошкодження майна!

Під час усіх робіт слідкуйте за тим, щоб бруд не потрапив у гідравлічні з'єднання та бак гідросистеми.

Злив гідравлічної оливи для опускання ковшової платформи

Усі спроби розблокувати запобіжник від розриву трубопроводу були безуспішними. Несправність запобіжника від розриву трубопроводу або пошкодження гідросистеми (розрив шланга, падіння тиску, втрата оливи тощо).

Попередня умова:

Допоміжний привод вимкнений, зливний шланг підготовлено.

- ▶ Відкрийте бак гідросистеми тягача.
- ▶ Зніміть захисні ковпачки зі зливного шланга.
- ▶ Вставте один кінець зливного шланга в бак гідросистеми.

- ▶ Зніміть ковпачок з аварійного спускного з'єднання та відкрутіть інший кінець зливного шланга.
- ▷ Відкручуванням зливного шланга відкривається клапан в аварійному спускному з'єднанні. Відбувається вирівнювання тиску. Гідравлічна олива, що витікає, потрапляє в бак гідросистеми.
- ▷ Увага:
Ковшова платформа опускається повільно. Дотримуйтеся вказівок в настанові щодо експлуатування «Самоскидний напівпричіп» щодо опускання ковшової платформи.
- ▶ Залишайте шланг приєднаним до аварійного спускного з'єднання, доки ковшова платформа повністю не опуститься.
- ▷ Під час процесу опускання вся гідравлічна олива в циліндрі-перекидачі витікає (прибл. 80–120 літрів). Це займає деякий час!

- ▶ Якщо ковшова платформа повністю прилягає до рами транспортного засобу, від'єднайте шланг від аварійного спускного з'єднання та надягніть ковпачок на аварійне спускне з'єднання.
- ▶ Злийте оливу зі шланга в бак гідросистеми.
- ▶ Закріпіть обидва кінці шланга захисними ковпачками.
- ▶ Закрийте бак гідросистеми.
- ▶ Для усунення пошкоджень гідросистеми вашого самоскидного напівпричепа негайно відвідайте спеціалізовану майстерню.

**УВАГА!**

Якщо ковшова платформа була опущена через пошкодження гідросистеми шляхом повного зливу гідравлічної оливи, повторне підняття ковшової платформи не дозволяється.

- ▶ Перед наступною операцією перекидання відремонтуйте гідросистему вашого самоскидного напівпричепа у спеціалізованій майстерні для гідравлічного обладнання!
- ▶ Доручить заміну запобіжника від розриву трубопроводу.

**Шкода довкіллю!**

Несправності в гідросистемі (напр., розрив гідравлічного шланга) призводять до витоку оливи.

- ▶ Зберіть оливу, що витікає, у відповідні ємності та утилізуйте екологічно чистим способом.
- ▶ Перед початком руху переконайтеся, що гідравлічна олива не може потрапити у довкілля.

**Шкода довкіллю!**

При опусканні ковшової платформи вся гідравлічна олива в циліндрі-перекидачі витікає (прибл. 80–120 літрів).

- ▶ Зберіть оливу, що витікає, у бак гідросистеми.
- ▶ Зверніть увагу на можливу шкоду довкіллю.

Задні борти

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний одним із таких типів задніх бортів:

- хитна заслінка (див. с. 93)
- двостулкові двері (див. с. 94)
- двостулкові комбіновані двері (див. с. 95)
- одностулкові комбіновані двері (див. с. 96)
- заслінка заднього борта з гідравлічним приводом і функцією хитання (див. с. 96)

Комбінованими дверима називають варіанти задніх бортів з функцією дверей та хитання.

Зверніть увагу на інформацію щодо заднього борта, встановленого на вашому самоскидному напівпричіпі, і його механізму блокування (див. с. 98).

Після кожної операції перекидання перевіряйте, чи повністю закрито та заблоковано задній борт.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Перед завантаженням і операцією перекидання ознайомтеся зі своїм самоскидним напівпричіпом.

- Окрім вказівок в цьому розділі, зверніть особливу увагу на вказівки в розділі «Замок заднього борта» зі с. 98, а також вказівки щодо «Операція перекидання» зі с. 211.
- Залежно від оснащення пристрій блокування різних варіантів заднього борта може бути обладнаний додатковими натяжними замками. Для отримання детальнішої інформації див. с. 109.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Рух по дорозі з відкритим, незакріпленим заднім бортом заборонено. При неправильному керуванні задній борт може відкритися під час руху, вантаж може загубитися та призвести до ДТП.

- Після кожної операції перекидання перевіряйте, чи належним чином закриті задній борт та замок заднього борта.



При розвантаженні через зернові засувки задній борт залишається закритим. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Зернова засувка*» на с. 115.

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

На задній борт поширюються особливі правила технічного обслуговування.

- ▶ Під час виконання робіт з технічного обслуговування та ремонту транспортного засобу з перекинутою ковшовою платформою або відкритими заднім відкидним бортом підняті частини повинні підтримуватися відповідними засобами відповідно до правил запобігання нещасним випадкам.
- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД», щоб запобігти пошкодженню заднього борта.

Хитна заслінка*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний хитною заслінкою. Вантаж можна розвантажувати за допомогою хитної заслінки або зернової засувки*. Щодо ковшових платформ із подвійними самовстановлювальними підшипниками дотримуйтеся вказівок в розділі «Напрямний пристрій заслінки заднього борта*» на с. 112.



11128-01

Алюмінієва коробчата ковшова платформа з хитною заслінкою (вертикальною), зовнішньою



11125-01

Сталева заокруглена ковшова платформа з хитною заслінкою (похилою), зовнішнім



11124-01

Алюмінієва коробчата ковшова платформа з хитною заслінкою (похилою), з жолобом



11129-01

Сталева заокруглена ковшова платформа з хитною заслінкою (похилою), з жолобом



Пошкодження майна!

Замок заднього борта залежить від комплектації. Перед операцією перекидання ознайомтеся зі своїм самоскидним напівприцепом.

- При оснащенні функцією **автоматичного механічного блокування** дотримуйтеся вказівок на с. 99.
- При оснащенні функцією **блокування з пневмоприводом** дотримуйтеся вказівок на с. 101.



Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний зерновими засувками* (див. с. 115) або розподільним пристроєм* (див. с. 124). Дотримуйтеся вказівок щодо керування!

Двостулкові двері*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний двостулковими дверима. Вантаж можна розвантажувати за допомогою заднього борта або зернової засувки*.



Алюмінієва коробчата ковшова платформа з двостулковими дверима



Залежно від габаритної висоти ваша алюмінієва коробчата ковшова платформа оснащена поворотною порталною дугою тенту*. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Портальна поперечна дуга тенту*» на с. 114.



Сталева заокруглена ковшова платформа з двостулковими дверима



Пошкодження майна!

Замок двостулкових дверей являє собою комбінацію замка з поворотною штангою та запобіжного замка з бічним керуванням. Зверніть увагу на послідовність відкриття!

- Спочатку відкрийте «Замок з поворотною штангою*» (див. с. 105).
- Потім перейдіть на лівий бік транспортного засобу та активуйте «Запобіжний замок з бічним керуванням*» (див. с. 107).

Двостулкові комбіновані двері*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп може мати двостулкові комбіновані двері.

Двостулкові комбіновані двері поєднують у собі функцію класичної хитної заслінки з функцією двостулкових дверей. Вантаж можна розвантажувати за допомогою дверей заднього борта, хитної заслінки або зернової засувки*.

Щодо ковшових платформ із подвійними самовстановлювальними підшипниками дотримуйтеся вказівок в розділі «Напрямний пристрій заслінки заднього борта*» на с. 112.



11131-01

Алюмінієва коробчаста ковшова платформа з двостулковими дверима з порталною поперечною дугою тенту



Залежно від габаритної висоти ваша алюмінієва коробчаста ковшова платформа оснащена складаною порталною поперечною дугою тенту*. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Портальна поперечна дуга тенту*» на с. 114.



11132-01

Сталева заокруглена ковшова платформа з двостулковими комбінованими дверима без порталної поперечної дуги тенту

Блокувальний пристрій двостулкових комбінованих дверей є комбінацією з таких компонентів:

- замок з поворотною штангою (див. с. 105)
- Автоматичний механічний гаковий замок з функцією блокування* (див. с. 100) або пневматичний замок* (див. с. 101)
- Залежно від оснащення: додаткові натяжні замки* (див. с. 109)



Пошкодження майна!

Через можливість розвантаження через хитну заслінку, зернову засувку або двері потрібна особлива обережність.

- Перед операцією перекидання оз-найомтеся зі своїм транспортним за-собом.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

При операції перекидання з відкритими дверима автоматичний замок має бути заблокований.

- Зверніть увагу на вказівки в розділі «Автоматичний механічний гаковий замок з функцією блокування*» на с. 100.

Одноствулкові комбіновані двері*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп може мати одноствулкові комбіновані двері.



Алюмінієва коробчаста ковшова платформа з одноствулковими комбінованими дверима

Одноствулкові комбіновані двері поєднують у собі функцію класичної хитної заслінки з функцією двостулкових дверей. Вантаж можна розвантажувати за допомогою дверей заднього борта, хитної заслінки або зернової засувки*.

Для скидання сипких вантажів призначена функція хитання. Для завантаження та розвантаження генеральних вантажів слід користуватися функцією дверей.

Перемикання між функціями дверей і хитання забезпечується за допомогою поворотного важеля. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Робота з одноствулковими комбінованими дверима*» (див. с. 226).

Замок одноствулкових комбінованих дверей є комбінацією з таких компонентів:

- пневматичний блокувальний пристрій* (див. с. 101)
- три пари додаткових натяжних замків* (див. с. 109)
- поворотний важіль (див. с. 226)



Пошкодження майна!

Через можливість розвантаження через хитну заслінку, зернову засувку або двері потрібна особлива обережність.

- ▶ Перед операцією перекидання оз-найомтеся зі своїм транспортним за-собом.
- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «Робота з одноствулковими комбінованими дверима*» зі с. 226.

Задній борт з гідравлічним приводом і функцією хитання*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп оснащено заднім бортом з гідравлічним приводом і функцією хитання. Задній борт з гідравлічним приводом поєднує у собі функцію класичної хитної заслінки з функцією заслінки заднього борта з гідравлічним приводом.

Вантаж можна розвантажувати через хитну заслінку, повністю відкритий задній борт або зернову засувку*.



Сталева заокруглена ковшова платформа з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Функція заднього борта з гідравлічним приводом поєднана з функцією циліндра-перекидача (підймання та опускання ковшової платформи).

- Перед операцією перекидання зверніть увагу на функціональні описи окремих режимів роботи в розділі «Робота з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом*» зі с. 216.

**Пошкодження майна!**

Блокування заднього борта з гідравлічним приводом виконується вручну після опускання ковшової платформи.

- Зверніть увагу на вказівки в розділі «Гідравлічний блокувальний пристрій заднього борта*» на с. 103.

Замок заднього борта

Задні борти самоскидних напівпричепів Schmitz Cargobull залежно від оснащення транспортного засобу блокуються такими варіантами замків.

- Автоматичний механічний гаковий замок* (с. 99)
- Автоматичний механічний гаковий замок з функцією блокування* (с. 100)
- Пневматичний гаковий замок* (с. 101)
- Гідравлічний блокувальний пристрій заднього борта* (с. 103)
- Замок з поворотною штангою* (с. 105)
- Запобіжний замок з бічним керуванням* (с. 107)
- Замок Одностулкові комбіновані двері* (див. «Робота з одностулковими комбінованими дверима*» зі с. 226)
- Додаткові натяжні замки* (с. 109)



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Залежно від оснащення замок заднього борта є комбінацією кількох варіантів замків.

- ▶ Перед завантаженням і перед першою операцією перекидання ознайомтеся зі своїм транспортним засобом.
- ▶ Зверніть увагу на вказівки в цьому розділі, а також вказівки в розділі «Задні борти» (див. с. 92), а також в розділі «Операція перекидання» (див. с. 211).
- ▶ Зверніть також увагу на вказівки в розділі «BETRIEB».



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Рух по дорозі з відкритим, незакріпленим заднім бортом заборонено. Заслінка заднього борта може відкритися, вантаж може загубитися та призвести до ДТП позаду.

- ▶ Перед початком руху закрийте всі замки, передбачені на задньому борті.
- ▶ Приймаючи транспортний засіб, перед кожним завантаженням і після кожної операції перекидання перевіряйте бездоганне закривання заслінки та замка заднього борта.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

На замок поширюються особливі правила технічного обслуговування.

- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД», щоб запобігти пошкодженню заднього борта і замка.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Через тиск вантажу задній борт піддається напрузі.

- Перед розблокуванням заднього борта відкрийте додаткові натяжні замки* (див. с. 109).

Автоматичний механічний гаковий замок*

Самоскидні напівпричеми з хитною заслінкою без зернової засувки оснащені автоматичним механічним гаковим замком.

Залежно від оснащення задній борт фіксується двома або чотирма блокувальними гаками.

При операції перекидання блокувальні гаки відкриваються автоматично. Після повного опускання ковшової платформи замок закривається самостійно.

Автоматичний механічний замок приводиться в дію за допомогою важільного механізму на дні ковшової платформи. При нахилі ковшової платформи важіль керування відпускається. Замок відкривається.



Якщо ваш напівпричіп обладнаний «Розподільний пристрій*» (див. с. 124), перед операцією перекидання його необхідно відкрити, якщо не передбачено розсіювання сипучого вантажу.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

З часом може знадобитися відрегулювати автоматичний замок.

- Щомісяця перевіряйте, чи надійно прилягають блокувальні гаки до заднього борта, коли ковшова платформа опущена.
- Для регулювання запірного механізму зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.



Пошкодження майна!

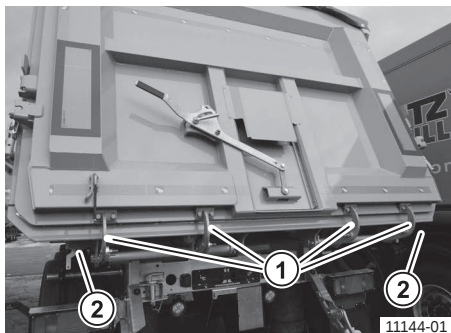
Замок може бути пошкоджений залишками сипучих матеріалів і його функція може бути порушена.

- Перед опусканням ковшової платформи перевірте, чи відсутні залишки сипучих матеріалів у зоні запірних гаків, жолоба та заднього борта.

Автоматичний механічний гаковий замок з функцією блокування*

Самоскидні напівпричеми з хитною заслінкою без зернової засувки оснащені автоматичним механічним гаковим замком з функцією блокування.

Залежно від оснащення задній борт фіксується двома або чотирма блокувальними гаками.



Чотиригаковий замок

- 1 блокувальний гак
- 2 запір автоматичного механічного замка*

При операції перекидання з відчиненими двостулковими комбінованими дверима і для розвантаження вантажу за допомогою зернової засувки цей замок необхідно заблокувати.

Запір (2) замка прикріплено ліворуч і праворуч від задньої частини транспортного засобу. Для блокування/розблокування автоматичного замка завжди використовуйте правий і лівий запори.



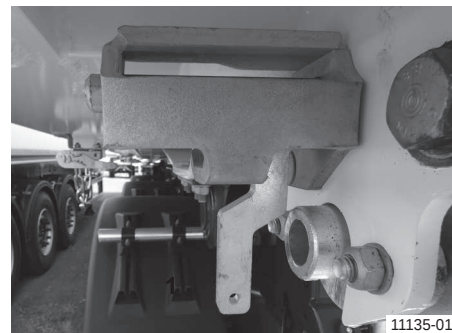
Пошкодження майна!

Автоматичний замок може бути пошкоджений при спробі розвантаження через хитну заслінку, коли автоматичний замок заблоковано.

- Перед скиданням через хитну заслінку перевірте, чи розблоковано автоматичний замок.



Фіксатор автоматичного механічного гакового замка, розблокований



Фіксатор автоматичного механічного гакового замка, заблокований

Блокування замка

Попередня умова:

Ковшова платформа порожня і повністю опущена, задній борт закритий.

- ▶ Підійміть важіль із позиції фіксації на зовнішньому боці транспортного засобу.
- ▶ Пересуньте важіль у напрямку до середини транспортного засобу.
- ▶ Опустіть важіль у фіксатор з внутрішнього боку транспортного засобу.
- ▶ Повторіть процес з іншого боку транспортного засобу.

Розблокування автоматичного замка

Попередня умова:

Ковшова платформа повністю опущена.

- ▶ Підійміть важіль з фіксатора з внутрішнього боку транспортного засобу.
- ▶ Пересуньте важіль у напрямку зовнішнього боку транспортного засобу.
- ▶ Опустіть важіль у фіксатор з зовнішнього боку транспортного засобу.
- ▶ Повторіть процес з іншого боку транспортного засобу.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

З часом може знадобитися відрегулювати автоматичний замок.

- ▶ Щомісяця перевіряйте, чи надійно прилягають блокувальні гаки до заднього борта, коли ковшова платформа опущена.
- ▶ Для регулювання запірнього механізму зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.



Пошкодження майна!

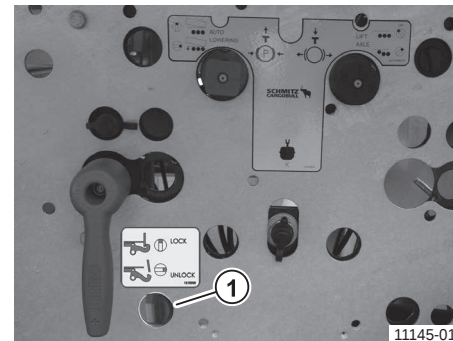
Замок може бути пошкоджений залишками сипучих матеріалів, і його функція може бути порушена.

- ▶ Перед опусканням ковшової платформи перевірте, чи відсутні залишки сипучих матеріалів у зоні запірних гаків, жолоба та заднього борта.

Пневматичний гаковий замок*

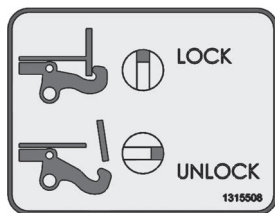
Залежно від оснащення самоскидні напівпричепи Schmitz Cargobull обладнуються пневматичними гаковим замком.

Пневматичний гаковий замок розблоковується (UNLOCK (РОЗБЛОКОВАНО)) або блокується (LOCK (ЗАБЛОКОВАНО)) на консолі керування «Транспортний засіб» за допомогою блока керування «Пневматичний замок заднього борта».



Консоль керування «Транспортний засіб»

- 1 блок керування
«Пневматичний гаковий замок»



11098-01

Положення перемикача рукоятки керування пневматичного замка заднього борта

LOCK (ЗАБЛОКОВАНО)

Замок заблоковано. Під час операції перекидання блокувальні гаки залишаються закритими.

UNLOCK (РОЗБЛОКОВАНО)

Замок розблоковано. Блокувальні гаки відкриваються/закриваються під кутом нахилу прибл. 2°.

Пневматичний замок пов'язаний з кутом нахилу ковшової платформи. При куті нахилу 2° блокувальні гаки відкриваються/закриваються, якщо пневматичний замок на поворотному перемикачі блока керування розблоковано.

Розблокуйте пневматичний замок при розвантаженні через хитну заслінку (UNLOCK (РОЗБЛОКОВАНО)), при розвантаженні через зернову засувку або при операції перекидання з відкритими стулками двостулкових комбінованих дверей пневматичний замок повинен бути заблокований (LOCK (ЗАБЛОКОВАНО)).

Зверніть увагу на принцип дії для керування відповідним варіантом заднього борта.



Пошкодження майна!

Зверніть увагу на правильне положення перемикача.

- ▶ Перед операцією перекидання переконайтеся, що перемикач (1) встановлено у потрібне положення (LOCK/UNLOCK) (ЗАБЛОКОВАНО/РОЗБЛОКОВАНО).
- ▶ Перед початком руху заблокуйте пневматичний замок (положення перемикача «LOCK» (ЗАБЛОКОВАНО)).



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Якщо під час нахилу причепа перемикач пневматичного замка встановлено в положення «UNLOCK» (РОЗБЛОКОВАНО), блокувальні гаки негайно відпускаються незалежно від стану завантаження. Через тиск вантажу задній борт різко відчиняється.

- ▶ Перш ніж використовувати перемикач, переконайтеся, що в небезпечній зоні відсутні люди і предмети.

Відкриття пневматичного блокувального пристрою заднього борта при завантаженні ковшової платформи

Попередня умова:

Ковшову платформу опущено.

- ▶ Встановіть перемикач (1) в горизонтальну позицію (положення перемикача «UNLOCK» (РОЗБЛОКОВАНО)).
- ▶ Підійміть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням.
 - ▷ При куті нахилу 2° блокувальні гаки відкриваються і відпускають задній борт.

Відкриття пневматичного блокувального пристрою заднього борта при перекинутій ковшовій платформі

Попередня умова:

Ковшова платформа порожня або спорожнена через зернову засувку (видалення залишків).

- ▶ Тримайте небезпечну зону вільною від людей і предметів (біля та поза заднім бортом).
- ▶ Переконайтеся, що у вас достатньо вільного простору для відкидання заднього борта.

! При відкритті пневматичного замка в нахиленому стані потрібна особлива обережність.

- ▶ Встановіть перемикач (1) в горизонтальну позицію (положення перемикача «UNLOCK» (РОЗБЛОКОВАНО)).
 - ▷ Блокувальні гаки відкриваються і звільнюють задній борт.
 - ▷ Через тиск вантажу задній борт може раптово відчинитися.

Блокування пневматичного замка заднього борта

Попередня умова:

Ковшову платформу опущено.

- ▶ Встановіть перемикач (1) в вертикальну позицію (положення перемикача «LOCK» (ЗАБЛОКОВАНО)).
- ▶ Підійміть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням.
 - ▷ Замок залишається закритим.

Закривання пневматичного блокувального пристрою заднього борта

- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням.
- ▶ Встановіть перемикач (1) в вертикальну позицію (положення перемикача «LOCK» (ЗАБЛОКОВАНО))
 - ▷ Блокувальні гаки закриваються.
- ▶ Переконайтеся, що блокувальні гаки повністю притискають задній борт.

Гідравлічний блокувальний пристрій заднього борта*



Бічні блокувальні гаки заднього борта: заблоковані

Блокування заднього борта з гідравлічним приводом виконується за допомогою блокувальних гаків, закріплених з боків. Блокувальні гаки фіксуються на пальцях на бічному борті.

Відкривання і закривання заднього борта з гідравлічним приводом виконується за допомогою гідроциліндрів. Вони розташовані праворуч і ліворуч на торцях бічних бортів.

Відкривання пневматичного блокувального пристрою заднього борта



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Відкривання заднього борта виконується залежно від досягнутого кута нахилу ковшової платформи, а також режиму роботи, вибраного для заднього борта з гідравлічним приводом.

- ▶ Перед першим завантаженням і перед першою операцією перекидання ознайомтеся зі своїм транспортним засобом.
- ▶ Зверніть увагу на функціональні описи окремих режимів роботи в розділі «Робота з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом*» зі с. 216.



Бічні блокувальні гаки заднього борта: розблоковані

Закривання пневматичного блокувального пристрою заднього борта

- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням.
- ▶ На блоці керування «Задній борт з гідравлічним приводом» загоряється контрольна лампа. -> **Задній борт з гідравлічним приводом можна закрити вручну.**
- ▶ Для того, щоб закрити задній борт, утримуйте клапан керування перекиданням в положенні «ОПУСКАННЯ» і одночасно натискайте кнопку, додатково вста-

новлену в кабіні водія, доки задній борт повністю не закриється та не заблокується.

Якщо додаткова кнопка в кабіні водія вашого тягача не встановлена, для натискання кнопки на блоці керування потрібна друга особа.

- ▷ Задній борт закривається, доки натискається кнопка. Після відпускання кнопки рух заднього борта негайно припиняється.

- ▶ Перевірте, чи зафіксовані бічні блокувальні гаки заднього борта на пальцях!



Пошкодження майна!

Якщо задній борт закривається при занадто великому куті нахилу, існує ризик того, що бічні блокувальні гаки не зафіксуються.

- ▶ Знову підійміть ковшову платформу, відкрийте задній борт та повторіть процес опускання та закривання.



НЕБЕЗПЕКА!

У випадку збою у роботі заднього борта з гідравлічним приводом мигає контрольна лампа (2).

- Керування заднім бортом з гідравлічним приводом стає неможливим. Для усунення несправності зверніться до авторизованої сервісної майстерні Schmitz Cargobull.

Замок з поворотною штангою*

Транспортні засоби з двостулковими дверима залежно від оснащення обладнуються замками з поворотною штангою. Замок з поворотною штангою розташований на задньому борті.

Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Задні борти» на с. 92.



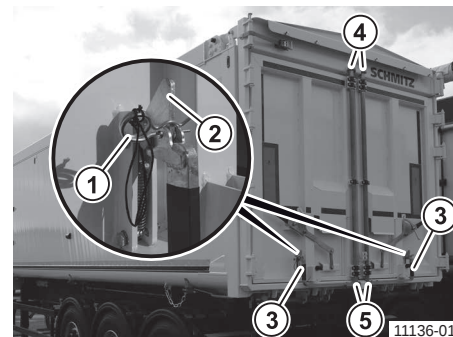
НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Під час руху замок з поворотною штангою може відкритися, і вантаж може бути втрачено.

- Після закриття заднього борта завжди фіксуйте натяжні гаки (2) штекерами з пружиною (1).



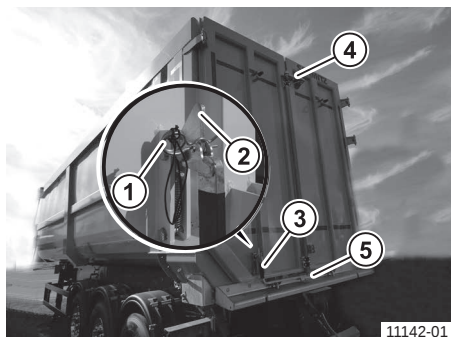
Залежно від оснащення ваш транспортний засіб обладнаний одним або двома замками з поворотною штангою.



Приклад замка з поворотною штангою для алюмінієвих коробчастих ковшових платформ з порталною поперечною дугою тенту

- 1 штекер з пружиною
- 2 натяжний гак
- 3 блокувальний важіль
- 4 блокувальний гак зверху
- 5 блокувальний гак знизу

Транспортні засоби з портальною поперечною дугою тенту на обох двостулкових дверях мають окремі замки з поворотною штангою. Портальна поперечна дуга тенту стабілізує бічні борти. Зверніть також увагу на вказівки на с. 114.



11142-01

Приклад замка з поворотною штангою для сталевих заокруглених ковшових платформ (без порталної поперечної дуги тенту)

- 1 штекер з пружиною
- 2 натяжний гак
- 3 блокувальний важіль
- 4 блокувальний гак зверху
- 5 блокувальний гак знизу

Транспортні засоби без порталної поперечної дуги тенту оснащені одним замком з поворотною штангою на лівій ступці двостулкових дверей. Блокувальний гак зверху одночасно стабілізує бічні борти.



Пошкодження майна!

Зверніть увагу на порядок відкривання та закривання двостулкових дверей.

- Завжди спочатку відкривайте ліву ступку дверей.
- Завжди спочатку закривайте праву ступку дверей.

Відкривання замка з поворотною штангою

- Зніміть штекер з пружиною (1).

На задніх бортах із двома замками з поворотною штангою починайте з лівої ступки дверей.

- Відпустіть натяжний гак (2) і відкрийте блокувальний важіль (3).

Якщо натяжний гак має жорсткий хід, його можна відкрити ударом молотка.

! Небезпека травмування!
Через тиск вантажу двері піддаються напрузі.

- Верхній (4) і нижній (5) блокувальні гаки відкриваються.

Якщо транспортний засіб обладнано запобіжним замком з бічним керуванням, двері залишаються закритими. Відкрийте запобіжний замок з бічним керуванням, як описано на с. 107, щоб відкрити двері.

- Закріпіть двері запобіжним ланцюгом (див. «Фіксація дверей*» на с. 115).

Для того, щоб уникнути пошкоджень бічного борта, ми рекомендуємо знову зафіксувати блокувальний важіль (3) в натяжному гаку (2).

Закривання замка з поворотною штангою

- Замок з поворотною штангою закривається в зворотному порядку.
- Переконайтеся, що верхні (4) і нижні (5) блокувальні гаки належним чином зафіксовані.
- Перед поїздкою встановіть запобіжний ланцюг у положення руху (див. с. 115).

Запобіжний замок з бічним керуванням*

Транспортні засоби з двостулковими дверима без функції хитання залежно від оснащення (алюмінієва або сталева ковшова платформа) обладнані запобіжним замком з бічним керуванням. Запобіжний замок з бічним керуванням запобігає відкриванню дверей після відмикання замків з поворотною штангою.

Важіль керування запобіжним замком з бічним керуванням розташований з лівого боку транспортного засобу.

Перш ніж відкрити запобіжний замок з бічним керуванням, необхідно розблокувати замок з поворотною штангою (див. «Замок з поворотною штангою*» на с. 105).

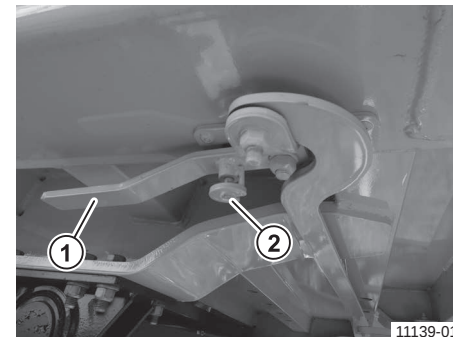


НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Під час відкривання запобіжного замка з бічним керуванням двостулкові двері можуть неконтрольовано відчинитися під дією тиску вантажу.

- ▶ Видаліть людей і предмети із зони повороту двостулкових дверей.
- ▶ Відкриваючи замок, стійте поруч із самоскидним напівприцепом, ні в якому разі не в зоні повороту двостулкових дверей.
- ▶ Відкривайте замок з крайньою обережністю.

Варіант виконання для алюмінієвих коробчастих ковшових платформ



Запобіжний замок з бічним керуванням для алюмінієвих коробчастих ковшових платформ; замок закрито і закріплено

- 1 важіль керування
- 2 пружинний засув

Важіль керування (1) розташований у задній частині транспортного засобу під дном жолоба.

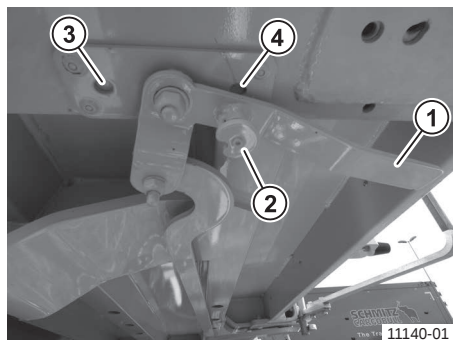
Відкривання замка

Попередня умова:

Замки з поворотною штангою дверей задніх бортів відкриті (див. с. 105).

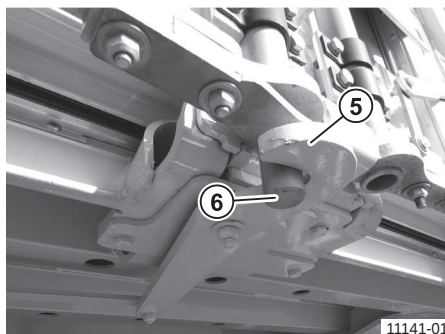
- ▶ Вийміть пружинний засув (2) із переднього отвору (3).

- Перемістіть важіль (1) назад.
- ▷ Блокувальний гак (5) відкривається, двері розблоковані.
- Зафіксуйте пружинний засув (2) у задньому отворі (4) і закріпіть його.
- Повністю відкрийте двері та зафіксуйте їх запобіжним ланцюгом (див. с. 115).



Запобіжний замок з бічним керуванням для алюмінієвих коробчастих ковшових платформ; замок відкрито, не закріплено

- 3 отвір спереду
4 отвір ззаду



Блокувальний гак алюмінієвих коробчастих ковшових платформ; замок закритий

- 5 блокувальний гак
6 палець

Закривання замка

Попередня умова:

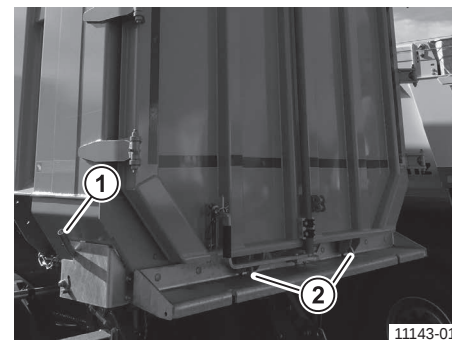
Двері зачинено та заблоковано за допомогою замки з поворотною штангою (див. с. 105).

- Вийміть пружинний засув (2) із заднього отвору (4)
- Перемістіть важіль (1) вперед.
- ▷ Блокувальний гак (5) закривається.

- Переконайтеся, що блокувальний гак (5) захоплює палець (6).
- Зафіксуйте пружинний засув (2) у передньому отворі (4) і закріпіть його.

Варіант виконання для сталевих заокруглених ковшових платформ

Важіль керування (1) розташований збоку в задній частині транспортного засобу.



Запобіжний замок з бічним керуванням для сталевих заокруглених ковшових платформ; замок закритий

- 1 висувний важіль керування
2 блокувальний гак

Відкривання замка

Попередня умова:

Замок з поворотною штангою дверей задніх бортів відкритий (див. с. 105).

- ▶ Витягніть важіль керування (1) вгору назовні.
- ▶ Перемістіть важіль керування (1) в напрямку руху.
 - ▷ Блокувальні гаки (2) відкриваються.
- ▶ Повністю відкрийте двері та зафіксуйте їх запобіжним ланцюгом (див. с. 115).

Закривання замка

Попередня умова:

Двері зачинено та заблоковано за допомогою замки з поворотною штангою (див. с. 105).

- ▶ Перемістіть важіль керування (1) проти напрямку руху.
 - ▷ Блокувальні гаки (2) закриваються і повністю притискають задній борт.
- ▶ Переконайтеся, що блокувальні гаки повністю притискають задній борт!
- ▶ Всуňte важіль керування (1) всередину.

Додаткові натяжні замки*

Залежно від конструкції ковшової платформи ваш самоскидний напівпричіп оснащений додатковими натяжними замками, розташованими парно.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Через тиск вантажу задній борт піддається напрузі.

- ▶ Відкрийте додаткові натяжні замки залежно від функції заднього борта.
- ▶ Зверніть увагу на тиск вантажу.



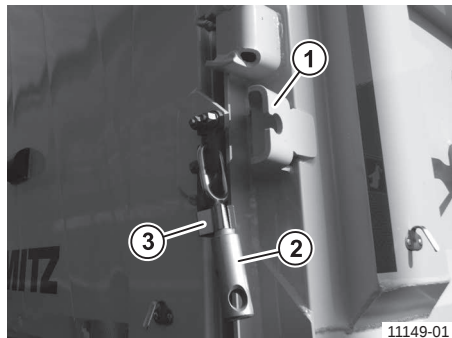
Натяжний замок закрито (положення руху)

Відкривання натяжного замка

- ▶ Послабте натяжну гайку (2).
 - ▷ Якщо потрібно, застосовуйте відповідні допоміжні засоби.
- ▶ Потягніть натяжний замок убік із консолі (1).
- ▶ Закріпіть натяжний замок в утримувальній пружині (3).
- ▶ Злегка затягніть натяжну гайку (2).

Закривання натяжного замка

- ▶ Послабте натяжну гайку (2).
- ▶ Потягніть натяжний замок вгору проти опору утримувальної пружини (3).
- ▶ Введіть натяжний замок в консоль (1).
- ▶ Затягніть натяжну гайку (2).
 - ▷ Якщо потрібно, застосовуйте відповідні допоміжні засоби.

**Натяжна засувка відкрита**

- 1) консоль
- 2) натяжна гайка із захистом від втрати
- 3) утримувальна пружина

**Пошкодження майна!**

Натяжні замки є частиною блокувального пристрою заднього борта.

- ▶ Перед початком руху та перед розвантаженням через зернову засувку закрийте додаткові натяжні замки.

Оснащення ковшової платформи

Залежно від оснащення транспортного засобу ваш самоскидний напівпричіп обладнано алюмінієвою або сталевую ковшовою платформою.



Пошкодження майна!

Неправильний вантаж та неправильне експлуатування призводять до пошкодження ковшової платформи.

- ▶ Завантажуйте свій самоскидний напівпричіп лише вантажами, придатними для ковшової платформи! Зверніть увагу на вказівки в розділі «Застосування ковшової платформи» на с. 200.
- ▶ Зверніть увагу на вказівки щодо обладнання, встановленого на вашому транспортному засобі.

- Натяжні ланцюги* (див. с.)112
- Портальна поперечна дуга тенту* (див. с.)114
- Фіксація дверей* (див. с.)115
- Зернова засувка* (див. с.)115
- Освітлення внутрішнього простору ковшової платформи* (див. с.)117
- Камера внутрішнього простору ковшової платформи* (див. с.)118
- Теплоізоляція* (див. с.)118
- Пластмасове облицювання ковшової платформи* (див. с.)121
- Пневматичний роликівий вібратор* (див. с.)123
- Бічні відвідні щитки* (див. с.)124
- Ручка на задньому борті* (див. с.)124
- Розподільний пристрій* (див. с.)124



Пошкодження майна!

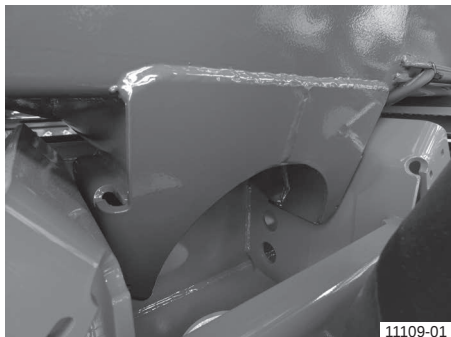
Все обладнання, встановлене на ковшовій платформі, має бути готовим до застосування та безпечним для експлуатування в будь-який час.

- ▶ З регулярними інтервалами перевіряйте обладнання, встановлене на вашому транспортному засобі, щодо функціональності, глухої посадки і пошкоджень.

Обладнання ковшової платформи різняться залежно від застосування. Можливе таке обладнання:

- Напрямний пристрій ковшової платформи (див. с.)112
- Напрямний пристрій заслінки заднього борта* (див. с.)112

Напрямний пристрій ковшової платформи



Напрямний пристрій ковшової платформи (зображення для сталевोї заокругленої ковшової платформи)

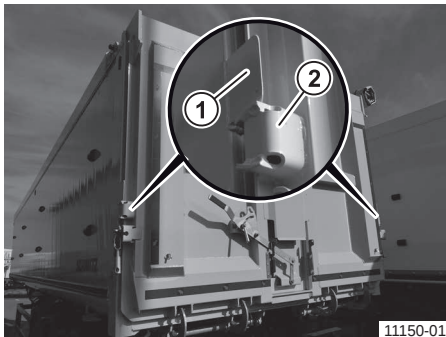


Пошкодження майна!

Після кожної операції перекидання перевіряйте, чи знаходиться напрямний пристрій ковшової платформи в бездоганному стані.

- Погнуті або пошкоджені напрямні пристрої необхідно негайно замінити.

Напрямний пристрій заслінки заднього борта*



Напрямний пристрій заслінки заднього борта

- 1 напрямний пристрій бічного борта
- 2 напрямний пристрій заднього борта

Напрямні пристрої на заслінці заднього борта використовуються на ковшових платформах з подвійними самовстановлювальними підшипниками.

Під час закриття заслінки заднього борта напрямний пристрій запобігає зсуву заднього борта вгору та вбік.



Пошкодження майна!

Напрямні пристрої заслінки заднього борта слід регулярно перевіряти щодо пошкоджень.

- З регулярними інтервалами перевіряйте стан напрямних пристроїв. У разі пошкоджень або деформацій напрямні пристрої необхідно негайно замінити.
- Переконайтеся, що задній борт під час закривання заходить під напрямний пристрій.

Натяжні ланцюги*

Залежно від оснащення транспортного засобу вашу ковшову платформу обладнано одним або декількома натяжними ланцюгами між бічними бортами.

При завантаженні ковшової платформи слідкуйте за тим, щоб натяжні ланцюги не надто провисали та не були надто натягнуті. Зверніть увагу на вказівки щодо регулювання натяжного ланцюга на с. 113.



Пошкодження майна!

При завантаженні ковшової платформи з неправильно натягнутими натяжними ланцюгами або без натяжних ланцюгів ковшова платформа може бути пошкоджена.

- ▶ Перед кожним навантаженням перевіряйте правильність налаштування натяжних ланцюгів (див. с. 113).
- ▶ У завантаженому стані самоскидний напівпричіп дозволяється експлуатувати лише з встановленими натяжними ланцюгами.
- ▶ Пошкоджені натяжні ланцюги перед наступним навантаженням слід замінити на нові.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

У результаті застосування сили (напр., ковшем екскаватора) натяжний ланцюг може порватися та поранити людей.

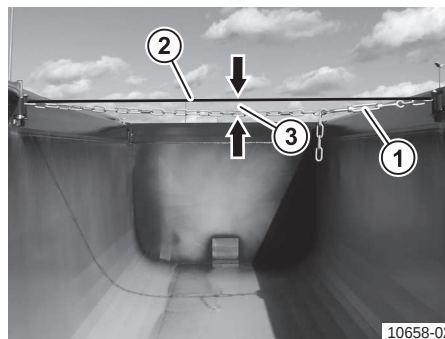
- ▶ Під час процесу завантаження та розвантаження будьте обережні, щоб не пошкодити натяжні ланцюги.



Пошкодження майна!

Вантаж не повинен виступати за натяжний ланцюг, щоб під час операції перекидання не пошкодити натяжний ланцюг.

- ▶ Після завантаження перевірте рівень наповнення ковшової платформи.



Правильно натягнутий натяжний ланцюг

- 1 талреп
- 2 уявна горизонталь
- 3 відстань між натяжним ланцюгом і уявною горизонталлю, необхідний розмір: від 10 до 20 мм

Регулювання натяжних ланцюгів

Натяжні ланцюги завжди регулюються в ненавантаженому стані.

- ▶ Повертайте талреп (1), поки не буде досягнуто необхідний розмір (3) від 10 до 20 мм.

Зазначений розмір належить до середини натяжного ланцюга.



Вимірювання від середини ланцюга до уявної горизонталі:
від 10 до максимум 20 мм.



Пошкодження майна!

Для того, щоб уникнути пошкодження ковшової платформи, натяжні ланцюги не повинні надто провисати або бути занадто натягнутими.

- ▶ Перевірте натяг натяжного ланцюга і за допомогою талрепа встановіть необхідний розмір 10 ... 20 мм.

3



10659-01

Завантаження не дозволяється!

Натяжний ланцюг натягнутий недостатньо.



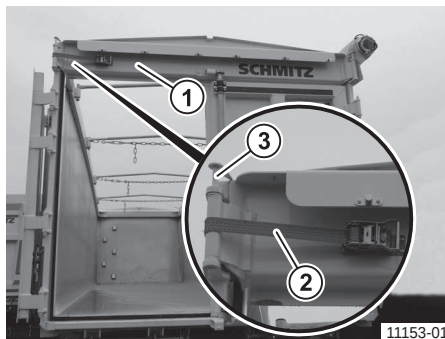
10660-01

Завантаження не дозволяється!

Натяжний ланцюг натягнутий занадто туго.

Портальна поперечна дуга тенту*

Залежно від оснащення ваша алюмінієва коробчаста ковшова платформа обладнана портальною поперечною дугою тенту*. Для того, щоб можна було завантажити та розвантажити самоскидний напівпричіп із генеральним вантажем, може знадобитися відкрити портальну поперечну дугу тенту.



11153-01

Портальна поперечна дуга тенту

- 1 портальна поперечна дуга тенту
- 2 натяжний ремінь
- 3 стопорний палець

Відкривання портальної поперечної дуги тенту***Попередня умова:***

Бічні борти не перебувають під тиском вантажу.

- ▶ Відчиніть двостулкові двері (див. «Замок з поворотною штангою*» на с. 105).
- ▶ Видаліть стопорний палець (3) на шарнірі портальної поперечної дуги тенту.
- ▶ Відкрийте натяжний ремінь (2) за допомогою натяжної тріскачки з зовнішнього боку портальної поперечної дуги тенту.
- ▶ Поверніть портальну поперечну дугу тенту убік.
- ▶ Закріпіть двері запобіжним ланцюгом (див. «Фіксація дверей*» на с. 115).

Закривання портальної поперечної дуги тенту

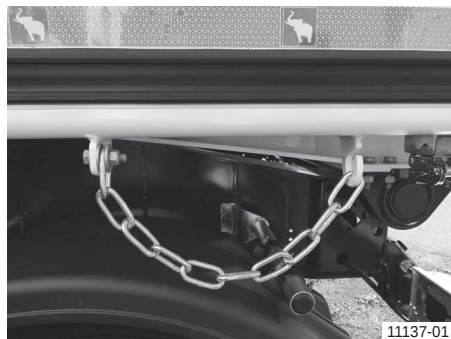
- ▶ Портальна поперечна дуга тенту закривається в зворотному порядку.
- ▶ Переконайтеся, що стопорний палець зафіксувався в запобіжнику від провентання.

Фіксація дверей*

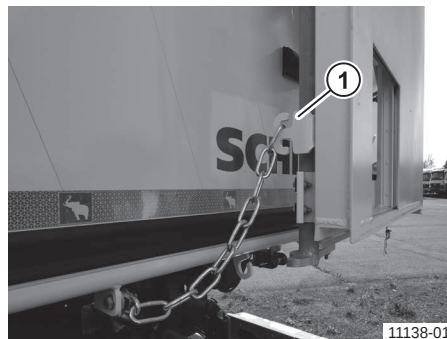
Задні борти з двостулковими дверима оснащені фіксаторами дверей.

Після відкриття закріпіть двері запобіжним ланцюгом, щоб запобігти випадковому зачиненню дверей.

Перед початком руху перевірте, чи знаходиться запобіжний ланцюг в положенні руху, щоб уникнути пошкоджень.



Запобіжний ланцюг в положенні руху



Фіксація дверей запобіжним ланцюгом

- 1 фіксувальний гак на дверях заднього борта



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

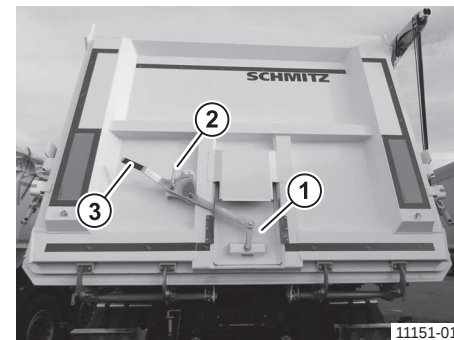
Відкриті незафіксовані двері можуть становити значну небезпеку.

- ▶ Завжди фіксуйте відкриті двері запобіжним ланцюгом.
- ▶ Негайно замініть запобіжні елементи, якщо вони пошкоджені.

Зернова засувка*

Для різних варіантів заднього борта можуть поставлятися такі версії зернової засувки:

- одна зернова засувка посередині
- дві зернових засувки симетрично



Зернова засувка, закрита (зображення зернової засувки посередині)

- 1 зернова засувка
- 2 кінцева рукоятка
- 3 важіль

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

При розвантаженні через зернові засувки задній борт залишається закритим.

- Перед використанням зернової засувки зверніть увагу на інформацію в розділі «Задні борти» на с. 92, а також інформацію в розділі «Замок заднього борта» зі с. 98.

**Пошкодження майна!**

При занадто великому куті перекидання вантаж може зіслизнути мимо заднього борта.

- Кут перекидання слід вибирати таким чином, щоб сипучий матеріал міг висипатися контрольовано.

**Пошкодження майна!**

При спробі вивантажування крупнозернистих або несіпучих насипних матеріалів можливі пошкодження зернової засувки.

- Вивантажуйте через зернову засувку лише легкосіпучі матеріали.

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Їздити з відкритими зерновими засувками не дозволяється.

- Перед початком руху переконайтеся, що зернові засувки правильно закриті та закріплені.

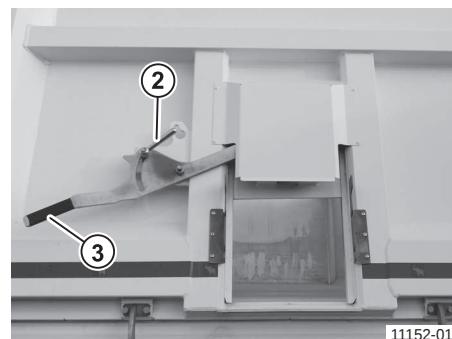
**Пошкодження майна!**

Якщо зернова засувка не використовувалася протягом тривалого періоду часу, її функція може бути порушена.

- Відкривайте та закривайте зернову засувку через рівні проміжки часу, щоб забезпечити функціональність.



Щодо закріплення зернової розвантажувальної воронки зверніть увагу на вказівки на с. 170.

Керування зерною засувкою**Зернова засувка, відкрита (зображення зернової засувки посередині)**

- 2 кінцева рукоятка
3 важіль

Відкривання зернової засувки

- Ослабте кінцеву рукоятку (2) поворотом.
► Потягніть важіль (3) вниз до упору.
▷ Зернова засувка повністю відкрита.

- Утримуючи важіль (3), іншою рукою закручуєте конічну рукоятку (2).



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

При відпусканні важеля (3) при незакріпленій конічній рукоятці (2) існує небезпека травмування. Зернова засувка падає вниз з великою швидкістю.

- Не просовуйте руку в отвір зернової засувки.
- Завжди затягуйте конічну рукоятку (2), щоб зафіксувати зернову засувку.

Закривання зернової засувки

- Однією рукою послабте конічну рукоятку (2), повернувши її, міцно тримаючи важіль (3) іншою рукою.
- Підіймайте важіль (3), доки зернова засувка (1) не закриється повністю.
- Затягніть конічну рукоятку (2).



Пошкодження майна!

Під час руху через відкриту незакріплену зернову засувку може бути втрачено вантаж.

- Перед завантаженням і перед від'їздом переконайтеся, що зернові засувки повністю закриті та закріплені конічною рукояткою.

Освітлення внутрішнього простору ковшової платформи*

Залежно від оснащення ваша ковшова платформа має освітлення внутрішнього простору.

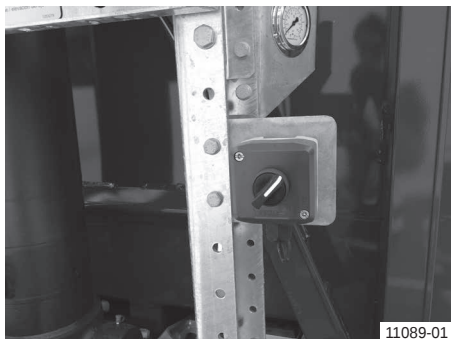


Освітлення внутрішнього простору ковшової платформи

Освітлення можна перемикається за допомогою окремого перемикача на тримачі освітлення/повітря.



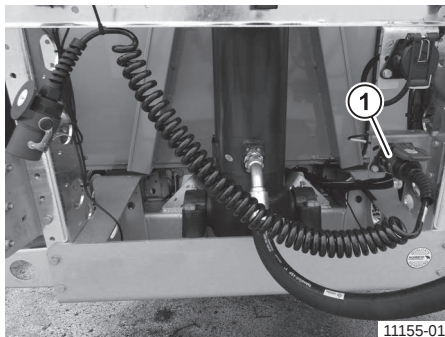
Розміщення контактів: Контакт 9 (D+) Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Розташування роз'ємних з'єднань» на с. 270.



Окремий перемикач освітлення внутрішнього простору ковшової платформи на тримачі світла/повітря

Камера внутрішнього простору ковшової платформи*

Залежно від оснащення ваша ковшова платформа має камеру внутрішнього простору ковшової платформи.



1 окрема розетка на тримачі освітлення/повітря

Електричне підключення камери здійснюється через окреме гніздо на тримачі освітлення/повітря. Підключення до тягача здійснюється за допомогою кабелю Wendelflex.

В стані спокою транспортного засобу зображення передається за допомогою пристрою відображення в тягачі.

Теплоізоляція*

Самоскидні напівпричеми з теплоізоляцією ковшової платформи призначені для перевезення асфальтної суміші.



Пошкодження майна!

Теплоізовані ковшові платформи призначені для асфальтної суміші з температурою максимум до 200°C.

► Температури вище за це можуть призвести до пошкодження вашого самоскидного напівпричеми і є неприпустимими.



Пошкодження майна!

Гарячий вантаж швидко остигає.

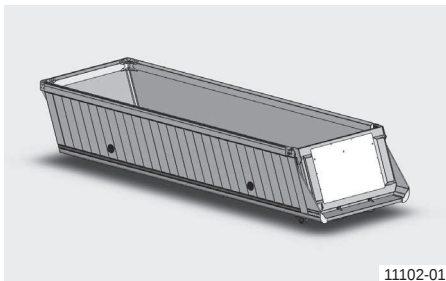
► У будь-якому випадку тримайте покриття ковшової платформи закритим до вивантаження, щоб уникнути швидкої втрати температури.

Ізоляційний шар

Залежно від оснащення ковшової платформи вашого самоскидного напівпричепа оснащені стаціонарною теплоізоляцією.

Теплоізоляція кріпиться до підлоги, бічних, переднього та заднього бортів.

Алюмінієва коробчаста ковшова платформа



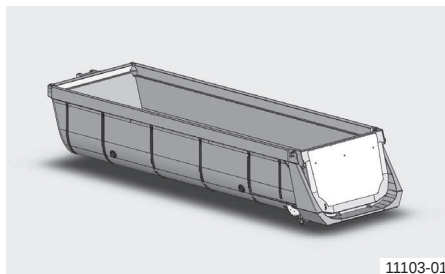
Алюмінієва коробчаста ковшова платформа, теплоізована

Ізоляційний шар алюмінієвої коробчастої ковшової платформи знаходиться на передньому та бічних бортах всередині ковшової платформи, на підлозі та задньому борті з зовнішньої сторони ковшової платформи.



Через термічне навантаження, що виникає під час експлуатування, в зоні підлоги може утворюватися хвилястість. Це не є технічним недоліком.

Сталева заокруглена ковшова платформа



Сталева заокруглена ковшова платформа, теплоізована

Ізоляційний шар сталевій заокругленій ковшової платформи на підлозі, бічних бортах і заслінці заднього борта знаходиться на зовнішній стороні сталевго корпусу та покритий шаром тонкого листового металу. На передньому борті ізоляційний шар знаходиться всередині сталевго корпусу і покритий сталевим листом товщиною 4 мм.

Вказівка щодо завантаження

Переконайтеся, що вантаж рівномірно розподілений у вантажному відділенні.

Для отримання відповідних результатів вимірювання вимірювальні отвори повинні бути закриті.

Ручне вимірювання температури

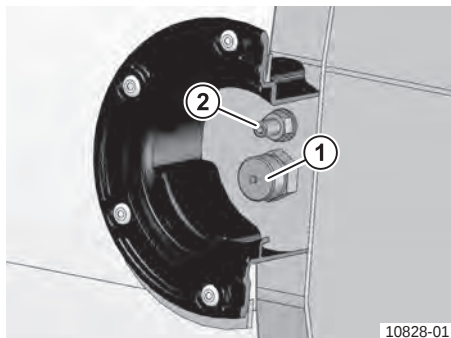
Теплоізовані ковшові платформи оснащені чотирма оглядовими отворами (вимірювальними отворами), по два на кожному бічному борті.

Доступ до вимірювальних отворів для ручного вимірювання температури вантажу можна отримати через оглядові отвори на бічних бортах.



Кришка оглядового отвору

3



- 1 фіксатор вимірювального отвору
- 2 підготовка вимірювального обладнання

- ▶ Відкрийте кришку оглядового отвору, повернувши її проти годинникової стрілки.
- ▶ Відкрийте кришку вимірювального отвору (1), повернувши її проти годинникової стрілки.
 - ▷ Тепер ви маєте прямий доступ до вантажу та можете виконати вимірювання температури за допомогою вимірювального зонда.

Дотримуйтесь настанови щодо експлуатування вимірювального зонда!



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Вантаж може мати температури до 200°C. Вимірювальні отвори нагріваються вантажем.

- ▶ Для того, щоб уникнути травм, надягайте відповідні рукавички.



Пошкодження майна!

Оглядові та вимірювальні отвори слід відкривати лише для вимірювання температури або для робіт з технічного обслуговування та контролю.

- ▶ Завжди тримайте ці отвори закритими.



Пошкодження майна!

Існує ризик витікання сипучого матеріалу з вимірювального отвору. Одразу після вимірювання знову закрийте кришку вимірювального отвору.

- ▶ Видаліть будь-який просипаний вантаж, щоб уникнути пошкодження різьби.
- ▶ Очищуйте різьбу вимірювальних отворів, а також різьбу оглядових отворів після кожного вимірювання температури, щоб уникнути пошкоджень різьби.

Після розвантаження

Після процесу розвантаження залишки вантажу слід видалити з вимірювальних отворів, щоб уникнути їхнього засмічення.

**Пошкодження майна!**

Залишки вантажу, що застрягли в отворі, можуть призвести до пошкоджень вимірювального зонда.

- ▶ В жодному разі не видаляйте залишки в отворі за допомогою вимірювального зонда!

Пластмасове облицювання ковшової платформи*

Залежно від оснащення ваша алюмінієва коробчаста ковшова платформа обладнана пластмасовим облицюванням ковшової платформи*. Кольорова поверхня є чіткою ідентифікаційною ознакою пластмасового облицювання.

Внутрішнє пластмасове облицювання захищає корпус ковшової платформи від стирання сипучим матеріалом. Вона бере на себе знос.

Зношуване пластмасове облицювання призводить до значного поліпшення ковзних властивостей (тертя ковзання) сипучого матеріалу. Значно зменшується прилипання та примерзання вантажу. Це дозволяє зменшити кути перекидання та скорочує ризик перевертання напівпричепи під час операції перекидання через нерівномірне зісковзування сипучого матеріалу.

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Завдяки покращенню ковзних властивостей сипучий матеріал може вислизати з ковшової платформи навіть при порівняно невеликих кутах нахилу.

- ▶ Перед виконанням операції перекидання переконайтеся, що в зоні вивантажування/роботи зоні відсутні люди і предмети.
- ▶ Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Завантаження і розвантаження» зі с. 205.

Внутрішнє облицювання складається зі спеціальних пластмасових плит, укладених плавучим способом на підлогу, передній та бічні борти. Пластмасові плити зварені між собою в місцях з'єднання.

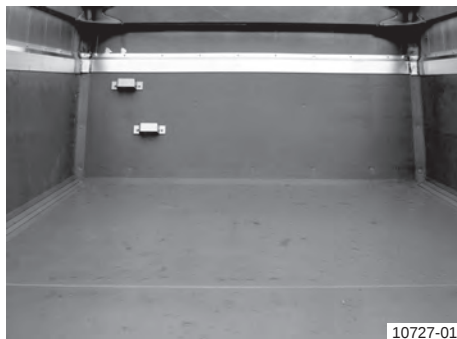
На бічних і передньому бортах облицювання ковшової платформи зафіксовано накладками та захищено від падіння насипного матеріалу.

Пластмасове облицювання може поставлятися в двох варіантах.



Варіант 1: Облицювання ковшової платформи, покриття бічних та переднього бортів на прибл. 300 мм

3



Варіант 2: Облицювання ковшової платформи, покриття бічних та переднього бортів на прибіл. 900 мм



Через утворення канавок на пластмасових плитах під час експлуатації ковзна здатність знижується. Це нормальні ознаки зносу, а не технічний недолік.



Пошкодження майна!

Пластмасове облицювання і корпус ковшової платформи при перепадах температур розширюються по-різному. Тому пластмасове облицювання прикручується лише спереду до підлоги та переднього борту.

- Додаткові кріплення облицювання в середній і задній частині ковшової платформи неприпустимі!



Пошкодження майна!

Рідкі та дрібнозернисті компоненти сипучих матеріалів можуть потрапляти між пластмасовим облицюванням та внутрішнім простором ковшової платформи. Це призводить до корозійних процесів з матеріалом корпусу і елементами кріплення облицювання.

- Регулярно перевіряйте внутрішню та зовнішню поверхню ковшової платформи щодо наявності пошкоджень.
- Сипучий матеріал, який потрапив між облицюванням і підлогою, слід регулярно видаляти.



Пошкодження майна!

Грубі сипучі матеріали з гострими краями мають вище тертя ковзання та створюють на пластмасових плитах сильні подряпини.

- Уникайте грубих і гострих вантажів, щоб не пошкодити облицювання ковшової платформи.

Обмеження використання

Транспортування таких сипучих вантажів може призвести до пошкодження корпусу ковшової платформи або пластмасового облицювання. Транспортування цих насипних вантажів не допускається.

- хімічно агресивні речовини
- сипучі матеріали з температурою > 80°C (напр., асфальтова суміш)
- сипучі матеріали з діаметром зерна > 200 мм



Хімічно агресивні речовини можуть за короткий проміжок часу сильно пошкодити корпус ковшової платформи. Це може призвести до несправного стану ковшової платформи.



Пошкодження майна!

Пошкоджене облицювання ковшової платформи необхідно негайно відремонтувати або замінити.

- ▶ З регулярними інтервалами виконуйте візуальні перевірки для виявлення пошкоджень пластмасового облицювання на ранній стадії (див. «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД» на с. 254).
- ▶ При виявленні видимих пошкоджень негайно зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.

Пневматичний роликовий вібратор*

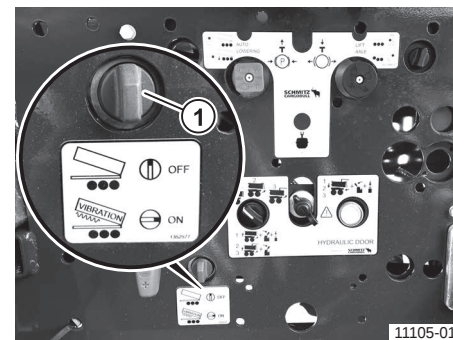
Пневматичний роликовий вібратор (струшувач) застосовується для відділення прилиплого або примерзлого сипучого матеріалу від поверхні ковшової платформи під час операції перекидання.

На монтажних плитах в передній частині дна ковшової платформи встановлені два пневматичних роликових вібратори. Роликові вібратори живляться повітрям від напівпричепа та забезпечують вібрацію дна ковшової платформи.

Це полегшує відділення прилиплого або примерзлого сипучого матеріалу, як тільки ковшова платформа нахилиється. Пневматичний роликовий вібратор працює лише в нахиленому стані з кутом нахилу понад 2°. Керування пневматичним роликовим вібратором здійснюється за допомогою перемикача на консолі керування.



Для отримання додаткової інформації зверніться до виробника системи.



Консоль керування

- 1 поворотний перемикач «Пневматичний роликовий вібратор»

3



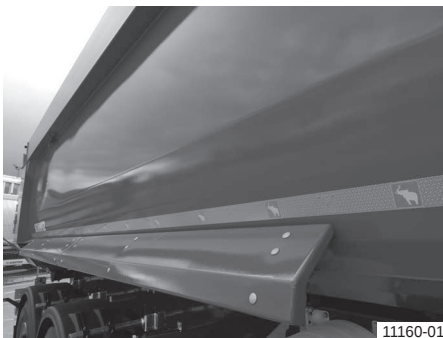
Пневматичний роликовий вібратор алюмінієвої коробчастої ковшової платформи



Пневматичний роликовий вібратор сталевій заокругленій ковшової платформи

Бічні відвідні щитки*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний відвідними щитками на бічних бортах ковшової платформи.



Бічні відвідні щітки

Бічні відвідні щітки під час завантаження захищають зону ходової частини.

Ручка на задньому борті*

Залежно від оснащення напівпричепи з хитною заслінкою обладнуються рукою на задньому борті.



Ручка на задньому борті



НЕБЕЗПЕКА ЗАТИСКАННЯ!

При використанні ручки існує ризик затискування.

► Не всовуйте кінцівки в отвір хитної заслінки.

Розподільний пристрій*

Залежно від оснащення самоскидні напівпричепи з зовнішньою хитною засувкою можуть бути обладнані розподільним пристроєм.

Розподільний пристрій застосовується для рівномірного скидання вантажу, наприклад, для розподілу щебеню або піску.

Розподільний пристрій обмежує відкриття заднього борта під час операції перекидання. Таким чином обмежується кількість сипучого матеріалу, який висипається.

Застосовуйте розподільний пристрій лише для сипучого матеріалу з розміром зерна менше ніж 50 мм.



Розподільний пристрій



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Через тиск вантажу задній борт піддається напрузі.

- ▶ Розподільний пристрій регулюється при опущеному лотку і заблоковано-му задньому борті.
- ▶ Перед розблокуванням заднього борта відкрийте додаткові натяжні замки (див. «Додаткові натяжні замки*» на с. 109).



Пошкодження майна!

При занадто великому куті перекидання вантаж може зіслизнути мимо заднього борта.

- ▶ Кут перекидання слід вибирати таким чином, щоб сипучий матеріал міг висипатися контрольовано.



Пошкодження майна!

Відкриття заднього борта регулюється за допомогою ланок ланцюга.

- ▶ Переконайтеся, що обидві сторони розподільного пристрою відрегульовані рівномірно, щоб запобігти пошкодженням заднього борта.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Під час розподілення сипучих матеріалів гідроциліндр може бути пошкоджений різким гальмуванням і відламатися.

- ▶ Їдьте дуже повільно та з крайньою обережністю.
- ▶ Не гальмуйте різко.

Верхи/тенти*

Верхи захищають ваш вантаж від впливу негоди. Крім того, верхи слугують для кріплення вантажів. Їздити з відкритим верхом не дозволяється.



НЕБЕЗПЕКА!

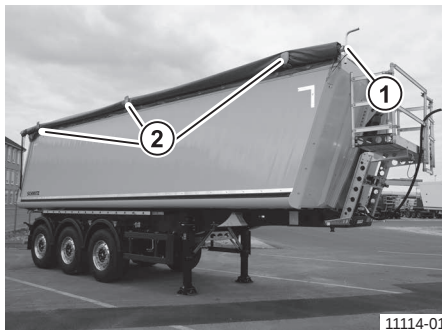
Вхід під покриття ковшової платформи заборонений.

Рулонний тент*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний рулонним тентом. Рулонний тент може поставлятися у таких версіях виконання:

- Стандартний рулонний тент (див. с. 131)
- Рулонний тент із двох частин із подовженим центральним ременем для закриття тенту* (див. с. 131)
- Рулонний тент із пристроєм швидкого натягу* (див. с.)133

Зверніть також увагу на вказівки щодо різних варіантів кріплення зі с. 130.



11114-01

Рулонний тент, відкритий

- 1 рукоятка
- 2 упори тенту



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Вантаж під час руху може звільнитися та стати причиною серйозних ДТП позаду.

- ▶ Перед початком руху закріпіть вантаж тентом, щоб він не загубився.
- ▶ Закріпіть тент усіма елементами кріплення.



Пошкодження майна!

Опади (дощ, сніг, град) можуть накопичуватися на тенті та пошкоджувати верх.

- ▶ Транспортний засіб не дозволяється залишати на стоянці із закритим тентом на тривалий час (напр., на вихідні або на ніч).
- ▶ Відкривайте верх, коли ставите транспортний засіб на стоянку, і опади можна прогнозувати.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Розгортати незакріплені тенти не дозволяється.

- ▶ Перед відкриттям рулонного верху переконайтеся, що тент надійно закріплений на бічному борті тентовим тросом.

Упори тенту

Залежно від комплектації ваш самоскидний напівпричіп оснащений фіксованими або вставними тентовими упорами.

Вставні тентові упори перед початком руху необхідно зняти. Перед відкриванням тенту, вставте тентові упори в передбачені позиції на верхньому поясі бічного борта.



Упор тенту



Пошкодження майна!

Вставні тентові упори можуть загубитися під час руху, коли тент закритий.

- ▶ Перед початком руху зніміть тентові стопори та надійно помістіть їх у ящик для інструментів напівпричепа або в ящик для зберігання тягача.

Захисний пристрій тенту*

Самоскидні напівпричепа з заднім бортом з гідравлічним приводом і рулонним тентом оснащені вставним захисним пристроєм тенту на самовстановлювальному підшипнику.

Захисний пристрій тенту захищає тент від пошкоджень під час керування заднім бортом з гідравлічним приводом.



Пошкодження майна!

Повністю відкрийте рулонний тент перед тим, як активувати задній борт з гідравлічним приводом.

- ▶ Перед операцією перекидання перевірте, чи повністю відкрито та заблоковано рулонний тент.



Захист тенту

Поперечна дуга тенту*

Залежно від оснащення ваш транспортний засіб обладнаний однією або декількома поперечними дугами тенту.

Поперечні дуги тенту зменшують провисання рулонного тенту та полегшують його згортання.

Поперечні дуги тенту можуть поставлятися в таких варіантах:

- пряма поперечна дуга тенту*
- вигнута поперечна дуга тенту*
- дахоподібна поперечна дуга тенту*



11110-01

Пряма поперечна дуга тенту (у положенні руху)



10073-01

Дахоподібна поперечна дуга тенту (у положенні руху)



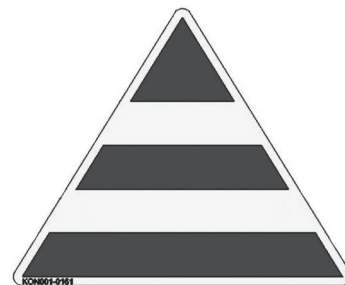
Пошкодження майна!

Перед початком руху всі поперечні дуги тенту, встановлені на ковшовій платформі, повинні бути приведені в положення руху та закріплені.

- ▶ Перед кожною поїздкою перевіряйте, чи знаходяться поперечні дуги тенту в положенні для руху та закріплені з обох боків (праворуч і ліворуч) стопорними штифтами.



Положення поперечних дуг тенту позначено інформаційною табличкою з зовнішнього боку ковшової платформи.



11111-01

Інформаційна табличка «Позначення поперечної дуги тенту»

Поворот поперечної дуги тенту

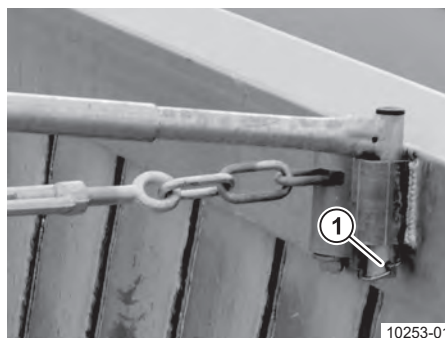
Для поперечної дуги тенту розрізняються дві позиції:

- положення руху
позиція під час руху
- паркувальне положення
позиція під час завантаження



10074-01

Поперечна дуга тенту у паркувальному положенні (зображення дахоподібної поперечної дуги тенту)



10253-01

Поперечна дуга тенту, закріплена пружинним шплінтом (положення руху)

Перед початком руху перевірте, чи закріплені поперечні дуги тенту з обох боків пружинними шплінтами (1)!



Пошкодження майна!

Поперечні дуги тенту можуть бути пошкоджені, якщо під час завантаження вони знаходяться в положенні руху.

- Перед завантаженням встановіть поперечні дуги тенту в паркувальне положення, відкинувши їх.

Дахоподібна/дугоподібна насадка*



11113-01

1 дахоподібна насадка

Залежно від оснащення на передньому та задньому бортах вашого самоскидного напівпричепа встановлені дахоподібні насадки.



Пошкодження майна!

Під час завантаження транспортного засобу дахоподібна насадка може бути пошкоджена.

- Транспортні засоби з дахоподібними насадками лише обмежено придатні для використання з асфальтними фрезами.

Кріплення тенту*

Залежно від оснащення у вас є такі варіанти кріплення тенту під час руху:

- тентові гачки* та люверси* для еластичних розтяжок
- натяжні тріскачки* для натяжних ременів
- пристрій швидкого натягу*

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Погано натягнутий тент може послабитися або зруйнуватися повітряним потоком під час руху і таким чином призвести до ДТП.

- Перед тим, як вирушити в дорогу, перевірте, чи тент натягнутий на всіх натяжних гачках, люверсах або натяжних тріскачках. Переконайтеся, що передні лівий і правий кути натягнуті так, щоб повітряний потік під час руху не проникав під тент.

Тентові гачки і люверси*

Залежно від конструкції ковшової платформи встановлюються різні типи тентових гачків. Завжди закріплюйте верх усіма тентовими гачками, передбаченими на ковшовій платформі (передній, бічний, задній борт). Зачепіть всі еластичні розтяжки за гачки та люверси, передбачені на ковшовій платформі.



11115-01

Приклад зображення тентового гачка

Натяжні тріскачки* для натяжних ременів

Залежно від оснащення транспортного засобу ваша ковшова платформа обладнана бічними натяжними тріскачками для фіксації рулонного тенту. Для того, щоб закріпити рулонний тент на передньому і задньому бортах додатково використовуйте встановлені гачки та люверси для тенту.

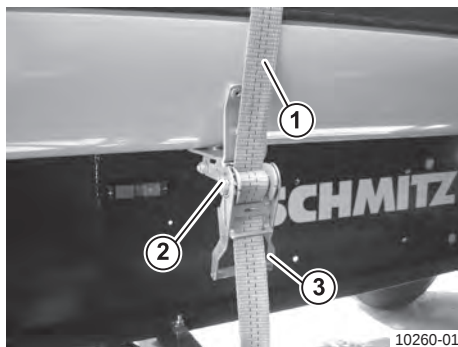


11112-01

Рулонний тент, закріплений натяжними ременямиКріплення рулонного тенту за допомогою тріскачок

- Закрийте рулонний тент.
- Вставте ремінь (1) у проріз натяжної тріскачки (2).

- ▶ Затягніть ремінь за допомогою ручки (3).
- ▶ Протягніть кінець ременя в тріскачку та сформуєте петлю.



Натяжна тріскачка

- 1 натяжний ремінь
- 2 натяжна тріскачка
- 3 ручка

Послаблення тріскачки

- ▶ Поверніть ручку (3) натяжної тріскачки вгору до упору.
- ▶ Витягніть ремінь (2) із тріскачки.
- ▶ Зверніть рулонний тент (див. «Відкриття рулонного тенту» на с. 131).

Стандартний рулонний тент

Керування рулонним тентом здійснюється вручну з платформи за допомогою рукоятки.

Закривання рулонного тенту

- ▶ Послабте кріплення згорнутого тенту та рукоятки.
- ▶ Повністю закрийте рулонний тент обертанням рукоятки.
- ▶ Розташуйте ручку так, щоб вона стояла вертикальною.
- ▶ Закріпіть рулонний тент, як описано в розділі «Кріплення тенту*» на с. 130.
- ▶ Зніміть вставні тентові упори (залежно від оснащення).

Відкривання рулонного тенту

- ▶ Вставте тентові упори в передбачені місця у верхній пояс (залежно від оснащення).
- ▶ Зніміть розтяжки тенту (див. Кріплення тенту* на с. 130).
- ▶ Загніть кінець, що виступає на передньому борті, на тент.
- ▶ Рулонний тент **туго** намотайте на намотувальну трубу, обертаючи рукоятку.
- ▶ Повністю відкрийте тент.

- ▷ Намотувальна труба з туго намотаним тентом упирається у тентові упори.

- ▶ Розташуйте ручку так, щоб вона стояла вертикальною. Закріпіть рукоятку гумовою розтяжкою.
- ▶ Закріпіть намотувальну трубу спереду та ззаду за допомогою еластичних розтяжок на передбачених кріпильних елементах.



Пошкодження майна!

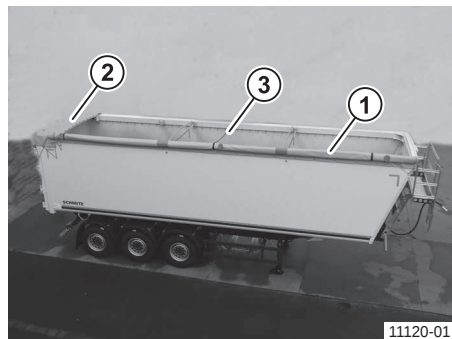
Тент можна пошкодити, якщо на ньому залишиться сипучий матеріал.

- ▶ Перед розвантаженням повністю відкрийте тент і закріпіть його.

Рулонний тент із двох частин із подовженим центральним ременем для закриття тенту*

Залежно від оснащення самоскидні напівпричеми Schmitz Cargobull можуть бути обладнані подовженим центральним натяжним ременем. Це дозволяє зручно розгортати тент із землі.

У цьому варіанті виконання тент розділений на дві частини. Він складається з фіксованої частини тенту в задній частині транспортного засобу та рулонного тенту з планкою для намотування.



Рулонний тент із двох частин із планкою для намотування і подовженим центральним ремінем

- 1 рулонний тент із планкою для намотування
- 2 фіксована частина тенту в задній частині
- 3 подовжений центральний ремінь

Фіксована частина тенту (2) у задній частині транспортного засобу під час завантаження та розвантаження може залишатися на транспортному засобі. Перед початком руху переконайтеся, що фік-

сована частина тенту закріплена усіма еластичними розтяжками на передбачених тентових гачках на бічному борті, на дугоподібній насадці та на порталній поперечній дузі тенту*.



Пошкодження майна!

Центральний ремінь при відкритому рулонному верху залишається натягнутим на ковшову платформу.

- ▶ Під час завантаження будьте обережні, щоб не пошкодити центральний ремінь.

Закривання рулонного тенту

- ▶ Послабте кріплення згорнутого тенту та рукоятки.
- ▶ Від'єднайте подовжений центральний ремінь від тримача (4).
- ▶ Відкрийте натяжний замок (див. с. 130).
- ▶ Сильно тягніть центральний ремінь, поки тент із планкою для намотування не впаде на протилежний бічний борт.

УВАГА:

Люди, які стоять на робочій платформі, можуть отримати травми від рукоятки тенту. Підтримуйте візуальний контакт під час розгортання тенту та розгортайте тент повільно.

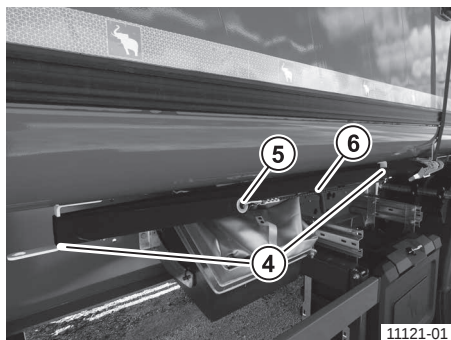
- ▶ Закріпіть тент усіма натяжними ремнями за допомогою натяжних тріскачок (див. с. 130).
- ▷ Переконайтеся, що тент натягнутий туго.
- ▶ Закріпіть кінець, що звисає, центрального ремня в тримачі (4) за допомогою еластичної розтяжки (6).



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Розгортати незакріплені тенти не дозволяється.

- ▶ Перед відкриттям рулонного верху переконайтеся, що тент надійно закріплений на бічному борті тентовим тросом.



Тримач для подовженого центрального ремня

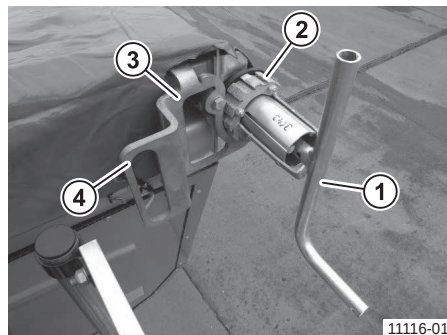
- 4 тримач центрального натяжного ремня
- 5 центральний натяжний ремінь з люверсом
- 6 гумова розтяжка

Відкривання рулонного тенту

- ▶ Відпустіть натяжні замки, як описано на с. 130.
- ▶ Туго намотайте тент на тентову планку. Зробіть це, як це описано на с. 131.
- ▶ Закріпіть подовжений ремінь на тримачі ремня (4), щоб він не загубився, і зафіксуйте еластичною розтяжкою (6).

Рулонний тент із пристроєм швидкого натягу*

Пристрій швидкого натягу дозволяє швидко та легко натягнути згорнутий рулонний тент на бічні борти.



Швидке натягування

- 1 рукоятка, яка висувається та регулюється
- 2 зубчаста шайба на тентовій трубі
- 3 фіксатор
- 4 ручка на фіксаторі

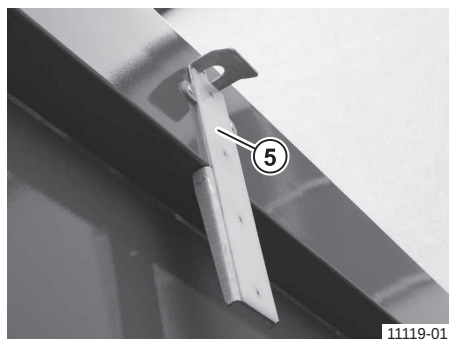
Закривання тенту із пристроєм швидкого натягу

- ▶ Закрийте рулонний тент, як описано на с. 131.
- ▷ Ручка (1) рулонного тенту із пристроєм швидкого натягу витягається.

Для фіксації рукоятка повинна зачепитися за тентову трубу.

- ▶ Закріпіть зубчасту шайбу (2) на висоті монтажного отвору (3).
- ▶ Намотуйте рулонний тент проти напрямку загортання під усі упори (5), встановлені на верхньому поясі.
Переконайтеся, що рулонний тент туго натягнутий на ковшову платформу.
- ▶ Закріпіть зубчасту шайбу (2) у фіксаторі (3).
- ▶ Розташуйте рукоятку (1), витягнувши її так, щоб вона стояла вертикальною.
- ▶ Зафіксуйте рукоятку (1) у тентовій трубі та закріпіть її гумовою розтяжкою.
- ▶ Закріпіть тент на гачках і люверсах на передньому і задньому бортах за допомогою усіх еластичних розтяжок.

3



11119-01

5 упор на верхньому поясі

Відкривання пристрою швидкого натягу

- ▶ Послабте кріплення згорнутого тенту та рукоятки.
- ▶ Загніть кінець тенту, що виступає на передньому борті, на тент.
- ▶ Тримавши рукоятку (1) однією рукою, послабляйте її, а іншою рукою відпустіть фіксатор важеля (4).

! Тримайте рукоятку під час послаблення, щоб уникнути травм!

- ▶ Туго намотайте тент на тентову трубу, як описано на с. 131.
- ▶ Розташуйте рукоятку, витягнувши її так, щоб вона стояла вертикально.

- ▶ Зафіксуйте рукоятку у тентовій трубі та закріпіть її гумовою розтяжкою.
- ▶ Закріпіть тент на гачках на передньому і задньому бортах за допомогою еластичних розтяжок.

Зсувний верх*

Залежно від оснащення самоскидні напівпричепи Schmitz Cargobull обладнуються зсувним верхом.

Зсувний верх кріпиться з боків за допомогою гачків, які зачіпляються за напрямну.



Пошкодження майна!

Незакріплені верхи під час руху пошкоджуються.

- ▶ Перед початком руху переконайтеся, що кріпильні гачки надійно розташовані під бічною напрямною.



11170-01

Бічні гачки під напрямною; зображення з відкритим зсувним верхом



Пошкодження майна!

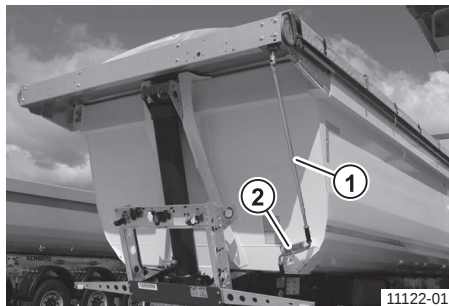
Під час завантаження збоку існує ризик пошкодження бічних напрямних рейок або тросів.

- ▶ Будьте особливо обережні, завантажуючи ковшову платформу.
- ▶ Перевіряйте стан тросів і напрямної рейки щодо наявності пошкоджень після навантаження збоку.

Залежно від оснащення керування виконується:

- вручну
- електрично

Зсувний верх з ручним керуванням*



11122-01

Зсувний верх з ручним керуванням

- 1 рукоятка
- 2 кріплення рукоятки на передньому борти

Керування верхом здійснюється з землі за допомогою рукоятки (1).

Перед початком руху переконайтеся, що рукоятка закріплена у тримачі рукоятки за допомогою стопорного штифта та шплінта.



Більш детальну інформацію щодо експлуатування, технічного обслуговування та догляду за зсувним верхом з ручним керуванням можна отримати у виробника системи: www.cramaro.com

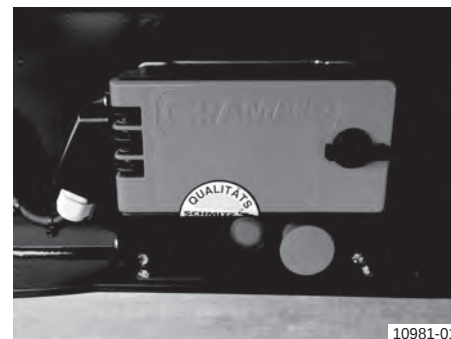
Зсувний верх з електричним керуванням*

Керування верхом здійснюється за допомогою:

- блока керування на шасі
- пульта дистанційного керування
- мобільного пристрою (смартфон/планшет) через додаток*



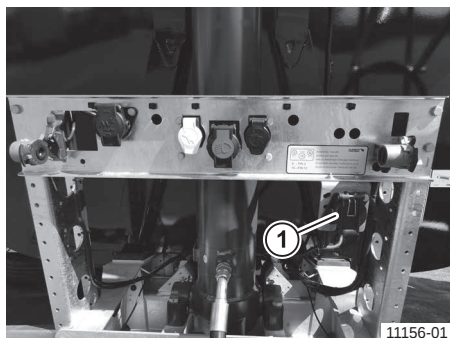
Більш детальну інформацію щодо експлуатування, технічного обслуговування та догляду за зсувним верхом з електричним керуванням, а також щодо підключення до мобільного кінцевого пристрою (*) можна отримати у виробника системи: www.cramaro.com



10981-01

Блок керування «Зсувний верх»

Живлення електричного зсувного верху здійснюється через окрему розетку на тримачі освітлення/повітря. Підключення до тягача здійснюється за допомогою кабелю Wendelflex.



1 окрема розетка на тримачі освітлення/ повітря



Зверніть увагу на «Розташування роз'ємних з'єднань» зі с. 270.

Захисний тент заднього борта*



Захисний тент заднього борта, розгорнутий

Залежно від оснащення на самоскидний напівпричіп для спеціального застосування транспортного засобу з метою захисту заднього борту може бути встановлений захисний тент.

Кріпите тент як у згорнутому, так і розгорнутому стані усіма кріпильними елементами.

Коли тент згорнутий, переконайтеся, що повністю видно контурні позначки на задньому борті.



УВАГА!

Коли захисний тент розгорнутий, усі позначки на задньому борті закриті.

Робоча платформа*

Опціонально ваш самоскидний напівпричіп обладнаний робочою платформою. Робоча платформа використовується для керування рулонним тентом (див. с. 126) і перевірки рівня наповнення ковшової платформи. Крім того, робочу платформу можна використовувати для робіт з технічного обслуговування на циліндрі-перекидачі.

Робоча платформа монтується залежно від оснащення вашого транспортного засобу:

- на шасі
(при операції перекидання залишається внизу)
- на передньому борті
(при операції перекидання рухається вгору)

Робочі платформи Schmitz Cargobull оснащені:

- огороженням по колу
- запобіжним бар'єром на вході на поміст
- відкидною драбиною для входу на поміст (за вибором праворуч або ліворуч)
- протиковзною підлогою
- тримачем гідравлічного шланга (див. с. 147)
- Паркувальна позиція для ручки тенту



Робоча платформа (кріплення на шасі)



Робоча платформа
(кріплення на передньому борті)



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Під час руху перевозити будь-які предмети або людей на робочій платформі забороняється.

- Перед початком руху переконайтеся, що на робочій платформі відсутні люди/предмети.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Перебування людей на робочій платформі під час операції перекидання та під час вантажно-розвантажувальних процесів забороняється.

- Перед операцією перекидання та перед завантаженням і розвантаженням переконайтеся, що на робочій платформі відсутні люди.

**Пошкодження майна!**

У складеному стані відкидна драбина може відірватися при повороті.

- Перед початком руху переконайтеся, що відкидна драбина складена догори і зафіксована з обох боків.



Вхід в ковшову платформу через робочу платформу заборонено.

Опорні стійки
 Противідкотні упори
 Тримач гідравлічного шланга*
 Тримач запасного колеса*
 Драбини/східці/підніжки*
 Штанга керування тентом*
 Тримач для мітли і лопати*
 Ящики для зберігання*
 Бак для води*
 Вогнегасники*
 Коробка для документів*
 Розвантажувальна воронка*
 Попереджувальні знаки та таблички*
 Камера заднього простору*
 Точки кріплення*
 Додатковий тримач номерного знака*

Опорні стійки

Залежно від оснащення транспортного засобу ваш самоскидний напівпричіп має:

- опорні домкрати*
- опори від падіння*
- допоміжні опори*

Опорні стійки слугують для опирання відчепленого напівпричепа.

Опорні стійки є компонентами, важливими для безпеки. Неправильне використання може призвести до значних небезпек.

Не дозволяється:

- Перебування людей під відчепленням напівпричепа.
- Перебування людей на відчепленому напівпричіпі.
- Опирання та їзда з пошкодженими опорними стійками.
- Їзда з опущеними опорними стійками.
- Навантаження та розвантаження самоскидних напівпричепів, що стоять на опорних стійках.

Окрім вказівок в цьому розділі, зверніть особливу увагу на вказівки в розділі «Зчеплення і розчеплення» на с. 191, а також «Завантаження і розвантаження» на с. 205.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Припаркований на опорних стійках напівпричіп може перекинутися і травмувати людей.

- ▶ Завжди встановлюйте напівпричіп на стоянку на рівній і міцній поверхні. Якщо потрібно, використовуйте відповідні підставки.
- ▶ Завжди використовуйте обидві опорні стійки (ліву та праву), прикріплені до транспортного засобу.
- ▶ Переконайтеся, що ліва і права опорні стійки навантажуються рівномірно.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

S.KI 18 під час відчеплення може перекинутися вперед.

- ▶ Відчіпляйте напівпричіп тільки в не-завантаженому стані з легким нахилом назад!
- ▶ Місця для встановлення опорних стійок (ліворуч і праворуч) повинні розташовуватися на одному рівні.

Перед кожним застосуванням виконуйте такі перевірки:

- ▶ Візуальна перевірка опорних стійок щодо наявності тріщин і деформацій.
- ▶ Функція опорних стійок.

Опорні домкрати*

Опорні домкрати використовуються для підтримки відчепленого самоскидного напівпричепа в завантаженому або розвантаженому стані та для припасування висоти в процесі зчеплення або відчеплення.

Наші опорні домкрати мають зручне одностороннє керування. За допомогою рукоятки опорні домкрати плавно регулюються з обох боків.

Два різні ступені передачі забезпечують зручне керування опорними домкратами та легке перемикання між підвищеною і зниженою передачами.

Встановлення напівпричепа на опорні домкрати

- ▶ Повністю випустіть повітря з пневмотора самоскидного напівпричепа.
- ▶ Вийміть ручку (1) з тримача (3).
- ▶ Встановіть підвищену передачу, витягнувши рукоятку.
- ▶ Опустіть опорні стійки (2) настільки, щоб вони торкнулися землі.
 - ▷ Переконайтеся, що ліва і права опорні стійки торкаються землі одночасно.
 - ▷ Якщо потрібно, використовуйте відповідні міцні підставки.

- ▶ Встановіть знижену передачу, натиснувши рукоятку (1).
- ▶ Висуньте опорні стійки (2) на потрібну довжину та закріпіть рукоятку (1) у тримачі (3).

Залежно від оснащення вашого транспортного засобу тримач рукоятки розташований на рамі транспортного засобу або безпосередньо на опорному домкраті.

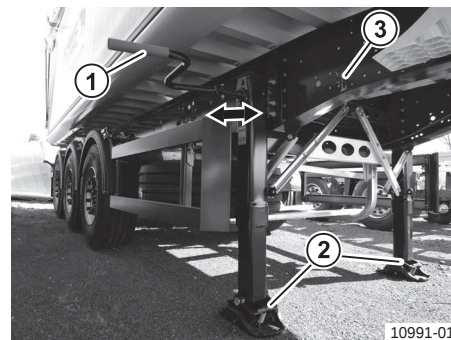
- ▶ Відчепіть самоскидний напівпричіп, як описано в розділі «Зчеплення і розчеплення» зі с. 191.



Пошкодження майна!

Застосування інших приводів може призвести до пошкоджень та небезпек.

- ▶ Опорні домкрати дозволяється приводити в дію лише за допомогою призначеної для цього рукоятки.



Опорні домкрати з перемиканням між зниженою і підвищеною передачею (стрілка)

- 1 рукоятка
- 2 опорні стійки
- 3 тримач рукоятки (на рамі)



Рукоятка, закріплена у тримачі рукоятки (на рамі)



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Напівпричіп може перекинутися і травмувати людей.

- ▶ Перед відчепленням переконайтеся, що напівпричіп завантажено таким чином, щоб він не перекинувся.
- ▶ Завантажуйте відчеплений напівпричіп так, щоб він не перекинувся під час навантаження.
- ▶ Не перевищуйте максимально допустиме вертикальне навантаження на опорні домкрати.



Пошкодження майна!

Опорні домкрати можна пошкодити, якщо ви перевищите максимальний хід висування.

- ▶ Дотримуйтеся висоти сідлового пристрою!
- ▶ Не використовуйте знижену передачу для збільшення максимального ходу висування, досягнутого на підвищеній передачі.



Пошкодження майна!

Опорні домкрати можуть бути пошкоджені через перевантаження, якщо ви намагатиметеся підняти або опустити напівпричіп на підвищеній передачі.

- ▶ Встановивши опорну стійку на землю, використовуйте опорні домкрати тільки на нижній передачі; як при порожньому, так і при навантаженому напівпричіпі.
- ▶ Підвищену передачу вмикайте лише після повного розвантаження і підняття опорної стійки.

Втягування опорних домкратів

Попередня умова:

Самоскидний напівпричіп зчеплений. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Зчеплення і розчеплення» зі с. 191.

- ▶ Вийміть ручку (1) з тримача (3).
- ▶ Встановіть знижену передачу, натиснувши рукоятку (1).
- ▶ За допомогою рукоятки підійміть опорні стійки (2) настільки, щоб вони більше не торкалися землі.

- ▶ Встановіть підвищену передачу, витягнувши рукоятку (1).
- ▶ Повністю втягніть опорні стійки (2) за допомогою рукоятки.
- ▶ Встановіть знижену передачу (натисніть рукоятку) і закріпіть рукоятку в тримачі рукоятки (3).



Пошкодження майна!

Для запобігання самовільному переміщенню опорних домкратів під час руху приводні вали опорних домкратів повинні бути зафіксовані від ненавмисних обертальних рухів.

- ▶ Перед початком руху переконайтеся, що на всіх опорних домкратах ввімкнена знижена передача, а рукоятка (1) закріплена за допомогою тримача рукоятки (3).

Опорні домкрати з компенсацією довжини

Опорні домкрати з хитною опорою можуть компенсувати будь-які поздовжні переміщення напівпричепа при відчепленні.

Коли тиск в пневморесорах пневмопідвіски зменшується, напівпричіп опускається і одночасно пересувається вперед. Коли пневмопідвіска підіймається, напівпричіп пересувається назад. Опорні стійки з компенсацією довжини (хитні опори) компенсують ці рухи та таким чином запобігають пошкодженню, спричиненому напруженням опорних домкратів. Хитні опори можуть пересуватися прибл. на 10 см вперед або назад.



10213-01

Хитна опора з компенсацією довжини

Перевірка

Опорні домкрати слід перевіряти щодо відповідності умовам експлуатування відповідно до правил для лебідок, підйомально-буксирувальних пристроїв, що діють у країні реєстрації.

Перевірка повинна проводитися не рідше одного разу на рік кваліфікованою особою (експертом).

Ці перевірки повинні документуватися. Крім того, перевірки потрібні:

- після надзвичайних подій, які можуть завдати шкоди безпеці опорних домкратів (аварії, природні явища, тривалий простій).
- після ремонтних робіт на опорних домкратах.

Опори від падіння*

Опори від падіння слугують для підтримки відчепленого напівпричепа в завантаженому або розвантаженому стані.

Керування опорами від падіння повинно виконуватися окремо з обох боків транспортного засобу.



Напівпричепа з опорами від падіння дозволяється експлуатувати тільки на тягачах з пневмопідвіскою!

Встановлення напівпричепа на стоянку на опорах від падіння

Попередня умова:

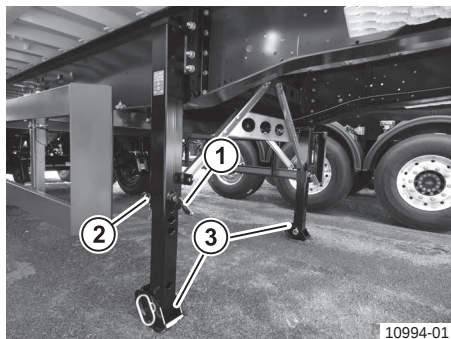
Тягач має пневмопідвіску!

- Повністю випустить повітря з пневморесора самоскидного напівпричепа.
- Знімити штекер з пружиною (2).
- Витягнути стопорний палець (1).
- Витягнути опору від падіння до землі.
 - ▷ Якщо потрібно, використовуйте відповідні міцні підставки.

Переконайтеся, що стопорний палець можна вставити у відповідний отвір у опорі від падіння.

Якщо треба, відрегулюйте висоту за допомогою пневмопідвіски тягача.

- ▶ Вставте стопорний палець (1) у відповідний отвір опори від падіння та зафіксуйте його штекером з пружиною (2).
- ▶ Повторіть процес з іншого боку транспортного засобу.
- ▶ Відчепіть самоскидний напівпричіп (див. розд. «Зчеплення і розчеплення» зі с. 191).



Опора від падіння з вирівнювачем

- 1 стопорний палець
- 2 штекер з пружиною
- 3 вирівнювач



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Напівпричіп може перекинутися і травмувати людей.

- ▶ Перед відчепленням переконайтеся, що напівпричіп завантажено таким чином, щоб він не перекинувся.
- ▶ Завантажуйте відчеплений напівпричіп так, щоб він не перекинувся під час навантаження.
- ▶ Не перевищуйте максимально допустиме вертикальне навантаження на опори від падіння.

Втягування опори від падіння

Попередня умова:

Самоскидний напівпричіп зчеплено з тягачем з пневмопідвіскою. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Зчеплення і розчеплення» зі с. 191.

- ▶ Підійміть самоскидний напівпричіп за допомогою пневмопідвіски, щоб опори від падіння звисали вільно.
- ▶ Зніміть штекер з пружиною (2).
- ▶ Витягніть стопорний палець (1).
- ▶ Всуňte опору від падіння до упору.

- ▶ Вставте стопорний палець (1) у відповідний отвір опори від падіння та зафіксуйте його штекером з пружиною (2).
- ▶ Повторіть процес з іншого боку транспортного засобу.

Допоміжні опори*



УВАГА!

Напівпричепи з допоміжними опорами дозволяється експлуатувати тільки на тягачах з пневмопідвіскою!

Допоміжні опори слугують для підтримки відчепленого самоскидного напівпричепа у розвантаженому стані.

Допоміжні опори необхідно вставляти в раму окремо з обох боків.

Допоміжні опори неможливо перевозити на рамі транспортного засобу.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Самоскидний напівпричіп перекидається, якщо допоміжні опори використовуються під час завантаження.

- ▶ Встановлюйте самоскидний напівпричіп на допоміжні опори виключно в **розвантаженому** стані.

Встановлення напівпричепа на стоянку на допоміжних опорах

Попередня умова:

Напівпричіп повинен бути ненавантаженим, а тягач — мати пневмопідвіску!

- ▶ Повністю випустіть повітря з пневморесор напівпричепа.
- ▶ Підійміть напівпричіп за допомогою пневмопідвіски тягача настільки, щоб можна було встановити допоміжні опори.
- ▶ Вставте допоміжні опори в напрямку в рамі транспортного засобу до упору.
- ▶ Обережно опустіть напівпричіп на допоміжні опори.
 - ▷ Якщо потрібно, використовуйте відповідні міцні підставки.

- ▶ Відчепіть самоскидний напівпричіп, як описано в розділі «Зчеплення і розчеплення» зі с. 191.



10993-01

Допоміжні опори

- 1 ручки на допоміжній опорі

Демонтаж допоміжних опор

Попередня умова:

Самоскидний напівпричіп зчеплено з тягачем з пневмопідвіскою. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Зчеплення і розчеплення» зі с. 191.

- ▶ Підійміть напівпричіп за допомогою пневмопідвіски тягача настільки, щоб допоміжні опори звисали вільно.
- ▶ Зніміть допоміжні опори з обох боків за допомогою ручок (1).



Пошкодження майна!

Їзда зі змонтованими допоміжними опорами заборонена!

- ▶ Демонтуйте допоміжні опори з обох боків одразу після зчеплення.
- ▶ Перед початком руху перевірте, чи демонтовано допоміжні опори.

Противідкотні упори

Ваш напівпричіп оснащений двома противідкотними упорами.

Переконайтеся, що ви завжди возите з собою на транспортному засобі два противідкотні упори.

Завжди додатково фіксуйте напівпричіп противідкотними упорами:

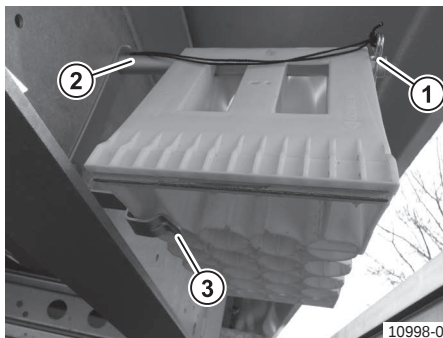
- на схилах і спусках
- при завантаженні і розвантаженні
- в відчепленому стані
- при зміні коліс



Завжди встановлюйте противідкотні упори тільки на колеса на жорстких мостах і ніколи на колеса на підймальних або керованих мостах.

Зняття противідкотного упору

- ▶ Зніміть штекер з пружиною (1).
- ▶ Витягніть противідкотний упор із тримача проти опору утримувальної скоби (3).



Кріплення противідкотного упору

- 1 штекер з пружиною
- 2 утримувальна штанга
- 3 утримувальна скоба

Встановлення противідкотного упору

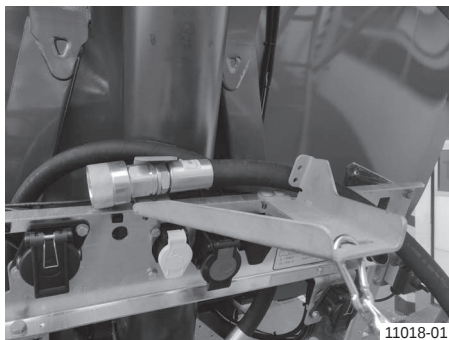
- ▶ Насуньте противідкотний упор отвором на утримувальну штангу (2) на рамі транспортного засобу.
- ▶ Пересуньте противідкотний упор проти опору утримувальної скоби (3) до фіксації назад.
 - ▷ Перевірте, чи зафіксувався противідкотний упор у пазу утримувальної скоби (3).
- ▶ Закріпіть противідкотний упор за допомогою штекера з пружиною (1).

Тримач гідравлічного шланга*

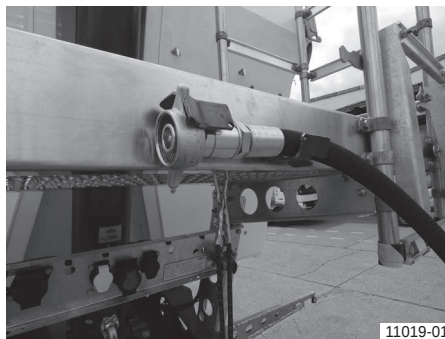
Для захисту гідравлічного шланга від пошкоджень в розчіпленому стані на вашому самоскидному напівпричепі встановлено тримач.

Коли напівпричіп зчеплено з тягачем, не дозволяється використовувати тримач гідравлічного шланга.

Після розчеплення повісьте гідравлічний шланг на тримач, як показано. Слідкуйте за тим, щоб гідравлічний шланг не перекручувався.



Тримач гідравлічного шланга на консолі освітлення/повітря



Тримач гідравлічного шланга на помості



На тримач або помості закріплено карабін. До нього прикріплено еластичний трос для постійного кріплення гідравлічного шланга до верху. Трос залишається на гідравлічному шлангу як у зчепленому стані, так і після розчеплення.

Тримач запасного колеса*

Загальні відомості

Залежно від оснащення вашого напівпричепа використовуються такі тримачі запасного колеса:

- кошикоподібний варіант*, для одного або двох запасних коліс (див. с. 149),
- домкратний варіант*, для одного запасного колеса (див. с. 152)
- збоку на шасі*, для одного запасного колеса (див. с. 155)

Для того, щоб закріпити запасне колесо в тримачі, використовуйте кріпильний комплект, що входить у комплект постачання.



Кріпильні комплекти для тримача запасного колеса призначені лише для розміру коліс, встановлених в стані випуску.



Перед встановленням/зняттям запасного колеса відкрийте бічний захисний пристрій (див. с. 59).



Регулярно перевіряйте тиск повітря в запасному колесі, щоб ним завжди можна було скористатися в разі поломки.

Вказівки із застосування

Тримач запасного колеса є компонентом, важливим для безпеки.

- Неправильне використання може призвести до значних небезпек.
- Не дозволяється їздити з пошкодженим тримачем запасного колеса.
- Використовуйте тримач запасного колеса лише в бездоганному стані.
- Неправильне використання може призвести до значних небезпек.
- Експлуатація тільки навченим персоналом.

Вказівки з безпеки

- ▶ Перед роботою з транспортним засобом переконайтеся, що ковшова платформа повністю опущена.
- ▶ При знятті та встановленні запасного колеса транспортний засіб необхідно зчепити і зафіксувати його від відкочування.
- ▶ Напівпричіп не дозволяється підіймати, опускати або переміщати, коли під транспортним засобом знаходяться люди.
- ▶ Переконайтеся, що транспортний засіб не може бути переміщений сторонніми особами.
- ▶ Переконайтеся, що на транспортному засобі неможливо активувати інші функції.
- ▶ Знімаючи та встановлюючи запасне колесо, не стійте під ним.
- ▶ Завантаження та розвантаження під час зміни коліс заборонено.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Важке запасне колесо може розчавити руки та ноги.

- ▶ Надягайте захисні рукавички.
- ▶ Працюйте безпечно та з усвідомленням небезпек.
- ▶ Переконайтеся, що при вийманні запасного колеса ваші ноги не знаходяться в небезпечній зоні.
- ▶ Спочатку усуньте пошкодження та недоліки, а потім продовжуйте роботу.



Пошкодження майна!

Запасне колесо має бути прибрано та закріплено у тримачі, щоб його не можна було загубити.

- ▶ Перед початком руху переконайтеся, що запасне колесо належним чином закріплено у тримачі запасного колеса.



Пошкодження майна!

Тримач запасного колеса призначений лише для транспортування запасного колеса, що входить у комплект.

- ▶ Не транспортуйте у тримачі запасного колеса жодних інших предметів!



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Під час заміни колеса на дорогах загального користування потрібна особлива обережність.

- ▶ Надягніть сигнальний попереджувальний жилет, перш ніж виходити з транспортного засобу.
- ▶ Належним чином обгородіть небезпечне місце.
- ▶ Під час заміни колеса не перебувайте в небезпечній зоні (зоні руху).

Тримач запасного колеса у кошикоподібному варіанті*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний тримачем запасного колеса у кошикоподібному варіанті.



11021-01

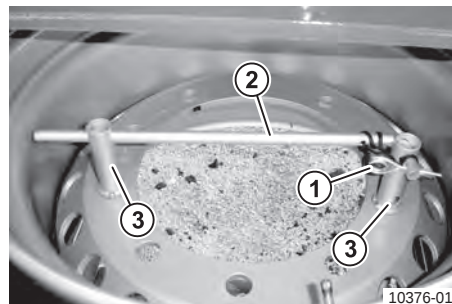
Тримач запасного колеса у кошикоподібному варіанті*

Тримач запасного колеса у кошикоподібному варіанті призначений для транспортування одного або максимум двох запасних коліс.



Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Загальні відомості» на с. 148.

Будова тримача запасного колеса

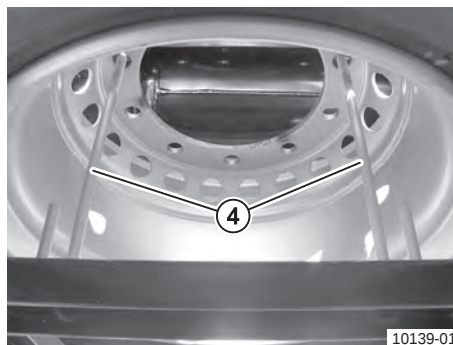


Кріплення запасного колеса, положення руху (вигляд зверху)

- 1 штекер з пружиною
- 2 запобіжна скоба
- 3 трубна гайка з оглядовим вікном



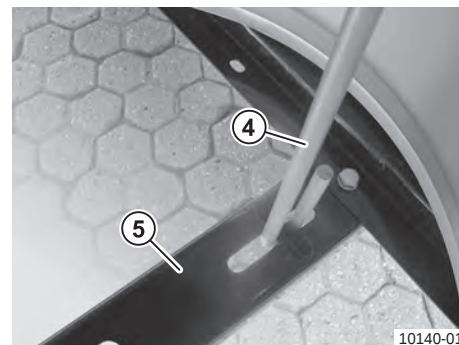
Деталь — трубна гайка з оглядовим отвором



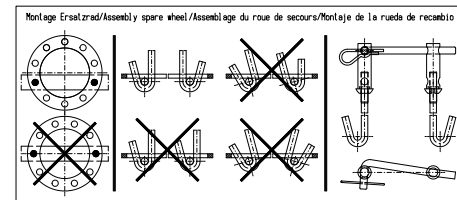
- 4 утримувальна скоба; вигляд знизу



- 4 утримувальна скоба (трубна гайка відвинчена); вигляд зверху



- 4 утримувальна скоба (закріплена)
- 5 поперечна балка



Наклейка з повідомленням
«Монтаж запасного колеса»

Монтаж/демонтаж запасного колеса з тримачаДемонтаж запасного колеса з тримача

- ▶ Складіть догори і закріпіть бічний захисний пристрій (див. с. 59).
- ▶ Зніміть штекер з пружиною (1) з запобіжної скоби (2).
- ▶ Відпустіть запобіжну скобу (2).
- ▶ Використовуючи запобіжну скобу (2), відкрутіть дві трубні гайки (3).
- ▶ Зніміть утримувальну скобу (4) донизу.
- ▶ Зніміть запасне колесо.

Монтаж запасного колеса в тримачі

- ▶ Покладіть колесо у тримач запасного колеса вильотом колеса догори.
- ▶ Вставте обидві утримувальні скоби (4) знизу через просвердлені отвори у поперечній балці (5) і пропустіть їх через обід запасного колеса.
- ▶ Надягніть трубну гайку (3) на утримувальну скобу (4) і затягніть за допомогою запобіжної скоби (2).
- ▶ Пропустіть запобіжну скобу (2) через обидві трубні гайки (3) і закріпіть за допомогою штекера з пружиною (1).

- ▶ Складіть донизу і закріпіть бічний захисний пристрій (див. с. 59).



Переконайтеся, що різьбу утримувальної скоби (4) видно в оглядовому вікні трубної гайки (3)!

**НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!**

Важке запасне колесо може від'єднатися від тримача і, таким чином, становити небезпеку.

- ▶ Завжди закріплюйте запасне колесо всіма кріпильними елементами та час від часу перевіряйте, чи надійно воно закріплене в тримачі.



Переконайтеся, що вентиль на запасному колесі легкодоступний, щоб можна було у будь-який момент легко перевірити тиск у шинах.

Експлуатування тримача запасного колеса без встановленого запасного колеса**Пошкодження майна!**

Тримач запасного колеса призначений лише для транспортування запасного колеса, що входить у комплект.

- ▶ Не транспортуйте у тримачі запасного колеса жодних інших предметів!



Надійно уберіть кріпильний комплект (запобіжна скоба зі штекером з пружиною і утримувальна скоба з трубними гайками) у ящик для зберігання напівпричепа.

Тримач запасного колеса в домкратному варіанті*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний тримачем запасного колеса у домкратному варіанті.

Використовуйте тримач запасного колеса лише для підймання, опускання та транспортування запасного колеса, що постається у комплекті.



На S.KI 24 7,2 з тримачем запасного колеса у домкратному варіанті радіус зазора відповідно до ISO 1726 обмежується залежно від специфікації транспортного засобу! Зверніть увагу на вказівки в розділі «Вільні простори» на с. 195.

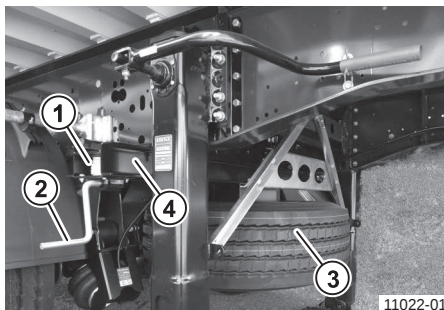
Вказівки з безпеки

- Не залишайте запасне колесо в піднятому стані без нагляду.
- Не розгойдуйте запасне колесо.
- Не допускайте падіння запасного колеса на трос.
- Слідкуйте за підймальним пристроєм і запасним колесом під час усіх рухів.

- Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Загальні відомості» зі с. 148.

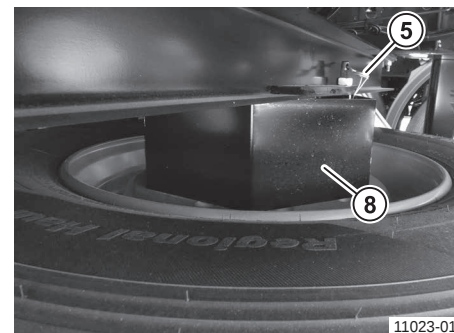
Будова тримача запасного колеса

Тросова лебідка в тримачі запасного колеса оснащена самоблокованою черв'ячною передачею. На заводі трос закріплено до натяжної штанги та тросового барабана. Рама тримача запасного колеса закріплена до рами транспортного засобу.



Тримач запасного колеса в домкратному варіанті

- 1 тросова лебідка
- 2 рукоятка
- 3 запасне колесо (в положенні руху)
- 4 кронштейн запасного колеса

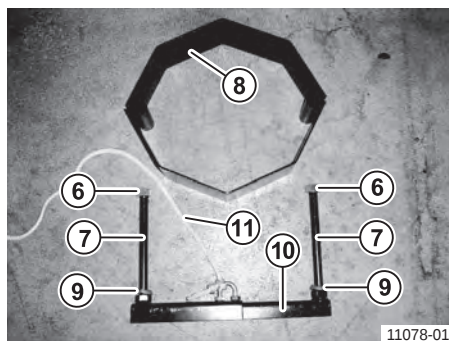


Змонтоване запасне колесо (положення руху)

- 5 штекер з пружиною
- 8 розпірне кільце

Кріпильний комплект призначений лише для коліс, які встановлені на транспортному засобі в стані випуску. Монтаж коліс або шин інших розмірів не допускається.

Монтажний комплект залежить від вильоту, а також від розміру коліс і шин.



11078-01

Огляд кріпильного комплексу

- 6 стопорна гайка
- 7 різьбовий болт з отвором для штекера з пружиною
- 8 розпірне кільце
- 9 центрувальне кільце
- 10 натяжна штанга
- 11 трос

Монтаж/демонтаж запасного колеса з тримача



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Для того, щоб встановити/демонтувати запасне колесо, необхідно послабити гвинтові з'єднання на кріпильному комплекті під транспортним засобом.

- ▶ Переконайтеся, що транспортний засіб не може бути переміщений сторонніми особами.
- ▶ Додатково зафіксуйте транспортний засіб від відкочування противідкотними упорами.

Демонтаж запасного колеса з тримача

- ▶ Переконайтеся, що трос (11) достатньо натягнутий, щоб утримувати важке запасне колесо.
- ▷ Якщо треба, відкоригуйте натяг троса!

Дотримуйтеся напрямку обертання рукоятки!

- ▶ Зніміть штекер з пружиною (5) з різьбового болта (7).

- ▶ Послабте стопорну гайку (6).
- ▶ За допомогою тросової лебідки (1) опустіть запасне колесо на землю.

При цьому розмотайте трос (11) так, щоб було достатньо вільного місця для від'єднання натяжної штанги (10) від запасного колеса.

- ▷ Переконайтеся, що після опускання запасного колеса на тросовому барабані є ще принаймні два витки троса.

- ▶ Зніміть розпірне кільце (8).
- ▶ Від'єднайте натяжну штангу (10) від запасного колеса та пропустіть її через втулку колеса.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Важке запасне колесо впасти і травмувати вас.

- ▶ Перед демонтажем переконайтесь, що трос достатньо натягнутий, щоб утримувати важке запасне колесо.

Монтаж запасного колеса в тримачі

- ▶ Пропустіть натяжну штангу (10) з центрувальними кільцями (9) через втулку колеса та вставте різьбові болти (7) у два протилежні отвори для болтів кріплення коліс.

Уникайте пошкоджень різьби.

- ▶ Розмістіть запасне колесо під прямим роликот тримача запасного колеса.

▷ Для коліс з вильотом переконайтеся, що виліт спрямовано догори.

- ▶ Встановіть розпірне кільце (8).
- ▶ Підійміть запасне колесо вгору за допомогою тросової лебідки (1).

При цьому переконайтеся, що трос натягнуто добре, щоб він щільно намотувався на тросовий барабан.

▷ Обережно вставте різьбові болти в отвори в кронштейні запасного колеса (4).

Уникайте пошкоджень різьби.

- ▶ За допомогою лебідки (1) підійміть запасне колесо до упору вгору та залиште його в цій позиції.
- ▶ Встановіть стопорні гайки (6) на обидва різьбові болти (7) і закріпіть їх за допомогою штекерів з пружиною (5).
- ▷ Трос залишається злегка натягнутим.



Для коліс з вильотом колесо має кріпитися в тримачі запасного колеса вильотом догори!

Експлуатування тримача запасного колеса без встановленого запасного колеса

- ▶ Закріпіть розпірне кільце (8) на натяжній штанзі (10).
- ▶ Повертаючи рукоятку, потягніть натяжну штангу (10) з розпірним кільцем (8) догори за допомогою лебідки (1).
- ▶ Обережно вставте різьбові болти (7) в отвори в кронштейні запасного колеса (4).

Уникайте пошкоджень різьби.

- ▶ Повертаючи рукоятку, підійміть натяжну штангу (10) з розпірним кільцем (8) до упору догори за допомогою лебідки (1).
- ▶ Затягніть стопорні гайки (6) і зафіксуйте їх з обох боків штекерів з пружиною (5).
- ▶ Трос залишається злегка натягнутим.

Перевірка



Тримач запасного колеса з тросовою лебідкою повинен бути перевірений за умовами експлуатації відповідно до правил для лебідок і підйомально-буксирувальних пристроїв, що діють у країні реєстрації. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Технічне обслуговування» на с. 253.

Перед кожним застосуванням виконуйте такі перевірки:

- ▶ візуальна перевірка троса та натяжної штанги (стан; натяг троса)
- ▶ функція лебідки
- ▶ фіксація запасного колеса та кронштейна запасного колеса

Крім того, перевірки потрібні:

- ▶ після надзвичайних подій, які можуть завдати шкоди безпеці тросової лебідки (аварії, природні явища, тривалий простій).
- ▶ після ремонтних робіт на тросовій лебідці.

Тримач запасного колеса збоку на шасі*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний тримачем запасного колеса збоку на шасі.



Пошкодження майна!

Тримач запасного колеса призначений лише для транспортування запасного колеса, що входить у комплект.

- ▶ Не транспортуйте будь-які інші предмети або колеса з іншими розмірами коліс у тримачі запасного колеса!



Тримач запасного колеса збоку на шасі



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Повністю зібране запасне колесо виконує функцію бічного захисту.

- ▶ Рух без повністю зібраного запасного колеса не допускається.

Монтаж/демонтаж запасного колеса з тримача

Демонтаж запасного колеса з тримача

- ▶ Від'єднайте захисну кришку від маточни колеса.
- ▶ Видаліть шплінти.

- ▶ Відкрутіть гайки кріплення колеса з різьбових болтів.
- ▶ Вийміть запасне колесо з тримача.
 - ▷ Будьте обережні, щоб не пошкодити різьбові болти тримача запасного колеса.



Запасне колесо в тримачі, показано без захисної кришки

Монтаж запасного колеса в тримачі

- ▶ Запасне колесо встановлюється в тримач в тому ж напрямку, що й на міст (вентилем назовні).
- ▶ Збірка відбувається в зворотному порядку.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Важке запасне колесо може від'єднатися від тримача і, таким чином, становити небезпеку.

- ▶ Завжди закріплюйте запасне колесо всіма кріпильними елементами та час від часу перевіряйте, чи надійно воно закріплене в тримачі.

Драбини/східці/підніжки*

Під час користування драбинами, сходами та підніжками слід дотримуватись чинних правил запобігання нещасним випадкам. Використовуйте драбини, сходинки та підніжки лише для дій, дозволених в рамках чинних правил запобігання нещасним випадкам.

Залежно від оснащення ваш транспортний засіб обладнано такими драбинами:

- приставна драбина* (с. 157)
- драбина для підняття в задній частині транспортного засобу* (с. 158)
- драбина для підняття на передньому борті* (с. 159)

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

На непридатних допоміжних пристроях для підймання ви можете послизнутися та впасти.

- ▶ Не використовуйте колеса, протипідкатний брус або інші навісні деталі як допоміжний засіб для підймання.
- ▶ Завжди використовуйте драбину з нековзними ніжками.

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Використовуйте драбини, лише якщо вони не мають пошкоджень.

- ▶ Негайно замінійте пошкоджені драбини.
- ▶ Перевіряйте драбини з встановленими інтервалами.

Приставна драбина*

Приставна драбина, встановлена на рамі транспортного засобу, використовується лише для перевірки вантажу та рівня наповнення ковшової платформи.

Вхід в ковшову платформу по приставній драбині заборонено!

Приставна драбина має нековзні пластмасові ніжки з обох кінців.

Користуючись приставною драбиною, зверніть особливу увагу на такі пункти:

- Використовуйте драбину за призначенням.
- Зверніть увагу на попереджувальні таблички, нанесені на драбину.
- Для встановлення драбини виберіть рівну, міцну поверхню.
- Дотримуйтеся допустимого кута нахилу.
- Вставати на перші три сходинки не дозволяється.
- На драбину дозволяється підійматися лише одній людині.
- Не перевищуйте максимальну вантажність приставної драбини.

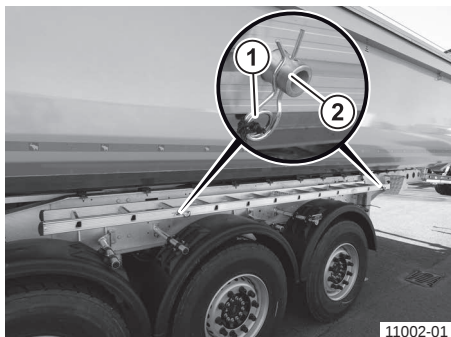
**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

На драбинах довжиною понад 3 м встановлені кріпильні гаки.

- ▶ Не підіймайтеся по драбині, доки обидва гаки не будуть надійно закріплені на верхньому поясі бічного борта.

Зняття приставної драбини

- ▶ Зніміть штекер з пружиною (1).
- ▶ Витягніть драбину з утримувальних штанг (2).
- ▷ Під час використання приставної драбини дотримуйтеся чинних правил запобігання нещасним випадкам!



11002-01

Приставна драбина*

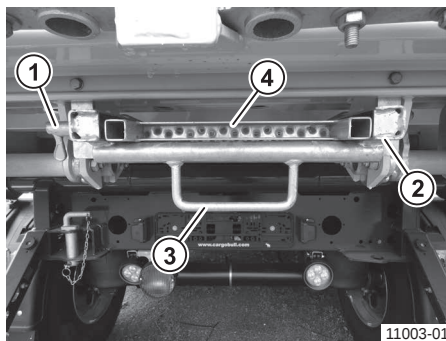
- 1 штекер з пружиною
- 2 утримувальна штанга

Кріплення приставної драбини

- ▶ Покладіть драбину назад у тримач (2) на рамі транспортного засобу та закріпіть її з обох боків штекерами з пружиною (1).

Драбина для підняття в задній частині транспортного засобу*

Залежно від оснащення вашого транспортного засобу у задній частині транспортного засобу знаходиться драбина для підняття.



11003-01

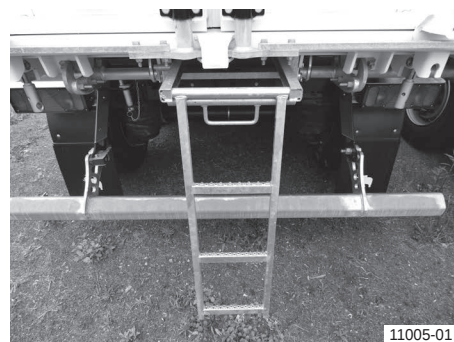
Драбина для підняття в задній частині транспортного засобу

- 1 запобіжний засув
- 2 тримач драбини/напрямна
- 3 ручка на напрямній
- 4 розкладна драбина

Драбина для підняття витягується двома частинами. При цьому верхня частина утворює підніжку, яку добре видно зверху при спуску з кузова.

Витягування драбини для підняття

- ▶ Відкрийте запобіжний засув (1).
- ▶ Повністю витягніть висувний тримач драбини (2) за ручку (3).
- ▶ Повністю витягніть складану драбину (4), трохи піднявши її, і складіть донизу.
- ▶ Закріпіть запобіжний засув (1) в задньому отворі.



11005-01

Драбина для підняття складена

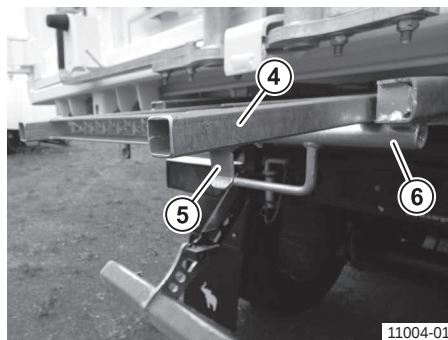
**Пошкодження майна!**

Рух з повністю або частково висунутою драбиною не дозволяється.

- ▶ Перед початком руху перевірте, чи повністю введена та заблокована драбина.

Закріплення драбини для підняття

- ▶ Відкрийте запобіжний засув (1).
- ▶ Складіть драбину на 90° догори і всуньте її в тримач (2).
 - ▷ Переконайтеся, що фіксувальний гак (5) ковзає перед трубою (6), коли вона всовується у тримач. Це захищає складану драбину від вислизування.
- ▶ Всуньте висувний тримач (2) назад під дно ковшової платформи до упору.
- ▶ Закріпіть напрямну за допомогою запобіжного засува в передньому отворі.

**Драбина для підняття частково висунута**

- 4 розкладна драбина
- 5 фіксувальний гак
- 6 труба

Драбина для підняття на передньому борті*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнано драбиною для підняття на передньому борті.

Драбина для підняття жорстко кріпиться до переднього борту. Вона слугує лише для перевірки вантажу та рівня наповнення ковшової платформи.

Вхід на ковшову платформу по цій драбині заборонено!

**Драбина для підняття на передньому борті* (положення руху)**

Використовуйте цю драбину лише тоді, коли самоскидний напівпричіп причеплено, а ковшова платформа повністю опущена. Перед використанням драбини її необхідно привести в робоче положення.

Приведення драбини в робоче положення

- ▶ Розблокуйте пружинні засуви утримувальних штанг (з обох боків).
- ▶ Витягніть драбину у вертикальне положення.
 - ▷ Виберіть відповідне положення фіксації.

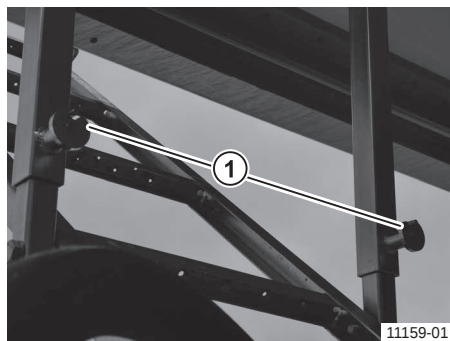
- Зафіксуйте драбину в отворах (з обох боків) за допомогою пружинних засувів.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Під час операції перекидання не дозволяється перебування людей на драбині для підняття.

- Перш ніж зайти на драбину, переконайтеся, що транспортний засіб не може бути переміщений сторонніми особами.



11159-01

Утримувальні штанги драбини для підняття

- 1 пружинний засув



Пошкодження майна!

Рух з драбиною в робочому положенні може призвести до зіткнень під час операції перекидання та руху на поворотах.

- Завжди встановлюйте драбину в положення руху перед початком руху.

Приведення драбини в положення руху

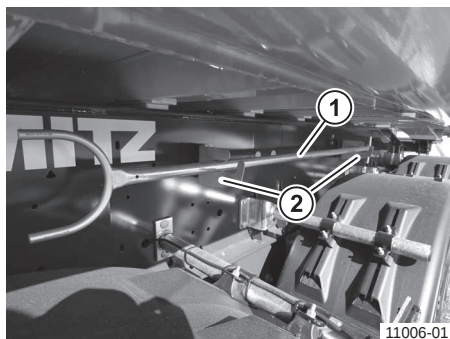
- Вивільніть пружинні засуви утримувальних штанг (з обох боків).
- Всуньте драбину в тримач у напрямку, протилежному напрямку руху.
- Зафіксуйте драбину в останньому отворі (з обох боків) за допомогою пружинних засувів.

Штанга керування тентом*

Залежно від оснащення штанги керування тентом кріпиться на рамі транспортного засобу у:

- тримачі для штанги керування тентом*
- тримачі для мітли та лопати*
(див. с. 163)

Штанга керування тентом повинна призна-
чена для полегшення керування тентом.

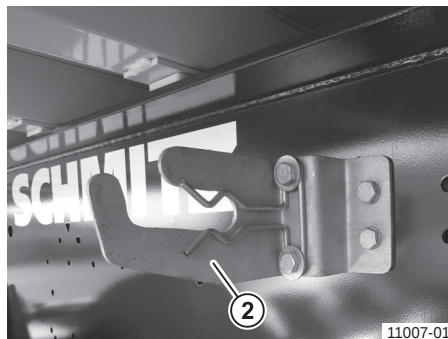


**Штанга керування тентом в тримачі на
рамі транспортного засобу**

- 1 штанга керування тентом
- 2 тримачі з пружинним затискачем (2 шт.)

Тримачі для штанги керування тентом*

Штанга керування тентом утримується в
двох окремих тримачах.



Тримачі для штанги керування тентом

- 2 тримач з пружинним затискачем



УВАГА!

Ці тримачі слід використовувати
лише для штанги керування тентом,
що входить до комплекту
постачання, відповідного розміру!

Зняття штанги керування тентом

- Витягніть штангу керування тентом із
пружинних затискачів з обох боків проти
опору та зніміть її із утримувальних
пристроїв (2).

Закріплення штанги керування тентом

- Вставте штангу керування тентом в оби-
два тримачі.
 - ▷ Переконайтеся, що штанга керуван-
ня тентом захоплена обома тримача-
ми.
- Проштовхніть штанги керування тентом
проти опору в пружинні затискачі
тримача (2).

**Пошкодження майна!**

Штангу керування тентом після використання можна безпечно прибрати в тримач.

- ▶ Перед тим, як вирушити в дорогу, переконайтеся, що штанга керування тентом надійно закріплена в обох тримачах.
- ▶ Штангу керування тентом слід закріпити обома тримачами та зафіксувати пружинними затискачами.

Тримач для мітли і лопати*

Залежно від оснащення ваш транспортний засіб має тримач для мітли і лопати:

- на рамі транспортного засобу
- на передньому борті

Транспортуйте в спеціальних тримачах лише інструменти, призначені для цих тримачів.

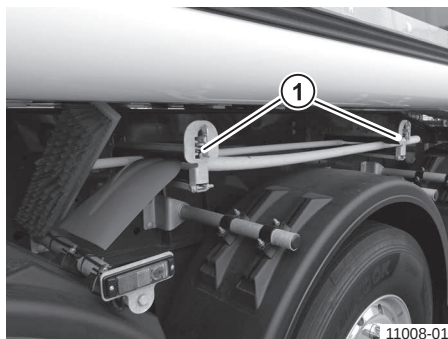


Пошкодження майна!

До початку поїздки інструменти слід прибрати у передбачені тримачі, щоб їх не можна було загубити.

- ▶ Перш ніж вирушити в дорогу, переконайтеся, що інструменти знаходяться у тримачах та закріплені.
- ▶ Транспортуйте лише ті мітли та лопати, які надійно кріпляться до рукояток інструментів та ручки яких виходять за межі повної довжини утримувальних пристроїв.

Тримач на рамі транспортного засобу*



Тримачі для мітли та лопати на рамі транспортного засобу

- 1 тримач мітли, лопати, зафіксований (2 шт.)

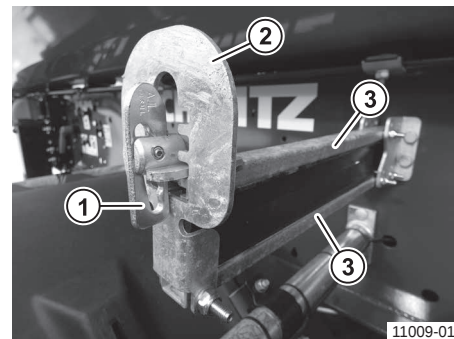
У тримачі для мітли та лопати на рамі транспортного засобу можна кріпити та транспортувати одночасно лише один або два інструменти.

Якщо штанга керування тентом* транспортується в тримачі для мітли та лопати, у тримачі дозволяється тримати лише один додатковий інструмент (мітлу або лопату).

Використовуйте лише відповідні інструменти, які можна надійно закріпити між утримувальними скобами.



Допускаються лише мітли та лопати з діаметром держака 25–42 мм.



Тримач для мітли/лопати у закріпленому стані

- 1 запобіжний засув
- 2 запобіжна скоба
- 3 утримувальна скоба з гумовим ущільненням

Гумові ущільнення є швидкозношуваними деталями, які піддаються природному старінню. При низьких температурах і з віком еластичність гумових ущільнень знижується.



Пошкодження майна!

З регулярними інтервалами перевіряйте стан гумових ущільнень обох тримачів.

- ▶ Замініть гумове ущільнення негайно, як тільки на ньому з'являться ознаки зносу.
- ▶ Замініть гумове ущільнення принаймні раз на рік.

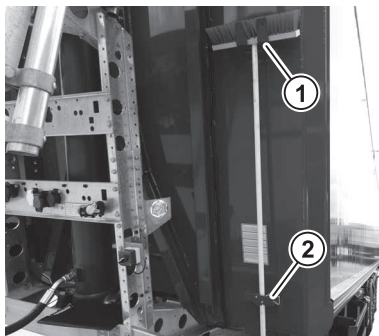
Тримач на передньому борті*

Залежно від застосування цей тримач кріпиться на зовнішній або внутрішній стороні переднього борта. Він призначений для зберігання одного відповідного інструмента.

На передньому борті можна встановити кілька тримачів для віників і лопат.



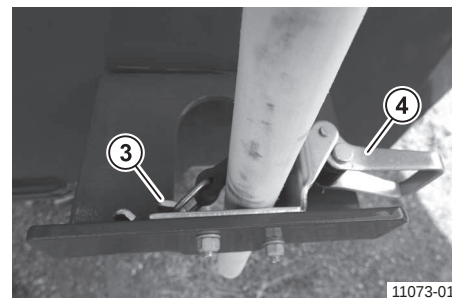
Допускаються лише мітли та лопати з діаметром держака 25–42 мм.



11072-01

Тримач для мітли/лопати на передньому борті (зовнішня сторона)

- 1 верхнє кріплення
- 2 нижнє кріплення з натяжним замком



11073-01

Нижнє кріплення тримача мітли/лопати

- 3 гак
- 4 натяжним замком з гумовим натяжним ремінцем



Пошкодження майна!

З регулярними інтервалами перевіряйте стан гумового натяжного ремінця.

- ▶ Негайно замініть зношені утримувальні пристрої.

Ящики для зберігання*

Ваш напівпричіп оснащений двома ящиками для зберігання.

Зберігайте настанову щодо експлуатування в ящику для інструментів на напівпричепі.

Вказівки з безпеки



Пошкодження майна!

Перед початком руху перевірте, чи закриті та закріплені відповідним блокувальним пристроєм (замок/штекер з пружиною) всі ящики для зберігання.

- ▶ Негайно замініть відсутні блокувальні пристрої.



Пошкодження майна!

Ніколи не перевищуйте допустиме навантаження, розподілене по поверхні (рівномірно розподілене навантаження) ящиків для зберігання.

- ▶ Допустиме навантаження, розподілене по поверхні, позначено на кришці ящика для зберігання.



НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Вміст ящиків для зберігання може випасти під час відкриття кришки та травмувати вас.

- ▶ Завжди відкривайте кришку з особливою обережністю.

Ящик для інструментів, малий*



Ящик для зберігання, малий

Ящик для зберігання відкривається/закривається ключем, що додається. При відкритті слідкуйте за тим, щоб предмети не випали.

Ящик для інструментів, великий*



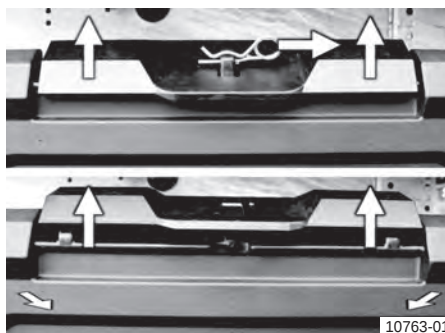
10929-01

Ящик для зберігання, великий

- 1 блокувальний пристрій (штекер з пружиною/замок)
- 2 язичок
- 3 кришка

Відкривання ящика для інструментів

- ▶ Зніміть блокувальний пристрій (1) (штекер з пружиною/замок).
- ▶ Натисніть на язичок (2) обома руками вгору проти опору.
- ▶ Відкрийте кришку (3). За тим, щоб предмети не випали!



10763-01

Відкривання ящика для інструментів

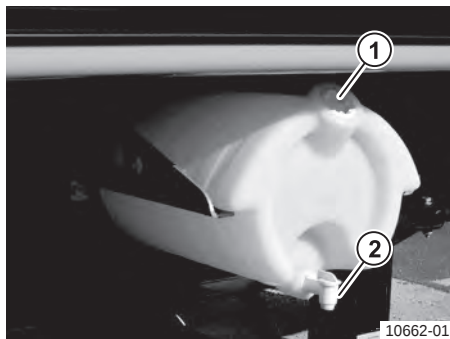
Закривання ящика для інструментів

- ▶ Закрийте кришку (3).
- ▶ Натискайте на язичок (2) донизу, доки він не зафіксується.
- ▶ Завжди закріплюйте язичок (2) за допомогою відповідного фіксатора (3) (замок/штекер з пружиною).

Бак для води*

Залежно від оснащення ваш транспортний засіб має бак для води.

Місткість вказана на баку для води.



Бак для води на шасі

- 1 заливна горловина
- 2 водяний кран



Щоб уникнути пошкодження бака для води бічним захисним пристроєм, дотримуйтеся вказівок на с. 59.



Пошкодження майна!

Бак для води може бути пошкоджений через замерзання у мороз.

- Завчасно спорожнюйте бак для води до настання зими.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЗДОРОВ'Я!

Забруднена вода або вода, заражена мікробами, може призвести до отруєння або шкоди здоров'ю.

- Використовуйте лише свіжу воду з водопроводу загального користування.
- Міняйте воду з такими короткими інтервалами, щоб не могли утворюватися мікроби.
- Не використовуйте воду в баку для води як питну.
- Не використовуйте мийні засоби для чищення бака для води.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Хімічні речовини, пальне, засоби для чищення та інші речовини при потрапленні на тіло або вживанні можуть завдати серйозної шкоди здоров'ю.

- Наповнюйте бак для води лише водою.

Вогнегасники*

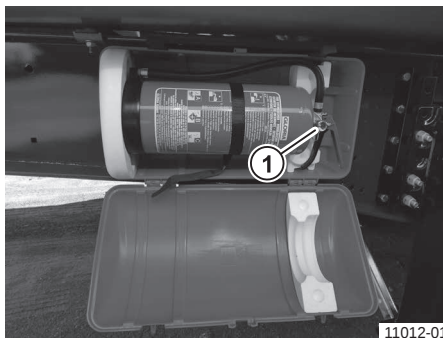
Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний вогнегасниками. Вогнегасники кріпляться до рами транспортного засобу в ящику для транспортування.



11011-01

Ящик для транспортування вогнегасника на рамі шасі (положення руху)

Перш ніж вирушити в дорогу, дізнайтеся, де на транспортному засобі встановлено вогнегасник, щоб у надзвичайних ситуаціях можна було діяти швидко.



11012-01

Вогнегасник, закріплений у ящику для транспортування

1 індикатор тиску на вогнегаснику

Не дозволяється транспортувати вогнегасники, не закріплені належним чином.

- ▶ Завжди кріпіть вогнегасник у ящику для транспортування.
- ▶ Закрийте кришку ящика для транспортування та закріпіть її гумовими стрічками та штекерами з пружиною.



Регулярно перевіряйте вогнегасники згідно з правилами. Щодня перевіряйте, чи в наявності вогнегасники та чи знаходиться робочий тиск у зеленому діапазоні.



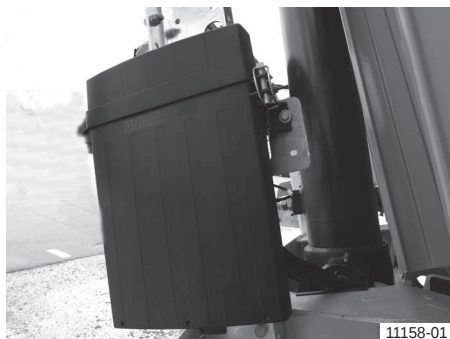
11013-01

Індикатор тиску на вогнегаснику

Коробка для документів*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнаний коробкою для документів.

Коробка для документів використовується для зберігання перевізних документів. Перед початком руху зафіксуйте кришку ящика для транспортування відповідним засобом (шплінтом).



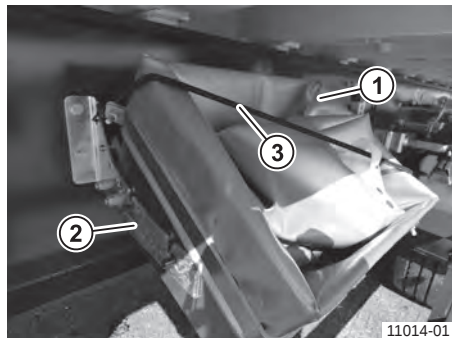
11158-01

**Коробка для документів на тримачі
освітлення/повітря**

Розвантажувальна воронка*

Залежно від оснащення транспортного засобу ваш самоскидний напівпричіп має розвантажувальні воронки. Їх можна кріпити до зернової засувки для розвантаження легкоспучих матеріалів.

Паркувальна позиція



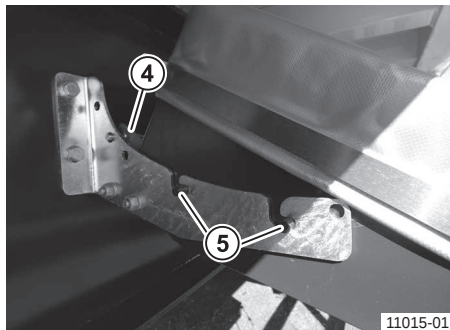
Розвантажувальна воронка в паркувальній позиції

- 1 розвантажувальна воронка
- 2 тримач на рамі транспортного засобу
- 3 гумова розтяжка

Перед тим, як рухатися по дорогах загального користування, розвантажувальну воронку для зерна слід надійно закріпити в паркувальній позиції.

Видалення розвантажувальної воронки з паркувальної позиції

- ▶ Розблокуйте пружинні засувки (4), повернувши їх (з обох боків).
 - ▷ Стопорний штифт пружинного засува висувається з отвору в утримувальному пристрої.
- ▶ Пересуньте розвантажувальну воронку (1) назад і витягніть її з утримувальних скоб вгору (2).



Утримувальна скоба на рамі транспортного засобу

- 4 пружинний засув (закріплений)
- 5 стопорний палець (закріплений)

Встановлення розвантажувальної воронки в паркувальну позицію

- ▶ Дайте всім стопорним пальцям (5) розвантажувальної воронки увійти в напрямну утримувальної скоби (2) на рамі транспортного засобу.
 - ▷ Перевірте, чи всі чотири стопорні пальці (5) надійно приєднані до утримувальних скоб на рамі транспортного засобу (2).
- ▶ Зафіксуйте пружинний засув на розвантажувальній воронці в отворі утримувального пристрою.
 - ▷ Переконайтеся, що палець пружинного засува зафіксовано в отворі утримувального пристрою.
- ▶ Закріпіть розвантажувальний рукав за допомогою гумової розтяжки (3).
 - ▷ При цьому протягніть гумову розтяжку (3) через ручку на розвантажувальному рукаві та прикріпіть гачки гумової розтяжки, щоб вона не загубилася.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Розвантажувальна воронка може від'єднатися під час руху, впасти та пошкодити транспортні засоби, що рухаються позаду.

- ▶ Перед тим, як рушити, переконайтеся, що розвантажувальна воронка знаходиться в паркувальній позиції на рамі транспортного засобу і належним чином зафіксовано.

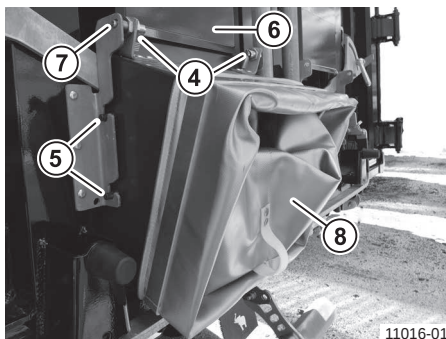
Монтаж/демонтаж на зерновій засувці

Для монтажу розвантажувальної воронки на зерновій засувці потрібні тримачі.

Перед/під час монтажу/демонтажу розвантажувальної воронки для зерна зернова засувка зачинена.



Для розвантаження через зернову засувку зверніть увагу на вказівки в розділі «КУЗОВ» зі с. 115.



Розвантажувальна воронка на зерновій засувці

- 4 пружинний засув (закріплений)
- 5 стопорний палець
- 6 щиток на зерновій засувці
- 7 отвір в утримувальному пристрої
- 8 розвантажувальний рукав

Монтаж на зерновій засувці

- ▶ Зніміть гумову розтяжку (3) з розвантажувальної воронки.
- ▶ Просуньте верхній край розвантажувальної воронки за щиток (6) зернової засувки.
 - ▷ Під час монтажу зернова засувка залишається зачиненою.
- ▶ Дайте стопорним пальцям (5) увійти в напрямні на тримачі з обох боків.
 - ▷ Перевірте, чи всі чотири стопорні пальці (5) надійно приєднані до утримувальних скоб на зерновій засувці.
- ▶ Зафіксуйте пружинний засув (4) в отворі утримувального пристрою.
 - ▷ Переконайтеся, що пальці пружинного засува з обох боків зафіксовані в отворі (7) утримувального пристрою.
- ▶ Розгорніть розвантажувальний рукав (8).



Пошкодження майна!

При спробі вивантажування крупнозернистих або несипучих насипних матеріалів можливі пошкодження розвантажувальної воронки.

- Вивантажуйте через розвантажувальну воронку лише легкосипучі матеріали.

Демонтаж розвантажувальної воронки для зерна

- Розблокуйте пружинні засуви (4), повернувши їх (з обох боків).
 - ▷ Стопорний штифт пружинного засува висувається з отвору (7) в утримувальному пристрої.
- Висуньте розвантажувальну воронку (1) вгору з утримувальних скоб.
- Зніміть розвантажувальну воронку.
- Повністю спорожніть розвантажувальний рукав.
- Встановіть розвантажувальну воронку в паркувальну позицію (див. с. 170).

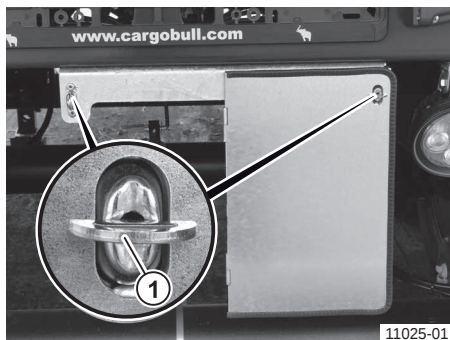
Попереджувальні знаки та таблички*

Залежно від оснащення вашого транспортного засобу на вашому напівпричепі можуть бути встановлені різні попереджувальні знаки/таблички.

Тримайте знаки маркування в розбірливому стані. Негайно замінійте несправні/пошкоджені таблички та елементи кріплення.

Попереджувальні знаки*

Попереджувальні знаки, встановлені на самоскидних напівпричепках Schmitz Cargobull є складаними. Вони утримуються в потрібному положенні за допомогою вертлюгів.



Попереджувальний знак, складаний і закріплений

1 вертлюг

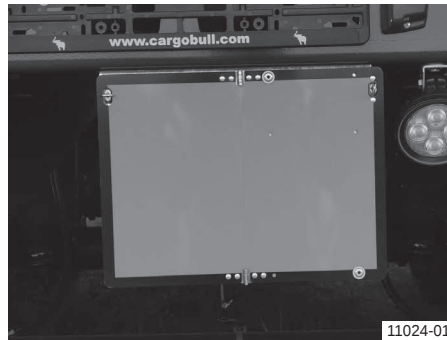


Пошкодження майна!

Перед початком руху переконайтеся, що попереджувальний знак знаходиться в потрібному положенні та закріплений вертлюгом.

► Негайно замінійте несправні таблички та вертлюги.

Попереджувальний знак про небезпечний вантаж, складаний*



Попереджувальний знак про небезпечний вантаж, розкладений і закріплений

При перевезенні небезпечного вантажу дотримуйтесь чинної Директиви щодо транспортування небезпечних вантажів ADR та відповідним чином маркуйте свій транспортний засіб (див. також «Тримальна рамка для етикетки небезпечного вантажу» на с. 174).

Знак А, складаний*

При перевезенні відходів транспортний засіб слід відповідним чином маркувати.

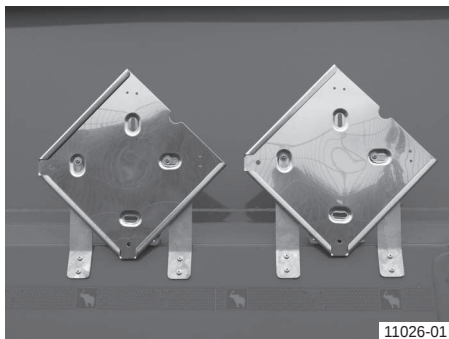


Знак А, розкладений та закріплений

Тримальна рамка для етикетки небезпечного вантажу*

Залежно від оснащення на вашому транспортному засобі встановлені тримальні рамки для етикеток небезпечного вантажу (небезпеки) спеціального призначення.

При транспортуванні небезпечного вантажу дотримуйтесь чинної Директиви щодо транспортування небезпечних вантажів ADR та відповідним чином маркуйте свій транспортний засіб.



Тримальна рамка для етикетки небезпечного вантажу (небезпеки)

Знаки швидкості*



Знаки швидкості

Залежно від країни реєстрації на вашому самоскидному напівпричепі можуть бути встановлені різні знаки швидкості.

Камера заднього простору*

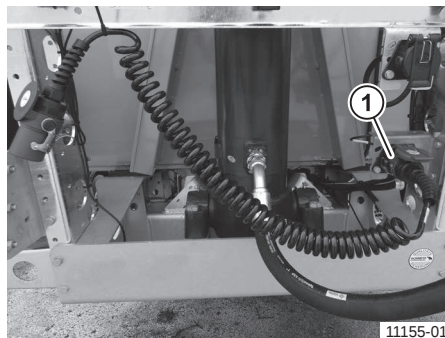
Залежно від оснащення ваш транспортний засіб має камеру заднього простору. Ця камера встановлена в задній частині транспортного засобу біля тримача номерного знака.



Камера заднього простору

Живлення цієї камери здійснюється через окрему розетку на тримачі освітлення/повітря. Підключення до тягача здійснюється за допомогою кабелю Wendelflex.

Зображення передається при включенні задньої передачі за допомогою пристрою відображення в тягачі.



1 окрема розетка на тримачі освітлення/повітря



Більш детальну інформацію щодо експлуатування, технічного обслуговування та догляду за камерою заднього простору можна отримати у виробника системи:

Точки кріплення*

Точки кріплення, прикріплені до рами транспортного засобу (залежно від оснащення від двох до чотирьох пар), використовуються для фіксації під час морських перевезень.

Не використовуйте точки кріплення як допоміжні засоби при маневруванні або буксированні!



Перед закріпленням на транспортному засобі причіп слід ставити окремо від тягача.

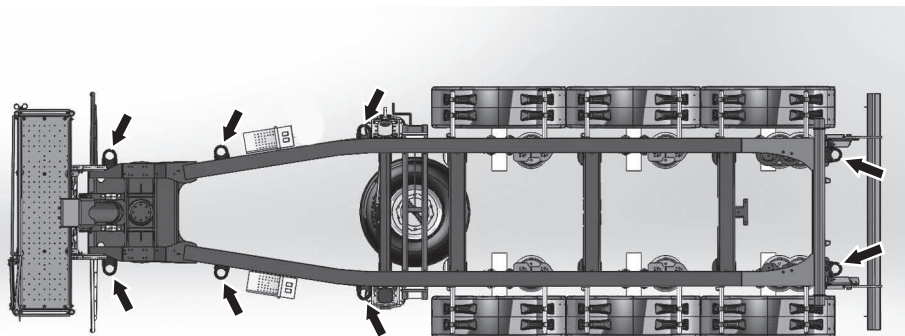


НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Процеси осідання в пневмопідвісці (напр., втрата повітря в пневморесорах) створюють небезпеку ослаблення кріплення.

► У будь-якому випадку перед закріпленням видаліть повітря з пневморесор!

З пневморесорами, наповненими повітрям, кріплення транспортного засобу не дозволяється.



11079-01

Розташування точок кріплення на шасі S.KI

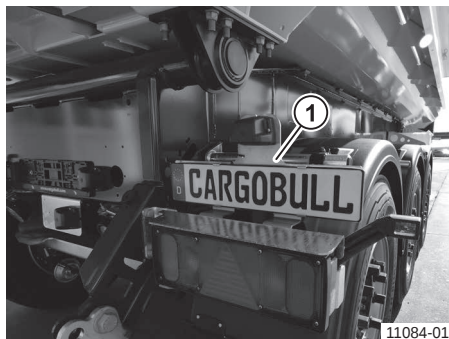


Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Транспортування на поромі» на с. 198.

Додатковий тримач номерного знака*

Залежно від країни ваш транспортний засіб має додатковий тримач номерного знака на шасі.

Використання додаткового тримача номерного знака є обов'язковим лише в Іспанії. У всіх інших країнах використання додаткового тримача номерного знака заборонено.



Додатковий тримач номерного знака

1 тримач номерного знака з підсвічуванням



Перед тим, як рушити, переконайтеся, що знак міцно закріплений на тримачі!

Складання автопоїзда
 Перша поїздка
 Узгодження гальм
 Маневрування
 Гальмівна система з електронним керуванням (EBS)
 Trailer Informations System*
 Максимальна найвища швидкість
 Зчеплення і розчеплення
 Вільні простори
 Пневмопідвіска
 Транспортування на поромі

Складання автопоїзда

Складання автопоїзда з тягача і напівпричепа вимагає дотримання встановлених вільних просторів між тягачем і напівприцепом.

- Дотримання максимально допустимої загальної довжини поїзда.
- Дотримання максимально допустимої кількості мостів і навантажень на вісь.
- Дотримання вільних просторів між тягачем і напівприцепом (радіус розвороту).
- Лінії живлення між тягачем і напівприцепом слід прокладати та підключати належним чином.

Перевірте прокладку ліній живлення!



НЕБЕЗПЕКА!

Лінії живлення між тягачем і напівприцепом слід прокладати та підключати належним чином. Зокрема, переконайтеся, що лінії живлення:

- ▶ не занадто сильно провисають
- ▶ не труться
- ▶ не занадто туго натягуються (на поворотах).
- ▶ не стискаються.

Перша поїздка

Перед першою поїздкою ознайомтеся з напівприцепом, прочитайте і дотримуйтесь настанови щодо експлуатування.

Зверніть особливу увагу на вказівки в розділі «Перевірка перед початком поїздки та після закінчення поїздки» на с. 18.

З питань, на які немає відповідей в цій брошурі, звертайтеся до сервісного центру Schmitz Cargobull або до служби підтримки клієнтів Schmitz Cargobull.

Перевірка гайок кріплення коліс

Гайки кріплення колеса послаблюються внаслідок процесів усадки протягом перших кількох кілометрів, пройдених новим прицепом.

Підтягуйте гайки кріплення колеса зі встановленим моментом затягування після пробігу 50 км.

Після кожної заміни колеса також слід своєчасно підтягувати гайки кріплення заміненіх коліс із встановленим моментом затягування.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Ослаблення гайок кріплення колеса призводить до відривання коліс, що може спричинити нещасні випадки з травмами.

- Підтягуйте гайки кріплення на всіх колесах із встановленим моментом затягування після першої поїздки з навантаженням, але не пізніше ніж через 50 км.
- Підтягуйте гайки кріплення колеса після кожної заміни коліс та не пізніше ніж через 50 км із встановленим моментом затягування.

Встановлені моменти затягування та підтягування гайок кріплення коліс наведені в розділі «Моменти затягування» на с. 275. Дотримуйтеся вказівок виробника мостів.

CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km

The same applies after each subsequent tire change.
Please observe the detailed directions in our "General Operation Instructions".

Radmutterstift nach den ersten 50 km überprüfen

Dies gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer Allgemeinen Betriebsanleitung.

Vérifier les écrous de fixation de roue après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.

11081-01

Попереджувальна табличка
«Посадка гайок кріплення коліс»

Узгодження гальм

На відміну від барабанних гальм при перевантаженні дискові гальма не проявляють помітного зниження ефективності гальмування.

Перевантаження проявляється скоріше через перегрів гальмівних дисків, що призводить до подальшого пошкодження колісних підшипників і гальм, а також до підвищеного зносу гальмівних накладок.

Для того, щоб рівномірно розподілити роботу гальм між усіма гальмами на автопоїзді, після перших 2000–5000 км необхідно виконати узгодження автопоїзда у навантаженому стані.

Рішення про будь-які гарантійні претензії через передчасний знос приймаються лише за наявності результатів узгодження автопоїзда.

Маневрування

Рухайтесь заднім ходом, лише якщо ви впевнені, що людям не загрожує небезпека. Якщо неможливо забезпечити виконання цієї умови, водію слід виконувати команди сигнальника.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Через рух заднім ходом без нагляду існує небезпека затискання!

Сигнальником дозволяється перебувати лише в полі зору водія транспортного засобу, а не між рухомих транспортних засобів і перешкодами, що знаходяться в напрямку його руху. Під час подачі сигналів сигнальником не дозволяється виконувати будь-які інші дії.

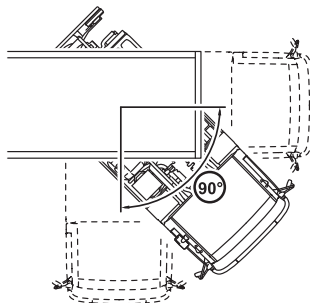
Транспортні засоби дозволяється переміщувати іншими транспортними засобами лише в тому випадку, якщо вони надійно з'єднані між собою. Використання незакріплених предметів (напр., упорів або брусів) для штовхання не допускається.



Пошкодження майна!

При маневруванні при занадто великому куті вигину можливі пошкодження.

- Кут вигину не повинен перевищувати 90°.



10240-01

Кут вигину максимум 90 °

Гальмівна система з електронним керуванням (EBS)

Гальмівна система з електронним керуванням (EBS) — це гальмівна система з електронним керуванням, яка оснащена автоматичним антиблокувальним пристроєм (ABV/ABS) і автоматичним регулятором гальмівного тиску в залежності від навантаження (ALB).

Старіші транспортні засоби або транспортні засоби на замовлення клієнта все ще можуть оснащуватися системою ABS:

- Систему EBS можна впізнати за 7-контактним роз'ємом.
- Систему ABS можна впізнати за 5-контактним роз'ємом.

Схвалені штекерні з'єднання

Для того, щоб система EBS працювала, буксирування напівпричепа з системою Trailer-EBS дозволяється лише за допомогою тягачів, обладнаних одним із таких штекерних з'єднань:

- розширене штекерне з'єднання ISO 7638-1996 (ABS + CAN), 7-контактне, 24 В, на тягачах з лінією передачі даних CAN (тягачі з EBS).
- штекерне з'єднання ISO 7638-1985, 5-контактне, 24 В, на тягачах без лінії передачі даних CAN (тягачі без EBS, зі штекерним з'єднанням ABS).



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Без EBS напівпричіп перегальмовує, що може призвести до аварій через занос.

- Завжди з'єднуйте штекерне з'єднання EBS між тягачем і напівприцепом.
- Використовуйте лише схвалені штекерні з'єднання.
- Буксируйте напівпричепа із системою Trailer-EBS лише за допомогою тягачів, які мають штекерне з'єднання згідно з ISO 7638.

При короткочасній поїздки без штекерного з'єднання EBS або при обриві кабелю спрацює функція безпеки. У цьому випадку EBS живиться від напруги стоп-сигналу, завдяки чому забезпечується робота автоматичного регулювання гальмівного тиску в залежності від навантаження (ALB) і автоматичної антиблокувальної гальмової системи (ABV).

Зверніть увагу, що це виключно екстрене рішення. Воно не підходить для звичайного режиму їзди.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Trailer-EBS — це не система, яка може скасувати закони фізики! Вона оптимізує процеси гальмування напівпричепа у фізичних межах, що у надзвичайних ситуаціях може допомогти запобігти нещасним випадкам.

- Не дозволяйте підвищеній безпеці схилити вас до більш швидкого та ризикованого стилю водіння!

Програма стабілізації

Програма стабілізації (динаміка водіння) є частиною системи Trailer-EBS та встановлюється серійно на всіх напівпричепях Schmitz Cargobull. У критичних ситуаціях водіння, таких як, наприклад, маневри ухилення або надто швидкі повороти, вона приводить напівпричіп у стабільне положення шляхом цілеспрямованого гальмування.

У багатьох надзвичайних ситуаціях програма стабілізації може запобігти перекиданню напівпричепи за умови, що процес стабілізації проходить у фізичних межах. Але й тут діє правило:

Програма стабілізації не скасовує жодних законів природи!

Програма стабілізації використовує природні здібності.

Якщо ці межі перевищуються, програма стабілізації також не здатна запобігти перекиданню напівпричепи.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Програма стабілізації — це не система, яка може скасувати закони фізики. Вона стабілізує поведінку напівпричепи під час водіння у фізичних межах, що у надзвичайній ситуації може допомогти запобігти нещасним випадкам.

- ▶ Не дозволяйте підвищеній безпеці схилити вас до більш швидкого та ризикованого стилю водіння!



Програма стабілізації системи Trailer-EBS працює повністю незалежно від виду, типу та оснащення тягача.

Попереджувальна індикація

На тягачі встановлені сигнальні лампи, які показують стан і несправності системи Trailer-EBS.

Під час руху не допускається постійне горіння червоної контрольної лампи.

Для усунення несправностей в системі EBS якнайшвидше зверніться у кваліфіковану спеціалізовану майстерню.

Індикатор навантаження на вісь

Система Trailer-EBS пропонує можливість розраховувати навантаження на вісь причепа через тиск у пневморесорах.

Якщо тягач підтримує цю функцію, навантаження на вісь можна відобразити в кабіні водія.

Trailer Informations System*

Залежно від оснащення на ваш напівпричіп може бути встановлена система Trailer Informations System (система інформації про причіп), яка забезпечує швидкий доступ до такої інформації:

- загальний пробіг
- добовий пробіг
- навантаження на вісь
- індикація зносу гальмівних накладок (з додатково встановленими датчиками)
- діагностика помилок EBS

5



Блок керування «Trailer - Information»

- 1 WABCO® SmartBoard
- 2 модуль KNORR® Trailer Information Modul

WABCO® SmartBoard*



11259-01

Блок керування WABCO® SmartBoard

Блок керування WABCO® SmartBoard монтується на рамі шасі біля консолі керування (див. Блок керування «Trailer Information»* на с. 30).

Блок керування WABCO® SmartBoard дозволяє викликати поточну інформацію про стан вашого напівпричепа безпосередньо на транспортному засобі та в будь-який час керувати функціями шасі. У базовій версії блок керування WABCO® SmartBoard має як функцію відображення навантаження на вісь, так і одометр.

Цей пристрій має власне джерело живлення (батарею), тому дані зберігаються, навіть коли причеп не причеплений, і їх можна викликати в будь-який час.

Функції блока керування WABCO® SmartBoard



Для керування блоком керування WABCO® SmartBoard дотримуйтесь настанови щодо експлуатування виробника системи!

Залежно від конфігурації вашого транспортного засобу за допомогою блока керування SmartBoard можна відображати або керувати такими функціями:

- пневмопідвіска ECAS
- індикатор навантаження на вісь
- Bounce Control
- знос гальмівних накладок
- відпускання гальм
- довжина причепа
- пам'ять діагностики
- стоянкове гальмо з електронним керуванням

- керування додатковим підймальним мостом
- OptiTurn
- система покращення зчеплення коліс з дорогою
- OptiLoad
- лічильник пробігу
- SafeStart
- автоматика кермового моста
- нахил транспортного засобу
- стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником
- OptiTire

До відповідних тягачів за бажанням можна підключити пульт дистанційного керування.

Для того, щоб керувати блоком керування WABCO® SmartBoard, дотримуйтесь настанови щодо експлуатування виробника системи та вказівок щодо керування в розділі «Керування шасі» зі с. 43.

Увімкнення/вимкнення

Запалювання УВІМК.

Екран включається автоматично, всі сконфігуровані меню доступні.

Запалювання ВИМК.

Екран вимкнений. Довгим натисканням будь-якої кнопки (> 2 секунд) вмикається екран.

Навігація

Кнопка	Функція
 11261-01	Натисніть цю кнопку для переходу між різними сторінками головного меню.
 11262-01	<u>Головне меню:</u> Натисніть цю кнопку, щоб повернутися на першу сторінку головного меню. <u>Підменю:</u> Натисніть цю кнопку, щоб повернутися до наступного вищого рівня меню. Натисніть і утримуйте цю кнопку протягом двох секунд, щоб повернутися до останньої відображеної сторінки головного меню.

Елементи меню відображаються відповідно до встановлених і параметризованих систем.

Інформація та повідомлення, що відображаються, відповідають ситуації останнього або поточного режиму руху.



Наведені тут меню та символи є прикладами і не претендують на повноту.



Заміну батареї дозволяється виконувати лише в авторизованих спеціалізованих майстернях.



Для отримання додаткової інформації зверніться до виробника системи:
www.wabco-auto.com

KNORR® Trailer Informations Modul*



11034-01

Блок керування KNORR® Trailer Informations Modul (TIM)

Модуль KNORR® Trailer Informations Modul® (TIM) встановлено на рамі шасі біля консолі керування (див. Блок керування «Trailer Information»* на с. 30).

Блок керування TIM® дозволяє викликати поточну інформацію про стан вашого напівпричепа безпосередньо на транспортному засобі.

Цей пристрій має власне джерело живлення (батарей), тому дані зберігаються, навіть коли причеп не причеплений, і їх можна викликати в будь-який час. Заміну батареї дозволяється проводити лише в авторизованих спеціалізованих майстернях.

Можливі опції з модулем KNORR® Trailer Informations Modul

- індикатор зносу гальмівних накладок
- пробіг напівпричепа
- стан завантаження напівпричепа

Запалювання УВІМК.

Екран включається автоматично, всі сконфігуровані меню доступні.

Запалювання ВІМК.

Екран вимкнений. Натисканням будь-якої кнопки протягом однієї секунди вмикається екран.



Пункти меню зеленого кольору недоступні в режимі роботи від батареї.

Кнопки керування

Кнопка	Функція
 11043-01	Переміщує курсор вниз. При короткому натисканні — один крок, при довгому — в кінець меню.
 11044-01	Переміщує курсор вгору. При короткому натисканні — один крок, при довгому — в кінець меню.
 11045-01	Вибирає позицію меню, де знаходиться курсор.

Функціонально залежне відображення курсора

Символ	Значення
 11046-01	Пункт меню не має підменю.
 11047-01	Пункт меню містить підменю.

Всі дані призначені лише для інформації!
Елементи меню відображаються відповідно до встановлених і параметризованих систем.

Інформація та повідомлення, що відображаються, відповідають ситуації останнього або поточного режиму руху.

Для того, щоб керувати модулем KNORR® Trailer Informations Modul, дотримуйтесь настанови щодо експлуатування виробника системи та вказівок щодо керування в розділі «Керування шасі» зі с. 43.



Для отримання додаткової інформації зверніться до виробника системи:
www.knorr-bremseCVS.com



Заміну батареї дозволяється виконувати лише в авторизованих спеціалізованих майстернях.

Максимальна найвища швидкість

Напівпричепи Schmitz Cargobull призначені для максимальної швидкості до **100 км/год**. Винятком є технічні обмеження, пов'язані з замовленням. Це стосується, перш за все, категорії швидкості шин.

Символ швидкості

Символ швидкості вказує на максимально допустиму швидкість шини, і його можна знайти на зовнішній поверхні кожної шини.



Шина повинна мати принаймні символ швидкості J (100 км/год) або вище, щоб можна було рухатися зі швидкістю 100 км/год. В іншому випадку слід дотримуватися максимально допустимої швидкості відповідно до символу швидкості.

Вибір Символи швидкості	Максимально допустима швидкість
E	70 км/год
F	80 км/год
G	90 км/год
J	100 км/год
K	110 км/год
L	120 км/год
M	130 км/год
N	140 км/год



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Не дозволяється перевищувати максимально дозовану швидкість, щоб не наразити на небезпеку себе та інших учасників дорожнього руху та уникнути пошкодження транспортного засобу.

- ▶ Дотримуйтеся встановлених законом обмежень швидкості в країні.
- ▶ Дотримуйтеся максимально допустимої швидкості руху вашого тягача.
- ▶ Змінюючи колесо або шину, зверніть увагу на вказівки в розділі «ШАСІ» зі с. 68.

Зчеплення і розчеплення

Під час зчеплення та розчеплення забороняється перебування людей у небезпечній зоні між тягачем та напівприцепом!



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Люди, які перебувають у небезпечній зоні між тягачем та напівприцепом, можуть бути роздавлені або затиснуті.

- ▶ Під час зчеплення або розчеплення тримайте небезпечну зону вільною від людей.
- ▶ Під час зчеплення або розчеплення нікому не дозволяється перебувати біля замка зчеплення тягача.
- ▶ Якщо необхідні сигнальніки, вони повинні підтримувати достатню бічну відстань від транспортного засобу.
- ▶ Дотримуйтеся послідовності під час приєднання з'єднувальних головок.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Самоскидні напівпричеми можуть перекидатися під час завантаження, якщо вони не причеплені.

- ▶ Завантажуйте транспортні засоби лише в причепленому стані.



11086-01

Попереджувальна табличка «Опорні домкрати»



УВАГА!

Зверніть увагу на правильну послідовність під час зчеплення та розчеплення!

- ▶ Після зчеплення спочатку зніміть навантаження на шасі, перш ніж випустити повітря у пневмопідвіску.
- ▶ Перед встановленням на опорні стійки спершу видаліть повітря із пневмопідвіски!

Перед зчепленням

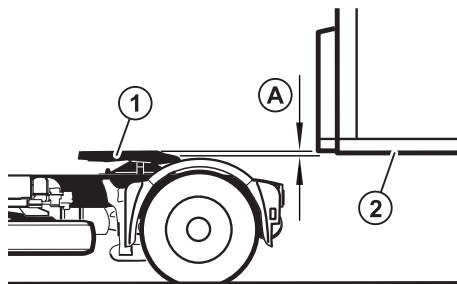
Перед зчепленням перевірте такі пункти:

- Чи ще є допустимим ступінь зносу з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою?
- Чи жорстко закріплено з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою? Чи в наявності всі кріпильні гвинти?
- Чи правильно завантажено напівпричіп? Чи закріплено вантаж?
- Чи збігаються висоти зчіпки тягача і напівпричепа?
- Чи достатні радіус розвороту та радіус вільного проходу? (див. с.)195

- Чи затягнуте стоянкове гальмо на напівпричіпі?

Причіплюйте напівпричіп тільки в тому випадку, якщо всі ці пункти виконані.

Зчеплення



10238-01

Перепад висоти при зчепленні

- A перепад висоти прибл. 5 см
- 1 контактна поверхня сідлово-зчіпного пристрою
- 2 ковзна плита напівпричіпа

Під час зчеплення та розчеплення забороняється перебування людей у небезпечній зоні між тягачем та напівпричіпом!

- Під'їжджайте до напівпричіпа тягачем якомога пряміше.
- Відкрийте сідлово-зчіпний пристрій.

Дотримуйтеся настанови щодо

експлуатування виробника!

- Відрегулюйте різницю висоти так, щоб ковзна плита (2) була приблизно на 5 см нижче контактної поверхні сідлово-зчіпного пристрою (1).

Відрегулюйте перепад висоти за допомогою пневмопідвіски тягача (див. с. 43) або опорних домкратів напівпричіпа (див. с. 140).

- Повільно повертайте тягач назад, доки сідлово-зчіпний пристрій не зафіксується.
- Затягніть стоянкове гальмо тягача (див. с. 35).

Після зчеплення

Попередня умова:

Стоянкове гальмо тягача активовано!

- Перевірте, чи сідлово-зчіпний пристрій правильно заблоковано та закріпіть його.

Дотримуйтеся настанови щодо експлуатування виробника!

- ▷ Ковзна плита повинна спиратися на сідлово-зчіпний пристрій без зазора.

! Якщо ковзна плита встановлена неправильно або якщо сідлово-зчіпний пристрій неможливо закріпити, процес зчеплення слід повторити!

- Підключіть лінії живлення стисненого повітря, гальм та електрики.

Вказівки щодо підключення ліній живлення надано в розділі «ШАСІ» зі с. 32.

- Підключіть з'єднувальний кабель EBS.
- Встановіть опорні стійки в положення руху та закріпіть їх (див. с. 140).
- Встановіть пневмопідвіску в положення руху (див. с. 43).
- Помістіть противідкотні упори у передбачені тримачі та закріпіть їх (див. с. 146).
- Відпустіть стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором напівпричіпа (див. с. 35).
- Перевірте вільний рух живильних ліній, обережно рухаючись по вузькому колу.
- Проведіть перевірку перед відправленням, як описано в розділі «Перевірка перед початком поїздки та після закінчення поїздки» (див. с. 18).

Розчеплення

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Встановлення на стоянку
завантаженого напівпричепа на
допоміжних опорах і опорах від
падіння не дозволяється.

- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «Опорні стійки» зі с. 140.

**Пошкодження майна!**

Напівпричіп може бути пошкоджений, якщо ковшова платформа не буде повністю опущена під час відчеплення.

- ▶ Виконуйте розчеплення лише тоді, коли ковшова платформа повністю опущена і спирається на раму шасі.

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Відчеплений напівпричіп може перекинутися через несприятливий розподіл навантаження.

- ▶ Забороняється відчіплювати напівпричепа, завантажені з диференсом на передню або задню частину.
- ▶ Виконуйте розчеплення лише тоді, коли напівпричіп завантажений настільки, що він не може перекинутися.



Перед відчепленням видаліть повітря із пневморесор пневмопідвіски напівпричепа, а потім трохи перемістіть напівпричіп вперед або назад. Як наслідок, у шасі та опорних стійках не зможе виникнути шкідлива напруга, якщо непричеплений напівпричіп опуститься через втрату тиску в пневмопідвісці.

Виберіть відповідне місце стоянки (горизонтальна, рівна, міцна поверхня). Якщо необхідно, використовуйте відповідні міцні підкладки під опорні стійки. Зверніть увагу, що певні поверхні (напр., асфальт) можуть прогинатися за високих температур.

- ▶ Переконайтеся, що ковшова платформа повністю опущена.
- ▶ Затягніть стоянкове гальмо напівпричепа (див. с. 35).
- ▶ Встановіть протидікотні упори під колеса на жорстких мостах напівпричепа.

! Ніколи не закріплюйте напівпричіп на колесах підймальних або керованих мостів протидікотними упорами!

Для тягачів з пневмопідвіскою

- ▶ Підійміть напівпричіп за допомогою пневмопідвіски тягача, а потім висуньте опорні стійки.

Для тягачів без пневмопідвіски

- ▶ Підійміть напівпричіп на зниженій передачі опорного домкрата (див. с. 141).

- Роз'єднайте лінії живлення гідравліки, стисненого повітря, електрики та штекерне з'єднання EBS (спочатку з'єднувальна головка подачі/червона, потім з'єднувальна головка гальма/жовта).

Вказівки щодо роз'єднання ліній живлення надані в розділі «ШАСІ» зі с. 32.

- Розблокуйте та відкрийте сідлово-зчипний пристрій.

Дотримуйтеся настанови щодо експлуатування виробника!

- Повільно і прямо витягніть тягач з-під напівпричепа.

Вільні простори

Лінії живлення

Перевірте прокладку ліній живлення. Лінії живлення не повинні надто сильно провисати, тертися або занадто сильно натягуватися під час руху на поворотах.



Пошкодження майна!

Спіральні кабелі Wendelflex при сильному повороті можуть розриватися.

- ▶ Від'єднайте спіральні кабелі Wendelflex перед з'єднанням.

Радіус розвороту (радіус повороту)

Радіус повороту вказує відстань від з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою до переднього кута причепа.

Якщо відстань від центру сідлово-зчіпного пристрою до задньої стінки кабіни водія або будь-яких навісних деталей, які можуть бути присутніми, менша за радіус розвороту, причіплювати напівпричіп не дозволяється. Тягач і напівпричіп торкалися б один одного щонайменше під час руху на поворотах.

Радіус розвороту зменшується, коли напівпричіп нахилиється вперед (див. «Кут нахилу» на с. 196, поз. В).

Радіус вільного проходу



Пошкодження майна!

Задня частина тягача під час причеплення або руху на повороті зіткнутися з напівпричіпом. При цьому серйозні пошкодження можуть отримати як тягач, так і напівпричіп.

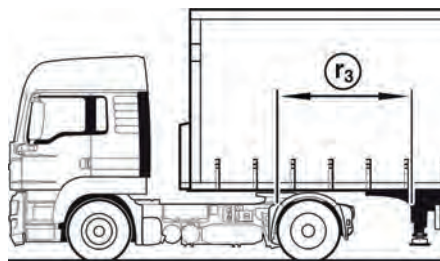
- ▶ Ніколи не причіплюйте напівпричіп зі зменшеним вільного проходу до тривісних тягачів.

Радіус вільного проходу (r_3) визначає відстань від з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою до вигину поздовжньої балки (або додаткових деталей, зміщених вперед).

Відповідно до ISO 1726, радіус вільного проходу (r_3) становить 2 300 мм.



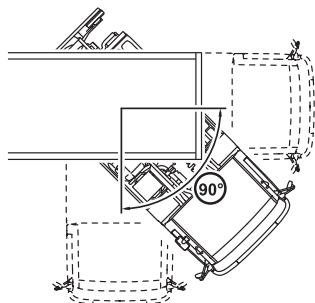
На S.KI 7.2 з тримачем запасного колеса у домкратному варіанті радіус зазора (r_3) відповідно обмежується залежно від специфікації транспортного засобу!



11082-01

Радіус вільного проходу r_3

Кут вигину



10240-01

Кут вигину, максимальний 90 °

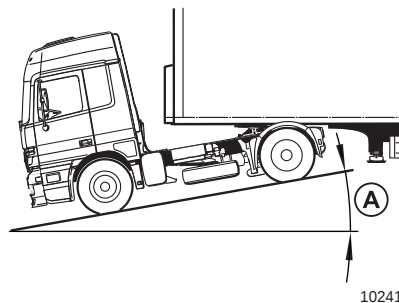


Пошкодження майна!

Якщо ви перевищите максимальний кут вигину, лінії живлення обриваються.

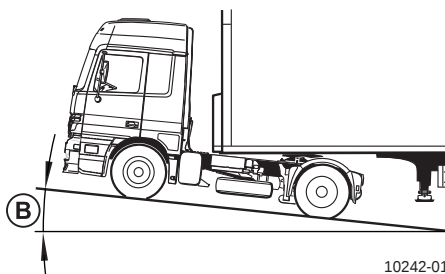
- Під час проходження поворотів і маневрування дотримуйтеся дозволених кутів вигину.

Кут нахилу



10241-01

A задній кут нахилу



10242-01

B передній кут нахилу



Пошкодження майна!

Якщо ви перевищите максимально допустимі кути нахилу, ви ризикуєте пошкодити причеп і тягач.

- Під час руху через перешкоди дотримуйтеся допустимих кутів нахилу.
- Для зчленованих автопоїздів ці значення зменшуються.

Відповідно до стандарту ISO 1726 (для двовісних тягачів), кути нахилу повинні бути не менше 6° спереду (B) і 7° ззаду (A). Фактично можливий кут нахилу залежить від відповідного тягача і залежить від колісної бази, висоти зчіпки та розташування крил.

Тривісні тягачі часто не розробляються відповідно до DIN ISO 1726 або ISO 1726-2. При використанні тривісних тягачів звертайте особливу увагу на радіус вільного проходу та вільний простір до опорного домкрата та тримача запасного колеса в домкратному варіанті.

Пневмопідвіска

Вказівки щодо водіння

Рух із опущеним або піднятим напівприцепом може призвести до нещасних випадків через погану керованість та до пошкодження напівприцепа та його вантажу.

Звертайте особливу увагу на положення клапана підймання/опускання:

- після переправи на поромі
- після регулювання висоти
- після перерв у поїздках

Перед початком поїздки завжди встановлюйте клапан підймання/опускання в положення «РУХ».



Пошкодження майна!

Під час руху з опущеним напівприцепом можливі пошкодження шин та інших частин транспортного засобу.

- ▶ Під час руху з несправною пневмопідвіскою слідкуйте за тим, щоб шини не терлися об напівпричіп.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Якщо пневмопідвіска перед початком руху не встановлена в положення «РУХ», існує ризик аварій через погіршення ходових характеристик або застрягання на проїздах через підвищений рівень дорожнього просвіту.

- ▶ Перед початком поїздки завжди встановлюйте клапан підймання/опускання в положення «РУХ» (див. с. 43).



Для транспортних засобів з функцією автоматичного скидання (див. с. 47) положення руху встановлюється автоматично зі швидкості 16 км/год.

Їзда з несправною пневмопідвіскою

Якщо пневматична підвіска несправна, упорні буфери у пневморесорах дозволяють доїхати до найближчої майстерні на низькій швидкості (макс. 25 км/год) (без повітря в пневморесорах).



Пошкодження майна!

Під час руху з несправною пневмопідвіскою удари передаються безпосередньо на шасі та кузов без будь-якого пружинного або амортизаційного ефекту. Це може призвести до пошкодження вантажу і шасі.

- ▶ Рухайтесь передбачливо та надзвичайно обережно, особливо на нерівностях дороги та поворотах.

З пневмопідвіскою без повітря гальмівна система діє незалежно від стану навантаження. Гальмівна дія забезпечується як і при максимальному завантаженні транспортного засобу.

Транспортування на поромі

Напівпричіп з пневморесорами, наповненими повітрям, не дозволяється кріпити на палубі порома. Кріплення може послабитися внаслідок процесів усадки в пневмопідвісці (напр., втрата повітря в пневморесорах).

- ▶ Перед закріпленням повністю опустіть напівпричіп.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Неналежне кріплення може призвести до відриву напівпричепа та спричинити нещасні випадки з травмами.

- ▶ При встановленні напівпричепа на стоянку на поромі повністю випустіть повітря з пневморесор пневмопідвіски.
- ▶ Закріплюйте напівпричіп лише після того, як він буде повністю опущений за допомогою пневмопідвіски.
- ▶ Дотримуйтеся правил закріплення.



Не активуйте стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором напівпричепа, поки напівпричіп не буде повністю опущений пневмопідвіскою. Таким чином ви уникнете напруг в шасі та опорних стійках.

Транспортування на поромі з супроводом

При транспортуванні на поромі з супроводом напівпричіп залишається причепленим до тягача.

Транспортування на поромі без супроводу

У разі транспортування на поромі без супроводу напівпричіп розташовується на поромі без тягача та підтримується стійкою.

Розташування точок кріплення (поромні кріплення)



Розташування точок кріплення див. в розділі «НАВІСНІ ДЕТАЛІ» на с. 176.

Виїзд з порома

Перед від'їздом з порома встановіть пневмопідвіску напівпричепа в положення руху.

Зверніть увагу на вказівки в розділі «ШАСІ» в п.:

- «Підймання та опускання/регулювання рівня» на с. 43
- «Функція автоматичного скидання*» на с. 47

Застосування ковшової платформи
Завантаження і розвантаження
Кріплення вантажу
Операція перекидання
Робота з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом*
Робота з одностулковими комбінованими дверима*
Функція попередження про поперечний крен*
Застосування засфальтоукладацьником

Застосування ковшової платформи

Самоскидний напівпричіп із заднім розвантаженням призначений для перевезення сипучих навалювальних матеріалів. Винятком є алюмінієва коробчаста ковшова платформа шириною піддона. Він також підходить для перевезення генеральних вантажів.

Різні конструкції ковшових платформ призначені для різних вантажів. Зверніть увагу таблицю «Рекомендації щодо застосування» на с. 201, а також вказівки в розділі «Вказівки щодо транспортування особливих вантажів» на с. 203.



Пошкодження майна!

Через вантажі з гострими краями в ковшовій платформі виникає посилений знос.

- Зверніть увагу на вказівки в розділі «Знос підлоги ковшової платформи» на с. 249.

Дно заокругленої сталевий ковшової платформи не призначене для їзди вилкових навантажувачів. Їзда підлогових транспортних засобів по сталевій заокругленій ковшовій платформі забороняється.

Підлога алюмінієвої коробчастої ковшової платформи лише обмежено придатна для застосування схваленого обладнання для їзди вилкових навантажувачів. Мінімальна товщина підлоги ковшової платформи повинна становити 7 мм, а максимально допустиме навантаження на вісь підлогового транспортного засобу не повинно перевищувати 3,5 т. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Транспортування піддонів» на с. 203.

Транспортування таких вантажів за допомогою напівпричепа із заднім розвантаженням **заборонено!**

- жива худоба,
- харчові продукти, на які поширюється Угода АТР,
- плинні вантажі,
- люди,
- ємності з рідинами,
- вантажі, що через свої властивості (фізичні, хімічні, температурні) ушкоджують кузов,
- вантажі, які неможливо безпечно завантажити або розвантажити,
- вантажі, які неможливо безпечно транспортувати,
- вантажі, які неможливо достатньо закріпити (напр., генеральні вантажі).



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Неналежне навантаження та неправильне застосування ковшової платформи призводять до непередбачуваних небезпек.

- Перед першим завантаженням дізнайтеся, який вантаж є придатним для вашого самоскидного напівпричепа.
- Перевозьте лише вантажі, придатні для вашого напівпричепа.

Транспортування небезпечних вантажів відповідно до Європейської угоди про міжнародне дорожнє транспортування небезпечних вантажів (ADR) дозволяється лише за наявності необхідного додаткового обладнання та надання дозволу на транспортний засіб відповідно до ADR, ч. 9. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Транспортування небезпечних вантажів» на с. 203.

Рекомендації щодо застосування

■ Рекомендована сфера застосування

Вантаж вибрані приклади	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 7.2 + 8.2	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 9,6	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 10,5	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 9.6 + 10.5 з шириною	Сталева заокруглена ковшова платформа 7.2 + 8.2 полегшена	Сталева заокруглена ковшова платформа 7.2 + 8.2	Сталева заокруглена ковшова платформа 9.6 + 10.5	Вказівки на сторінці
Руйнована гірська маса						■		203
Зола	■	■	■	■	■	■	■	
Вийнятий ґрунт	■				■	■		
Палива	■	■	■	■	■			
Тріска	■	■	■	■	■	■	■	
Гравій	■				■	■		
Сільськогосподарська продукція	■	■	■	■	■	■	■	
Змішані вантажі	■				■	■		203
Піддони				■				203

■ Рекомендована сфера застосування

6	Вантаж вибрані приклади	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 7.2 + 8.2	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 9,6	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 10,5	Алюмінієва коробчаста ковшова платформа 9.6 + 10.5 з шириною	Сталева заокруглена ковшова платформа 7.2 + 8.2 полегшена	Сталева заокруглена ковшова платформа 7.2 + 8.2	Сталева заокруглена ковшова платформа 9.6 + 10.5	Вказівки на сторінці
	Пісок	■				■	■		
	Речовини, що вступають у кислу або основну реакцію	■	■	■	■				203
	Брухт							■	
	Каміння						■		
	Торф	■	■	■	■	■	■	■	

Вказівки щодо транспортування особливих вантажів

Перевезення важкої руйнованої гірської маси

Під час транспортування важкої руйнованої гірської маси рекомендується застосовувати сталеву заокруглену ковшову платформу із щонайменше 6 мм підлогою та 5 мм бічними бортами та заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом (див. «Задній борт з гідравлічним приводом і функцією хитання*» на с. 96).

Транспортування змішаних вантажів

При транспортуванні змішаних вантажів рекомендується застосовувати задній борт із жолобом*.

Транспортування плинних вантажів

Плинні вантажі — це вантажі, які через свою консистенцію та вміст рідини можуть неконтрольовано рухатися та ковзати під час руху.



НЕБЕЗПЕКА!

Транспортування «плинних вантажів» заборонено.

До них належать, наприклад:

- шлами
- бетонні суміші
- відходи боєнь
- трупи тварин

Транспортування речовин, що вступають у кислу або основну реакцію

Ковшові платформи зі сталевим дном не придатні для транспортування речовин, що вступають у кислу або основну реакцію.



Пошкодження майна!

Перенесення речовин, що вступають у кислу або основну реакцію, може призвести до виникнення у вашій ковшовій платформі тріщин внаслідок внутрішніх напруг.

- ▶ Перевозьте речовини, що вступають у кислу або основну реакцію, лише у відповідних алюмінієвих ковшових платформах!
- ▶ Після транспортування ретельно очистьте ковшову платформу.

Транспортування небезпечних вантажів

До транспортування небезпечних вантажів застосовуються положення Європейської угоди про міжнародне дорожнє транспортування небезпечних вантажів (ADR).

Дозволяється перевозити лише ті речовини, для транспортування яких транспортний засіб придатний з точки зору матеріалу ковшової платформи, конструкції заднього борта, верху, герметичності тощо.

При транспортуванні небезпечних вантажів, залежно від вантажу, що перевозиться, потрібен дозвіл на експлуатацію транспортного засобу відповідно до Правил ADR, ч. 9. Його має видавати технічна служба.

Залежно від речовини, що транспортується, потрібне додаткове обладнання, регламентоване Правилами ADR (вогнегасники, попереджувальні знаки, знаки безпеки тощо).

Транспортування піддонів

При використанні алюмінієвих коробчастих ковшових платформ з шириною піддона можна перевозити вантажі на піддонах (генеральні вантажі), враховуючи наявну площу. Під час завантаження піддонами та генеральним вантажем дотримуйтеся відповідних правил кріплення вантажів.



Пошкодження майна!

Алюмінієві коробчасті ковшові платформи можуть бути пошкоджені при навантаженні та розвантаженні генеральних вантажів.

- ▶ Їздити по підлозі ковшової платформи на вилковому навантажувачі дозволяється лише за умови мінімальної товщини підлоги **7 мм**.
- ▶ Навантаження на вісь підлогового транспортного засобу не повинно перевищувати максимально допустиме навантаження на вісь **3,5 т**.

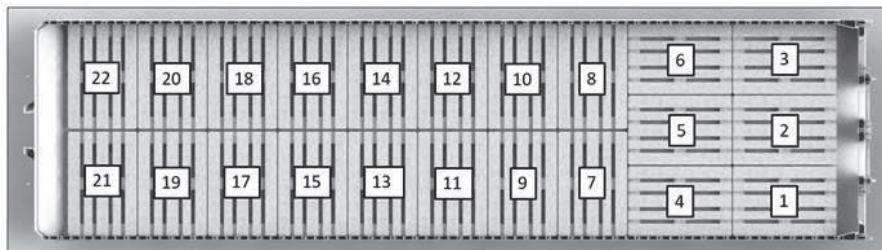


НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Вантаж, що впав, може випасти під час відкриття ковшової платформи та травмувати людей.

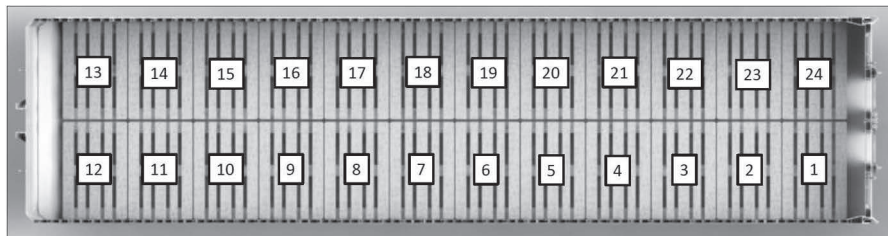
- ▶ Закріпіть останній ряд вантажу кріпленням від падіння назад.
- ▶ Закріпіть вантаж на нижньому та верхньому рівнях штабеля.

Схеми завантаження:



11172-01

Схема завантаження алюмінієвої коробчастої ковшової платформи 9,6, ширина піддона



11173-01

Схема завантаження алюмінієвої коробчастої ковшової платформи 10,5, ширина піддона

Завантаження і розвантаження

Цей напівпричіп є транспортним засобом із заднім перекиданням для розвантаження через задній борт.

Під час завантаження/розвантаження переконайтеся, що людям не загрожує падіння, перекидання або перекочування предметів.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Під час завантаження та розвантаження сторонніх осіб слід видалити із небезпечної зони.

- ▶ Тримайте небезпечну зону вільною від людей.

Дотримуйтеся обов'язку маркування всіх частин, які виступають за межі транспортного засобу.

При перевищенні допустимих габаритних розмірів (довжина, ширина, висота) слід дотримуватись норм країни. Слід отримати відповідні виняткові дозволи від відповідальних органів.

Під час роботи поблизу повітряних або контактних ліній електропередач, які знаходяться під напругою, слід дотримуватися безпечної відстані не менше 5 м між ними та людьми, транспортними засобами, допоміжним обладнанням і вантажами, що перевозяться.

Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Залишкові ризики» на с. 15 та «Безпека перекидання» на с. 211.

Завантаження

Перед завантаженням

Перед завантаженням перевірте такі пункти:

- Виберіть відповідний транспортний засіб для вантажу, що перевозиться. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Застосування ковшової платформи» зі с. 200.
- Переконайтеся, що транспортний засіб не може відкотитися, перекотитися або перекинутися.
- Перед завантаженням сипучим матеріалом перевірте, чи повністю закрито та заблоковано задній борт.
- Відкрийте верх.
- Слідкуйте за тим, щоб тиск у шинах був однаковий.

Під час завантаження

Під час завантаження слід дотримуватися таких пунктів:

- Не допускайте падіння вантажу з великої висоти.
- Слідкуйте за рівномірним навантаженням (спереду/заду і праворуч/ліворуч).
- Слідкуйте за тим, щоб насипний конус не виступав за межі вантажного простору.
- Ніколи не перевищуйте допустимі загальну вагу. Зверніть увагу на таблицю «Щільність різних сипучих матеріалів» на с. 207.

Розподіл навантаження

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Нерівномірний розподіл навантаження може погіршити гальмування та керування автопоїздом із напівпричепом і призвести до аварій із травмуванням.

- ▶ Завантажуйте напівпричіп таким чином, щоб навантаження на вісь і опору не перевищувалися або не були недостатніми.
- ▶ Ніколи не перевищуйте допустиму загальну вагу і навантаження на осі.
- ▶ За всіх умов навантаження (часткові навантаження включно) забезпечуйте рівномірний розподіл навантаження. Напівпричіп не призначений для точкових вантажів.

Після завантаження

Після завантаження перевірте такі пункти:

- Перевірте загальну вагу.
- Закріпіть вантаж (див. «Кріплення вантажу» на с. 209).

- Перевірте, чи гідравліка, особливо шланги, не пошкоджені (див. «Гідравлічні підключення на самоскидному напівпричепі» на с. 84).
- Видаліть сипучий матеріал з робочої платформи, ковшової платформи транспортного засобу та всіх навісних частин.
- Перевірте, чи належним чином закрито задній борт.

Розвантаження

Кожен матеріал має різні фізичні властивості. У процесі розвантаження слід враховувати особливості вантажу. Виберіть процес розвантаження, який підходить для вантажу.

Зверніть увагу на вказівки в розділі «Операція перекидання» зі с. 211.

**Пошкодження майна!**

Напівпричіп, завантажений сипучим матеріалом, призначений для розвантаження перекиданням кузова.

- ▶ Розвантаження екскаватором заборонено.

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Після розблокування дверей/стулки відкриваються під тиском вантажу.

- ▶ Тримайте зону повороту дверей і стулок вільною.
- ▶ Відкриваючи стулки або двері, ніколи не стійте в зоні повороту стулок/дверей.
- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «Замок заднього борта» зі с. 98.

Щільність різних сипучих матеріалів

Сипучі матеріали/матеріали, що транспортуються	Насипна щільність мін. ¹ [т/м³]	Насипна щільність макс. ¹ [т/м³]
Розкрит	1,6	1,7
Зола, волога	0,7	0,9
Зола, суха	0,55	0,7
Асфальт	2,1	2,1
Боксити, подрібнені	1,2	1,4
Пемза, змішана	0,7	0,7
Буре вугілля	0,65	0,75
Буровугільний кокс	0,67	0,67
Брикети	0,75	0,82
Залізна руда	2	4
Земля, волога	1,5	1,9
Зола виносу, осаджена	1,2	1,6
Зола виносу, псевдозріджена	0,45	0,6

Сипучі матеріали/матеріали, що транспортуються	Насипна щільність мін. ¹ [т/м³]	Насипна щільність макс. ¹ [т/м³]
Зерно (крім вівса)	0,64	0,85
Гіпс, подрібнений	1,3	1,35
Гіпс, порошок	0,95	1,0
Скlobій	1,3	1,6
Граніт, подрібнений	1,5	1,6
Овес	0,5	0,5
Деревне вугілля	0,2	0,4
Деревна тріска, волога	0,6	0,9
Деревна тріска, суха	0,2	0,3
Бобові	0,85	0,85
Калійні солі	1,1	1,6
Гашене вапно	1	1,2
Вапняк, подрібнений	1,3	1,6

1. Можливі відхилення

Сипучі матеріали/матеріали, що транспортуються	Насипна щільність мін. ¹ [т/м³]	Насипна щільність макс. ¹ [т/м³]
Картопля	0,75	0,75
Гравій, мокрий	1,8	1,9
Гравій, сухий	1,4	1,5
Клінкер	1,2	1,5
Кокс	0,35	0,45
Штучне добриво	0,8	1,2
Суглинок, вологий	1,8	2
Суглинок, сухий	1,5	1,6
Мергель	1,2	1,3
Сіль (кам'яна сіль)	1	1,2
Пісок, вологий	1,4	1,7

Сипучі матеріали/матеріали, що транспортуються	Насипна щільність мін. ¹ [т/м³]	Насипна щільність макс. ¹ [т/м³]
Пісок, сухий	1,3	1,4
Шлак (доменний)	0,85	1,0
Шлам	1	1
Каміння, подрібнене	1,5	1,8
Кам'яне вугілля	0,75	1
Глина, волога	1,8	2
Торф	0,4	0,6
Цемент, порошок	1,2	1,5
Цементний клінкер	1,2	1,3
Цукрові буряки	0,7	0,7

¹. Можливі відхилення

Кріплення вантажу

Залежно від типу вантажу існує небезпека того, що сам вантаж або його частини від'єднаються під час руху через вітер або інші впливи.

- Перед початком руху закріпіть вантаж придатними засобами.
- Перед початком руху переконайтеся, що задній борт повністю закрито та заблоковано (див. «Замок заднього борта» зі с. 98).
- Перед початком руху закрийте верх (див. «Верх/тенти*» зі с. 126).



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Рух по дорозі з відкритим, незакріпленим заднім бортом заборонено. Заслінка заднього борта може відкритися, вантаж може загубитися та призвести до ДТП позаду.

- Перед початком руху закрийте всі замки, передбачені на задньому борті.

Правові вимоги

Привілітуйте всю свою увагу безпеці вантажу. Знайдіть час, щоб завантажити та закріпити свій вантаж безпечним для експлуатації і руху способом.

Правильне закріплення вантажу запобігає:

- травмам
- матеріальним збиткам вантажу
- матеріальним збиткам транспортним засобам та навколишньому середовищу

Правильне закріплення вантажу забезпечує безпеку під час перевірок контролювальними органами. Дотримуйтеся правил, норм і директив щодо кріплення вантажів під час дорожнього руху, які діють у країні реєстрації. Дотримуйтеся чинних правил запобігання нещасним випадкам. Детальна інформація про те, як закріпити вантаж, надається в Директиві Спільки німецьких інженерів VDI 2700 і далі.

Відповідальними за кріплення вантажу також є:

- водій транспортного засобу
- власник транспортного засобу
- вантажовідправник

Фізичні основи

Під час руху напівпричепа на вантаж (генеральний вантаж) внаслідок процесів розгону та гальмування та зміни напрямку діють сили. Якщо вантаж (генеральний вантаж) не закріплено належним чином, ці сили змушують його:

- ковзати
- перекидатися
- котитися
- зміщуватися

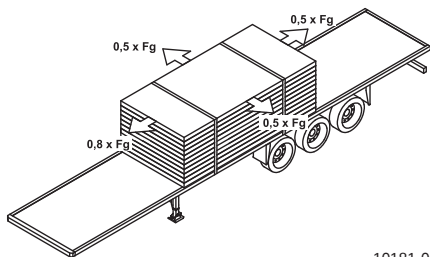
Сили, від яких треба захиститися, можна розрахувати, використовуючи максимальні масові сили в дорожньому русі. Вони наведені для окремих напрямків руху в Директиві VDI 2700.

Вага вантажу, помножена на попереднє число на рисунку, складає масову силу, з якою може почати рухатися вантаж. Вперед це, наприклад, $0,8 \times 10 \text{ т} = 8 \text{ т}$ для 10 т елементу вантажу.



Зверніть увагу, що значення на рисунку діють для дорожнього руху. Значення для комбінованих вантажних перевезень, поромних перевезень тощо можуть від них відрізнятися!

Фактичні сили кріплення, які необхідно застосувати, залежать від сили тертя між вантажем і підлогою транспортного засобу, а також від стійкості (співвідношення ширини до висоти) і стабільності вантажу.



10181-01

Максимальні масові сили в дорожньому русі в окремих напрямках руху

F_g вага вантажу

Операція перекидання



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Перед операцією перекидання ознайомтеся зі своїм самоскидним напівприцепом.

- ▶ Зверніть увагу на вказівки залежно від оснащення в розділі «КУЗОВ» в п. «Задні борти» зі с. 92 і «Замок заднього борта» зі с. 98!

Безпека перекидання

Під час операції перекидання самоскидні напівпричеми можуть перевертатися. Дотримуйтеся наведених нижче вказівок, щоб мінімізувати ризик.

- Самоскидні напівпричеми з довжиною ковшової платформи понад 7,5 м не слід використовувати для перевезення липких вантажів (напр., асфальту, ґрунту або суглинистого піску).
- Не перевищуйте загальну масу. Більші навантаження підвищують небезпеку перекидання.
- Вже під час завантаження стежте за однаковим тиском у шинах з обох боків.

- Стежте за рівномірним завантаженням (ліворуч/праворуч і спереду/заду).
- Під час операції перекидання слід враховувати вітрові умови. Небезпека перекидання існує при вітрі від 5 балів за шкалою Бофорта!
- Виконуйте перекидання лише на прямій, рівній, стійкій поверхні.
- Перед початком операції перекидання встановіть автопоїзд розтягнутим.
- Перед перекиданням повністю опустіть самоскидний напівпричіп за допомогою пневмопідвіски (встановіть транспортний засіб без амортизації).
- Під час операції перекидання тримайтеся на достатній відстані від схилів (2 м) і кріплень (1 м).
- Під час операції перекидання кілька разів злегка відпустіть гальмо. Ніколи не натискайте на педаль гальма постійно.
- При переміщенні сипучих вантажів ривкові гальмування не допускаються. Їдьте дуже повільно та з крайньою обережністю.
- Завжди ретельно очищуйте ковшову платформу. Внутрішній простір ковшової платформи перед кожним завантаженням слід перевіряти щодо наявності залишків сипучого

матеріалу. Залишки сипучого матеріалу можуть заважати рівномірному зісковзуванню сипучого матеріалу під час наступної операції перекидання.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Самоскидним напівприцепом дозволяється керувати лише проінструктованому персоналу.

- ▶ Починайте операцію перекидання лише в тому випадку, якщо все гаразд.
- ▶ Перед операцією перекиданням пристебніться.
- ▶ Закрийте двері тягача.
- ▶ Під час операції перекидання залишайтеся на місці водія.





НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Під час завантаження або розвантаження існує небезпека перекидання.

- ▶ Виконувати вантажно-розвантажувальні роботи на самоскидних напівпричепках, які стоять на опорних стійках, забороняється!



Пошкодження майна!

Завантажений відчеплений напівпричіп може перекинутися.

- ▶ S.KI 18 і самоскидні напівпричепи з допоміжними опорами не дозволяється встановлювати на стоянку у завантаженому стані.
- ▶ Ніколи не перевищуйте допустиме вертикальне навантаження на сидлові опори.
- ▶ Слідкуйте за рівномірним розподілом навантаження.
- ▶ Ніколи не виконуйте розчеплення, якщо вантаж перевищує допустиму вагу.

Перед операцією перекидання

При перекиданні потрібні особливі запобіжні заходи. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Безпека перекидання» на с. 211.

- ▶ Встановіть транспортний засіб на твердій, рівній поверхні — без нахилу вбік.

Якщо транспортний засіб стоїть під кутом, існує ризик перекидання на бік!

Залежно від оснащення ваш транспортний засіб має «Функція попередження про поперечний крен*» (див. с. 230.)

- ▶ Встановіть сидловий автопоїзд у розтягнутому стані.

Якщо транспортний засіб стоїть з вигином, існує ризик перекидання на бік.

- ▶ Переконайтеся, що самоскидний напівпричіп має достатньо вільного простору догори, щоб можна було перекинути ковшову платформу повністю.

- ▶ Переконайтеся у наявності достатнього бічного простору на випадок перекидання на бік. Видаліть людей із небезпечної зони.

- ▶ Повністю опустіть самоскидний напівпричіп за допомогою пневмопідвіски (див. «Підіймання та опускання/регулювання рівня» на с. 43).

- ▶ Тим часом відпустіть гальмо, щоб уникнути напруги в пневмопідвісці при опусканні.

- ▶ Переконайтеся, що самоскидний напівпричіп завантажений рівномірно.

При завантаженні на один бік існує небезпека перекидання на бік.

- ▶ Відкиньте протипідкатний брус догори (див. с. 61), щоб запобігти пошкодженням та відкладенням сипучого матеріалу.

- ▶ Відкрийте верх.

Зверніть увагу на вказівки в розділі «Верхи/тенти*» на с. 126.

- ▶ Відкрийте наявні додаткові замки на задній заслінці (залежно від оснащення).

Зверніть увагу на вказівки в розділі «Додаткові натяжні замки*» на с. 109.

- ▶ Відкрийте замки заднього борта для передбаченого розвантаження.

Для того, щоб розблокувати задній борт, дотримуйтесь вказівок у розділі «Замок заднього борта» зі с. 98.



Самоскидний напівпричіп з недопустимим бічним нахилом



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Особлива обережність потрібна під час операції перекидання поблизу повітряних ліній електропередач. Існує небезпека ураження електричним струмом.

- ▶ Дотримуйтеся достатньої безпечної відстані; не менше 5 метрів.

Операція перекидання

Починайте операцію перекидання, лише якщо ви не наражаєте на небезпеку себе та інших і якщо виконуються усі вимоги щодо безпечного перекидання.

- ▶ Увімкніть допоміжний привод тягача.
- ▶ Встановіть перекидний клапан в кабіні в положення «ПІДІЙМАННЯ».

На ковшових платформах з автоматичним блокуванням заднього борта (пневматичним, гідравлічним) на початку перекидання він автоматично розблокується.

- ▶ Залежно від оснащення в кабіні тягача загоряється сигнальна лампа піднятого ковшової платформи.



Для сипучих матеріалів, які легко ковзають і з оснащенням «Пластмасове облицювання ковшової платформи*» (див. с. 121) може не знадобитися повне висування циліндра-перекидача.



Пошкодження майна!

Циліндр-перекидач може бути пошкоджений, якщо в кінці підймання він працює із занадто високою швидкістю висування.

- ▶ Зменшуйте швидкість висування перед досягненням кінця підймання. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Циліндр-перекидач» на с. 83.



УВАГА!

Відразу після досягнення кінцевого упору встановіть клапан регулювання перекидання в положення «СТОП».

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Під час операції перекидання люди, які знаходяться в небезпечній зоні, можуть отримати травми.

- ▶ Під час операції перекидання нікому не дозволяється перебувати в зоні розвантаження/робочій зоні, на майданчику для завантаження, на робочій платформі або під ковшовою платформою.

**Пошкодження майна!**

Здавання назад під час операції перекидання може призвести до пошкодження ковшової платформи, заслінки заднього борта дверей та шасі.

- ▶ Коли ковшова платформа перекинута, ніколи не заїжджайте заднім ходом у вже скинутий вантаж.

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Через різке гальмування при русі вперед з перекинутою ковшовою платформою гідроциліндр може бути пошкоджений і за певних умов відламаний.

- ▶ Їдьте дуже повільно та з крайньою обережністю.
- ▶ Не гальмуйте різко.

**НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!**

Примерзлі або липкі вантажі, що транспортуються, при перекиданні можуть змістити центр ваги, і при найменшому нахилі існує небезпека перекидання на бік.

- ▶ Під час операції перекидання звертайте увагу на бічний нахил та за потреби переривайте операцію перекидання.

Після операції перекидання

- ▶ Перед опусканням ковшової платформи перевірте, чи відсутні залишки сипучих матеріалів у зоні запірних гаків, жолоба та заднього борта.
- ▶ Утримуйте клапан регулювання перекидання в кабіні тягача в положенні «ОПУСКАННЯ».
- ▶ Вимкніть допоміжний привод, щоб не знижувати швидкість опускання.
- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу.
- ▶ Продовжуйте утримувати клапан регулювання перекидання у положенні «ОПУСКАННЯ» протягом ще 5–10 секунд, щоб забезпечити повне прилягання ковшової платформи до рами.
- ▶ Встановіть важіль клапана регулювання перекидання у положення «СТОП».
- ▶ Перевірте, чи ковшова платформа спирається на раму.
- ▶ Закрийте та заблокуйте заслінку/двері заднього борта.
На ковшових платформах з автоматичним блокуванням заднього борта (механічним, пневматичним, гідравлічним) заслінка заднього борта після завершення операції перекидання автоматично блокується. Переконайтеся, що задній борт належним чином заблоковано.

- ▶ Закрийте наявні додаткові замки на задній заслінці (див. «Додаткові натяжні замки*» на с. 109).
- ▶ Перед тим, як рухатися дорогами загального користування, опустіть протипідкатний брус (див. с. 61).
- ▶ Перед початком руху закрийте та зафіксуйте верх. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Верхи/тенти*» на с. 126.
- ▶ Перевірте, чи всі компоненти за межами вантажного простору, такі як рама, жолоб транспортного засобу, протипідкатний брус, драбини тощо вільні від сипучого матеріалу.
- ▶ За допомогою пневмопідвіски встановіть напівпричіп на висоту руху (див. «Підймання та опускання/регулювання рівня» на с. 43).



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Якщо пневмопідвіска перед початком руху не встановлена в положення «РУХ», існує ризик аварій через погіршення ходових характеристик або застрягання на проїздах через підвищений рівень дорожнього просвіту.

- ▶ Перед початком поїздки завжди встановлюйте клапан підймання/опускання в положення «РУХ».



Пошкодження майна!

Рух з перекинутою ковшовою платформою заборонено.

- ▶ Перед початком руху повністю опустіть ковшову платформу.

Робота з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом*

Загальні вказівки

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп оснащено заднім бортом з гідравлічним приводом і функцією хитання (див.с. 96).

Функція заднього борта з гідравлічним приводом поєднана з функцією циліндра-перекидача (підймання та опускання ковшової платформи).

Підймання та опускання ковшової платформи здійснюється за допомогою клапана керування перекиданням в кабіні водія тягача.

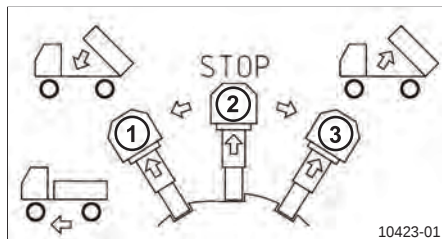
Задній борт з гідравлічним приводом приводиться в дію завдяки взаємодії таких елементів:

- позиційний перемикач на напрямній
- перемикач режимів роботи блока керування
- клапан керування перекиданням в кабіні
- кнопка на блоці керування або в кабіні водія
- електричний зсувний верх*

На початку перекидання в гідросистемі створюється мінімальний тиск. Тому циліндр-перекидач висувається лише після досягнення цього тиску.

Відкривання заднього борта виконується залежно від досягнутого кута нахилу ковшової платформи, а також режиму роботи, вибраного для заднього борта з гідравлічним (див. «Режими роботи» на с. 218).

Закриття заднього борта завжди виконується кнопкою на консолі керування або кнопкою, яка додатково встановлюється в кабіні водія.



Приклад положень перемикачів для клапана керування перекиданням в кабіні водія

- 1 опускання
- 2 стоп/рух
- 3 підймання



Компанія Schmitz Cargobull рекомендує додатково встановити в кабіні водія тягача кнопку, яка керує функціями «ВІДКРИТТЯ»/«ЗАКРИТТЯ» заднього борта. Без цієї кнопки для керування заднім бортом потрібно двоє людей!



Вказівки щодо блокування заднього борта з гідравлічним приводом надано в розділі «ГІДРАВЛІЧНИЙ БЛОКУВАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ ЗАДНЬОГО БОРТА*» на с. 103.

Вказівки з безпеки

Перед першим завантаженням і перед першою операцією перекидання ознайомтеся зі своїм самоскидним напівпричіпом. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Операція перекидання» на с. 211.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Особлива обережність потрібна під час операції перекидання поблизу повітряних ліній електропередач. Існує небезпека ураження електричним струмом.

- ▶ Дотримуйтеся достатньої безпечної відстані; не менше 5 метрів.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Під час операції перекидання люди, які знаходяться в небезпечній зоні, можуть отримати травми.

- ▶ Перед операцією перекидання переконайтеся, що потрібна функція попередньо вибрана на перемикачі блока керування.
- ▶ Під час операції перекидання нікому не дозволяється перебувати в зоні розвантаження/робочій зоні, на майданчику для завантаження, на робочій платформі або під ковшовою платформою.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Їздити з відкритим і незаблокованим заднім бортом заборонено.

- ▶ Після кожної операції перекидання та перед початком руху перевіряйте, чи зафіксовані бічні блокувальні гаки заднього борта на пальцях (див. «Гідравлічний блокувальний пристрій заднього борта*» на с. 103).



Пошкодження майна!

У стані «ковшова платформа опущена» повністю відкритий задній борт виступає прибіл. на 70 см над загальною висотою ковшової платформи.

- ▶ Відкриваючи задній борт та підіймаючи ковшову платформу, переконайтеся у наявності достатніх вільних просторів.



Пошкодження майна!

Перед використанням клапана керування перекиданням в кабіні водія необхідно відкрити верхи/тенти з ручним керуванням!

- ▶ Рулонні тенти повинні бути повністю відкриті та закріплені (див. «Рулонний тент*» на с. 126).
- ▶ Зсувні верхи з ручним керуванням необхідно відкривати щонайменше на 750 мм (див. «Зсувний верх з ручним керуванням*» на с. 135).



Пошкодження майна!

При роботі з асфальтоукладацьким слід використовувати функцію хитної заслінки заднього борта.

- ▶ Перед операцією перекидання переконайтеся, що потрібна функція попередньо вибрана на перемикачі блока керування. Раптове, ненавмисне відкриття заднього борта може призвести до зіткнення.

Режими роботи

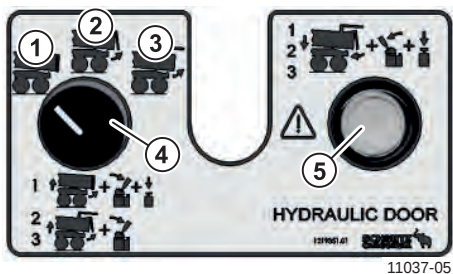
Розрізняють три режими роботи заднього борта з гідравлічним приводом і функцією хитання:

- плавне ручне відкривання/закривання/функція зернової засувки (див. с. 219)
Положення перемикача 1
- функція хитання (див. с. 220)
Положення перемикача 2
- повністю відкритий задній борт (див. с. 221) *Положення перемикача 3*

Режим роботи вибирається за допомогою поворотного перемикача (4) на блоці керування «Задній борт з гідравлічним приводом» на шасі.



Залежно від обраного режиму роботи та положення клапана керування перекиданням («ПІДІЙМАННЯ»/«ОПУСКАННЯ»), кнопка на консолі керування (5) керує функціями «ВІДКРИТТЯ»/«ЗАКРИТТЯ» заднього борта.



Блок керування «Задній борт з гідравлічним приводом»

- 1 *Положення перемикача 1* — «плавне ручне відкривання/закривання/функція зернової засувки»
- 2 *Положення перемикача 2* — «функція хитання»
- 3 *Положення перемикача 3* — «повністю відкритий задній борт»
- 4 Поворотний перемикач/перемикач режимів роботи
- 5 Кнопка ручного відкривання/закривання заднього борта з контрольною лампою



Кнопка (5) ручного відкривання/закривання заднього борта має контрольну лампу. Сигналізація контрольної лампи залежить від вибраного режиму роботи. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Контрольна лампа на блоці керування» на с. 218.

Контрольна лампа на блоці керування

Сигналізація контрольної лампи відбувається залежно від вибраного режиму роботи:

Положення перемикача 1 — плавне ручне відкривання/закривання/функція зернової засувки

- Якщо загоряється контрольна лампа (5), усі вимоги для ручного **відкриття** заднього борта виконані.
 - ▷ Задній борт можна відкрити вручну за допомогою кнопки (5).
- Контрольна лампа гасне, як тільки швидкість перевищить 10 км/год або припиниться подача електроживлення.
 - ▷ Для того, щоб знову активувати розблокування, потрібно коротке підняття перекидного корпусу припл. на 3°.

Положення перемикача 2 — **функція хитання і**

Положення перемикача 3 — **повністю відкритий задній борт**

- ▶ Якщо загоряється контрольна лампа (5), усі вимоги для ручного **відкриття** заднього борта виконані.
 - ▷ Ковшова платформа повністю опущена, задній борт відкритий.
- ▶ Контрольна лампа гасне, як тільки швидкість перевищить 10 км/год або припиниться подача електроживлення.



Дотримуйтеся також вказівок щодо окремих режимів роботи на таких сторінках, а також вказівок в розділі «Відкривання/закривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом», зі с. 221.



УВАГА!

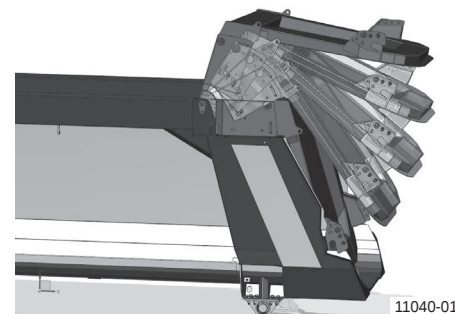
Миготлива контрольна лампа = помилка!

- ▶ Завдяки функції миготіння контрольної лампи можна визначити помилку, виходячи з різних частот миготіння. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Виявлення помилок при миготінні контрольної лампи» на с. 224.

Плавне ручне відкривання/закривання/функція зернової засувки

Цей режим роботи дозволяє плавно відкривати/закривати задній борт вручну незалежно від кута нахилу.

Задній борт можна плавно відкрити вручну до положення максимального відкриття.



Плавне ручне відкривання/закривання заднього борта

Якщо ковшова платформа обладнана зерновою засувкою*, використовуйте цей режим роботи для вивантаження через зернову засувку. Задній борт під час операції перекидання залишається закритим.



Зверніть увагу на вказівки щодо застосування зернових засувки* на с. 115.

Ручне, плавне відкривання заднього борта*Попередня умова:*

Перш ніж користуватися заднім бортом з гідравлічним приводом, ознайомтеся з вказівками в розділі «Відкривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» зі с. 221.

▶ Як тільки під час операції перекидання ковшова платформа досягне кута перекидання 2–3°, на блоці керування загоряється контрольна лампа, сигналізуючи про те, що задній борт можна відкрити вручну (див. с. 218).

▶ Продовжуйте утримувати клапан керування перекиданням в положенні «ПІДІЙМАННЯ», одночасно натискаючи додатково встановлену в кабіні водія кнопку для відкриття заднього борта.

▷ Якщо тягач не має кнопки для відкривання заднього борта, потрібна друга особа для натискання кнопки на блоці керування.

▷ Задній борт відкривається, доки натискається кнопка. Після відпускання кнопки рух заднього борта негайно припиняється.

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Задній борт широко розкривається з великою швидкістю.

▶ Видаліть людей і предмети із небезпечної зони.

У цьому режимі роботи задній борт з гідравлічним приводом можна закрити під будь-яким кутом перекидання. Для того, щоб забезпечити належне закривання заднього борта, **ми рекомендуємо закривати задній борт тільки після повного опускання ковшової платформи**. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Закривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» зі с. 222.

**Пошкодження майна!**

Якщо задній борт закривається при занадто великому куті нахилу, існує ризик того, що бічні блокувальні гаки не зафіксуються.

▶ Знову підійміть ковшову платформу, відкрийте заслінку заднього борта на 2–3° та повторіть процес опускання та закривання.

Функція хитання

Завдяки функції хитання задній борт після розблокування працює як класична хитна заслінка.

У процесі операції перекидання задній борт автоматично підіймається гаками з бічних пальців на кут перекидання 2–3° і відкриває зазор. Задній борт відкривається вантажем, що висипається.

Для того, щоб відкрити задній борт, дотримуйтеся вказівок у розділі «Відкривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» зі с. 221.



Задній борт піднято з бічних пальців і трохи відкрито.



Хитне положення при перекинутій ковшовій платформі

Для того, щоб закрити задній борт, дотримуйтесь вказівок у розділі «Закривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» зі с. 222.



Закриття заднього борта можливо тільки після повного опускання ковшової платформи.

Повністю відкритий задній борт

У цьому режимі роботи задній борт при операції перекидання під кутом нахилу 2–3° автоматично відкривається до позиції максимального відкриття.



Перекидання при повністю відкритому задньому борті

Для того, щоб відкрити задній борт, дотримуйтесь вказівок у розділі «Відкривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» зі с. 221.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

При піднятті ковшової платформи задній борт повністю відкривається з високою швидкістю.

- ▶ Перед підняттям ковшової платформи переконайтеся, що в зоні небезпеки відсутні люди.
- ▶ Переконайтеся в наявності достатнього простору зверху та ззаду.

Для того, щоб закрити задній борт, дотримуйтесь вказівок у розділі «Закривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» зі с. 222.



Закриття заднього борта можливо тільки після повного опускання ковшової платформи.

Відкривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом

Вказівки з безпеки

- Заднім бортом з гідравлічним приводом дозволяється керувати лише проінструктованому персоналу.
- Задній борт з гідравлічним приводом дозволяється відкривати лише в стані спокою транспортного засобу.
- Перед розвантаженням виберіть придатний для вантажу режим роботи заднього борта. Зверніть увагу на вказівки зі с. 218.
- Зверніть увагу на вказівки щодо «Операція перекидання» зі с. 211.
- Перед відкриттям заднього борта та підняттям ковшової платформи переконайтеся у наявності достатніх вільних просторів зверху та ззаду.

- Видаліть людей і предмети із небезпечної зони.

Передумови для відкриття заслінки заднього борта

Для того, щоб задній борт можна було відкрити, необхідно виконати такі вимоги:

- Верхи/тенти з ручним керуванням повністю відкриті та закріплені (див. с. 126).
- Зсувні верхи з електроприводом увімкнені або відкриті (див. настанову щодо експлуатування виробника системи).
- Допоміжний привод або гідронасос увімкнені (див. настанову щодо експлуатування базового транспортного засобу).
- Ковшову платформу піднято на 2–3°.



Пошкодження майна!

При включенні допоміжного привода зсувний верх з електроприводом автоматично відкривається при бл. на 750 мм.

- ▶ Перш ніж відкривати задній борт з гідравлічним приводом, переконайтеся, що зсувний верх з електроприводом увімкнено. (Дотримуйтеся настанови щодо експлуатування виробника системи!)

Операція відкриття

Попередня умова:

Верхи з ручним керуванням повністю відкриті та закріплені; допоміжний привід або гідравлічний насос увімкнено. (Дотримуйтеся вказівок щодо керування виробника!)

- ▶ Виберіть на блоці керування режим роботи, придатний для вантажу (див. «Режими роботи» на с. 218).
 - ▷ Дотримуйтеся відповідних вказівок щодо окремих режимів роботи.
- ▶ Переконайтеся, що в небезпечній зоні відсутні люди.

- ▶ Підійміть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням (положення перемикача «ПІДІЙМАННЯ»).

- ▷ При оснащенні зсувним верхом з електричним приводом* він автоматично відкривається при бл. на 700 мм.

- ▶ Залежно від режиму роботи задній борт відкривається автоматично при досягненні кута нахилу приблизно 2–3° або може відкриватися вручну за допомогою консолі керування.

- ▷ Дотримуйтеся відповідних вказівок щодо окремих режимів роботи (див. с. 218), а також вказівки в розділі «Ручне, плавне відкриття заднього борта» на с. 220.

Закривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом

Залежно від вибраного режиму роботи контрольна лампа на блоці керування «Задній борт з гідравлічним приводом» показує, коли задній борт можна закрити (див. «Контрольна лампа на блоці керування» на с. 218).

Закриття заднього борта виконується вручну кнопкою на консолі керування або кнопкою, яка додатково встановлюється в кабіні водія.

Клапан керування перекиданням протягом усього процесу закривання заднього борта з гідравлічним приводом необхідно утримувати в положенні «ОПУСКАННЯ».



Якщо у режимі роботи «плавне ручне відкривання/закривання» клапан керування перекиданням встановлено в положення «ОПУСКАННЯ», задній борт можна закрити під будь-яким кутом нахилу! **Ми рекомендуємо закривати задній борт лише після повного опускання ковшової платформи, щоб забезпечити належне блокування.**



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Оснащення заднім бортом з гідравлічним приводом не звільняє від обережності.

- ▶ Перед початком руху, перед завантаженням і після приймання транспортного засобу завжди перевіряйте, чи закритий та заблокований задній борт належним чином.

Операція закривання

Попередня умова:

Ковшова платформа повністю опущена. Загоряється контрольна лампа на блоці керування «Задній борт з гідравлічним приводом» (залежно від вибраного режиму роботи (див. с. 218).

- ▶ Для того, щоб закрити задній борт, утримуйте клапан керування перекиданням в положенні «ОПУСКАННЯ» і одночасно натискайте кнопку, додатково встановлену в кабіні водія, доки задній борт повністю не закриється та не заблокується.

▷ Якщо тягач не має кнопки для відкривання заднього борта, потрібна друга особа для натискання кнопки на блоці керування.

▷ Задній борт закривається, доки натискається кнопка. Після відпускання кнопки рух заднього борта негайно припиняється.

- ▶ Перевірте, чи зафіксовані бічні блокувальні гаки заднього борта на пальцях. (Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Гідравлічний блокувальний пристрій заднього борта*» на с. 103.)

▷ Якщо гаки не заблоковані на пальцях

належним чином, процес закривання необхідно повторити. Відкрийте задній борт та повторіть процес закривання з повністю опущеною ковшовою платформою.

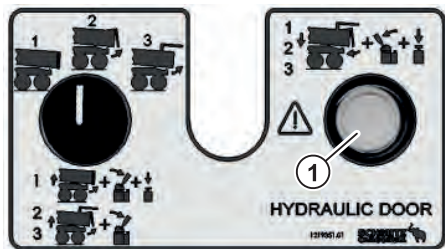
- ▶ Закрийте верх (див. «Верхи/тенти*» на с. 126).



Бічні блокувальні гаки заднього борта: заблоковані

Виявлення помилок при миготінні контрольної лампи

Завдяки функції миготіння контрольної лампи можна визначити помилку, виходячи з різних частот миготіння. При миготінні контрольної лампи зверніться до авторизованої сервісної майстерні Schmitz Cargobull.



Блок керування «Задній борт з гідравлічним приводом»

1 контрольна лампа

Частота миготіння контрольної лампи

- **Незначна помилка**
Інтервал миготіння 1 секунда (повільне миготіння)
- **Помірна помилка**
Інтервал миготіння 0,5 секунди (середнє миготіння)
- **Значна помилка**
Інтервал миготіння 0,1 секунди (швидке миготіння)



При незначній або помірній помилці задній борт можна закрити лише вручну за допомогою кнопки на блоці керування збоку шасі (див. також «Закривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» на с. 222). Для усунення несправностей перед наступною операцією перекидання відвідайте авторизовану сервісну майстерню Schmitz Cargobull (див. с. 222).



УВАГА!

Якщо процес відкривання заднього борта переривається за допомогою «функції повороту» або функції «Повністю відкритий задній борт» (тайм-аут), задній борт залишається в досягнутому положенні.

- ▶ Трохи підійміть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням.
- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу.
- ▶ Закрийте задній борт (див. с. 222).
- ▶ Задній борт можна знову відкрити, як описано в розділі «Відкривання заслінки заднього борта з гідравлічним приводом» (див. с. 221).



УВАГА!

У разі значної помилки задній борт залишається в досягнутому положенні, і подальше керування ним неможливо.

- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу.
- ▶ Зафіксуйте транспортний засіб належними засобами.
- ▶ Зверніться до авторизованої мобільної аварійної служби.



НЕБЕЗПЕКА!

Рух по дорозі з відкритим, незакріпленим заднім бортом заборонено.

Робота з одностулковими комбінованими дверима*

Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп може бути обладнаний одностулковими комбінованими дверима (див. с. 96).

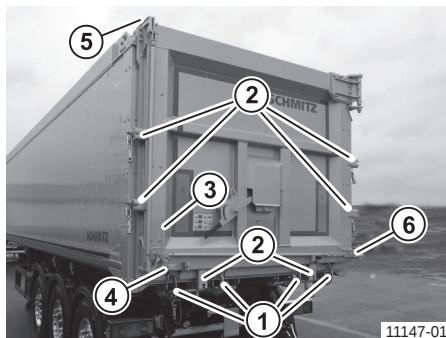
Ознайомтеся зі своїм самоскидним напівпричіпом, перш ніж почати його використання. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Операція перекидання» на с. 211.

Для одностулкових дверей розрізняють три режими роботи:

- функція зернової засувки (див. с. 227)
- функція хитання (див. с. 228)
- функція дверей (див. с. 229)

Перемикання між функціями дверей і хитання забезпечується за допомогою поворотного важеля (див. «Положення поворотного важеля» на с. 227).

Система замка



Огляд замка одностулкових комбінованих дверей

- 1 блокувальний гак пневматичного замка
- 2 додаткові натяжні замки (3 пари)
- 3 поворотний важіль
- 4 пружинний засув
- 5 самовстановлювальний підшипник
- 6 шарнір

Замок одностулкових комбінованих дверей є комбінацією з таких компонентів:

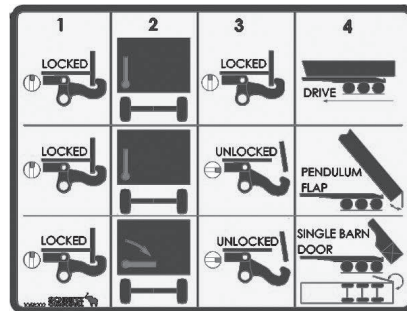
- пневматичний замок (див. с. 101)
- три пари додаткових натяжних замків (див. с. 109)
- поворотний важіль (див. с. 227)



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Замки при завантаженні або під час руху можуть відкритися, і вантаж може бути втрачено.

- ▶ Завжди замикайте всі системи замків заднього борта перед завантаженням сипучих вантажів і перед початком руху.
- ▶ Перш ніж прийняти транспортний засіб, переконайтеся, що всі системи замків закриті та закріплені.
- ▶ Зверніть увагу на наклейку з повідомленням на задній стінці.



11104-01

Інформаційна табличка
«Одностулкові комбіновані двері»

Положення поворотного важеля



11168-01

Поворотний важіль одностулкових комбінованих дверей

- A** поворотний важіль у вертикальному положенні — положення руху/функція зернової засувки/функція хитання
- B** поворотний важіль у горизонтальному положенні — функція дверей



Положення поворотного важеля одностулкових комбінованих дверей є визначальним для вибору режиму роботи.

Поворотний важіль у вертикальному положенні

Положення руху/функція зернової засувки

- ▷ Поворотний важіль (3) знаходиться у вертикальному положенні (A) і зафіксовано за допомогою пружинного засува (4). Запірні гаки (1) пневматичного замка (див. с. 101) і додаткові натяжні замки (2) закриті (див. с. 109). Самовстановлювальний підшипник (5) заблокований, бічний шарнір (6) розблокований.

Функція хитання

- ▷ Поворотний важіль (3) знаходиться у вертикальному положенні (A) і зафіксовано за допомогою пружинного засува (4). Самовстановлювальний підшипник (5) заблокований, бічний шарнір (6) розблокований.

Поворотний важіль у горизонтальному положенні

Функція дверей

- ▷ Поворотний важіль (3) знаходиться у горизонтальному положенні (B) і зафіксовано за допомогою пружинного засува (4). Самовстановлювальний підшипник (5) розблокований, бічний шарнір (6) заблокований.

Функція зернової засувки

При розвантаженні через зернові засувки задній борт залишається закритим. Додаткові натяжні замки закриті (див. с. 109) і запірні гаки пневматичного замка заблоковані (див. с. 101).



Використовуйте функцію зернової засувки лише для розвантаження легкосіпучих матеріалів, придатних для розвантаження через зернову засувку.

Підймання ковшової платформи при закритому задньому борті

Попередня умова:

Поворотний важіль знаходиться у вертикальному положенні, а пневматичний замок заблоковано (*положення перемикача «LOCK» (ЗАБЛОКОВАНО)*, див. с. 101).

- ▶ Переконайтеся, що в небезпечній зоні відсутні люди.
- ▶ Підійміть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням (положення перемикача «ПІДЙМАННЯ»).
- ▷ Ковшова платформа підіймається, задній борт залишається закритим.



Для того, щоб спорожнити ковшову платформу, перемкніться на функцію хитання або функцію дверей. Перед зміною функції у будь-якому випадку опустіть ковшову платформу та виконайте описані дії.

Опускання ковшової платформи при закритому задньому борті

- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням (положення перемикача «ОПУСКАННЯ»).

Функція хитання

Завдяки функції хитання задній борт після розблокування працює як класична хитна заслінка. Задній борт відкривається вантажем, що висипається.

Перекидання з функцією хитання

Починаючи положення руху (поворотний важіль у вертикальному положенні, додаткові натяжні замки та пневматичний замок заднього борта закриті).

- ▶ Відкрийте додаткові натяжні замки (див. с. 109).
- ▶ Розблокуйте «Пневматичний гаковий замок*» (*положення перемикача «UNLOCK» (РОЗБЛОКОВАНО)*, див. с. 101).
- ▶ Переконайтеся, що в небезпечній зоні відсутні люди.
- ▶ Перекиньте ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням прибіл. на 2°.
- ▷ Запірні гаки пневматичного замка відкриваються.

- ▶ При подальшому нахилі ковшової платформи вантаж зсувається, і під тиском відкривається задній борт.

Закривання заднього борта

- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням.
- ▷ При досягненні кута перекидання 2° блокувальні гаки пневматичного замка закриваються і повністю закривають задній борт.
- ▶ Переконайтеся, що задній борт повністю закрито та закріплено блокувальними гаками.
- ▶ Закрийте всі додаткові натяжні замки, встановлені на задньому борті (див. с. 109).
- ▶ Перед початком руху заблокуйте пневматичний замок заднього борта (*положення перемикача «LOCK» (ЗАБЛОКОВАНО)*, див. с. 101).

Функція дверей



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Не наражайте себе на небезпеку, відкриваючи задній борт. Відкривайте двері лише тоді, коли тиск вантажу на задній борт відсутній.

- ▶ Через тиск вантажу задній борт може неконтрольовано відчинитися. Тримайте небезпечну зону вільною від людей і предметів.

Відкривання заднього борта

Починаючи положення руху (поворотний важіль у вертикальному положенні, додаткові натяжні замки та пневматичний замок заднього борта закриті).

- ▶ Відкрийте пружинний засув (4).
- ▶ Поверніть поворотний важіль (3) вниз (горизонтальна позиція).
 - ▷ Самовстановлювальний підшипник (5) розблокований, бічний шарнір (6) заблокований.
- ▶ Закріпіть поворотний важіль у горизонтальному положенні за допомогою пружинного засува (4).

- ▶ Відкрийте додаткові натяжні замки (див. с. 109).
- ▶ Розблокуйте «Пневматичний гаковий замок*» (положення перемикача «UNLOCK» (РОЗБЛОКОВАНО) див. с. 101).
- ▶ Переконайтеся, що в небезпечній зоні відсутні люди.
- ▶ Перекиньте ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням прибіл. на 2°.
- ▷ Блокувальні гаки пневматичного замка відкриваються і звільняють задній борт.

Якщо пневматичний замок заблоковано, двері заднього борта відкрити неможливо!

- ▶ Повністю відкрийте двостулкові двері та зафіксуйте їх запобіжним ланцюгом (див. с. 115).

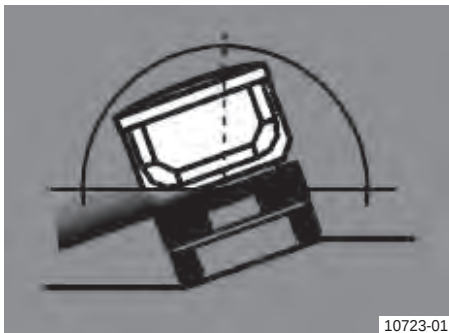
Закривання заднього борта

- ▶ Опустіть/підійміть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням прибіл. на 2°.
- ▷ Блокувальні гаки пневматичного замка не повинні бути закриті (див. с. 101).

- ▶ Закрийте двері заднього борта.
- ▶ Відпустіть пружинний засув (4).
- ▶ Поверніть поворотний важіль (3) у вертикальне положення та зафіксуйте його пружинним засувом (4).
- ▶ Повністю опустіть ковшову платформу за допомогою клапана керування перекиданням.
 - ▷ Блокувальні гаки пневматичного замка закриваються і повністю притискають задній борт.
- ▶ Закрийте всі додаткові натяжні замки, встановлені на задньому борті (див. с. 109).
- ▶ Перед початком руху заблокуйте пневматичний замок заднього борта (положення перемикача «LOCK» (ЗАБЛОКОВАНО), див. с. 101).

Функція попередження про поперечний крен*

При нерівномірному, односторонньому завантаженні транспортного засобу або при установці транспортного засобу на нерівній, нестійкій поверхні самоскидний причіп може нахилитися вбік і перекинутися. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Безпека перекидання» на с. 211. Залежно від оснащення ваш самоскидний напівпричіп обладнано функцією попередження про поперечний крен* для виявлення поперечного крену транспортного засобу на ранній стадії.



Зображення кута поперечного крену

Ця функція попередження є звуковим сигналом. Ніяке втручання у функцію перекидання циліндра-перекидача не відбувається.

Попереджувальний сигнал лунає при бічному нахилі 4° відносно горизонталі. Функція попередження про поперечний крен* є допоміжною функцією для оператора. Однак вона не може запобігти перекиданню транспортного засобу.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Оснащення функцією попередження про поперечний крен* не звільняє вас від належної сумлінності!

- ▶ Негайно перервіть операцію перекидання, як тільки пролунає звуковий попереджувальний сигнал.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

На нестабільному ґрунті транспортний засіб може нахилитися вбік до того, як пролунає попереджувальний сигнал.

- ▶ Уважно стежте за транспортним засобом під час операції перекидання, щоб запобігти перевертанню.



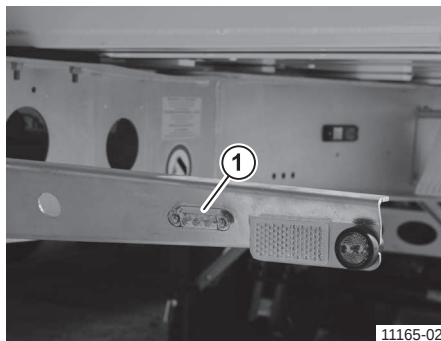
НЕБЕЗПЕКА!

На напівпричепі лунає звуковий попереджувальний сигнал.

- ▶ Відкрийте вікно та вимкніть аудіо-пристрій, щоб почути попереджувальний сигнал.



Для додаткового візуального попередження, залежно від оснащення на тримачах габаритних вогнів вашого самоскидного напівпричепа можуть бути встановлені ліхтарі. При перевищенні допустимого кута нахилу лунає попереджувальний сигнал, і на тримачах габаритних вогнів (праворуч і ліворуч на транспортному засобі) блимають ліхтарі. Позиція на тримачах вибрана таким чином, щоб ліхтарі було добре видно у бічне дзеркало тягача.



Функція візуального попередження про поперечний крен*

- 1 ліхтар на тримачі габаритного вогню (залежно від оснащення)

Перед початком операції перекидання лунає попереджувальний сигнал

Якщо перед нахилом ковшової платформи пролунає звуковий попереджувальний сигнал, бічний крен вашого напівпричепа перевищив граничне значення.

- Встановіть напівпричіп на рівній стійкій поверхні.
- Починайте операцію перекидання, лише якщо не чути звукового сигналу функції попередження про поперечний крен.

Попереджувальний сигнал лунає під час операції перекидання

При операції перекидання змінюється кут нахилу самоскидного напівпричепа. Граничне значення перевищується, і лунає звуковий сигнал. Це може бути спричинено, наприклад, нерівномірним навантаженням або надто м'якою, нерівною або нестійкою поверхнею.

- Обережно опустіть ковшову платформу вашого напівпричепа. При цьому уважно стежте за напівприцепом.
- Переконайтеся, що напівпричіп рівномірно завантажено і встановлено на твердій, рівній, міцній (не нерівній і м'якій) поверхні.
- Починайте операцію перекидання знову, лише якщо не чути звукового сигналу функції попередження про поперечний крен.

Застосування засфальтоукладальником

Для використання з асфальтоукладальником застосовуйте моделі самоскидних напівпричепів, призначені для використання на будівельних майданчиках:

- S.KI 18 7.2
- S.KI 24 7.2
- S.KI 24 8.2

з таким оснащенням:

- хитна заслінка
- максимальна конструктивна висота ковшової платформи 1500 мм

При використанні з асфальтоукладальником з асфальтоукладальник безперервно насилається асфальт. Асфальтоукладальник та самоскидний напівпричіп не з'єднані безпосередньо один з одним. Притискні ролики асфальтоукладальника штовхають комбінацію транспортних засобів вперед на задні колеса у напрямку руху. Самоскидний напівпричіп під час завантаження асфальтоукладальника зберігає постійну відстань від асфальтоукладальника та його притискних роликів. Залежно від ухилу дорожнього полотна транспортний засіб необхідно гальмувати (див. також «Увімкнення стоянкового гальма асфальтоукладальника» на с. 234).

Під час операції перекидання на асфальтоукладальник задня частина ковшової платформи занурюється в асфальтоукладальник. На будівельних майданчиках можна зустріти різні варіанти асфальтоукладальників.

Перед застосуванням з асфальтоукладальником перевірте, чи підходить задня частина самоскидного напівпричепа до відповідного асфальтоукладальника.

Попередні умови для застосування з асфальтоукладальником



Пошкодження майна!

При операції перекидання повинно бути достатньо вільного простору, щоб уникнути зіткнення з асфальтоукладальником.

- ▶ Переконайтеся, що протипідкатний брус, колеса, крила, брызговики, задні ліхтарі та тримач номерного знака мають необхідний зазор.
- ▶ Робота асфальтоукладальника можлива не з усіма конструкціями крил!

Перед початком робіт на асфальтоукладальнику узгодьте з персоналом асфальтоукладальника спосіб роботи та необхідні знаки.

Задній борт з гідравлічним приводом* під час роботи з асфальтоукладальником не дозволяється відкривати повністю. Існує небезпека нещасних випадків для екіпажу асфальтоукладальника та зіткнення з асфальтоукладальником.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Транспортні засоби з заднім бортом з гідравлічним приводом вимагають особливої обережності*.

- ▶ Під час роботи з асфальтоукладальником використовуйте лише «функцію хитання» заднього борта з гідравлічним приводом (див. «Робота з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом*» зі с. 216).


УВАГА!

У напівпричепів з пневмопідвіскою автоматичне опускання перед операцією перекидання необхідно вимкнути, інакше можливі зіткнення з асфальтоукладальником.

- ▶ Відрегулюйте висоту самоскидного причепа відносно асфальтоукладальника.

Операція перекидання при роботі з асфальтоукладальником

Зверніть також увагу на вказівки щодо безпеки перекидання зі с. 211.

- ▶ Відкиньте протипідкатний брус догори (див. с. 61).
- ▶ Відкиньте бризковики догори.
 - ▷ Бризковики, закріплені на ланцюгах, підіймаються вгору та фіксуються при відкиданні протипідкатного бруса.
- ▶ Вимкніть автоматичне опускання.
- ▶ Зверніть увагу на самоскидні напівпричепа з заднім бортом з гідравлічним приводом: Виберіть режим роботи «Функція хитання».

Зверніть увагу на вказівки в розділі «Робота з заслінкою заднього борта з гідравлічним приводом*» зі с. 216.

- ▶ Перевірте необхідні вільні простори.
- ▶ Будьте вкрай обережні, рухаючись заднім ходом до асфальтоукладальника.
- ▶ Затягніть стоянкове гальмо асфальтоукладальника* (див. с. 234).
- ▶ Обережно і повільно перекидайте ковшову платформу. Зверніть увагу на вказівки в розділі «Операція перекидання» зі с. 211.


Пошкодження майна!

Занадто ранній початок операції перекидання може призвести до пошкодження майна.

- ▶ Починайте операцію перекидання лише безпосередньо біля асфальтоукладальника.


Пошкодження майна!

При операції перекидання вага переміщується на задні мости самоскидного напівпричепа. При цьому транспортний засіб опускається.

- ▶ Якщо вільного простору недостатньо, може статися зіткнення між відкинутим догори протипідкатним брусом і асфальтоукладальником.
- ▶ Слідкуйте за достатнім вільним простором!


Пошкодження майна!

Місткість асфальтоукладальника обмежена.

- ▶ Висипайте в бункер асфальтоукладальника лише часткові кількості.
- ▶ Звертайте увагу на вказівки екіпажа асфальтоукладальника.

**Пошкодження майна!**

Для транспортних засобів з заднім бортом з гідравлічним приводом* під час роботи з асфальтоукладальником слід використовувати функцію хитання заслінки заднього борта.

- ▶ Перед операцією перекидання переконайтеся, що попередньо вибрано функцію «Хитна заслінка» (див. с. 220) і асфальтоукладальник під час роботи залишається увімкненим.
- ▶ Раптове, ненавмисне повне відкриття заднього борта може призвести до зіткнення з асфальтоукладальником.

- ▶ Очистьте задню частину.

Увімкнення стоянкового гальма асфальтоукладальника

Увімкнення стоянкового гальма асфальтоукладальника відрізняється залежно від оснащення транспортного засобу. Зверніть увагу на вказівки в розділі:

- Увімкнення стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником **Звичайна пневмопідвіска** (див. с. 235)
- Увімкнення стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником **Пневмопідвіска з електронним керуванням** (див. с. 235)

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Через пов'язану з функцією дію стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником водій повинен завжди бути готовим активувати робоче гальмо, щоб запобігти відкочуванню автопоїзда.

- ▶ Залишення тягача під час його експлуатації з асфальтоукладальником забороняється.

6

Після операції перекидання на асфальтоукладальник

- ▶ Зверніть увагу на вказівки в розділі «Після операції перекидання» на с. 214.
- ▶ Вимкніть стоянкове гальмо асфальтоукладальника* (див. с. 236).
- ▶ Перед початком руху перевірте, чи не пошкоджені шини, особливо на задньому мості.
- ▶ Перевірте, чи не пошкоджено протипідкатний брус, освітлювальне обладнання, крила, бризковики та тримач номерного знака.

**Пошкодження майна!**

Забороняється рух самоскидного напівпричепа на дорогах загального користування з увімкненим стоянковим гальмом для роботи з асфальтоукладальником.

- ▶ Перед початком руху вимкніть стоянкове гальмо асфальтоукладальника.
- ▶ Перевірте положення перемикача в кабіні водія.

Увімкнення стоянкового гальма асфальтоукладальника зі звичайною пневмопідвіскою



Пошкодження майна!

Занадто ранній початок операції перекидання може призвести до пошкодження майна.

- ▶ Починайте операцію перекидання лише безпосередньо біля асфальтоукладальника.

- ▶ Увімкніть перемикач стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником в кабіні тягача.
 - ▷ У звичайній пневмопідвісці функція стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником працює лише при трохи перекинутій ковшовій платформі.

Коли ковшова платформа повністю опущена, стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником залишається неактивним.

- ▶ Злегка нахиліть ковшову платформу за допомогою клапана регулювання перекидання, щоб активувати стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником.

- ▷ Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником стає активним, гальмівний тиск активується.

Увімкнення стоянкового гальма асфальтоукладальника із пневмопідвіскою з електронним керуванням

- ▶ Увімкніть перемикач стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником в кабіні тягача.

- ▷ Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником стає активним, гальмівний тиск активується.

- ▷ При перевищенні автопоїздом швидкості 10 км/год стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником деактивується. - **Автопоїзд більше не гальмується.**

Якщо швидкість падає нижче 10 км/год, стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником знову діє.



З пневматичною підвіскою з електронним керуванням функція стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником діє лише до максимальної швидкості 10 км/год.

Вимкнення стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником

Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником вимикається вручну за допомогою вимикача в кабіні водія.

- ▶ Активуйте робоче гальмо, щоб запобігти відкочуванню автопоїзда.
- ▶ Вимкніть перемикач стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником в кабіні тягача.



Пошкодження майна!

Якщо вимикач у кабіні тягача не вимкнути знову після використання стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником, воно залишається активним. Однак воно діє, лише якщо виконуються попередні умови, як описано.

- ▶ Вимкніть перемикач після використання стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником, щоб уникнути його випадкового ввімкнення.



Пошкодження майна!

Рух з увімкненим стоянковим гальмом для роботи з асфальтоукладальником може пошкодити ваш самоскидний напівпричіп.

- ▶ Перед початком руху переконайтеся, що стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладальником вимкнено. Перевірте положення перемикача в кабіні водія.

Попередні умови
Інтервали технічного обслуговування
Роботи з технічного обслуговування
Мастильні роботи
Догляд за вантажним транспортним засобом
Зняття з експлуатації

Попередні умови

При виконанні всіх видів технічного обслуговування та ремонтних робіт дотримуйтеся чинних нормативних актів з охорони навколишнього середовища.

Експлуатуйте напівпричіп лише в бездоганному стані та з усвідомленням безпеки та небезпек. Це передбачає належне технічне обслуговування напівпричепа та його поточний ремонт. Будь-які зміни напівпричепа слід негайно усовувати у кваліфікованій спеціалізованій майстерні. Зокрема, це стосується змін, які впливають на безпеку людей і майнових цінностей.

Напівпричіп з усіма його компонентами необхідно регулярно обслуговувати та за потреби ремонтувати для забезпечення безпечної та економічної експлуатації. Роботи з випробування, технічного обслуговування та ремонту, які не виконуються вчасно або не виконуються, можуть призвести до поломки компонентів і, таким чином, до нещасних випадків.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Роботи з технічного обслуговування і ремонту під рухомими кузовами транспортних засобів і частинами кузовів, які знаходяться в піднятому або відкритому положенні, дозволяється проводити тільки в тому випадку, якщо вони закріплені від випадкового падіння або замикання.

- ▶ Перед виконанням робіт з технічного обслуговування та ремонту кузовів і частин кузова транспортних засобів їх слід відповідним чином застопорити з геометричним замиканням.

Виконуйте функціональні перевірки та роботи з технічного обслуговування відповідно до встановлених інтервалів та інструкцій.

Дотримуйтеся також інтервалів та інструкцій щодо перевірки та обслуговування комплектувальних деталей, таких як мости, мостові агрегати, з'єднувальні пальці опорно-зчіпних пристроїв або опорні стійки, наведені у відповідних настановах щодо експлуатування.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Дотримуйтеся правил запобігання нещасним випадкам і працюйте з усвідомленням безпеки та небезпек.

- ▶ Функціональні випробування та роботи з ремонту та технічного обслуговування дозволені лише на неавантаженому транспортному засобі.
- ▶ Перед виконанням робіт з технічного обслуговування та ремонту транспортного засобу з перекинутою ковшовою платформою або відкритими заднім відкидним бортом підняті частини повинні підтримуватися відповідними засобами.

Випробування щодо безпеки

Забезпечуйте вчасне проведення встановлених випробувань та сервісних робіт з встановленими інтервалами.

Державне законодавство відповідної країни регулює інтервали випробувань важливих для безпеки компонентів напівпричепа. Якщо такого законодавства немає, ви повинні забезпечити перевірку напівпричепа щодо безпеки експлуатації та руху не рідше одного разу на рік офіційно уповноваженим експертом.

Зміни напівпричепа

Зміни компонентів, що стосуються безпеки, і компонентів, які потребують схвалення, заборонені та можуть призвести до втрати дозволу на експлуатування.

Це стосується, наприклад:

- рами транспортного засобу
- коліс і шин
- мостів з колісними гальмами
- агрегату пневмопідвіски
- гальмівної системи з клапанами, блоками керування, сполучних ліній, гальмівних циліндрів
- освітлювальних приладів
- механічних з'єднувальних пристроїв (з'єднувальних пальців опорно-зчіпних пристроїв)
- бічних захисних пристроїв
- протипідкатного бруса
- системи захисту від бризок
- пристроїв керування та елементів їхнього керування

Зокрема, заборонено:

- зварювання,
 - рихтування,
 - свердління і
 - нагрівання
- компонентів, важливих для безпеки, які потребують схвалення.

Електронні блоки керування

Перед початком зварювальних робіт на компонентах, які **не** мають значення для безпеки, відключіть електронні блоки керування ABS/EBS, ECAS.

Накривайте пластмасові лінії перед зварюванням, свердлінням або шліфуванням поблизу них.

Кваліфікація персоналу

Доручайте виконання робіт з технічного обслуговування та поточного ремонту лише кваліфікованим спеціалізованим майстерням, які мають усі інструменти та знання, необхідні для виконання цих робіт.

Компанія Schmitz Cargobull рекомендує для цього сервісні центри Schmitz Cargobull.

Для обслуговування та поточного ремонту напівпричепа потрібні спеціалісти відповідної кваліфікації. Технічне обслуговування та поточний ремонт недостатньо кваліфікованим персоналом призводить до непередбачених ризиків із негативними наслідками для людей, напівприцепів та довкілля.

- Для технічного обслуговування та поточного ремонту шасі необхідна підготовка автомеханіка з досвідом технічного обслуговування та поточного ремонту комерційних транспортних засобів і причепів/кузовів.
- Для технічного обслуговування та поточного ремонту електричних компонентів кузова потрібна освіта спеціаліста-електрика.
- Для технічного обслуговування та поточного ремонту гальм необхідна підготовка фахівця з гальм.

Сервісна книжка



Виконані роботи з технічного обслуговування документуйте в сервісній книжці.

Інтервали технічного обслуговування

З таблиць можна дізнатися, коли повинні виконуватись певні роботи з технічного обслуговування. Вказівки щодо виконання надаються на вказаних сторінках.

Термін виконання опції технічного обслуговування визначається залежно від того, що настане раніше: проміжок часу чи пробіг. Тому обслуговуйте транспортні засоби з малим пробігом за проміжками часу. У випадку інтенсивного використання скорочуйте ці інтервали.

Одноразові роботи з технічного обслуговування

Після доставлення причепа одноразово виконайте такі пункти технічного обслуговування.

Пункт технічного обслуговування		через 50 км	через 2 000 км	через 5 000 км	через 6 місяців	Вказівки на с.
Гайки кріплення колеса: підтягнути ¹		■				
Гальмівна система: провести узгодження автопоїзда			■			
7 Опора і хомут ресори: перевірити правильність посадки та підтягнути ²			■			250
Візуально перевірити гвинтові з'єднання важелів амортизаційної стійки, кріплення амортизаторів та кріплення мостів щодо ознак іржі та осідання			■			250
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою (поворотна цапфа): змастити				■		246
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою перевірити міцність посадки кріпильних гвинтів				■		246

¹. Це також стосується кожної заміни коліс

². Після першої поїздки з навантаженням, але не пізніше ніж через 2 000 км.

Регулярні роботи з технічного обслуговування

Усі частини транспортного засобу та обладнання вашого самоскидного напівпричепа повинні бути готові до застосування та безпечні для експлуатації в будь-який час. Регулярно перевіряйте їх щодо функціонування, міцності посадки і пошкоджень. Крім того, регулярно через зазначені проміжки часу доручайте виконання таких пунктів технічного обслуговування. Проводьте необхідні щоденні перевірки (див. «Перевірка перед початком поїздки та після закінчення поїздки» на с. 18).

Пункт технічного обслуговування	кожні 5 000 км або кожні 14 днів	кожні 10 000 км або щомісяця	кожні 30 000 км або кожні 3 місяці	кожні 60 000 км або кожні 6 місяці	кожні 120 000 км або кожні 12 місяці	Вказівки на с.
Мости і колісні гальма: Перевірити щодо стану і зносу	Дотримуйтеся специфікацій виробників мостів та гальм!					
З'єднувальний палець опорно-зчепного пристрою (поворотна цапфа): змастити	■					258
Гайки кріплення колеса: Перевірити міцність посадки. <i>Зверніть увагу на крутий момент!</i>	■					252
Шини: Провести огляд і перевірити тиск у шинах	■					252
Шини: Перевірити щодо стану і зносу	■					252
Система освітлення: Перевірити компоненти щодо пошкоджень	■					
Циліндр-перекидач: Перевірити герметичність і міцність посадки	■					248
Гідравлічні шланги та пневматичні з'єднання та роз'єми: Перевірити маркування, кріплення, герметичність і пошкодження	■					
Блокувальний гак: Перевірити міцність посадки і правильне закривання	■					251
Налаштування блокування: очистити і змастити	■					

Пункт технічного обслуговування	кожні 5 000 км або кожні 14 днів	кожні 10 000 км або щомісяця	кожні 30 000 км або кожні 3 місяці	кожні 60 000 км або кожні 6 місяці	кожні 120 000 км або кожні 12 місяці	Вказівки на с.
Протипідкатний брус з пневматичним приводом*: Очистити ролики для троса та трос, перевірити трос щодо наявності пошкоджень	■					254
Зсувний верх*: Перевірити кріплення і легкість ходу	■					
Зсувний верх*: Перевірити трос щодо наявності пошкоджень, перевірте натяг троса	■					
Теплоізоляція* ковшової платформи для брухту: Перевірити регулювання пружин натяжних ременів	■					256
З'єднувальний палець опорно-зчпного пристрою Перевірити знос і міцність посадки кріпильних гвинтів		■				246
Блокування: перевірити всі замкові елементи заднього борта щодо надійності роботи, комплектності і міцності посадки		■				
Протипідкатний брус, складаний: перевірити всі компоненти щодо безпечного функціонування, комплектності, міцності посадки і пошкоджень.		■				254
Бічний відбійник: перевірити всі компоненти щодо безпечного функціонування, комплектності, міцності посадки і пошкоджень.		■				
Опири ковшової платформи: Візуальна перевірка щодо втрати, пошкодження та міцності посадки		■				251
Пневматична система: Перевірити герметичність, видалити воду з повітряного ресивера ¹		■				252
Підшипник кочення: Перевірити гвинтові з'єднання щодо міцності посадки, ознак осідання та зміщення ²		■				249
Підшипник кочення: змастити ²		■				259

Пункт технічного обслуговування	кожні 5 000 км або кожні 14 днів	кожні 10 000 км або щомісяця	кожні 30 000 км або кожні 3 місяці	кожні 60 000 км або кожні 6 місяці	кожні 120 000 км або кожні 12 місяці	Вказівки на с.
Верхній і нижній підшипники циліндра-перекидача: Перевірка міцності посадки гвинтових з'єднань ²		■				248
Верхній і нижній підшипники циліндра-перекидача: змастити ²		■				258
Самовстановлювальний підшипник заднього борта: очистити і змастити ²		■				258
Самовстановлювальний підшипник заднього борта: Перевірити пальці щодо міцності посадки та зносу ²		■				
Самовстановлювальний підшипник заднього борта: перевірте правильність посадки регульованої самовстановлювальної опори ²		■				251
Напрямний пристрій ковшової платформи: перевірити щодо пошкоджень		■				112
Напрямний пристрій заслінки заднього борта*: перевірити щодо пошкоджень		■				112
Задній борт з гідравлічним приводом*: очистити і змастити ²		■				260
Рулонний тент*: Перевірити кріплення і легкість ходу, перевірити щодо пошкоджень		■				
Перевірити знос підлоги ковшової платформи		■				249
Зварні шви: перевірити щодо пошкоджень			■			
Тримач запасного колеса: перевірити міцність посадки кріпильних гвинтів			■			
Шини: перевірити щодо нерівномірного зносу			■			

Пункт технічного обслуговування	кожні 5 000 км або кожні 14 днів	кожні 10 000 км або щомісяця	кожні 30 000 км або кожні 3 місяці	кожні 60 000 км або кожні 6 місяці	кожні 120 000 км або кожні 12 місяці	Вказівки на с.
Протипідкатний брус з пневматичним приводом*: Перевірити натяг троса			■			254
Тримач запасного колеса в домкратному варіанті*: перевірити трос щодо зносу			■			253
Робоча платформа: перевірити всі гвинтові з'єднання та хомути щодо міцності посадки			■			
Підтримувальний керований міст*: змастити усі точки змащення			■			
Одноствулкові комбіновані двері*: змастити важільний замок			■			261
Петлі двостулкових дверей*: змастити			■			261
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою перевірити міцність посадки кріпильних гвинтів				■		
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою Перевірити знос				■		246
Амортизатори: Візуальна перевірка щодо витoku оливи				■		250
Візуально перевірити гвинтові з'єднання важелів амортизаційної стійки, кріплення амортизаторів та кріплення мостів щодо ознак іржі та осідання				■		250
Лінійний фільтр пневмосистеми: очистити				■		
Опорні домкрати*: змастити редуктор				■		262
Автоматичний регулятор важільної передачі: змастити ³				■		261
Гідравлічна олива: замінити ⁴					■	80
Опорні стійки: перевірити щодо належного закріплення					■	

Пункт технічного обслуговування	кожні 5 000 км або кожні 14 днів	кожні 10 000 км або щомісяця	кожні 30 000 км або кожні 3 місяці	кожні 60 000 км або кожні 6 місяці	кожні 120 000 км або кожні 12 місяці	Вказівки на с.
Опорні домкрати*: перевірка зносу шпінделя і гайки шпінделя, змастити					■	
Опорні домкрати*: обов'язкове випробування лебідок, підймальних і тягових пристроїв					■	
Навісні деталі (всі): перевірити гвинтові з'єднання щодо міцності посадки					■	
Тримач запасного колеса в домкратному варіанті*: обов'язкове випробування лебідок, підймальних і тягових пристроїв					■	
Опора і хомут ресори: перевірити правильність посадки та підтягнути ³					■	250
Перевірити гвинтові з'єднання кріплень амортизаторів щодо міцності посадки ³					■	
Задній борт з гідравлічним приводом*: замінити мембранний акумулятор ⁵					5	257
Встановлена законом перевірка безпеки					■	

1. При робочих температурах нижче 0°C конденсаційну воду потрібно видаляти щотижня.
2. При ускладненому застосуванні (напр., на важкому бездоріжжі; при сильному забрудненні, в екстремальних погодних умовах) відповідно частіше.
3. При ускладненому застосуванні (напр., на важкому бездоріжжі; при ускладненій роботі гальм) відповідно частіше.
4. При інтенсивному використанні відповідно частіше. Дотримуйтеся вказівок виробника тягача!
5. Кожні 24 місяці! Зверніть увагу на вказівки на вказаній сторінці.

Роботи з технічного обслуговування

Доручайте виконання робіт з сервісу та поточного ремонту лише кваліфікованим спеціалізованим майстерням.

Забезпечуйте вчасне проведення встановлених випробувань та сервісних робіт з встановленими інтервалами (див. «Інтервали технічного обслуговування» зі с. 240).

Для документування проведених випробувань слугує сервісна книжка, яка є основою для будь-яких гарантійних претензій.

Болти і гайки

Регулярно перевіряйте міцність посадки усіх болтів та гайок.

Будь-які моменти затягування, не вказані в розділі «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ» (с. 275) слід запитувати у компанії Schmitz Cargobull.



УВАГА!

При заміні гвинтових з'єднань звертайте увагу на правильний розмір болтів та клас міцності.

З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою (поворотна цапфа)

При поводженні з сідлово-зчіпними механізмами, сідловими тягачами і з'єднувальними пальцями опорно-зчіпних пристроїв застосовуються відповідні правила безпеки відповідної країни.

Слід дотримуватися відповідних вказівок з техніки безпеки в настанові щодо експлуатування сідлового тягача.

З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою є компонентом, який потребує схвалення та підлягає дотримання найвищих вимог безпеки. Він забезпечує зв'язок між сідловим тягачем і напівприцепом.

Разом із опорною п'ятою та кріпильними гвинтами з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою утворює компонент, який потребує схвалення. Дозволяється використовувати лише з'єднувальні пальці опорно-зчіпних пристроїв, що належать до місць кріплення. Для кріплення з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою дозволяється використовувати лише кріпильні гвинти, схвалені виробником.

Будь-які зміни виключають гарантійні претензії та призводять до втрати дозволу на експлуатацію.

Знак перевірки схвалення типу та допустиме значення D з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою наносяться на лицьовій стороні нижньої втулки з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою.

Використовуйте лише з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, зазначений у дозволі на експлуатацію та встановлений під час першої реєстрації транспортного засобу.



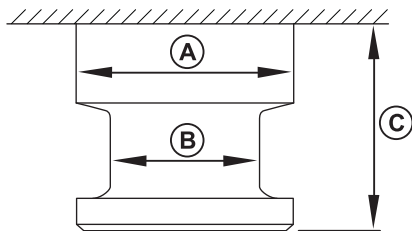
У разі виникнення будь-яких питань або недоліків, пов'язаних зі з'єднувальним пальцем опорно-зчіпного пристрою, зверніться до виробника або до кваліфікованої спеціалізованої майстерні. Щодо технічного обслуговування та заміни дотримуйтесь специфікацій виробника.



Пошкодження майна!

Регулярне змащування має вирішальне значення для терміну служби з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою та сидлово-зчіпного пристрою.

- Змащуйте з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою з інтервалами, зазначеними в таблиці технічного обслуговування.



10302-01

Розміри з'єднувальних пальців опорно-зчіпних пристроїв

		50 (2")	90 (3,5")
A	Новий стан	73 мм	114 мм
	Граничний розмір	71 мм	112 мм
B	Новий стан	50,8 мм	89 мм
	Граничний розмір	49 мм	86 мм
C	Мінімальний	82,5 мм	72 мм
	Максимальний	84 мм	74 мм

Розміри з'єднувальних пальців опорно-зчіпних пристроїв в новому і зношеному стані



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Замініть з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, якщо він сильно зношений або якщо видно подряпини.

- Використовуйте лише з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, зазначений у дозволі на експлуатацію та встановлений під час першої реєстрації транспортного засобу.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

Використання з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою з діаметром нижче граничного (граничного зносу) може призвести до самостійного від'єднання напівпричепа під час руху.

- Регулярно перевіряйте діаметр.
- Заміняйте з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, якщо виникають серйозні подряпини, щонайпізніше, при досягненні межі зносу.

- 7
- ▶ Змашуйте з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою з зазначеними в таблиці технічного обслуговування інтервалами. Рекомендовані експлуатаційні матеріали зазначені на с. 276.
 - ▶ Перевіряйте монтажну плиту, поворотну цафку і кріпильні елементи щодо функціональності, зносу і пошкоджень (наприклад, тріщини) відповідно до інтервалів, зазначених у таблиці технічного обслуговування.
 - ▶ Підтягніть кріпильні гвинти із зазначеним крутним моментом (див. «Моменти затягування» на с. 275).
 - ▶ Замініть з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, якщо він сильно зношений або пошкоджений. Дотримуйтеся граничних розмірів.
 - ▷ Використовуйте лише з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, зазначений у дозволі на експлуатацію. Дотримуйтеся інструкцій з монтажу виробника!
 - ▷ Замінюючи з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, завжди замінюйте також кріпильні гвинти. Використовуйте лише схвалені компоненти із сертифікатом випробувань.



НЕБЕЗПЕКА АВАРІЇ!

При досягненні межі зносу з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою підлягає заміні.

- ▶ Використовуйте лише з'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою, зазначений у дозволі на експлуатацію та встановлений під час першої реєстрації транспортного засобу.
- ▶ Використовуйте лише схвалені компоненти, які мають сертифікат випробувань
- ▶ Після заміни з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою наново відрегулюйте замок сидла.



УВАГА!

Знос з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою не дозволяється компенсувати регулюванням сидлово-зчіпного пристрою!

Циліндр-перекидач

Циліндр-перекидач є компонентом самоскидного напівпричепа, який сильно навантажується і на який поширюються особливі правила технічного обслуговування.

- ▶ Регулярно перевіряйте циліндр-перекидач щодо наявності пошкоджень, подряпин і витоків.
- ▶ Негайно ремонтуйте або замінюйте негерметичні або пошкоджені циліндри-перекидачі в спеціалізованій майстерні.
- ▶ Регулярно перевіряйте, чи міцно затягнуті гвинтові з'єднання в опорних точках рами (внизу) і на передньому борті (вгорі).
- ▶ Зверніть також увагу на вказівки в розділі «КУЗОВ» зі с. 83.



Шкода довкіллю!

Виток оливи завдає шкоди довкіллю!

- ▶ Зберіть оливу, що витікає, у відповідні ємності та утилізуйте екологічно чистим способом.

**Пошкодження майна!**

Гідравлічна олива піддається процесам старіння і, таким чином, змінює свої властивості.

- ▶ Щоб уникнути пошкодження гідравлічної системи та насоса, міняйте гідравлічну оливу принаймні раз на рік, а у разі інтенсивного застосування — відповідно частіше.

Підшипник кочення

Підшипники кочення та їхні кріплення до ковшової платформи є компонентами, що піддаються у самоскидному причепі значним навантаженням.

Щомісяця перевіряйте гвинтові з'єднання на підшипниках кочення щодо міцності посадки, ознак осідання та зміщення.

У разі ослаблення гвинтових з'єднань, візуально помітних ознак осідання та зсувів операції перекидання неприпустимі. Існує ризик перевертання на бік або зсуву ковшової платформи назад. Негайно зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.

Знос підлоги ковшової платформи

Вплив дряпання сипучого матеріалу при операціях перекидання викликає знос контактних поверхонь.

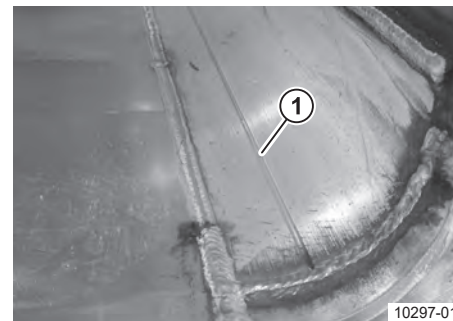
Алюмінієві ковшові платформи піддаються більшому зносу. Щоб запобігти дорогому ремонту, на дні алюмінієвої ковшової платформи встановлено позначку зносу (1).

Перевіряйте цю позначку зносу **щомісяця** з порожньою ковшовою платформою.

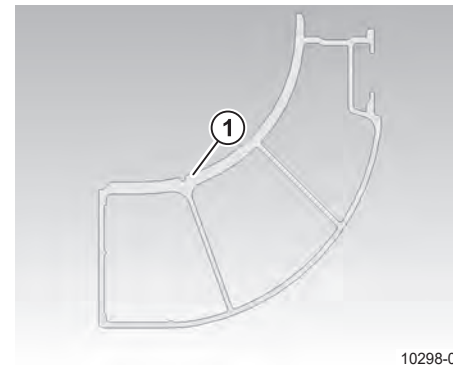
**Пошкодження майна!**

Якщо позначку зносу більше не видно, підлогу ковшової платформи необхідно обробити за допомогою ремонтного комплекту.

- ▶ Для цього негайно зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.



Позначка зносу на дні алюмінієвої ковшової платформи



Тривимірне зображення позначки зносу алюмінієвої ковшової платформи

Ходова частина

Детальні вимоги до технічного та сервісного обслуговування та обслуговування ходової частини Schmitz Cargobull «ROTOS» наведені у відповідних настановах щодо експлуатування «ROTOS». Щодо ходових частин інших виробників слід дотримуватися технічних вимог відповідного виробника. Для забезпечення безпеки експлуатації та безпеки руху транспортного засобу перевірки повинні проводитися відповідно до чинних інструкцій з обслуговування через визначені проміжки часу.

Усунення виявлених недоліків або заміну зношених деталей слід доручити сервісній майстерні Schmitz Cargobull, якщо власник транспортного засобу не має відповідних спеціалістів і необхідного технічного обладнання на власному підприємстві або не має офіційного дозволу на проміжні перевірки. Важелі підвіски слід завжди замінювати парами.

При встановленні запасних частин ми рекомендуємо використовувати лише частини, перевірені та схвалені Schmitz Cargobull, щоб дозволити на експлуатацію залишався дійсним та гарантованим відповідно до національних та міжнародних норм.

Дотримуйтеся правил технічного обслуговування виробника мостів!

Системи пневмопідвіски Schmitz Cargobull не потребують технічного обслуговування. Шарнірні з'єднання виконані у вигляді гумово-сталевих втулок, завдяки чому потреба в змащуванні відсутня.

Візуальний контроль і перевірка

Через перші два тижні, 6 місяців і принаймні один раз на рік:

- ▶ Візуально перевірити гвинтові з'єднання важелів амортизаційної стійки, кріплення амортизаторів та кріплення мостів щодо ознак іржі та осідання.

Якщо в зоні гвинтових з'єднань виявлені сліди іржі або ознаки осідання, це свідчить про рух всередині з'єднань.

У цьому випадку зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.

Аамортизатори

Пошкоджені амортизатори більше не виконують своєї функції. Керованість напівпричепа погіршується. Крім того, може збільшитися знос шин.

З регулярними інтервалами перевіряйте стан амортизаторів. Зверніть увагу на такі вказівки:

- Перевіряйте амортизатори в сухому стані, а не в дощову погоду.
- Негерметичні, пошкоджені амортизатори більше не виконують своєї функції. Керованість погіршується. Крім того, може збільшитися знос шин.
- Замініть пошкоджені амортизатори в спеціалізованій майстерні.

Оливний туман забруднює амортизатор

Амортизатор не тече і в основному сухий.
-> не недолік

- ▶ Проведіть візуальний огляд усіх амортизаторів.

▷ Дopusкається, і навіть бажане з міркувань змащування, «легке запотівання» амортизатора.

Через витік оливи помітна вологість

Амортизатор тече.

-> *Замінити амортизатор*

- ▶ Протріть амортизатор, якщо потрібно, покористуйтеся напівприцепом два дні, а потім перевірте знову.

▷ Якщо амортизатори негерметичні, буде витікати олива.

- ▶ Замініть пошкоджені амортизатори в спеціалізованій майстерні.

Зношені гумові втулки

Амортизатор герметичний, гумові втулки зношені.

-> *Замінити амортизатор*

- ▶ Визначити знос гумових втулок можна по перекручуванню амортизатора.
- ▶ Замініть амортизатори в спеціалізованій майстерні.

Задній борт і самовстановлювальний підшипник

Навантаження при пошкоджених задніх бортах заборонено.

Виконання усіх ремонтних робіт на задньому борті та самовстановлювальному підшипнику слід доручати авторизованому сервісному партнеру Schmitz Cargobull.

Перевірте, чи правильно встановлено регульований самовстановлювальний підшипник. Зрушення в установці самовстановлювальних підшипників призводять до негерметичності заднього борта. Крім того, є ризик, що замок не закриється належним чином.

Регулярно перевіряйте палець самовстановлювального підшипника щодо міцності посадки та зносу (див. таблицю технічного обслуговування зі с. 241). Зверніть увагу на таблицю «Моменти затягування» на с. 275.

Регулярно проводите такі візуальні перевірки:

- Чи повністю закривається задній борт?
- Чи міцно закріплено самовстановлювальний підшипник? (залежно від оснащення)
- Чи всі прокладки наявні та не пошкоджені? (залежно від оснащення)
- Чи не пошкоджені напрямні пристрої заслінки заднього борта? (залежно від оснащення)



Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Масильні роботи» зі с. 258.

Замок

Виконання усіх ремонтних робіт на замку заднього борта слід доручати авторизованому сервісному партнеру Schmitz Cargobull.

Блокувальні гаки

З часом може знадобитися відрегулювати замок.

- ▶ Щомісяця перевіряйте, чи надійно прилягають блокувальні гаки до заднього борта, коли ковшова платформа опущена.

Опори ковшової платформи

Через регулярні проміжки часу здійснюйте візуальний огляд опор ковшової платформи щодо їхньої міцної посадки та зміщень. У разі втрати, видимих пошкоджень або зносу негайно зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.

Варіанти опор ковшової платформи:

- затиснуті на лонжероні
- затиснуті на лонжероні у вигляді суцільного гумового профілю
- приварені до ковшової платформи (на алюмінієвих коробчастих ковшових платформах)



Пошкодження майна!

Пошкодження або відсутність опор ковшової платформи призводять до механічного пошкодження лонжерона та ковшової платформи, а також циліндра-перекидача.

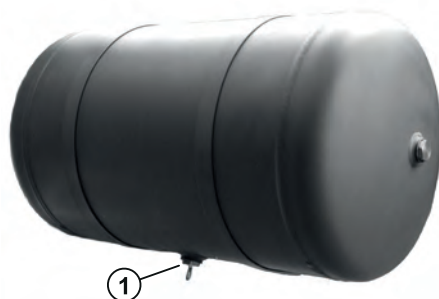
- ▶ Проводьте регулярні візуальні перевірки щодо герметичності і пошкоджень.
- ▶ Негайно замінійте пошкоджені або відсутні опори ковшової платформи.

Пневматична система

Регулярно перевіряйте всі з'єднувальні головки, клапани та лінії щодо герметичності/витоку повітря.

- ▶ Негайно усувайте витоки.
- ▶ Перевіряйте та очищуйте ущільнювальні поверхні з'єднувальних головок.
- ▶ Повністю видаляйте воду з повітряного ресивера через рівні проміжки часу, потягнувши за зливний клапан (1).
- ▷ Повністю зливайте конденсаційну воду із повітряного ресивера.

При робочих температурах нижче 0°C конденсаційну воду потрібно видаляти щотижня.



10925-01

Повітряний ресивер

1 осушувальний клапан

Опорні стійки



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Через регулярні проміжки часу здійснюйте візуальний огляд опорних стійок щодо деформацій і тріщин.

- ▶ Негайно замінійте пошкоджені опорні стійки.
- ▶ Відчіплюйте напівпричіп, лише якщо опорні стійки не мають пошкоджень.



НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Перевірка, технічне обслуговування та ремонт опорних стійок має виконуватися лише кваліфікованими фахівцями.

- ▶ Дотримуйтеся вказівок виробника опорних пристроїв.

Колеса і шини

Внаслідок процесів усадки протягом перших кількох кілометрів, пройдених причепом, гайки кріплення колеса послаблюються.

- ▶ Підтягуйте гайки кріплення колеса нового напівпричепа зі встановленим моментом затягування після пробігу 50 км.
- ▶ Підтягуйте гайки кріплення колеса зі встановленим моментом затягування після кожної заміни колеса після пробігу 50 км.
- ▶ Зверніть також увагу на вказівки в розділі «ШАСІ» зі с. 68.

Перевірка стану

Регулярно перевіряйте колеса щодо деформації, іржі, тріщин і розривів.

- Негайно замінійте тріснути, деформовані або іншим чином пошкоджені колеса.
- Негайно замінійте колеса з тріснутими або деформованими гніздами під болти.
- Ніколи не зварюйте тріснути ободи або колісні диски. Через дуже короткий проміжок часу зварний шов розірветься через динамічну напругу, яка виникає під час руху.
- Іржа може спричинити як тріщини коліс, так і пошкодження шин. Перевірте контактні поверхні шин та маточини колеса та видаліть іржу. Якщо треба, оновіть поверхневий захист контактних поверхонь.

Регулярно перевіряйте шини щодо зносу, пошкоджень і прониклих сторонніх предметів.

- Негайно замінюйте пошкоджені шини. Перевіряйте тиск повітря в холодних шинах кожні два тижні відповідно до інструкцій виробника. Зазвичай тиск повітря в шинах становить 9 бар для шин вантажністю 4,5 т.

Тримач запасного колеса*

Експлуатуйте тримач запасного колеса лише в бездоганному стані. Перед початком руху переконайтеся, що всі кріпильні елементи наявні та не пошкоджені.

Тримач запасного колеса в домкратному варіанті*

Перевірка, технічне обслуговування та ремонт має виконуватися лише кваліфікованими фахівцями.

Тримач запасного колеса з тросовою лебідкою повинен бути перевірений за умовами експлуатації відповідно до правил для лебідок і підйимально-буксирвальних пристроїв, що діють у країні реєстрації.

Перевірка повинна проводитися не рідше одного разу на рік кваліфікованою особою (експерт).

Ці перевірки повинні документуватися.

Виконуйте роботи з огляду, технічного обслуговування та ремонту лише на ненавантажених підйимачах.

Регулярно очищайте тримач запасного колеса. Не використовуйте очищувач високого тиску!

Індикатор зносу гальмівних накладок*

Індикатор зносу гальмівних накладок дає можливість своєчасно визначити межу зносу гальмівних накладок на мостах з дисковими гальмами (див. також с. 39).

Щодня перевіряйте, чи досягли накладки дискових гальм межі зносу.

**Пошкодження майна!**

Після заміни гальмівних накладок перевірте всі кабелі датчиків зносу, оскільки принаймні один кабель зношений і потребує заміни.

- Вставте дроти індикатора зносу в нові гальмівні накладки.
- Після першого ввімкнення запалювання індикатор зносу знову змінюється на «ОК».

Пластмасове облицювання ковшової платформи*



Пошкодження майна!

Не видалені залишки сипучих матеріалів пошкоджують обшивку та корпус ковшової платформи.

- ▶ Регулярно видаляйте залишки сипучих матеріалів.

З регулярними інтервалами виконуйте такі візуальні перевірки для виявлення пошкоджень пластмасового облицювання на ранній стадії.

- ▶ Чи наявні забруднення між облицюванням і ковшовою платформою?
- ▶ Чи всі гвинтові та заклепкові з'єднання наявні та не пошкоджені?
- ▶ Вкладиш облицювання зіслизнув?



Пошкодження майна!

Пошкоджене облицювання ковшової платформи необхідно негайно відремонтувати або замінити.

- ▶ З регулярними інтервалами виконуйте візуальні перевірки.
- ▶ При виявленні видимих пошкоджень негайно зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.

Відкидний протипідкатний брус

Регулярно перевіряйте компоненти протипідкатного пристрою щодо:

- функції
- комплектності
- міцності посадки
- пошкоджень

Зокрема, перевірте гвинтові з'єднання щодо міцності посадки і пошкоджень:

- з'єднувальний палець з поворотним важелем
- хомути на протипідкатному брусі
- гвинтові з'єднання з рамою транспортного засобу

Регулярно перевіряйте пружинні засуви/шарнірно-важільні затискачі щодо функціонування і пошкоджень.



УВАГА!

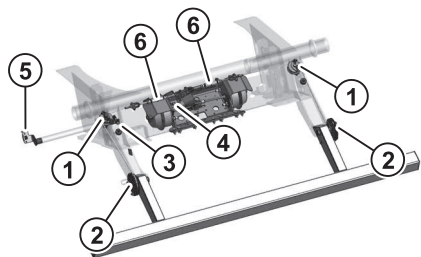
Деформації або інші пошкодження компонентів протипідкатного пристрою не допускаються.

- ▶ Пошкоджені компоненти необхідно негайно замінити.

Протипідкатний брус з електропневматичним приводом

Перед виконанням робіт з технічного обслуговування протипідкатного бруса з пневмоприводом зверніть увагу на такі вказівки:

- під час технічного обслуговування протипідкатний брус має бути опущений!
- Зверніть увагу на вказівки в розділі «ШАСІ» зі с. 62.
- Від'єднайте з'єднання з червоною з'єднувальною головкою гальмівної системи.
- Від'єднайте з'єднувальні кабелі від EBS і 15-контактної або 2x7-контактної розетки.



11275-01

Тривимірне зображення задньої частини рами з протипідкатним брусом з пневмоприводом

- 1 верхній ролик для троса
- 2 нижній ролик для троса
- 3 датчик (зелений) позиції протипідкатного бруса у верхньому кінцевому положенні
- 4 датчик (чорний) для позиції протипідкатного бруса в нижньому кінцевому положенні (положення руху)
- 5 габаритний вогонь
- 6 талреп

- Принаймні кожні 14 днів очищайте бічні ролики для троса (1+2) і трос (3) протипідкатного бруса з пневмоприводом (ліворуч і праворуч). Перевірте трос щодо наявності пошкоджень.



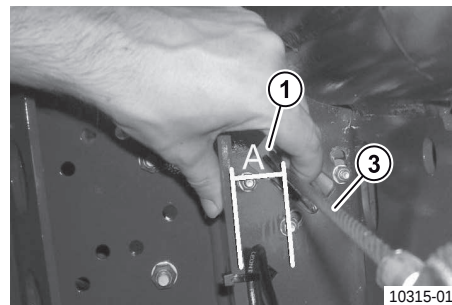
НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!

Для очищення роликів і троса завжди використовуйте відповідні допоміжні засоби.

- Не очищуйте голими руками.

- Щоквартально перевіряйте натяг троса праворуч і ліворуч.

- ▷ Виміряйте відстань між тросами в напрямку руху (НР) ліворуч і праворуч зі складеним донизу протипідкатним брусом, злегка натиснувши на трос (3) у напрямку щитка.



10315-01

Вимірювання відстані при підтягуванні протипідкатного бруса з пневматичним приводом

- A відстань між тросом і щитком
- 1 верхній ролик для троса
- 3 трос

Розмір A FR праворуч < 30 мм

→ трос (3) за допомогою талрепа (4) підтягнути до розміру A = 45 мм

Розмір A FR ліворуч < 15 мм

→ трос за допомогою талрепа (4) підтягнути до розміру A = 30 мм

Теплоізоляція*

Теплоізоляція ковшової платформи в основному не вимагає технічного обслуговування. Однак, через регулярні проміжки часу необхідно проводити візуальні перевірки для виявлення пошкоджень і протидії їм.

**Пошкодження майна!**

Ізоляція може бути пошкоджена при проведенні зварювальних робіт на транспортному засобі.

- ▶ Перед початком зварювальних робіт на підлозі, заслінці заднього борта та бічних бортах ковшової платформи ізоляційний матеріал у відповідній зоні повинен бути видалений сервісним партнером Schmitz Cargobull.

**НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!**

Візуальну перевірку теплоізоляції на підлозі ковшової платформи слід проводити при перекинутій ковшовій платформі. Перед візуальною перевіркою ковшову платформу необхідно спорожнити.

- ▶ Підіпріть порожню ковшову платформу перед візуальною перевіркою дна ковшової платформи.

Кріпильні гвинти/заклепки

Усі гвинти/заклепки, які використовуються для кріплення ізоляції, слід регулярно перевіряти щодо міцності посадки. Ослаблені або відкручені гвинти/заклепки слід замінити новими.

Регулярно виконуйте візуальну перевірку кріпильних гвинтів/заклепок на бічних, задньому, передньому бортах та на підлозі.

- ▶ Чи в наявності всі кріпильні гвинти/заклепки?

- ▶ Чи непошкоджені та цілі всі кріпильні гвинти/заклепки?
- ▶ Якщо гвинтові/заклепкові з'єднання ослаблені, зверніться до сервісного партнера Schmitz Cargobull.

Ізоляція

Для того, щоб забезпечити надійну ізоляцію вантажу, ізоляція повинна бути в ідеальному стані. Регулярно перевірку стану ізоляції на бічних, задньому, передньому бортах та на дні.

Негайно доручайте усунення пошкоджень ізоляції сервісному партнеру Schmitz Cargobull.

Компанія Schmitz Cargobull не несе відповідальності за помилки в керуванні та спричинені ними збитки.

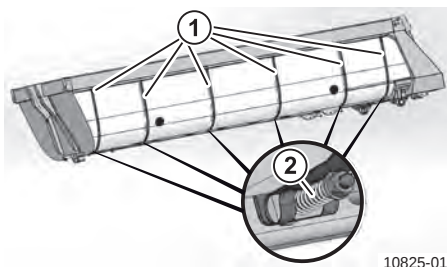
Алюмінієва коробчаста ковшова платформа

Слід регулярно перевіряти внутрішню обшивку переднього та бічних бортів, а також зовнішню обшивку підлоги та заднього борта.

- ▶ Пошкоджені місця потрібно негайно закрити та загерметизувати від проникнення вантажу та води.
- ▶ Перевірте ущільнення по всьому колу між ізоляційними панелями та ковшовою платформою щодо наявності змін.

Сталева заокруглена ковшова платформа:

Теплоізоляція сталевій заокругленій ковшовій платформі кріпиться на обох бічних бортах за допомогою натяжних ременів. Кожен натяжний ремінь натягується пружиною.



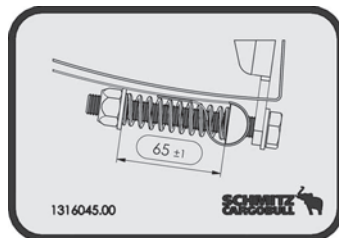
10825-01

Натяжні ремені

- 1 натяжний ремінь
- 2 пружина на натяжному ремені



Допустимий розмір пружини в мм без навантаження: **65 ± 1**



10826-01

Інформаційна табличка «Налаштування пружини натяжного ременя»



Пошкодження майна!

Кожні 14 днів перевіряйте розміри пружин на всіх натяжних ременях теплоізовованого ковшової платформи в розвантаженому стані.

- Якщо розмір пружини відхиляється від норми, його необхідно негайно привести в допустимий діапазон допуску.

Задній борт з гідравлічним приводом*



Доручайте виконання робіт з сервісу та поточного ремонту лише сервісним партнерам Schmitz Cargobull. Зверніть також увагу на вказівки в розділі «Масильні роботи» на с. 260.

Системи керування та гідросистеми



Усі роботи з технічного обслуговування та поточного ремонту систем керування та гідросистем повинні виконуватись у визнаній спеціалізованій майстерні для гідросистем з електричним керуванням.

Мембранний акумулятор

Мембранні акумулятори забезпечують роботу заднього борта з гідравлічним приводом.

- Заміняйте резервуари через два роки.

Мастильні роботи

Достатнє змащування відповідними мастильними матеріалами є важливим для підтримання функціонування окремих елементів.

Інтервали для змащування можна наведені в таблицях технічного обслуговування, починаючи зі с. 240.

Мастильні матеріали наведені в розділі «Експлуатаційні матеріали» на с. 276.

З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою і плита сидлово-зчіпного пристрою

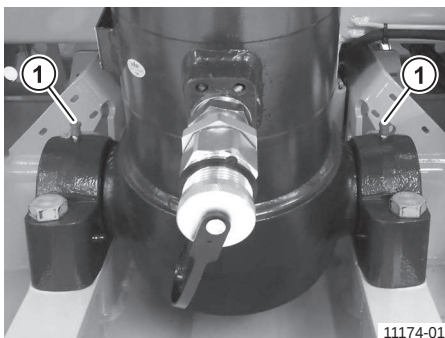


Пошкодження майна!

З'єднання між тягачем і причепом залежить від подачі мастила.

- Регулярне змащування має вирішальне значення для терміну служби з'єднувального пальця опорно-зчіпного пристрою та сидлово-зчіпного пристрою.
- Дотримуйтеся вказівок виробника тягача.

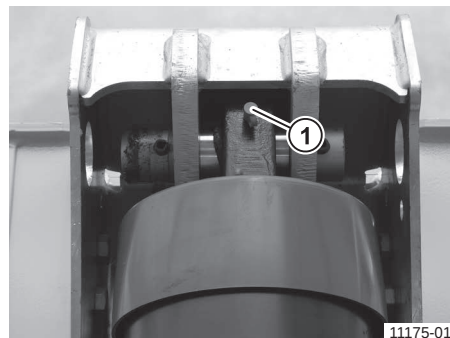
Нижній підшипник циліндра-перекидача



Нижній підшипник циліндра-перекидача

1 точка змащення

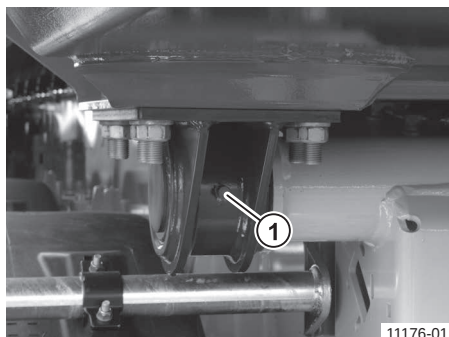
Верхній підшипник циліндра-перекидача



Верхній підшипник циліндра-перекидача

1 точка змащення

Підшипник кочення



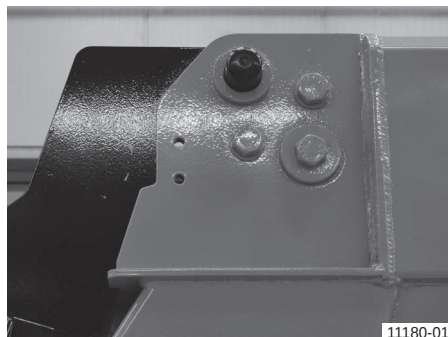
Підшипник кочення

- 1 точка змащення підшипника кочення

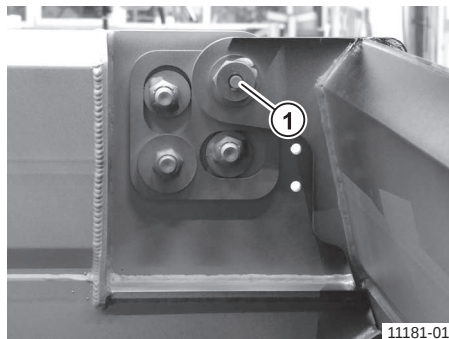
Самовстановлювальний підшипник*

Простий самовстановлювальний підшипник*

Простий самовстановлювальний підшипник змащується із внутрішньої сторони хитного пальця.



Зовнішній вигляд простого самовстановлювального підшипника

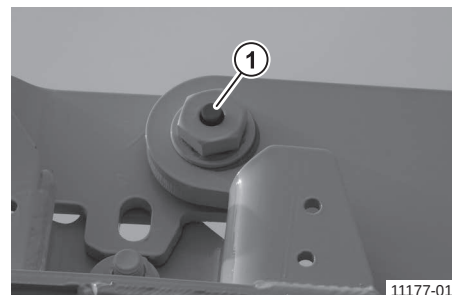


Внутрішній вигляд простого самовстановлювального підшипника

- 1 точка змащення простого самовстановлювального підшипника

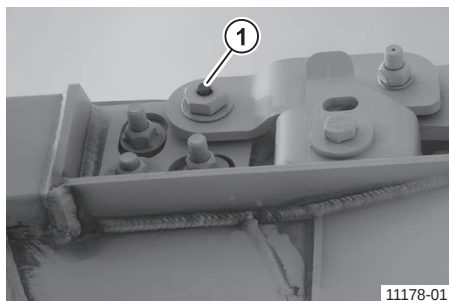
Подвійний самовстановлювальний підшипник*

Подвійний самовстановлювальний підшипник змащується зовні та всередині на хитному пальці.



Зовнішній вигляд подвійного самовстановлювального підшипника

- 1 точка змащення з зовнішнього боку хитного пальця



11178-01

Внутрішній вигляд подвійного самовстановлювального підшипника

- 1 точка змащення з внутрішнього боку хитного пальця

Задній борт з гідравлічним приводом*

Задній борт з гідравлічним приводом має точки змащення на самовстановлювальному підшипнику та гідроциліндрі.

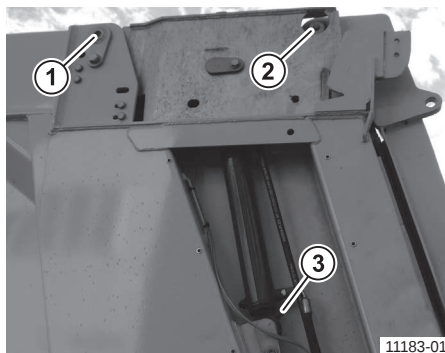
Для того, щоб змастити гідроциліндр, необхідно зняти бічну кришку і повністю відкрити задній борт.



Пошкодження майна!

Забруднення і відкладення бруду під щитком можуть спричинити пошкодження.

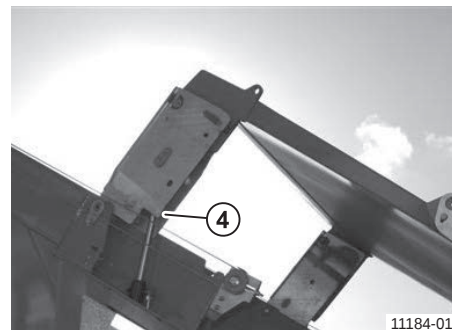
- Перед змащенням очистьте зону під щитком.



11183-01

Задній борт з гідравлічним приводом

- 1 точка змащення пальця самовстановлювального підшипника спереду
- 2 точка змащення пальця самовстановлювального підшипника
- 3 точка змащення гідроциліндра — опорна точка знизу -> зніміть щиток з бічного борта



11184-01

Задній борт з гідравлічним приводом

- 4 точка змащення гідроциліндра — опорна точка зверху -> вимагає повного відкриття заднього борта

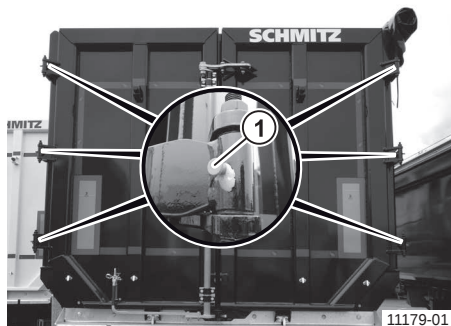


НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ!

Не стійте під піднятою задньою заслінкою з гідравлічним приводом!

- Перед початком робіт з технічного обслуговування захистіть заслінку з гідравлічним приводом від раптового падіння за допомогою відповідних засобів.

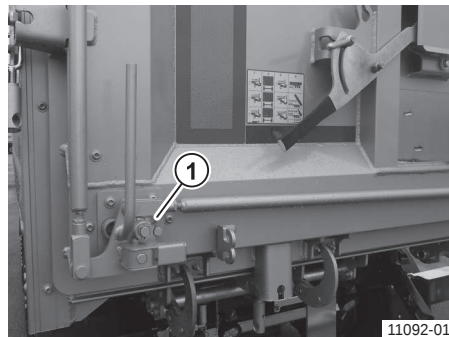
Шарніри двостулкових дверей*



Шарніри двостулкових дверей

- 1 точка змащення шарніра

Важільний замок одностулкових комбінованих дверей*

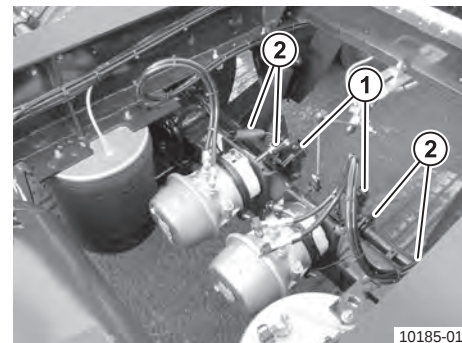


Одностулкові комбіновані двері

- 1 точка змащення важільного замка

Регулятор важільної передачі*

Тільки для напівпричепів з барабаними гальмами.



Точки змащення регулятора важільної передачі

- 1 змащувальний ніпель регулятора важільної передачі (по одному)
- 2 змащувальний ніпель опори гальмівного вала (по два)



Дотримуйтесь вказівок з технічного обслуговування в настанові щодо експлуатування, наданої в комплекті виробником моста.

Опорні домкрати*

Залежно від оснащення опорні домкрати обладнано точками змащування для додаткового змащування шпинделя. Залежно від частоти використання та профілю вимог шпиндель необхідно регулярно змащувати.

Якщо деталі редуктора, шпинделі або гайки замінюються, їх необхідно повторно змастити.



Дотримуйтеся вказівок виробника опорних домкратів.

Догляд за вантажним транспортним засобом

Під час руху напівпричіп піддається багатьом зовнішнім впливам. Тому для збереження вартості напівпричепа необхідні цілеспрямовані заходи догляду. Шляхом цілеспрямованих заходів ви можете запобігти знеціненню лакофарбового покриття та гарячого цинкування на ранній стадії.

Якщо під час перевезення агресивних, їдких вантажів випадково пошкоджується транспортна тара, і вантаж витікає, необхідно негайно очистити забруднені місця транспортного засобу великою кількістю води.

У зимові місяці (з початку листопада по кінець березня) поверхні вашого транспортного засобу піддаються підвищеному навантаженню через бруд і дорожню сіль. Щоб зберегти цінність вашого транспортного засобу, очищуйте його щотижня протягом зимових місяців відповідно до наших рекомендацій.

Засоби для очищення різних поверхонь наведені в розділі «Експлуатаційні матеріали» на с. 279.

Для покращення ефекту очищування можна використовувати очищувач високого тиску. Зверніть щодо цього увагу на наші вказівки в розділі «Застосування очищувачів високого тиску» на с. 264.



Такі забруднення особливо агресивно впливають на поверхні. Негайно усувайте: **залишки солі, комах, пташиний послід, деревні смоли, пальне, бризки смоли.**

Застосування спеціальних мийних засобів

Дотримуйтеся інструкцій із застосування мийних засобів.

- ▶ Нанесіть спеціальний мийний засіб нерозведеним на уражені ділянки.
 - ▷ Переконайтеся, що прилеглі ділянки не контактують зі спеціальним мийним засобом.
- ▶ Після спливу часу дії 10–30 хвилин промийте уражені ділянки великою кількістю чистої води.



НЕБЕЗПЕКА ОТРУЄННЯ!

Дезінфекційні засоби та засоби догляду можуть бути токсичними і при попаданні на шкіру або ковтанні можуть призвести до травм та отруєнь.

- ▶ Дотримуйтеся інструкцій щодо застосування засобів догляду.
- ▶ Завжди зберігайте ці засоби зачиненими та в недоступному для дітей місці.
- ▶ Не наливайте засоби догляду в ємності для пиття.



Утилізуйте порожні контейнери екологічно чистим способом.

Застосування очищувачів високого тиску



Дотримуйтеся інструкції з застосування використовуваного пристрою.

Під час чищення очисником високого тиску зверніть увагу на такі пункти:

- Відстань між круглим соплом і очищуваною поверхнею: мін. 70 см.
- Відстань між плоским соплом або грязьовою фрезею та поверхнею, що очищується: мін. 30 см.
- Не спрямовуйте струмінь води на електричні компоненти, штекерні з'єднання, ущільнення або шланги.
- Не спрямовуйте струмінь води на опорні точки на підшипнику кочення ковшової платформи.
- Не направляйте струмінь води на опорні точки циліндра-перекидача.
- Не спрямовуйте струмінь води на поршень і ущільнення гідроциліндра.

- Не спрямовуйте струмінь води безпосередньо на зону ущільнення ізоляційних панелей теплоізованих* ковшових платформ, щоб уникнути їхнього пошкодження
- Спрямовуйте струмінь води на попереджувальні наклейки, паспортні таблички, контурні позначки чи інші наклейки лише під кутом 90° (не спрямовуйте на краї під кутом).
- Не використовуйте кругле сопло для очищення шин або пневморесор. Струмінь води, що пульсує, може спричинити невидимі зовні пошкодження основи шин або пневморесор. Це пошкодження стає помітним лише значно пізніше та може призвести до розриву шини або пневморесори.

Лаковані поверхні

Протягом перших трьох місяців

Нові транспортні засоби піддаються сильному впливу бруду та дорожньої солі, особливо в зимові місяці (з початку листопада до кінця березня).

Регулярно очищуйте свій новий транспортний засіб прозорою холодною водою, але протягом перших трьох місяців без застосування очищувачів високого тиску та/або мийних добавок.



Пошкодження поверхні!

Щойно полаковані поверхні ще не повністю затверділи і можуть бути пошкоджені передчасним використанням очищувачів високого тиску та/або мийних добавок.

- ▶ Протягом перших трьох місяців мийте полаковані поверхні тільки струменем холодної води і без мийних добавок.
- ▶ Не використовуйте очищувачі високого тиску або пароструминні пристрої чи жорсткі щітки.

Через три місяці

Очищуйте та доглядайте за лакованими поверхнями причепа відповідними засобами для догляду за лакофарбовими покриттями, засобами для видалення і консервантами для лаків і фарб, засобами для видалення смол тощо.

Однак не використовуйте ці засоби під прямими сонячними променями і перед використанням ознайомтеся з інструкцією із застосування використовуваних засобів.



Пошкодження майна!

Уникайте пошкоджень лакофарбового покриття через неправильне очищення.

- ▶ Мийте лакофарбові покриття тільки водою з температурою нижче 60°C.
- ▶ Не використовуйте агресивні мийні засоби; використовуйте стандартні продукти з позначкою «рН-нейтральний».
- ▶ Дотримуйтеся мінімальної відстані відповідного очисного сопла під час використання очищувачів високого тиску або пароструминних пристроїв.

Для швидкого тимчасового ремонту незначних пошкоджень лакофарбових покриттів можна використовувати аерозольні балончики з фарбами відповідних кольорів.

Поверхні, оцинковані гарячим способом

Цинкування гарячим способом забезпечує хороший захист від експлуатаційних навантажень і іржі.



Білі розводи на поверхнях, оцинкованих гарячим способом, нових транспортних засобів протягом зимових місяців є нормальним явищем і не впливають на якість і довговічність поверхні.

Видаляйте ці розводи таким чином:

- ▶ Ретельно очистьте шасі чистою водою.

Для покращення ефекту очищення використовуйте очищувач високого тиску.

- ▶ Дайте шасі висохнути.



Пошкодження майна!

Уникайте пошкоджень поверхонь через неправильне очищення!

- ▶ Протягом перших трьох місяців мийте поверхні, оцинковані гарячим способом, тільки струменем холодної води, температура нижче 50°C.
- ▶ Не використовуйте мийні добавки.



Пошкодження поверхні, оцинкованої гарячим способом, не є критичними до ширини 2 мм. Більші пошкодження поверхні, до 5 см², можна підфарбувати відповідною фарбою з цинковим пилом.

Очищення внутрішнього простору ковшової платформи

Залежно від вантажу, що транспортується, до та після транспортування може знадобитися очищення внутрішнього простору ковшової платформи. Дотримуйтеся чинних норм, що застосовуються до вантажів, що транспортуються.

Коли входите всередину ковшової платформи, використовуйте для входу та виходу лише відповідні допоміжні засоби.

Дотримуйтеся чинних правил запобігання нещасним випадкам для транспортних засобів, сходів, драбин і підніжок.

Зняття з експлуатації

Якщо транспортний засіб тимчасово зупинено або знято з експлуатації на термін більше ніж 6 місяців, слід дотримуватися таких пунктів:

- Перед початком руху ретельно очистьте транспортний засіб (див. «Догляд за вантажним транспортним засобом» зі с. 263).
- Виконайте всі роботи зі змащування, зазначені в таблиці технічного обслуговування (див. «Інтервали технічного обслуговування» зі с. 240).
- Повністю втягніть циліндр-перекидач (див. розд. «Циліндр-перекидач» зі с. 83).
- Закрийте задній борт з гідравлічним приводом* (див. «Задній борт з гідравлічним приводом і функцією хитання*» зі с. 96).
- Гідравлічна олива залишається в гідравлічній системі. Захищайте гідравлічні з'єднання від пошкоджень, корозії та протікання.
- За допомогою відповідних засобів захистіть транспортний засіб від впливу негоди.

Повторне введення в експлуатацію

Виконайте всі роботи зі змащування, зазначені в таблиці технічного обслуговування (див. «Інтервали технічного обслуговування» зі с. 240).

Остаточне зняття з експлуатації

При остаточному знятті з експлуатації транспортний засіб та експлуатаційні матеріали повинні утилізуватися відповідно до чинних національних норм.

Розміри

Електричне обладнання

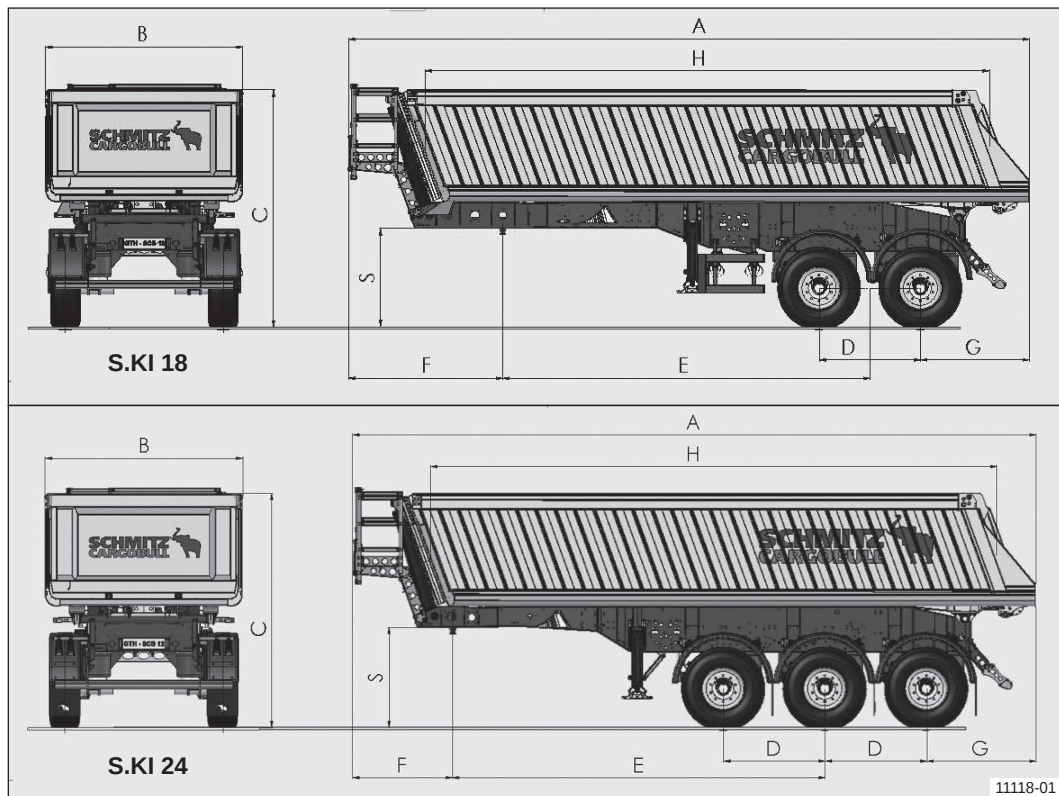
Схеми з'єднань

Моменти затягування

Експлуатаційні матеріали

Перелік наклейок

Розміри



Розміри S.KI

Розміри вашого самоскидного напівпричепа див. у документах про продаж та реєстрацію.

A Загальна довжина транспортного засобу

B Загальна ширина транспортного засобу

C Загальна висота

D Міжосьова відстань

S Висота сідлово-зчіпного пристрою без навантаження
(напівпричіп у горизонтальному положенні)

E Колісна база

F Передній звис

G Задній звис

H Навантажувальна довжина

Електричне обладнання

Розташування роз'ємних з'єднань

Транспортні засоби Schmitz Cargobull обладнані 24 В освітлювальними системами.

З'єднання між напівприцепом і тягачем забезпечується двома 7-контактними розетками (вилками) за допомогою з'єднувального кабелю.

Для того, щоб не переплутати з'єднання, використовуються вилка (розетка) відповідно до DIN ISO 1185 і вилка (розетка) відповідно до DIN ISO 3731.

Підключення також можна здійснити через 15-контактний роз'єм відповідно до ISO 12098.

Після приєднання з'єднувальних кабелів і перед початком кожної поїздки слід перевіряти роботу освітлювальної системи.



Пошкодження майна!

Слід регулярно перевіряти компоненти електричної системи.

- ▶ Несправні або пошкоджені деталі слід негайно замінити.



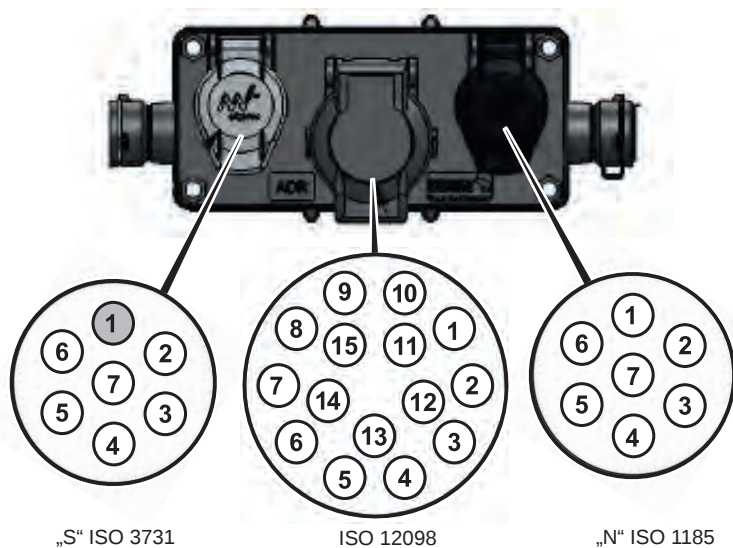
Зверніть увагу, що для електроживлення заднього борта з гідравлічним приводом та протипідкатного бруса з пневмоприводом потрібні постійне плюсове з'єднання (24 В, запобіжник 5 А) і додаткова кнопка в кабіні водія.



Пошкодження майна!

Недотримання призначення з'єднань у стані постачання може призвести до несправностей і, таким чином, до небезпек.

- ▶ Перед підключенням електричної системи переконайтеся, що призначення з'єднань тягача та напівприцепа правильне.
- ▶ Зверніть увагу на таблицю «Призначення з'єднань переднього розподільника S.KI» на с. [272](#).



11042-01

Призначення з'єднань переднього
розподільника S.KI

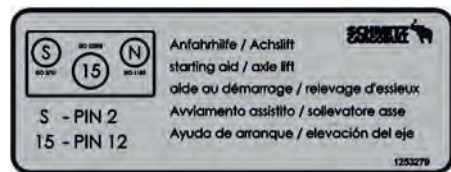
Призначення з'єднань переднього розподільника S.KI

7-контактна розетка «S» ISO 3731	15-контактна розетка ISO 12098	7-контактна розетка «N» ISO 1185	Функція 1 за замовчуванням	Функція 2 опція	Колір
-	1	3	Показчик повороту ліворуч	-	жовтий
-	2	5	Показчик повороту праворуч	-	зелений
7	3	-	Задній протитуманний вогонь	-	синій
1	4	1	Маса (кл. 31)	-	білий
-	5	2	Задній вогонь ліворуч	-	чорний
-	6	6	Задній вогонь праворуч	-	коричневий
-	7	4	Стоп-сигнал (кл. 54)	-	червоний
3	8	-	Світло заднього ходу	Підтримувальний керований міст ¹	сірий
4	9	-	вільний	Постійний плюс (D+) ²	коричневий
6 ³	10 ³	-	вільний	Підтримувальний керований міст ³ /LSP ³	сірий
-	11	7	вільний	Кнопка заднього борта з гідравлічним приводом	жовтий
2 ⁴	12 ⁴	-	Система покращення зчеплення коліс з дорогою/додатковий підймальний міст ⁴	-	фіолетовий
-	13	-	вільний	-	синій

Призначення з'єднань переднього розподільника S.KI

7-контактна розетка «S» ISO 3731	15-контактна розетка ISO 12098	7-контактна розетка «N» ISO 1185	Функція 1 за замовчуванням	Функція 2 опція	Колір
-	14	-	вільний	Проблисковий маячок	сірий
5 ⁵	15 ⁵	-	вільний	гальмо для роботи з асфальтоукладальником <u>або</u> протипідкатний брус ⁵	червоний

1. Додаткове блокування підтримувального керованого моста при включенні задньої передачі.
2. Додаткове постійне плюсове живлення для заднього борта з гідравлічним приводом та/або протипідкатного бруса з пневмоприводом.
3. Опція — блокування підтримувального керованого моста з перемиканням (+) або увімкненням/вимкненням LSP.
4. Зверніть увагу на наклейку з повідомленням «Розміщення контактів відповідно до ISO для системи покращення зчеплення коліс з дорогою/підіймання підтримувального моста». (точка кріплення на транспортному засобі: біля розеткового розподільника)
5. Додатково — активація протипідкатного бруса з пневматичним приводом або стоянкового гальма для роботи з асфальтоукладальником.



11070-01

Наклейка з повідомленням «Розміщення контактів відповідно до ISO для системи покращення зчеплення коліс з дорогою/підіймання підтримувального моста»

Схеми з'єднань

Якщо у разі ремонту вам потрібні схеми з'єднань для:

- освітлювальної системи
- гальмівної системи
- системи пневмопідвіски
- гідросистеми

зверніться до нашого центру запасних частин в Альтенберге:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

Електронна пошта:
Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Інтернет: www.cargobull.com

або до одного з наших авторизованих сервісних партнерів.



Підготуйте інформацію з Паспортна табличка «Транспортний засіб» (див. с. 1).

Моменти затягування



Щодо гвинтових з'єднань вашого самоскидного причепа, не наведених тут, зверніться до компанії Schmitz Cargobull. Підготуйте інформацію з Паспортна табличка «Транспортний засіб» (див. с. 1).



Усі гвинтові з'єднання слід регулярно перевіряти на міцність посадки (див. «Інтервали технічного обслуговування» на с. 240).

Найменування	Розмір болта	Крутний момент
Гайки кріплення колеса	M22 x 1,5	630 Н·м ± 30 Н·м
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою (поворотна цапфа)	M14	190 Н·м ± 10 Н·м
Кріплення циліндра-перекидача	M16 x 1,5 (10.9)	250 Н·м ± 20 Н·м
Кріплення циліндра-перекидача	M20 (10.9)	550 Н·м ± 80 Н·м
Підшипник кочення задній	M16 (8.8)	190 Н·м ± 25 Н·м
Хитний палець заслінки заднього борта	M20 x 1,5 (10.9)	600 Н·м ± 60 Н·м

Експлуатаційні матеріали

Мастильні матеріали

Предмет	Мастильний матеріал	Вказівки
З'єднувальний палець опорно-зчіпного пристрою і фрикційні плити	Масило високого тиску з добавкою MoS₂ або графіту, напр.: ■ BP L21 M ■ BP HTEP 1 ■ Esso Mehrzweckfett M ■ Shell Retinax AM	
Підшипник циліндра-перекидача з пластиковою втулкою нижній	■ Dinitrol Paste ■ Molykote EM-30L	Не використовуйте інші мастила!
Підшипник кочення задній	■ Стандартне багатоцільове мастило	Стандартне багатоцільове мастило, адаптоване до відповідного застосування, умов експлуатації та експлуатаційної температури.
Редуктор опорного домкрата і лебідка тримача запасного колеса	■ Стандартне трансмісійне мастило	Трансмісійне мастило з хорошими адгезійними та антикорозійними властивостями та температурним діапазоном, адаптованим до відповідного застосування.
Інші точки змащення	■ Стандартне багатоцільове мастило	Стандартне багатоцільове мастило, адаптоване до відповідного застосування, умов експлуатації та експлуатаційної температури.

Гідравлічна олива

Циліндр-перекидач/задній борт з гідравлічним приводом

Гідравлічна олива при низьких температурах стає густою, а при високих — рідкою.



Пошкодження майна!

Використовуйте лише гідравлічну оливу, в'язкість якої відповідає робочим температурам оливи.

- При використанні гідравлічної оливи з неправильною в'язкістю можливе пошкодження компонентів гідравліки.



УВАГА!

Вибір правильної гідравлічної оливи з правильною в'язкістю для сфери застосування є важливим.

На початку використання температура гідравлічної оливи дорівнює температурі навколишнього середовища. При короткочасному використанні температура оливи підвищується лише незначно.

Для справного перекидання ми рекомендуємо такі гідравлічні оливи:

Клас в'язкості ISO	Індекс в'язкості	Найнижча короткочасна початкова температура оливи	Максимальна робоча температура оливи
ISO VG 15	100	-23°C	+45°C
ISO VG 22	100	-17°C	+55°C
ISO VG 32	100	-12°C	+65°C ¹
ISO VG 46	100	-4°C	+65°C ¹

¹. Для температур оливи понад 65°C ми рекомендуємо використовувати оливні радіатори.

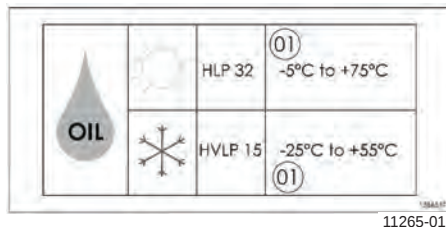
Рекомендація щодо використання для короткочасної роботи та невеликого підвищення температури оливи:

Використовуйте гідравлічну оливу з мінімальною в'язкістю 100 мм²/с при найнижчій пусковій температурі. Якщо мінімальна робоча в'язкість використовуваної гідравлічної оливи не досягається, гідравлічну оливу необхідно попередньо підігріти!

Для навколишньої температури нижче -20°C у дуже холодних кліматичних зонах ми рекомендуємо такі спеціальні гідравлічні оливи:

Найменування виробника	Індекс в'язкості	Найнижча короткочасна початкова температура оливи	Максимальна робоча температура оливи
SRS WIOLAN HV 15	150	- 32°C	+47°C
SUNVIS UHV 15	270	- 46°C	+45°C

Наклейка з повідомленням «Гідравлічна олива»*



Для певних сфер застосування на ваш самоскидний причеп може бути нанесена наклеїтка з повідомленням «Гідравлічна олива». Специфікації температур діють для робочої температури оливи.

Наклейка з повідомленням
«Гідравлічна олива»

Мийні засоби

Поверхня	Мийні засоби
Мийний засіб для оцинкованих поверхонь	■ У перші 3 місяці: Чиста вода до 50°C ■ Стандартні мийні засоби з позначкою «рН-нейтральний» ■ Дезінфекційні засоби, що не містять хлору, зі значенням рН від 6 до 10
Мийний засіб для лакованих поверхонь	■ Стандартні мийні засоби з позначкою «рН-нейтральний»
Мийний засіб для анодованих поверхонь	■ Стандартні мийні засоби з позначкою «рН-нейтральний»

Перелік наклейок

Наклейки, нанесені на ваш напівпричіп, належать до настанови щодо експлуатування. Дотримуйтесь вказівок на цих наклейках, так само як й настанови щодо експлуатування.

Тримайте усі наклейки розбірливими та негайно замінюйте нерозбірливі або втрачені наклейки.



За вказаним номером деталі відповідну наклейку можна замовити повторно.

Знаки маркування компонентів, які потребують схвалення

Компоненти, які потребують схвалення, такі як протипідкатний брус і бічний захисний пристрій, мають відповідні знаки схвалення.

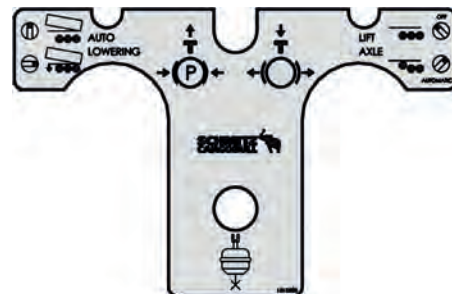
З регулярними інтервалами перевіряйте розбірливість наклейок. Якщо наклейки пошкоджені або втрачені, негайно замініть їх.



Додатково замовляючи наклейки для компонентів, які потребують схвалення, підготуйте інформацію з Паспортна табличка «Транспортний засіб» (див. с. 1).

Наклейка на консолі керування

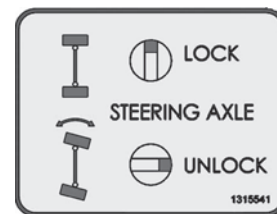
Залежно від оснащення транспортного засобу консоль керування містить різні елементи керування. До кожного елементу керування належить наклейка з повідомленням. Тримайте наклейки з повідомленнями, розташовані на консолі керування, розбірливими та негайно замінюйте нерозбірливі, пошкоджені або втрачені наклейки. Наклейки, нанесені на ваш напівпричіп, залежать від оснащення вашого самоскидного напівпричепа, ось кілька прикладів:



11090-01

Наклейка блока керування «Гальмо/автоматичне опускання/підймання підтримувального моста»

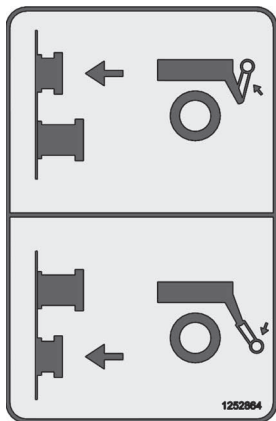
№ деталі: 1315503



11091-01

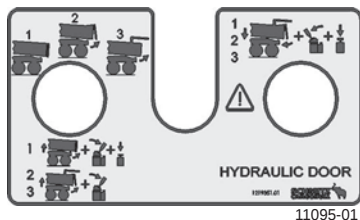
Наклейка блока керування «Підтримувальний керований міст»

№ деталі: 1315541

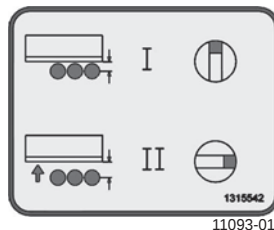


11094-01

**Наклейка блока керування
«Протипідкатний брус з пневмоприводом»**
№ деталі: 1252864



**Наклейка блока керування
«Задній борт з гідравлічним приводом»**
№ деталі: 1219351



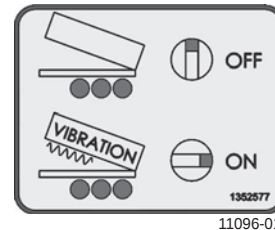
11093-01

**Наклейка блока керування
«Друга висота руху»**
№ деталі: 1315542



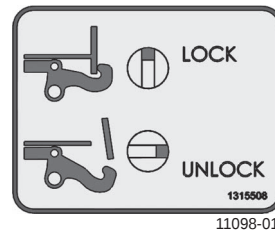
11035-01

Наклейка блока керування «eTask/LSP»
№ деталі: 1180800



11096-01

**Наклейка блока керування
«Роликовий вібратор»**
№ деталі: 1352577

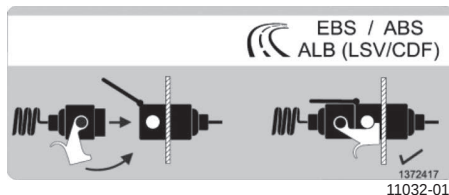


11098-01

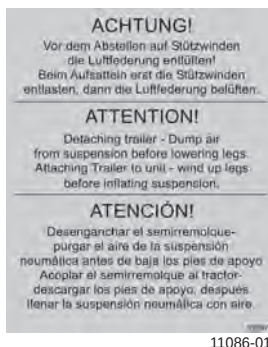
**Наклейка блока керування
«Пневматичний замок заднього борта»**
№ деталі: 1315508

Попереджувальні та інформаційні таблички

Попереджувальні та інформаційні таблички нанесені на ваш напівпричіп, залежать від оснащення вашого самоскидного напіввпричепа, ось кілька прикладів:



Попереджувальна табличка «EBS»
№ деталі: 1372417



Попереджувальна табличка
«Опорні домкрати»
№ деталі: 920974



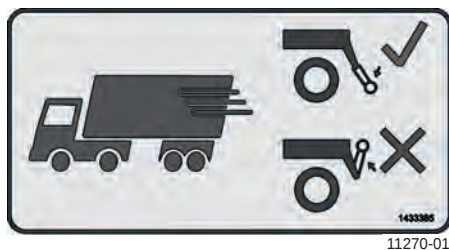
Попереджувальна табличка «Не стійте під перекинутою ковшовою платформою»
№ деталі: KON001-0036



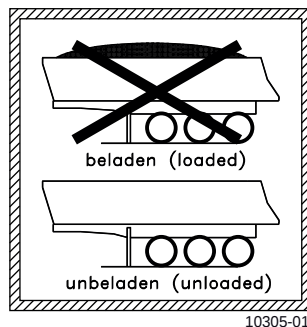
Наклейка з повідомленням
«Посадка гайок кріплення коліс»
№ деталі: 920223



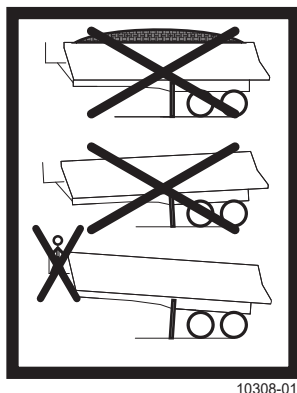
Попереджувальна табличка
«Протипідкатний брус з пневматичним приводом»
№ деталі: 1043531



**Попереджувальна табличка
«Позиції протипідкатного бруса»**
№ деталі: 1433385



**Попереджувальна табличка «Допоміжний
опорний домкратний механізм»**
№ деталі: KON001-0145



**Попереджувальна табличка
«Встановлення на стоянку»**
№ деталі: 1093023



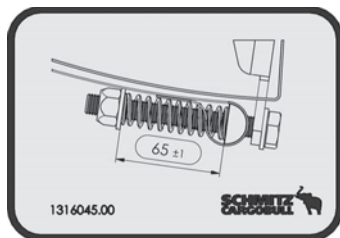
**Попереджувальна табличка
«Заслінка заднього борта»**
№ деталі: END023-0044



**Інформаційна табличка «Розміщення
контактів відповідно до ISO для системи
покращення зчеплення коліс з дорогою/
підіймання підтримувального моста»**
№ деталі 1253279



**Попереджувальна табличка «Постійний
плюс і кнопка заслінки заднього борта з
гідравлічним приводом»**
№ деталі 1224971



10826-01

Інформаційна табличка «Налаштування пружини натяжного ремня теплоізоляції сталевий заокругленої ковшової платформи»

№ деталі 1316045



10311-01

Попереджувальна табличка «Сипучий матеріал S.KI light»

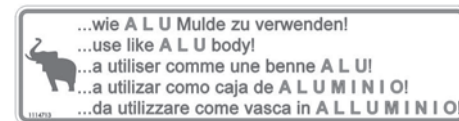
№ деталі 1111161



10310-01

Попереджувальна табличка «Сипучий матеріал S.KI Extra light»

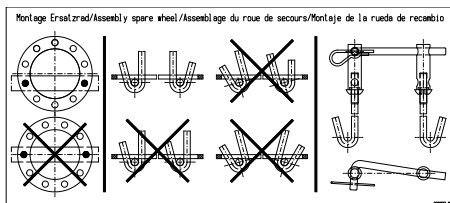
№ деталі: 1111160



11097-01

Попереджувальна табличка «Сипучий матеріал S.KI Extra light»

№ деталі: 1114713



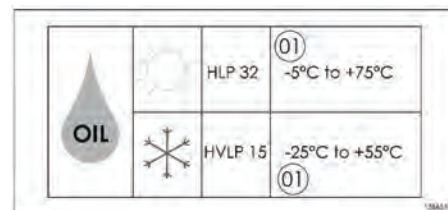
10199-01

Інформаційна таблиця
«Монтаж запасного колеса»
 № деталі: 920973



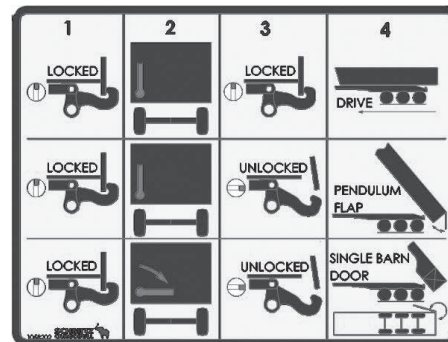
10371-01

Попереджувальна таблиця
«Опора ресори»
 № деталі: 1138602 (для Східної Європи) або
 118604 (для Західної Європи)



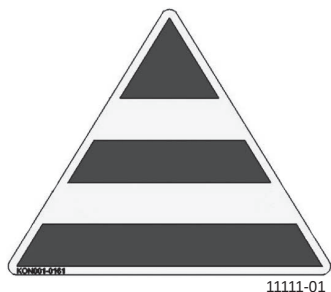
11265-01

Інформаційна таблиця
«В'язкість гідравлічної оливи»
 № деталі: 1386547



11104-01

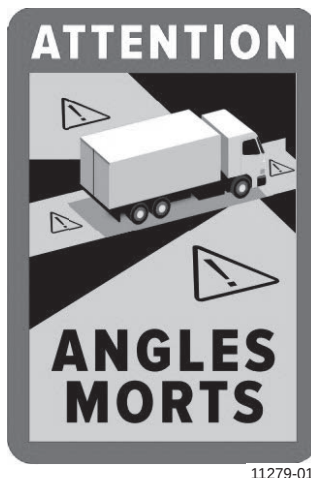
Інформаційна таблиця
«Одностулкові комбіновані двері»
 № деталі: 1058202



Інформаційна табличка
«Позначення поперечної дуги тенту»
№ деталі KON001-0161



Інформаційна табличка «Гак драбини»
№ деталі: 1401600



Інформаційна табличка
«Увага — мертва зона»
№ деталі: 1456457

Запасні частини

Запасні частини

Компанія Schmitz Cargobull рекомендує використовувати лише оригінальні запасні частини Schmitz Cargobull.

Оригінальні запасні частини Schmitz Cargobull регулярно піддаються спеціальним перевіркам щодо безпеки та функціональності. При використанні оригінальних запасних частин Schmitz Cargobull гарантується дорожня та експлуатаційна безпека, а також зберігається дозвіл на експлуатацію.

Запасні частини, не схвалені компанією Schmitz Cargobull, не можуть бути оцінені компанією Schmitz Cargobull щодо їхньої придатності, безпеки та надійності.



Дозвіл на експлуатування та гарантія втрачають силу, якщо використовуються запасні частини, не схвалені компанією Schmitz Cargobull.

Закупівля запасних частин

Якщо вам потрібні оригінальні запасні частини, зверніться безпосередньо на центральний склад запасних частин в країні або до нашого центру запасних частин в Альтенберге:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

Електронна пошта:
Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Інтернет: www.cargobull.com

або до одного з наших авторизованих сервісних партнерів.

Для замовлення запасних частин підготуйте таку інформацію:

- номер шасі
- тип транспортного засобу



Інформацію, необхідну для замовлення запасних частин, наведено на Паспортна табличка «Транспортний засіб» (див. с. 1).

Поломка

У разі поломки ви можете зв'язатися з Schmitz Cargobull Euroservice за номером:



SCHMITZ CARGOBULL
The Trailer Company



**Im Pannenfall
In Case of Break Down:**



**00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52**

24h

CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

1009719

A

ABS/EBS 34

C

Cargobull Euroservice 20, 288

Cargobull Parts and Service GmbH . . . 288

Cargobull Telematics 30

E

EBS 184

K

KNORR® 30, 188

L

LSP (Load Spread Programm) 52

R

Reset to Ride 47

S

SmartBoard (WABCO®). 30, 186

T

TIM (KNORR®) 30, 188

Trailer Informations System 30

Trailer Informations System* 186

W

WABCO® 30, 186

A

Автоматичне опускання 47

Амортизатори 250

Б

Бак гідросистеми 81

Бак для води 167

Безпека перекидання 211

Бічний відбійник. 59

Бічний захисний пристрій 59

Бічні відвідні щитки 124

Болти і гайки 246

Бризковики 75

Буксирна зчіпка 67

B

Вантаж. 200, 203

Верхи 126

Використання 12

Вимірювання температури 119

Випробування щодо безпеки 238

Висота руху 53, 57

Вільні простори 195

Вказівки з безпеки
символ 2

Вказівки щодо експлуатування 12

Вказівки щодо транспортування . . . 203

Внутрішній простір ковшової платформи
камера 118
освітлення 117
очищення 265

Вогнегасники 168

Г

Габаритні розміри див. розміри

Гайки кріплення колеса 181

Гальмівна система 32

Гальмівна система з електронним
керуванням 184

Гальмівний башмак див.
противідкотні упори

Гарантійні зобов'язання 20

Гарантійні претензії	14, 182
Гарантія	див. гарантійні зобов'язання
Гідравлічна олива	80, 277
Гідравлічне підключення.	78
Гідравлічний шланг	85
Гідравлічні з'єднання.	86
Гідравлічні шланги	86
Гідромурфта	85
Гідросистема	
самоскидного напівпричепа	83
тягача	78

Д

дахоподібна насадка	129
Двері	див. задні борти
Двостулкові двері	94, 261
Двостулкові двері	див. двостулкові двері
Довжина	див. розміри
Догляд за вантажним транспортним засобом	263
Догляд за транспортним засобом	263
Додаткові натяжні замки*	109
Допоміжні засоби для підймання	див. драбини
Допоміжні опори	см опорні стійки
Драбини	157
дугоподібна насадка	129

Е

Експлуатаційні матеріали	276
Гідравлічна олива	277
Мастильні матеріали	276
Мийні засоби	279
Електричне обладнання.	270
Електричні з'єднання	24
Етикетка небезпечного вантажу	174

З

З'єднання	
електричні	24
пневматичні	32
З'єднувальний палець опорно-зчпного пристрою	246, 258
З'єднувальні головки.	32
С-образні з'єднувальні головки	34
Duo-Matic*	33
з'єднувальні головки	
стандартні	32
Завантаження.	205
Задні борти	92, 251
Задні маркувальні панелі відповідно до ECE-R70*	26

Задній борт з гідравлічним приводом*	96, 216
Відкривання	221
Закривання.	222
Режими роботи	218
технічне обслуговування	257, 260
Залишкові ризики	15
Заміна коліс.	68
перевірка гайок кріплення коліс.	70, 181, 252
Замок з поворотною штангою	105
Замок заднього борта	98, 251
Запасні частини	20, 288
Запобіжник від розриву трубопроводу*	87
Застосування з асфальтоукладальником	40, 232
Застосування ковшової платформи.	200
Захисний пристрій від бризок	75
Захисний тент заднього борта	136
Захисні ковпачки гайок кріплення колеса.	70
Захист тенту	127
Заходи з догляду.	263
Зернова засувка	115
Зміни напівпричепа	239
Знаки швидкості	174
Зняття з експлуатації	266
Зсувний верх	31, 134
Зчеплення	191

І	
Ідентифікація транспортного засобу . . .	1
Індикатор зносу гальмівних накладок	39, 253
Індикатор навантаження на вісь	54, 185
Інтервали технічного обслуговування	240
Інтернет	288
К	
Камера	
внутрішній простір ковшової платформи	118
заднього простору	175
Камера заднього простору	175
Кваліфікація персоналу	239
Клапан підймання/опускання	43
Ковзна плита	192, 246
Колеса	68, 252
Колісна база див. розміри	
Комбіновані двері	
двостулкові	95
Одностулкові	96
одностулкові	226, 261
Консоль керування	29
Контурне маркування	25
Користування див. використання	
Коробка для документів	169
Крило колеса	74
Кріплення вантажу	209
Кріплення тенту	130
Кут вигину	183, 196
Кут нахилу	196
Л	
Лаковані поверхні	264
Лінії живлення	195
Лічильник пробігу в кілометрах див. одометр	
Люверси	130
М	
Маневровий клапан	35
Маневрування	183
Мастильні матеріали	276
Мастильні роботи	258
Механізм підймання підтримувального моста	49
Мийні засоби	279
Міжосьова відстань див. розміри	
Моменти затягування	275
Монтажна плита см. ковзна плита	

Н	
Навантаження на вісь	12, 54
Навісні деталі	139
Найвища швидкість	190
Наклейки див. попереджувальні наклейки	
Напрямний пристрій заслінки заднього борта	112
Напрямний пристрій ковшової платформи	112
Натяг тенту	130
Натяжний ланцюг	112
Натяжні тріскачки	130, 132
Номер шасі	1

О	
Об'ємна витрата	79
Обладнання сідлового тягача	13
Облицювання ковшової платформи	121, 254
Обмежувач ходу	42
Одометр	76
Операція перекидання	211, 233
Опори від падіння см опорні стійки	
Опори ковшової платформи	251
Опорні стійки	140, 252, 262
Опускання	43

Освітлювальні прилади	25
Оснащення ковшової платформи . .	111
Осушувальний клапан	41, 252
Очищення комерційного транспортного засобу	263
Очишувач високого тиску	264
Очишувачі високого тиску	264

П

Паркувальний клапан	35
Паспортна табличка	
дані про гальма	1
Транспортний засіб.	1
Перевізні документи	169
Перевірка зносу підлоги ковшової платформи	249
Перевірка перед виїздом	18
Передній розподільник.	24, 271
Перша поїздка	181
Підіймання.	43
Підкладні клини див. противідкотні упори	
Підключення	
гідравлічні.	84
Підтримувальний керований міст. . . .	48
Підшипник кочення	249, 259
Підшипник циліндра нахилу	
Верхній	258

Підшипник циліндра-перекидача	
Нижній	258
Пневматична система	41, 252
Пневматичний роликовий вібратор .	123
Пневмопідвіска	42
Автоматичне опускання	47
Вказівки щодо водіння	197
з електронним керуванням	46
звичайна	43
їзда з несправною пневмопідвіскою	197
індикатор навантаження на вісь. . .	54
Система підіймання підтримувального моста	49
Поверхні	
Лаковані	264
оцинковані гарячим способом. . .	265
Поверхні, оцинковані гарячим способом	265
Повітрозбірник див. повітряний ресивер	
Повітряний балон див. повітряний ресивер	
Повітряний ресивер	41, 252
Поворотна цапфа див. з'єднувальний палець опорно-зчїпного пристрою	
Повторне введення в експлуатацію .	266
Покриття ковшової платформи див. верхи	
Положення фіксації	45
Поломка	20, 288
Поміст див. робоча платформа	

Попереджувальні знаки	173
Попереджувальні наклейки. . . .	14, 280
Поперечна дуга тенту	128
портальна поперечна дуга тенту .	114
Поромні кріплення див. точки кріплення	
Портальна поперечна дуга тенту . .	114
Поточний ремонт	14, 238
Потужність гальмування	14
Початок поїздки	18
Призначення контактів	270
Пристрій швидкого натягу	133
Пристрій швидкого натягу тенту . . .	133
пробіг див. одометр	
Проблисковий маячок	27
Програма стабілізації	185
Противідкотні упори	146
Протипідкатний брус	61, 254
3 електропневматичним приводом.	62, 254
3 ручним приводом	61

Р

Радіус вільного проходу	195
Радіус повороту	195
Радіус розвороту.	195
Регулювання рівня.	43
Режим роботи з асфальтоукладацьником .	232

Режими роботи заднього борта з гідравлічним приводом*	218
Ризики див. залишкові ризики	
Рівень дорожнього просвіту . . .	42, 197
Роботи з технічного обслуговування	240, 246
Одноразові	240
регулярні	241
Робоча платформа	137
Робоче гальмо.	36
Робочий об'єм циліндрів-перекидачів .	81
Роз'єм EBS	34, 35, 184
Роз'єми ABS/EBS	35, 184
Розвантаження	205
Розвантажувальна воронка	170
Розвантажувальна воронка для зерна	170
Розміри	268
Розподіл навантаження	206
Розподільний пристрій	124
Розташування роз'ємних з'єднань . .	270
Розчеплення	191
Рулонний тент	126

С

Самовстановлювальний підшипник	251, 259
Сервіс	14
Сервісна книжка	239, 246
Сервісні роботи	238
Символ швидкості	190
Система покращення зчеплення коліс з дорогою	51
бездоріжжя	51
Стандартний	51
Складання автопоїзда	180
Стоянкове гальмо для роботи з асфальтоукладацьником	40, 234
Стоянкове гальмо з пружинним енергоакумулятором	36
пристрій аварійного розблокування .	38
Струшувач див. пневматичний роликовий вібратор	
Схема розташування розеток	270
Схеми з'єднань	274

Т

Табличка ECE-R70*	26
Таблички.	173
Тент для асфальтної крихти див. захисний тент заднього борта	
Тенти	126

Тентові гачки	130
Теплоізоляція	118, 256
Тиск в шинах	68
Тиск у пневморесорах	54
Точки кріплення	176
Транспортування на поромі.	198
Транспортування небезпечних вантажів	203
Транспортування піддонів	203
Тримач гідравлічного шланга.	147
тримач для лопати	163
тримач для мітли	163
Тримач запасного колеса	148
Домкратний варіант	152
збоку на шасі	155
кошикоподібний варіант	149
Тримач змінного колеса	148, 253
Тримач номерного знака, додатковий	177

У

Узгодження автопоїзда	182
Узгодження гальм	13, 182
Упори тенту	127

Ф

Фари робочого освітлення	27
Фіксація дверей	115
Функція ABV	184
Функція RtR	47
Функція автоматичного скидання	47
Функція екстреного гальмування/захисту від несправностей	35
Функція попередження про поперечний крен	230

Х

Хитна заслінка	93
Хитна опора	143
Ходова частина	250

Ц

Циліндр-перекидач	83, 248
-----------------------------	---------

Ш

Шарніри	261
Шасі	22, 43
Шини	68, 252
Ширина	див. розміри
Штанга керування тентом	161
тримач	161, 163

Щ

Щільність різних сипучих матеріалів .	207
---------------------------------------	-----

Я

Ящик для зберігання	165
Ящик для інструментів	див. ящик для зберігання

Редакція

Schmitz Cargobull Gotha GmbH
Kindleber Straße 99
D-99867 Gotha

Завершення редакції: 08/2021

Фото на обкладинці: 11280-01

Ідентифікаційний номер: S.KI-MAN-DEUA-10643-1623

Каталоговий номер: 1465114

Рисунки частково зі спеціальним оснащенням — можливе подальше технічне вдосконалення



Trailer

Services

Technology

Schmitz Cargobull AG · Bahnhofstr. 22 · D-48612 Horstmar
телефон: +49 2558 81-0 · факс: +49 2558 81-500 · Электронна пошта: info@cargobull.com · www.cargobull.com